INVENTORIES OF COLLECTIONS OF ORIENTAL MANUSCRIPTS

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 7

MANUSCRIPTS OR. 6001 – OR. 7000
REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN MAY 1917 AND 1946

COMPILED BY JAN JUST WITKAM
PROFESSOR OF PALEOGRAPHY AND CODICOLGY
OF THE ISLAMIC WORLD IN LEIDEN UNIVERSITY
INTERPRES LEGATI WARNERIANI

TER LUGT PRESS
LEIDEN 2007

The form and contents of the present inventory are protected by Dutch and international copyright law and database legislation. All use other than within the framework of the law is forbidden and liable to prosecution.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the author and the publisher.

The arrangement of the present volume of the Inventories of Oriental manuscripts in Leiden University Library does not differ in any specific way from the volumes which have been published earlier (vols. 5, 6, 12, 13, 14, 20, 22 and 25). For the sake of brevity I refer to my prefaces in those volumes. A few essentials my be repeated here.

Not all manuscripts mentioned in the present volume were viewed by autopsy. The sheer number of manuscripts makes this impossible. At a later stage this may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of inventorizing would seriously hamper the progress of the present project. When a manuscript was not inspected this can be seen from a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, I have not, or not extensively or sufficiently, inspected the manuscript, and its entry in the inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. These have, of course, always been indicated. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more often, and that the description contains elements that can only be seen in the original manuscript. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark.

The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts may be concentrated into a short text, preceding that series, without being repeated under each class-mark.

When Dr. P. Voorhoeve in 1946 took over responsibility for the Oriental collections in the Leiden Library he found a great number of as yet unregistered manuscripts in the office of his predecessor, Dr. C. van Arendonk. The latter had not been able to cope with the enormous influx of manuscripts, and more in particular the materials in the Snouck Hurgronje bequest, which entered the Library in 1936. Working away this back log had a high priority for Voorhoeve, but that meant that not all manuscripts were registered in an orderly or in an exact chronological way.

I end with an important note. Although the inventories which I am publishing here contain descriptions of public and private collections, which will no doubt profit of the existence of electronic versions of my work, none of my inventories has ever been made at the express insistence or by the specific demand of these institutions. The idea to compile such inventories, the invention of their structure, the acquisition of the necessary information from a multitude of primary and secondary sources, the way of publishing, all this is my idea and my work alone. It is therefore my sole property and I
assert the moral right of the authorship of form and content of these inventories, with reference, of course, to what I have said elsewhere about the method of compilation.

Prof. Jan Just Witkam, Interpres Legati Warneriani
Leiden, 29 July 2007
Continuation of the C.A. van Ophuijsen Collection (Or. 5823 - Or. 6121)


Or. 6001
Malay, paper, 28 ff., Latin script, copied by Soetan Ibrahim (?) at Padang, exercise book. Pada menjatakan toeroen mandi anak di Padang. The text, ff. 1v-8r, deals with the ceremony of bathing babies. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 267, No. 686, where there is an erroneous reference to Or. 6000. Text from T. Iskandar, Catalogue, p. 268 (No. 607), was used for the present description.
¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 266, No. 678, where there is an erroneous reference to Or. 6001. This should be to Or. 6002, below.
(in Mal. 1197)

Or. 6002
Malay, paper, 28 ff., Latin script, copied by Soetan Sarif, exercise book. Dari hal orang kawin di Kota-Gedang. The text, ff. 1v-27v, deals with marriage ceremonies at Kota Gedang. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 266, No. 678, where there is an erroneous reference to Or. 6001. Text in T. Iskandar, Catalogue, p. 269 (No. 608), was used for the present description.
¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 267, No. 686, where there is an erroneous reference to Or. 6002. This should be to Or. 6003, below.
(in Mal. 1197)

Or. 6003
Malay, paper, 18 ff., Latin script, dated 4 September 1896, copied by Pada Soetan and Arif at Sijunjung, exercise book. Dari hal anak perampoean sedjak beroemoer lima tahoen sampai beranak saorang di
negeri Sidjoendjoeng. The text, ff. 1v-9r, describes customs relating to girls from their fifth year up to their first confinement. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 267, No. 686, where there is an erroneous reference to Or. 6002. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 269 (No. 609), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 266, No. 679, where there is an erroneous reference to Or. 6003. This should be to Or. 6004, below.

(in Mal. 1197)

**Or. 6004**


*Pada menjatakan orang kawin di Padang.* The text, ff. 1v-12v, deals with marriage ceremonies at Padang. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 266, No. 679, where there is an erroneous reference to Or. 6003. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 269 (No. 610), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 266, No. 681, where there is an erroneous reference to Or. 6004. This should be to Or. 6005, below.

(in Mal. 1197)

**Or. 6005**


*Dari hal orang beranak di Kota-Gedang.* The text, ff. 1v-13v, deals with ceremonies around confinement at Kota Gedang. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 266, No. 681, where there is an erroneous reference to Or. 6004. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 269 (No. 611), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 266, No. 682, where there is an erroneous reference to Or. 6005. This should be to Or. 6006, below.

(in Mal. 1197)

**Or. 6006**


*Adat perempuan beranak di Matua.* The text, ff. 1v-11r, deals with ceremonies in Matua, from pregnancy to the ceremonial bathing of the baby. It is a sequel to the text in Or. 6007, below. It is divided into:

- 1. *Adat perampoean hamil didalam negeri Matoea*
- 2. *Dari hal memboeboerkan perampoean hamil*
- 3. *Dari hal perampoean bersalin*
- 4. *Dari hal membawa anak toeroen mandi.*

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 266, No. 682, where there is an erroneous reference to Or. 6005. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 270 (No. 612), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 266, No. 680, where there is an erroneous reference to Or. 6006. This should be to Or. 6007, below.

(in Mal. 1197)
Or. 6007
Malay, paper, 2 exercise books, Latin script, same hand as Or. 6006, above.
*Adat bertoenangan dan kawin di Matoea*. Customs of betrothal and marriage in Matua.

A. 20 ff. Containing:
- 1. *Adat bertoenangan dalam negeri Matoea*;
- 2. *Dari hal jang diadatkan oleh laki’ kapada toenangannya dan mertoeanja*
- 3. *Dari hal jang diadatkan oleh anak gadis kapada mertoeanja*  
- 4. *Dari adat berkawin dalam negeri Matoea*
- 5. *Dari hal kawin pakak.*

B. 20 ff. The text, ff. 1v-8v, contains the continuation of A. This text forms a prelude to Or. 6006, above, *Adat perempuan beranak di Matua.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 266, No. 680, where there is an erroneous reference to Or. 6006. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 270 (No. 613), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 265, No. 677, where there is an erroneous reference to Or. 6007. This should be to Or. 6008, below. (in Mal. 1197)

Or. 6008
Collective volume with texts in Malay, paper, 44 pp., Latin script, exercise book.

(1) pp. 1-17. *Atoeran ‘adat laki-isteri*, dealing with marriage ceremonies, the etiquette of marriage proposals, and the arrangement of the festivities.

(2) pp. 18-44. *Atoeran ‘adat kawin*, a text on marriage customs, subdivided into fasal:
- 1. *Pada menjatakan ‘adat jang tijada patoet di kamni orang di dalam negeri atau di dalam soekoe*
- 2. *Pada menjatakan ‘adat kawin di dalam soekoe;*
- 3. *Pada menjatakan ‘adat orang laki-laki isteri di atas roemahnja;*
- 4. *Pada menjatakan ‘adat moela-moela berkawin;*
- 5. *Pada menjatakan ‘adat melataq tanda namanja;*

The text ends abruptly, and it may be assumed that there is a continuation in another of van Ophuijsen’s exercise books (?). See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 265, No. 677, where there is an erroneous reference to Or. 6007. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, pp. 270-271 (No. 614), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. This should be to Or. 6009 – Or. 6017, below. (in Mal. 1197)

Or. 6009 – Or. 6017
Minangkabau stories in local dialects. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 210, No. 520, where the entire collection is erroneously referred to as Or. 6008. There is a relationship between the different numbers. It would seem that the idea behind these collections is that they are basically the same 42 stories, but in different dialects.
Or. 6009

Tjarita-tjarita pareopamaan. Stories in the dialect of Paya Kumbuh. At the end of each story is an ibarat. The following stories are given:

Enclosed is a record, stating that Or. 6009 – Or. 6017 were consulted by Soetan Pangeran at the University Library of Utrecht in the period between June-December 1937. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008.

Text from T. Iskandar, Catalogue, pp. 271-272 (No. 615), was used for the present description.
(in Mal. 1197)

Or. 6010
Minangkabau Malay, paper, 22 ff., Latin script, copied in Suliki.

Tjeritera peroepamaan. The text, ff. 1v-21v, contains two sets of stories in the dialect of Suliki. At the end of each story is an ibarat.

(1) ff. lv-12r. Copied by Moehammad Thaib gelar Soetan Pamoentjak:

(2) ff. 13r-21v. Copied in in another hand:

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. Text from T. Iskandar, Catalogue, pp. 272-273 (No. 616), was used for the present description.

(in Mal. 1197)

Or. 6011
Minangkabau Malay, paper, 14 ff., Latin script, same hand as Or. 6012, below, exercise book.

_Tjarita paroepamaan._ The text, ff. lv-7v, contains stories with an _ibarat_ at the end of each story. Origin not certain.

- 1. _Orang parboeroe djo kara._ here numbered 7;
- 2. _Mantji' nagari djo mantji' rimba_; numbered 10;
- 3. _Ajam djo moetiara_; numbered 13;
- 4. _Koeda ratja' djo koeda bdban',_ numbered 20;
- 5. _Oerang bordoea djo lokan saboeah_; numbered 23;
- 6. _Oerang djo batang karambi_; numbered 29;
- 7. _Oerang djo batang jooeadak_; numbered 32;
- 8. _Parapati djo taloer along_; numbered 38.

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. According to van Ronkel there should be 9 stories kept under this class-mark. Text from T. Iskandar, Catalogue, pp. 273-274 (No. 617), was used for the present description.

(in Mal. 1197)

Or. 6012
Minangkabau Malay, paper, 8 ff., Latin script, same has as Or. 6011, above, exercise book.

_Tjarita paroepamaan._ The text, ff. 1v-6r, contains stories with an _ibarat_ at the end of each story. Origin not certain.

- 1. _Boeroeng gaga' djo andjing_; numbered 6;
- 2. _Ama' kambing djo harimau_; numbered 9;
- 3. _Tiga oerang patjorei_; numbered 12;
- 4. _Moesang djo ajam djantan_; numbered 19;
- 5. _Tikoes djo gadjah_; numbered 21;
- 6. _Doea oerang makan boeage_; numbered 28;
- 7. _Oerang goebala djo oerang parboeroe_; numbered 31;
- 8. _Doea ikoer harimau_; numbered 37.

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. Text from T. Iskandar, Catalogue, p. 274 (No. 618), was used for the present description.

(in Mal. 1197)
Or. 6013
Minangkabau Malay, paper, 2 exercise books, 17 + 17 ff., Latin script, dated 20 February 1895, copied by M. Bandahara.

Tjarita paroepamaan. The text contains stories in the dialect of Pariaman with an ibarat at the end of each story.


B. 17 ff.. The text is on ff. 1v-5v, and contains stories 34-42:

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. Text from T. Iskandar, Catalogue, pp. 274-275 (No. 619), was used for the present description.

(in Mal. 1197)

Or. 6014
Minangkabau Malay, paper, 16 ff., Latin script, copied by Datoek Ampang at Pakan Rabaa.

Beberapa tjeritera peroepamaan. The text, ff. 1v-8v, contains stories in the dialect of Pakan Rabaa with an ibarat at the end of each story. The stories are numbered 15-28:

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. Text from T. Iskandar, Catalogue, p. 276 (No. 620), was used for the present description.

(in Mal. 1197)
Or. 6015
Minangkabau Malay, paper, 14 ff., Latin script, copied by Pamoentjak at Pakan Rabaa, exercise book.

Beberapa tjeritera peroepamaan
14 ff.; Minangkabau; exercise book; 20½ x 16½ cm.; 24 lines per p.; Roman characters; written by Pamoentjak at Pakan Rabaa; Van Ophuysen coll.
The text, ff. lv-7v, contains stories in the dialect of Pakan Rabaa with an iberat at the end of each story; numbered 29-42;
42. Doea o(e)rang berdjalan ditampat pagoenoengan.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. Text from T. Iskandar, Catalogue, pp. 276-277 (No. 621), was used for the present description.
(in Mal. 1197)

Or. 6016

Babarapa tjarita paroepamaan. The text contains stories in the dialect of Buo with an iberat at the end of each story. The present number contains stories 1-34, the remainder (Nos. 35-42) is in Or. 6017, below.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. Text from T. Iskandar, Catalogue, pp. 277-278 (No. 622), was used for the present description.
(in Mal. 1197)
Or. 6017
Minangkabau Malay, paper, 8 pp., Latin script, dated 3 February 1895, copied by Soetan Baginda and Soetan Sinara at Buo.
Tjarita paroepamaan (samboengan). The text, ff. 1v-4r, contains the continuation of Or. 6016, stories in the dialect of Buo with an ibarat at the end of each story. The present number contains stories Nos. 35-42, the preceding stories (Nos. 1-34) are in Or. 6016, above.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 210, No. 520, where there is an erroneous reference to Or. 6008. Text from T. Iskandar, Catalogue, p. 278 (No. 623), was used for the present description.
(in Mal. 1197)

Or. 6018
Minangkabau Malay, paper, 3 exercise books, numbered 1-3, containing 16 + 22 + 22 ff., Arabic script.
Kaba Cindue Mato. Beginning and end are lacking, the text starts in the middle of the story and ends with the encounter of Cindue Mato with robbers at Bukit Tambun Tulang. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 187, No. 453, where there is an erroneous reference to Or. 5995. Text from T. Iskandar, Catalogue, p. 278 (No. 624), was used for the present description.
(in Mal. 1198)

Or. 6019
Dutch, of Minangkabau Malay interest, paper, 3 exercise books numbered 1-3, each consisting of 18 ff.
Kaba Cindue Mato. Dutch translation by C.A. van Ophuijsen (1854-1917) of the Minangkabau Kaba Cindue Mato. The text begins in the middle of the story and ends with the continuation of the journey of Cindue Mato to Sungai Ngiang after his encounter with the robbers. Some pages or lines are left blank. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 187, No. 453, where there is an erroneous reference to Or. 5995. Text from T. Iskandar, Catalogue, pp. 278-279 (No. 625), was used for the present description.
¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 205, No. 506, where there is an erroneous reference to Or. 6019. This should be to Or. 6022, below.
(in Mal. 1198)

Or. 6020
Minangkabau Malay, paper, 5 exercise books, 5 + 14 + 18 + 12 + 4 ff., Latin and Arabic scripts.
Kaba Cindue Mato.

B-C. 32 ff. *Kaba Cindue Mato*. Minangkabau, in 2 exercise books (14 and 18 ff.), Arabic script. On the cover the signature of J.F.H. van Raadshooven (former owner?) with interlinear notes (Latin script). The text starts in the middle of the story and ends with the discussion between Bundo Kandueng and Basa nan Ampe' Balai after the abduction of Puti Bungsu by Cindue Mato.


See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 187, No. 453, where there is an erroneous reference to Or. 5995. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 279 (No. 626), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 200, No. 492, where there is an erroneous reference to Or. 6020. This should be to Or. 6023 - Or. 6024, below.

(Or. 6021)

Minangkabau Malay, paper, 7 exercise books, pp. 2-274 (p. 1 missing), Arabic script. *Kaba Cindue Mato*. A modern copy of the text. The text ends with the episode after the defeat of Cindue Mato by Tiang Bungkuk in revenge for the death of his son Imbang Jaya. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 187, No. 453, where there is an erroneous reference to Or. 5995. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 279 (No. 626), was used for the present description.

(Or. 6022)

Minangkabau Malay, paper 20 ff., Latin script. *Kaba Unggeh Bamban*. The text contains a modern version (van Ronkel: 'moderne copie') of the story. The end is missing. The text is also called *Kaba Gombang Unggeh Bamban*. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 205, No. 506, where there is an erroneous reference to Or. 6019. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, pp. 279-280 (No. 628), was used for the present description.

(Or. 6023)

Minangkabau Malay, paper, 3 exercise books (? numbered II, III, IV), pp. 37-132, Latin script, dated April 9, 1893, copied by St. Malintang and Djamil in Paya Kumbuh. *Kaba Intje' Malin*. The beginning and the end are missing. These may have been contained in exercise books (I and V?), which are now lost. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 200, No. 492, where there is an erroneous reference to Or. 6020. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 280 (No. 629), was used for the present description.
Or. 6024
Minangkabau Malay, paper, 4 exercise books (numbered 2-5), 101 ff., Latin script, copied by C.A. van Ophuijsen (1854-1917).
*Kaba Intje’ Malim*. The same as *Kaba Incek Malin*. The exercise book containing the beginning of the story is missing. The original numbering begins with p. 41. In the margins the page numbering of the exemplar can be seen. The contents are the same as Or. 6023, above, which may have been transliterated from the same original. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 200, No. 492, where there is an erroneous reference to Or. 6020. Van Ronkel mentions 5 + 1 exercise books. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 280 (No. 630), was used for the present description.

(in Mal. 1198)

Or. 6025
*Tambo radja* Mandailing Besar dan Batang Natal. The text, ff. 1r-11v, contains the following story: Soelthan Iskandar Dzoelkarnain, son of Radja Roehoem, marries Putri Lindoeng Boelan (a *boenian*-princess) at Boekit Si Goentang-goentang and begets a son (Si-Barowar). The abandoned child is found by Soetan Poeloengan, who later wants to murder him. His foster-mother flies with him to the village of Namora Sati where Si-Barowar becomes radja, with the title of Soetan Aroe. The country is named Panjaboengan. His son Toewan Nataras has a son, Toewan Moeksa. Toewan Moeksa begets two sons. The youngest, Baginda Mangaradja Enda, succeeds his father. At first his son Mangaradja Sijan and later on another son, Soetan Koemala, become radja of Kota Siantar. From this radja descend the *kepala koerija* of Kota Siantar, Goenoeng Toewa, Pidoli Boekit, Goenoeng Baringin, Maga, Moewara Sama and Moewara Perlampoengan. As after the death of his father Mangaradja Sijan is not able to rule, the people request his brother, Mangaradja Somorong, to become radja of Panjaboengan. Mangaradja Somorong becomes radja of Panjaboengan Djaeloe and Mangaradja Sijan of Panjaboengan Tonga. Not described in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921).
Text from T. Iskandar, *Catalogue*, pp. 280-281 (No. 631), was used for the present description.
[* in Mal. 1199]

Or. 6026
Mandailing Batak, paper, ff. 1a-11a, Latin script, exercise book.
Historical tradition about an establishment of Mandailing-Batakas in Aek Runding, where they received ground from Datuk Sati as compensation for the death of one of their relatives who had been murdered. Many emendations. Transliterated from a text in Batak script (Or. 6901, below). See Voorhoeve, *Codices Batacici* (1977), p. 218.
¶ See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 254, No. 646, where there is an erroneous reference to Or. 6026. This should be to Or. 6043 - Or. 6044, below.
[* in Mal. 1199]
Or. 6027
pp. 3-15. About the way of addressing of each member of the 39 groups of relatives, and for the reverse situation.
pp. 17-33. Pangoepa, about the recalling of the soul by the datu.
pp. 34-39. Taringot toe na mamangkal eme, about ceremonies at the beginning of the rice harvest.
[* in Mal. 1199]

Or. 6028
Dutch translation by C.A. van Ophuijsen (1854-1917) of the text contained in Or. 6030 b, below. This is a text mostly treating preservatives and medicines inducing abortion.
[* in Mal. 1199]

Or. 6029
(1) ff. lv-8v. Pantangan. 93 taboos written in the Mandailing Batak language (left column) and translated into Malay (right column), names of informants are mentioned (all teachers or aspirant teachers). ff. 8r-9r blank.
(2) ff. 10v-15v. Ende. 69 Mandailing Batak pantun with Malay translation of the two last lines, written in two columns with Malay translation under each ende. The names of informants are mentioned.
See Voorhoeve, Codices Batacici (1977), p. 218. Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue, p. 281 (No. 632), was used for the present description.
[* in Mal. 1199]

Or. 6030 a
Mandailing Batak, paper, 44 pp., Latin and Batak scripts, exercise book, numbered IV. ‘Bataksche Geneeskunde’. Medicines against illnesses of humans, rice and domestic animals. Latin script, with some djampi’s in Batak script. Extensive attention is given to bintowa, an illness which was probably thought to be caused by the rainbow (Toba Batak bintoa or bistoha). See Voorhoeve, Codices Batacici (1977), p. 218.
[* in Mal. 1199]
Or. 6030 b

Or. 6031
Mandailing Batak, paper, 36 pp., Latin script, copied by Si Moesogit galar Soetan Malajoe alias Mangaradja Paroehoem (see also Or. 5992, above), drawings. In the introduction of the printed texts Mangaradja Oehoem and St. Malajoe are mentioned as different authors. Taringot toe paradatan paroehoeman asa paroeganan ni halak di Mandailing, about Mandailing adat, with drawings of seating arrangements of participants in adat meals, and drawings sirih bags and funeral constructions (roto).


Or. 6032
Malay, paper, 56 ff., Latin script, exercise book. *Dari hal adat orang Mandailing.* About Mandailing adat, composed by Maharadja Goenoeng Moelija (?), with observations and considerations by Radja Moelija. The text, ff. 1r-44v, contains 83 fasal of the Mandailing adat. The most important subjects discussed are: Mangkoendang radja menoentoet djalan adat, Mendjepoet (mangalap) boroe, Djoedjoeran, Garda, Adat senapang kapada jang meninggal, Roto(oesoengan), Balai goeboeran, Hal kawin, Adat kematian, Paboewat boroe. Memberi makan dajo radja, Membloat roto, Darihal tanah, Boewah tinaman, Boenga kajoe, Binatang hoetan, Hasil batang ajar, Isteri radja, Mendirikan perdjamean, Dari hal pakajan, Memotong dan mengasah gigi, Toeroen mandi, Menambah ripe, Orang loewaran. Mendjadiakan radja pamoesoek dalam saboeaw pagaran, Kawin jang dilarang oleh adat, Hoekoeman adat, Hoekoeman menghilangkan toelang adat, Adat pemberi tahoenan dan pemanggil orang banjak, Hadap kapada radja, Perampoewan djoedjoeran, Wakil atau soerohoen menoentoet djalan adat, Orang jang meninggalkan adat ripean, Menoenggoe aloewarya datang, Hoetang pijoetang, Gadai-menggadai, Dari hal menggantikan pangkat, Anak radja pengganti bapanja, Sawah adat (saba nan bolak), Harta poesaka, Nama galaran (karadjaan) kapada laki laki, Bangsa galaran kapada parampoedoean, Pangkat galaran kapada laki laki, Kata khormatan kapada orang jang. mati, Toenangan (tanda).

f. 44r is blank; on ff. 45v-54v are notes.

Not described in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue*, pp. 281-282 (No. 633), was used for the present description.

(in Mal. 1199)
Or. 6033
Collective volume with texts in Mandailing Batak, paper, 40 pp., Latin script, possibly the same hand as Or. 6040, below, exercise book.
(1) pp. 1-6. About taboos, e.g. those for margá Nasoetion and those for Batoe Bara.
(2) pp. 6-10. About social classes.
(3) pp. 10-23. About several sorts of superstitious practices.
Added to the exercise book are loose leaves, with 3 pp. with text on fighting cocks.
(in Mal. 1199)

Or. 6034
About the learning of Batak script with a datu. The text is in Latin script, with writing examples in Batak script. After the spelling examples are the following texts, written in Batak script:
- Short *poda ni manongon ribut*.
- Long *poda ni manongon ribut*.
- Andung-andung.
(in Mal. 1199)

Or. 6035
Mandailing Batak, paper, 38 pp., Latin and Batak scripts, exercise book.
(1) pp. 1-25. Latin script. About giving (new) names to youngsters (boys and girls) and the ceremonies connected with that.
(2) pp. 26-38. Mostly in Batak script, on Partadjom-burikan (with: marpanjorangkon), very clear; palakpak ni tangan (chiromancy); si liga bulan.
(in Mal. 1199)

Or. 6036
(1) About filing teeth.
(2) Taboos for the margá Lubis (and other margás, partly crossed out).
(3) On searching for gold.
(4) On the beginning of the rice harvest, and other prescriptions in connection with sawah agriculture.
(in Mal. 1199)
Or. 6037
All sorts of prescriptions concerning the adat in Angkola.
(in Mal. 1199)

Or. 6038
Ten ghost stories (hobaran ni soemangot). Excerpt in Or. 12.475, below.
¶ This is part of the Mandailing and Angkola popular stories in the C.A. van Ophuijsen collection, which are contained in Or. 5829, Or. 5831, Or. 5846 – Or. 5893, Or. 6038 and Or. 6041.
(in Mal. 1199)

Or. 6039
Mandailing Batak and Dutch, paper, 35 pp., Latin script, the greater part written by Dja Manambin (also the compiler of Or. 6041, below), exercise book.
About superstition, mostly containing taboos. In the latter part are notes by C.A. van Ophuijsen (1854-1917) in Dutch. All are crossed out, showing that van Ophuijsen had used these notes somehow or somewhere.
(in Mal. 1199)

Or. 6040
Mandailing Batak, paper, 44 pp., Latin script, possibly the same hand as Or. 6033, above.
About customs and taboos in rice growing, about festivities of boys and girls, about teeth filing, about betrothal and seating arrangements for the guests. At the end the author says he had wanted to say more about the subject, but the book is full.
(in Mal. 1199)

Or. 6041
Collection of stories, committed to writing by Dja. Manambin, a teacher in Manambin. It is of the same nature as the exercise books which are registered as Or. 5846 – Or. 5893, above, but it escaped Voorhoeve’s attention for inclusion in his OVB.
1. As OVB 24 CE; 20 IH.
2. As OVB 20 ABCDO.
3. Landoek and hœloem-koeloem (apparently something like balun-balun bide) as OVB 28.
4. A lazy man becomes assiduous and gets a miraculous sack which brings him treasures.
5. As OVB 64.
6. Two brothers impersonate the sons of the ruler who has died. Before the real sons come back they get away with the inheritance.
7. A cocos monkey ‘klapperaap’ imitates an old woman in everything. When she puts her large knife in her belt, he puts his in his stomach and dies.
8. As OVB 22D; 25C.
9. As OVB 146.
10. As OVB 120.
11. As OVB 197 ABC.
12. Si Tapi Surat Tagan, as OVB 100 but different. The youngest of the seven sisters is led by a rooster to a rich man who marries her.
13. As OVB 66 (rides on a tiger).
15. About a boy who is so very shameful that he finally suffocates in entirely eaten shellfish. See also OVB 203.

¶ This booklet belongs to the Mandailing and Angkola Batak popular stories in the C.A. van Ophuijse collection, which are contained in Or. 5829, Or. 5831, Or. 5846 – Or. 5893, Or. 6038 and Or. 6041.

Or. 6042
Oendang-oendang Koerintji. The text, ff. 1v-8r, contains the transcription of a manuscript from Kerinci, beginning with oendang-oendang nan jang doelapan, followed by oendang sagalo am(b)at, oendang salah, oendang-oendang bangon dan pampas, sarat sah hoekoom, akal, martabat sagalo radjo, martabat oerangjang djadipangoeloe, sarat oerangjang mendjadi alim, alim laki-laki, martabat oerang moedo-moedo, saoerang manoesia tahoe mangikat dirinjo dan mangikat oerang tiado tahoe, martabat oerang. The text ends abruptly. Some lines are blank probably because the corresponding lines were illegible in the original (?). The contents are identical to the Undang-undang Minangkabau. Inside is a piece of tracing paper with a copy of a page of a MS about undang-undang in Jawi script. Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 282 (No. 634), was used for the present description.

Or. 6043
Minangkabau Malay, paper, 2 exercise books, 20 + 20 ff., Arabic script.
A. Undang-undang Minangkabau. Dated 8 November 1883.
The text, ff. 1r-13r, contains the same matter as other Undang-undang. It begins with the philosophy of law followed by Undang-undang nan salapan and Undang-undang nan dua belas. It ends with orang berkhusamat.
B. Collection of Minangkabau Malay texts.
(1) ff. 1r-6r. Undang-undang Minangkabau, containing ‘adat,da’wa, undang-undang nan sembilan pucuk.
(2) ff. 6r-17r. *Tambo Minangkabau*, beginning with Adam and ending with Datuk Ketemenggungan and Datuk Perpatih nan Sebatang, followed by the origin of chiefs and dignitaries of various districts of Minangkabau.

(3) ff. 17r-20r. *Undang-undang Minangkabau*. Contains 'akal etc.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 254, No. 646, where there is an erroneous reference to Or. 6026. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 282-283 (No. 635), was used for the present description.

Earlier provenance: Both exercise books were formerly owned by Mr. van Raadshooven.

(4) ff. 20 + 18 + 18 + 18 + 20 + 20 ff., Latin script.

The present MS contains the transliteration of the MS which is now registered as Or. 12.130, below, and which was formerly known as Loan collection Oph. 8 (as part of the collection brought together by J.A.W. van Ophuijsen, the father of C.A. van Ophuijsen).

*Adat Minangkabau*.

**A.** (1) ff. 1v-4r. *Adat mendjamoe taboeh*. This is *fasal* 7 in Or. 12.130, below.

(2) ff. 5v-10v. *Pasal pada menjatakan orang menaiki bandar sawah*.

(3) ff. 11v-18r. *Meochtasar adat ahli toekang*, containing *pasal* 1-5.

This is continued in exercise book B.

**B.** (1) ff. 1v-5v. Sequel to A (3), *Meochtasar adat ahli toekang, pasal* 5.

(2) ff. 5r-9r. *Adat orang berdagang mati dirantau orang*.

(3) ff. 10v-11v. *Melepaskan oetang orang toea* (salama ada mati dikampoeng dan sama ada mati dirantau orang).

(4) ff. 11v. *Adat toekang dan orang mati dirantau orang*.

(5) ff. 12r-18r. *Adat kawin*. Based on the *hukum nikah*.

**C.** ff. 1v-18r. *Atoeran atau adat* orang kematian, continued in exercise book D.

**D.** (1) ff. 1v-10r. *Atoeran adat orang kematian*; continuation of exercise book C.

(2) ff. 11v-18r. *Atoeran adat dan adat2 orang laki2 isteri*, continued in exercise book E.

**E.** (1) ff. 1v-5v. *Atoeran adat dan adat* orang laki2 isteri, continuation of the preceding.

(2) ff. 5r-20r. *Atoeran adat hoetang tanah atau sawah ladang atau djalan perniagaan*, containing *20 pasal* of which only the third to the ninth are numbered (1-6). Continued in exercise book F.

**F.** (1) ff. 1v-10v. *Atoeran adat hoetang tanah atau sawah ladang atau djalan perniagaan*, continuation of the preceding text, containing *10 pasal*.

(2) ff. 10r-19v. *Kedjadian boemi dan laut*. Story of the creation. At the end is the date of writing (copying ?) of the original, 12 Rabi’ul-akhir 1268 (4 February 1852).

(3) ff. 19r-20v. *Siapakah nan memiliki rimba raja* ?. About the right to trees in the jungle, with abrupt end.

**G.** 4 ff.. The text, on ff. 1v-r, contains *Larangan* (applicable in various districts) and other notes.

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 254, No. 646, where there is an erroneous reference to Or. 6026. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 283-284 (No. 636), was used for the present description. Observe, however, that Iskandar’s
description of Or. 12.130 (Catalogue, pp. 612-614, No. 1241) is significantly different from his description of Or. 6044.
(in Mal. 1199)

**Or. 6045**
Minangkabau Malay, paper, 48 ff., Arabic script, copied and owned by Si Boening, at the end a note to borrowers by the owner dated 11 March 1875. *Kaba Sutan Unggeh Bamban*. The text is on ff. 1v-33r; between ff. 4r-5r are 2 pp. left blank and not numbered. On ff. 33r, 34r, 36r, 42v, 43v, 44v, 45v and 46v are notes by readers with their signatures, some with dates (the latest date is 5 November 1891). On the cover the text is called *Kabar Soetan Oengge Bamban*. - On f. 47v is a fragment of a *Kaba (Gombang) Unggeh Bamban*. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 205, No. 505, where the beginning is quoted. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 284 (No. 637), was used for the present description.
(in Mal. 1200)

**Or. 6046**
(in Mal. 1201)

**Or. 6047**
¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 225, No. 546, where there is an erroneous reference to Or. 6047. This should be to Or. 6049, below.
(in Mal. 1201)

**Or. 6048**
Malay, paper, 24 pp. (pp. 3-26), Arabic script. *Syair sekolah*. The text contains a syair about the subjects taught at school, such as reading, writing, arithmatic, measures, weights, morphology, drawing, physical exercises, etc. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 106, No. 243, where there is an erroneous reference to Or. 6049. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 284-285 (No. 638), was used for the present description.
(in Mal. 1201)

**Or. 6049**
Minangkabau Malay, paper, 44 pp., Latin script, copied by Soetan Malintang at Payakumbuh, exercise book.

1. Kaba Panjoempi’ djo ladieng
2. Kaba ana’ radjo batigo
3. Kaba poeti batoeddjoeh
4. Soedaga kajo
5. Kaba kantjia
6. Kaba Pakieh
7. Kaba si Mikin (si Miskin)
8. Sikatoentoecang djo radjo
9. Poeti baraba’ kambieng
10. Si Boejoedng bingooang
11. Kaba doeo oerang paka.

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 225-226, No. 546, where there is an erroneous reference to Or. 6047. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 285 (No. 639), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 106, No. 243, where there is an erroneous reference to Or. 6049. This should be to Or. 6048, above.

(in Mal. 1201)

Or. 6050
Collection of texts in Minangkabau and Malay, paper, 6 + 2 + 1 ff., Arabic script.
A. 6 ff. Surat peringatan tuah dan celaka burung ketiliran. Written by Si Wahit gelar Baginda Sinaro. The text, ff. 2r-4r, contains auspicious and inauspicious characteristics of turtle-doves. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 178, No. 437, where there is an erroneous reference to Or. 6048.
B. (1) 2 ff. A fragment of a Minangkabau kaba.
(2) 1 f.. Table of Hukum bai’, commercial law. Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921).
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 285 (No. 640), was used for the present description.

(in Mal. 1201)

Or. 6051
Collective volume with texts in Malay, paper, 119 ff., dated dated 2 Dzulka’edah 1229 (16 October 1814), copied by Cahayaraja, as owner is mentioned Sultan Khalisatullah of Muko-Muko, on f. 1r is a note in Latin script: Mokko-Mokko 1 (11 ?) Mei 1883. Jang poenja ini kitab ... Patri Rekna aj ... Istri Regent Mokko’ jaitoe Sultan Takdir Khalisatullah ... (the later owner).
¶ Or. 5976, above, would be a copy of this MS.
(1) ff. 1v-31v. Syair Muko-muko, at the end called Syair Pateri Banialam. Composed by Raden Anom Zainal Abidin also named Raden Prabu Anom Kusuma(h) Yuda(h). The text begins with the wedding of Raden Anom Zainal Abidin, grandson of Pangeran Raja Tuha and the Sultan of Madura, with a daughter of the ruler of Muko-muko. Then follows the
history of Muko-muko starting with the reign of Tuanku Gondam Syah, who was succeeded by Tuanku Pesisir Barat; his son Tuanku Muda tries to take over power but with the aid of the British from Bangkahulu he has to flee to Jambi where he dies. Sultan Pesisir Barat is succeeded by his son Sultan Khalifatullah Inayat Syah. The story ends with a long account of the death of this ruler’s daughter, Puteri Banialam, and the ceremonies thereafter which forms the biggest part of the text. The ruler regrets that he did not pay attention to her dream. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 82, No. 190 (I), where the MS is said to have belonged to the wife of the regent of Moko-moko, and where a quotation from the beginning is given. A complete text of the *Syair* has been published by J. Kathirithamby-Wells and Muhammad Yusoff Hashim, *The Syair Mukomuko. Some historical aspects of a nineteenth century Sumatran court chronicle*, in MBRAS Monograph No. 13, Kuala Lumpur 1985.


(3) ff. 34r–v. *Syair Datuk Danau Surang*, a *syair* about his betrayal of the ruler of Muko-muko and the Company.

(4) ff. 36r–41v. *Syair orang kematian anak*, written by Cahayaraja. It contains the same text as in Or. 12.163, below (but see Iskandar’s quite different description of that text in Catalogue p. 626, No. 1273!). The *syair* is dedicated to the ruler of Muko-muko as consolation for the death of his beloved daughter Puteri Banialam. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 100, No. 229 (II), where the final two lines with the colophon are quoted.

(5) ff. 42r–79r. *Syair mimpi*. About dreams of members of the court of Muko-muko, containing 35 dreams (ff. 70r–78v blank). The text ends with the dream of Puteri Bungsu (Puteri Banialam) on 19 Syawal 1226 (6 November 1811). See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 80, No. 187 (where II should be III), where the text is characterised as a history of the court of Muko-muko in the shape of a collection of dreams of members of that court.

(6) ff. 79v–81r. *Tawarikh Muko-muko*. Some chronicles, i.e. of the birth of a daughter of Raden Anom Kusuma Yuda on 9 December 1811. On f. 81r is a fragment of a *syair* saying it was written by Cahayaraja. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 80, No. 187


Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 286–287 (No. 641), was used for the present description.

(Or. 1202)

**Or. 6052**

Malay, paper, 189 ff., numbered 12–201 (ff. 1–11 are missing; ff. 28–34 are bound upside down).
Kitab al-mu`amalat. The text contains 44 bab. The text starts with Bab 1 in the middle of fasal 5. The beginning of fasal 6 is left blank (illegible in the original ?). The volume contains:

Bab I-XXVII. Hukum bai' (commercial law).
Bab XXVIII. Hukum nikah (marital law), consisting of 13 fasal.
Bab XIX-XLIV. Hukum jenay ah (criminal law), of which the end is missing.

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 110, No. 257. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 287 (No. 642), was used for the present description.

(Mal. 1203)

Or. 6053
Collective volume with texts in Acehnese, paper, ?? pp.

(Mal. 1204)

Or. 6054
Minangkabau Malay, paper, 93 ff. (ff. 91v-92r are blank), Arabic script. Undang-undang Minangkabau. Containing Tambo Rajo (Tambo Minangkabau), and Adat Limbago and Undang-undang Minangkabau. As in most MSS about this topic the treatment of the subjects is not systematically organized so that we find the discussion about da'wa, hukum, martabat, undang-undang, 'akal, kata jumbled up together. Only the Tambo Rajo can be considered as a chapter itself (ff. 16r-34v). The beginning and end are missing. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 254, No. 647. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 287 (No. 643), was used for the present description.

(Mal. 1205)

Or. 6055
Collective volume with texts in Minangkabau Malay, paper, 90 pp. (f. 1 missing), Arabic script, dated 20 November 1865, copied by Abdullah at Lubuk Sikaping.
(1) ff. 2r-64r. Tambo Minangkabau, beginning with Adam and ending with Sultan Hidayatullah.
(2) ff. 64r-90v. Kitab menerangkan perda'waan.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 254-255, No. 648. Or. 5932, above, is a transcript.
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 287-288 (No. 644), was used for the present description.

(Mal. 1206)

Or. 6056
Collective volume with texts in Minangkabau and Malay, 85 ff., in fact two manuscripts bound together, Arabic script (different hands).

(2) ff. 34r-40v. *Hikayat Darma Tasiah*. Dated 2 June 1874, copied at Kota Gedang. The handwriting is the same as No. 1, above. Alternative titles: *Hikayat Darmah Tahsiah, Darma Ta’siah, Dara Matasiah*.


Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 288 (No. 645), was used for the present description.

(Mal. 1207)

**Or. 6057**

Malay, paper, 44 ff., Arabic script, dated 26 Rabi’ul-akhir 1303 (1 February 1886), copied by Moestapha bin Ismael at Penyengat from a MS copied on 26 Rabi’ul-akhir 1299 (17 March 1882). Owner: Encik Muhammad Moestapa bin Encik Ismael Datuk Syahbandar in Riau.


(Mal. 1208)

**Or. 6058**

Malay, paper, 127 pp. (p. 1 missing), Arabic script, dated 9 Safar 1270 (11 November 1853), owner or copyist on cover, in Latin script: *Si Boega (?)*.

*Hikayat Bahram Syah*.


(Mal. 1209)

**Or. 6059**

Collective volume with texts in Minangkabau Malay, paper, 109 ff., Arabic script.

(1) ff. 1r-80v. *Kaba Malin Deman*, 1 f. seems to be missing, for according to the old numbering the MS starts with p. 3. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 191, No. 469 (A), where the end is quoted.

(2) ff. 81v-109v. *Kaba Murai Batu*, ending with the episode of Sutan Barindangan on board the ship of Puti Anda Dewi and later on joined by his fiancee. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 198, No. 486 (B), where the beginning is quoted.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 289 (No. 648), was used for the present description.

(Mal. 1210)
Or. 6060
Minangkabau Malay, paper, 98 pp., Arabic script (left) and transliteration in Latin script (right).
Undang-undang Minangkabau. The text contains an account of the first law-givers, cupak usali and cupak buatan, hukum yang adil, kato, da’wi denganjawab, syarat banding, qualities of the faithful, qualities of a mantari, the 12 adat offences, adat macancang-mamampas, da’wi, hukum, etc. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 255, No. 649. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 289 (No. 649), was used for the present description. (Mal. 1211)

Or. 6061
Minangkabau Malay, paper, 448 pp. (p. 16 blank), Arabic script, several hands.
Kaba Cindue Mato. The text, pp. 1-441, contains the longer version. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 189, No. 461. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 289 (No. 650), was used for the present description. (Mal. 1212)

Or. 6062
Collective volume with texts in Malay, paper, 236 ff., Arabic script, several hands, in fact several manuscripts bound together.
(2) ff. 69v-74r. Pantun Melayu. The same handwriting as above, a collection (on ff. 70r-74r) of 25 pantun. ff. 74v-76v blank. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 241, No. 617 (A).
(3) ff. 77r-99r. Syair dari hal amanat. The same handwriting as above, the original dated 4 Muharram 1293 (January 31, 1876), this copy dated 23 July 1878, copied by a haji at Alahan Panjang. It is the Malay versification of an Arabic work, entitled Nuzhat al-magalis wa-muntahab al-nafa’s. This may be the work going by that title by `Abd al-Rahman b. `Abd al-Salam al-Saffuri al-Shafi’, who wrote it in 884/1479 in Mekka (GAL G II, 178). See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 104, No. 239 (B), where beginning and end are quoted.
(4) ff. 101r-109v. Hikayat Nasuha. Same handwriting as above. A syair (ff. 102r-109v, containing the story of the pious Nasuha. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 217, No. 532 (C). See also Or. 12.136, for another copy. The opening lines are identical.
(5) ff. 111r-134r. Pantun. A collection of 358 pantun. Dated: Geragahan 12 September 1881 (on f. 111r, the date of copying?), followed by jottings. Pantun; 18 lines per p.; almost illegible writing; on f. IIIr is mentioned: Geragahan 12 September 1881 (the date of copying?); text


(7) ff. 147v-163r. Collection of pantun. At the end the name Datuk Bungsu of Geragahan (the author?) is mentioned. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 242, No. 619 (E).


(11) ff. 198r-236r. Syair perang Banjarmasin. Dated 27 Muharam 1313 (20 July 1895). On f. 198v, which belongs to this part, the note: Lubuk Basung pada 15 Januari tahun 1882 pada ketika inilah ceritera dibuat. The text is on ff. 200r-236r. It contains an account of the visit of the Panembahan of Matan to Pontianak, apparently written by himself. For a summary of the contents see A.L.V.L. van der Linden, *De Europeaan in de Maleische literatuur* (Meppel 1937), pp. 328-331. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 82-3, No. 191 (F), with quotation of the beginning and the end.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 289-291 (No. 651), was used for the present description.

(Mal. 1213)

**Or. 6063**

Collective volume with texts in Malay, paper, 102 ff., Arabic script, written by three different hands.

(1) ff. 2r-23v. Undang-undang Minangkabau. About the da’wa.

(2) ff. 23v-37r. Tambo Minangkabau, beginning with Adam and Iskandar Dzulkarnain.

(3) ff. 37v-52r. Undang-undang Minangkabau. Undang-undang adat.

(4) ff. 52r-53r. Tambo Kubang Tiga.

(5) ff. 53r-55r. Tambo Minangkabau, beginning with Iskandar Dzulkarnain, ending with Yang Dipertuan nan Sati of Pagaruyung, and the rulers of Aceh, Pariaman, Inderapura, Sungai Pagu, Palembang, Jambi, Siak and Rakam, supposed to be descendants of the rulers of Pagaruyung.

(6) ff. 56r-71. Tambo Kota Tujuh. In this text are mentioned the adat offices in the nagari, among others the kadhi of Padang Genting, the raja of Buo, etc.

(7) ff. 74r-82r. Undang-undang Bangkahulu. The contents are the same as Or. 6136 (1), Or. 12.141 and Or. 12.220, below, but the last two fasal are missing. On f. 73r is the rencong alphabet with its equivalent in Arabic script. See also the edition *A code of laws as established by the pangerans’ court at fort Marlborough*. Collected by Henry Robert Lewis. [London] 1821 [858 B 6].

(Mal. 1214)

Or. 6064
Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, paper, 114 ff., Arabic script, several works bound together in one cover.
(1) ff. 1r-19r. Kitab pepatabh dan petithan dan kata-kata tua kepada yang muda-muda dan pengajaran kepada anak cucunya. Minangkabau. The writing of the original was begun on 18 November 1888 and finished on 24 April 1889/ 8 Rajab 1306 by Tuanku Laras Kota Tujuh at Padang Lawas. The present copy was made by Khatib Bandaharo, with a postscript on f. 19v. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 232, No. 573 (A).
(3) ff. 28r-41v. Hikayat Puteri Jauhar Maligan. Also called Hikayat Jauhar Manikam. On ff. 28 and 41 the date 1884. Text on ff. 29r-41v. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 6, No. 15 (B), with quotation of the beginning.
(5) ff. 91v-104v. Kitab seribu masa’il. A fragment only of the story, beginning and end are missing. The Jew is here called ’Abdollah Sadiq. MS L in G.F. Pijper, Kitab mas’alah seriboe. Het boek der duizend vragen [by Abd Allah b. Salam]. Leiden 1924. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 33-34, No. 82 (D).
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 291-292 (No. 653), was used for the present description.

(Mal. 1215)

Or. 6065
Minangkabau Malay, paper, 449 pp., Arabic script, several different hands. Kaba Cindue Mato. The text contains the longer version. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 188, No. 459, where the end is quoted. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 292 (No. 654), was used for the present description.
(Mal. 1216)

**Or. 6066**
Collective volume with texts in Minangkabau Malay, paper, 220 ff., Arabic script, several hands.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 293 (No. 655), was used for the present description.

(Mal. 1217)

**Or. 6067**
Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, paper, 196 ff. Arabic script, dated Pakan Rabaa, 1891, with illustrations.
1. ff. 1v-62r. *Inilah Teromba Kitab Tuanku Sutan yang bernama Raja Sulaiman yang turun-temurun daripada nenek moyang kita di Minangkabau Sompo or Undang-undang Minangkabau*. At the end the book is called *Surat Undang-undang*. It is divided into 3 parts:
   1. ff. 1v-35v. *Undang-undang Minangkabau*. In the margin are indicators for the contents.
   2. ff. 36r-54r. *Tambo Minangkabau*. In the margin are indicators for the contents.
   3. ff. 54r-62r. *Bab pada menyatakan da’wa*. In the margin are notes on the contents. This is actually part of the *Undang-undang Minangkabau*. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), pp. 255-256, No. 651 (A).
2. ff. 65r-127r. *Kitab Turit (Turi’k)*; the same as the Malay *Kitab Tib (Fa’al)*. The text contains prescriptions for medicine, do’a, auspicious and inauspicious times (of the month, year etc.) for building, planting, etc., prevention of thefts etc., *azimat, kutika* (numbered 4-213), etc. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 269, No. 692 (B), where the title is *Kitab Turip*. Magical drawings and texts for seals (ff. 69a, 70b, 71a, 76b-78a, 102a, 107b, 121a-b). Text divided in pasal 1-65. On f. 80a. *Ketiga ini di bahagi selapan dalam satu bulan*. On f. 80b. List of important prophets and angels, with an ornament for each of them. Coloured illumination. On ff. 81a-. Continuation of (4) above, with pasal 67-213, and some more texts.
(3) ff. 134r-173r. Hikayat Tuanku Gombang Patuanan, also called Kaba Tuanku Gombang Patuanan. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 207, No. 511 (C), where beginning and end are quoted.

(4) ff. 177r-196r. Kaba Murai Batu, ending with the death of Sutan Barindangan. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 198, No. 487 (D), where beginning and end are quoted.

Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 293-294 (No. 656), was used for the present description.

[* Mal. 1218]

Or. 6068
Acehnese, paper, several exercise books bound together, ?? ff., copy, possibly made by C.A. van Ophuijsen (1854-1917), of a MS consisting of 252 pp.

Hikayat Meudeuhak. See on the relationship between this text and other South-East Asian similar stories (in Sanskrit, Laotian, Malay), P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscript (1994), pp. 110-111. Between pp. 70-71 of the original, there is a section with the title ‘Begin van de Hikajat Medehak (MS Lohong).’ See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscript (1994), p. 112.

(Mal. 1219)

Or. 6069
Malay, paper, 370 pp. + blanks, Latin script, bound exercise book, at the bottom of the title page is written: Terboeat dalam perteraan negeri Bengkahoeoe tiga belas boelan December 1858.

Hikayat Raja Bakhtiyar.

In the copy of the catalogue by Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921) [OosHss A 71], in the Leiden library, there is a note by P. Voorhoeve saying that it is a transliteration, possibly made by C.A. van Ophuijsen (1854-1917) of MS Oph. 80 (now registered as Or. 12.201, below).

The volume contains: pp. 1-68. Introduction.


(2) pp. 103-134. Hikayat Bahzad (Kalilah dan Daminah (ed. Gonggrijp (1876) No. 1);


(9) pp. 332-370. Hikayat Raja Hajaz. See J. Brandes, ‘Nadere opmerkingen over de Maleische bewerkingen van de geschiedenis der 10 vizieren’, in TBG 38 (1895), pp. 191-
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 4-5, No. 10. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 294 (No. 657), was used for the present description.
¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 208, No. 518, where there is an erroneous reference to Or. 6069. This should be to Or. 6071 (2), below.
[* Mal. 1220]

Or. 6070
Collective volume with texts in Minangkabau Malay, paper, 220 pp., Latin script.
(1) pp. 1-90. Undang-undang Minangkabau, containing the division of adat, cupak usali and cupak buatan, undang-undang nan duapuluh, undang-undang luhak, theft, cemo, tandajahat, pekerjaan dunia, akal, martabat (of dignitaries, etc.), syarat orang kaya, hukum adat and hukum syara’, hakim, da’wa, etc.
(2) pp. 97-109. Undang-undang Minangkabau, containing hukum syara’ and hukum adat (cupak usali, cupak buatan), kata (kata pusaka, kata mupakat, kata dahulu kata bertapati, kata kemudian kata bercari).
(3) pp. 145-212. Tambo Minangkabau, also called Tambo Rajo, containing the tambo from Datuk Perpatih nan Sebatang and Datuk Ketemenggungan to the history of nagari Payakumbuh and Luhak Lima Puluh and could better be called Tambo Luhak Lima Puluh. Full of Arabic words and mystical terminology.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 256, No. 652. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 295 (No. 658), was used for the present description.
(Mal. 1221)

Or. 6071
(2) pp. 183-217. Kaba Sutan Bagindo. Minangkabau. The story of Sutan Bagindo who dreams of a stag with golden antlers, etc. While trying to catch it he finds a wife from heaven. He brings her home but later on neglects her. She finds the clothes which enable her to fly and flees back to heaven. After all kinds of ordeals she finds her again in heaven. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 209, No. 518, where there is an erroneous reference to Or. 6069 B. Van Ronkel quotes the beginning. See also Or. 5941 A, above.
(3) pp. 219-268. Kaba Mamak Hetong. Minangkabau. Also called Kaba Mamak Si Hetong, the story of Mamak Si Hetong whose sister was insulted by Kasumbo Hampai, a rich and beautiful girl. As revenge he charms her with flute and violin and, while following him entranced, she falls into a ravine. Brought home she commits suicide. Arriving home Si Hetong exhumes her body and she revives because of his prayers. They marry and beget a son. This is the version of the text which has
been prepared for publication by C.A. van Ophuijsen for a lithographic edition (Chabar Mama si Hetong. Eene Minangkabausche vertelling. Leiden 1892 [897 D 49 - 897 D 49* - 2544 C 31]).

and was reprinted under the same title in 1893 (by Firma Trap, Leiden [897 D 50]). See also C. Snouck Hurgronje, 'De Chabar Mama' Si Hetong', in TBG 38 (1895), pp. 444-56. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 193, No. 480 (B). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 295-296 (No. 659), was used for the present description.

(Mal. 1222)

Or. 6072
Minangkabau, paper, 135 ff., Arabic script, dated 11 October 1881, copied in Payakumbuh, exercise book. There are pencil notes in the margins and between the lines, probably by C.A. van Ophuijsen.

Kaba Cindue Mato. The MS starts in the middle of the story, whereas the first 3 ff. are left blank, probably being intended for the missing part. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 188, No. 460. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 296 (No. 660), was used for the present description.

(Mal. 1223)

Or. 6073
Minangkabau Malay, paper, 355 pp. (numbered 1-387; the first quire is interleaved but a number of the interleaves are missing (pp. 4-5, 8-9, 24-25, 44-45, 48-49, 52-53, 56-57, 60-61, 64-67, 70-75, 78-79, 82-83, 86-87), Latin script.

Kaba Malin Deman. Transliteration of Or. 12.148, below (formerly MS Oph. 26). Partly provided with variae lectiones and notes by C.A. van Ophuijsen (interlinear, marginal, and on interleaves). See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 192, No. 475. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 296 (No. 661), was used for the present description.

(Mal. 1224)

Or. 6074
Collective volume with texts in Minangkabau and Malay, paper, 225 ff., Arabic script, several hands, exercise book.

(1) ff. 2r-41v. Kaba Sarek Muliek. Minangkabau. Dated 31 October 1898, copied at Muara Labuh. Written down after the telling by an old man who was formerly a professional story-teller. Notes with the letter P in margin by C.A. van Ophuijsen, probably for his study of pantun). See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 208, No. 514 (A).

(2) ff. 57r-100r. Kaba Sarek Muliek. Minangkabau. Told at Sungai Pagu. Notes with the letter P in margin by C.A. van Ophuijsen. Contains the story of Sarek Muliek, daughter of Tuanku Rajo Tuwo and Lindueng Bulan of Tanjueng Bungo. Rajo Tuwo does not appear at the gelanggang because he has no proper clothes. Sarek Muliek makes attempts to weave some for him, but owing to the lack of materials, from cotton to spare-parts for the loom, these have to be acquired first with great difficulty. When the
Clothes are ready. Rajo Tuwo goes to the gelanggang. Rajo Maninjun, now the important man at the gelanggang, is impressed by Rajo Tuwo’s clothes. He is informed of the weaver’s name and at his instigation, people now go to Tanjueng Bungo, so that the gelanggang is emptied. Dayang Danilu, the owner of the gelanggang, is ashamed and sets Rajo Angek Garang against Sarek Muliek. She is expelled by him and roams the seas, waiting for her infant brother to grow up. When Magek Kaju Buang is grown up he is taught all the skills a well-educated man should know by his father and roams the seas in search of his sister. He dies and is revived by Puti Taruih Mato whom he marries. Together they continue his peregrinations, attacking the ships they come across, until in one of the attacks Magek Kaju Buang is caught by Sarek Muliek. Magek Kaju Buang reveals his identity and together they return to Tanjueng Bungo and defeat Rajo Magek Garang. In this text are more pantun than in the previously described text. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 208, No. 515 (B).


(4) ff. 146r-222. Kitab fa’al. Dated 9 Safar 1297 (21 January 1880), copied by Yahya Ismail and Si Rancak at Maninjau. The text contains:
- 1. ff. 146r-166r. Auspicious and inauspicious days, beginning with Jika harta hilang, auspicious and inauspicious days of the months, Hari Jum’at (according to the traditions around the Prophet), auspicious and inauspicious days for weddings and for planting, Kutika sepuluh kali dalam sebulan, Nahas dalam tiga puluh hari dalam sebulan, Fasal pada menyatakan hari baik bertanam tanaman, Fasal pada menyatakan tiap-tiap bulan dua kali dalam sebulan, Bab peri mengetahui baik dan jahat dalam setahun, Bab peri mengetahui tahun yang delapan, Fasal pada menyatakan pelangkahan petahunan supaya selamat, Fasal pada menyatakan tahun yang delapan (table with names of stars etc.), Fasal pada menyatakan sa’at lima (with diagrams), Fasal pada menyatakan ketika lima (with tables and diagrams), Bab naga dalam bumi (with diagram of a naga), Bab pada menyatakan pandangan pada sehari supaya selamat (diagrams of ketikas), Bab pada menyatakan jikalau kita ke laut atau ke darat, Ketika tapak bayang-bayang, Bab naga-naga, Bab syaikh (?) pada menyata-kan Rijal al-qulub (diagram in the shape of a star with Rijal al-gaib in the middle), Aulia Allah (diagram).
- 2. ff. 166v-169r. Good and bad omens.
Peri mengetahui angin dan hujan, Fasal pada menyatakan ta’bir bulan dimakan Rahu,
Fasal pada menyatakan menggantung baju dan mencabik kain,
Fasal pada menyatakan menjahit,
Fasal pada menyatakan cecak, atau tikus, atau ular, atau bengkurung, atau burung yang empat kaki.
- 3. ff. 169v-177r. Physiognomy. *Ilmu firasat*, ending with Bab pada menyatakan tuah kucing and Bab pada menyatakan tuah anjing.
- 4. ff. 177r-179v. Bab pada menyatakan ta 'bir gerak.
- 5. ff. 179v-188r. Fasal pada menyatakan ilmu as-sana’, about coitus.
- 6. ff. 188v-192v. *Ilmu senjata*, containing *ilmu bedil* and *ilmu tombak*.
- 7. ff. 192v-195r. *Ilmu tilik*.
- 8. ff. 195r-207v. Fasal mengetahui bintang dua belas.
- 9. ff. 207v-208v. Tolak bala, containing:
Bab pada menyatakan membuang celaka,
Fasal pada menyatakan mandi kanak-kanak,
Bab pada menyatakan orang kesamunan.
- 10. ff. 209r-210v. Fa'al baik buruk, containing:
Fa'al baik buruk mengerjakan sesuatu pekerjaan,
Bab pada menyatakan mengetahui segala baik dan jahat datang kepada rumah,
Ukur keris yang baik dan yang jahat,
Fasal pada menyatakan fa 'edah mandi pada bulan Safar,
Do 'a tolak bala,
Fasal pada menyatakan tuah hayan,
Fal melihat buruk baik (with table).
- 11. ff. 217r-221v. Dream interpretation. Ta'bir mimpi, containing:
Pada menyatakan mimpi,
Peri menyatakan mimpi,
Pada menyatakan ta'bir mimpi,
Pada menyatakan mimpi,
Pada menyatakan ta'bir mimpi.
- 12. ff. 221v-222r. Bab pada menyatakan ketitiran.
(Mal. 1225)

**Or. 6075**
*Kaba Malin Deman*.
(1) pp. 1-212. *Kaba Malin Deman*. Transliteration of MS Jakarta von de Wall (Bataviaasch Genootschap) 209 by C.A. van Ophujsen, with notes. At the end is stated: *Inilah kitab setan dan iblis nan tjilaka; namanja Chabar Malim Demon*.
(2) pp. 225-492. *Kaba Malin Deman*, another version of the kaba, written in another hand. The text begins in the middle of the story and ends abruptly. Probably the original from which this MS has been copied was incomplete.
Or. 6076
Collective volume with texts in Minangkabau Malay, paper, 279 ff., Latin script, with some Arabic script, exercise book.

Kaba nan Tungga.
(1) ff. lv-158v. Kaba nan Tungga. Complete text; on f. 160r a passage in Arabic script.
(2) ff. 161v-278r. Kaba nan Tungga, written in a different hand in poetic style. Complete text. The beginning is as follows:

Balam turanggo ateh tanggo, Mayang baradu tantang pintu,
Salam taalim tuan hambo, Kaba bamulai tantang itu,
Kaba urang hambo kabakan, Kok dato urang hambo tak tahu,
Kapa lulito dari tangah, Unggeh sipompong pacah mato,
Kaba barito hambo danga, Bohong urang hambo tak sarto, ...

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 203, No. 499. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 299 (No. 664), was used for the present description.
(Mal. 1227)

Or. 6077
Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, paper, 290 ff., Latin script, each title in a different hand, exercise book.

(1) ff. 1v-124v. Hikayat Bakhtiar, 4 stories:
- 1. ff. lv-42v. Hikayat Raja Benua Yaman
- 2. ff. 43v-59v. Hikayat Anak Raja Mengasihani Katak
- 3. ff. 60v-64v. Hikayat Seorang Raja yang halim
- 4. ff. 65v-124v. Hikayat Siti Hasanah. See also J. Brandes, ‘De Inhoud van de Groote Hikayat Baktiyar’, in TBG 41 (1899). These are the same stories as were published by H.N. van der Tuuk in his Maleisch Leesboek voor Eerstbeginnenden, Zevende Stukje (1868), taken from MS London, Royal Asiatic Society, Raffles Malay 63. See also the introduction by Van der Tuuk. Van Ronkel calls this text Hikayat Bayan Budiman. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 25-26, No. 60 (A);
(2) ff. 125v-152r. Gombang Sari Dewa. A Minangkabau kaba about a prince, Gombang Sari Dewa, who falls in love with a commoner girl he has never seen. In the story a bird, Si Burung Nuri, plays a part. The unfinished story was told in Barus and Singkel (menoeroet bagaimana jang ladzim di tjerita-tjeritakan orang di negeri Baroes dan Singkil). At the end is a list of dialect words with Minangkabau meanings. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 209, No. 516 (B), with quotation of the opening lines.

(5) ff. 205v-207v. Tjerita puteri dan suara lelaki. The story of a princess who falls in love with the voice of a young man. Many lacunae because of illegible places in the original. At the end is mentioned: Tertjetak pada pertjetakan Keradjaan Lingga 1308. So it is apparently a copy or transcription of a printed edition, and probably originating from the same source as the previously described text. Not described by Ph.S. van Ronkel, in Supplement-Catalogus (1921).


(8) ff. 217r-222r. Sjaier Soenoer. The author is Syaikh Daud Sunur, the same as the text edited by A. Snackey (Sair soenoer ditoeroenkan dari A B C Melajoe-Arab dan diterangkan. Betawi 1888 [897 F 127]), with two additional lines. See also T. Iskandar, Kesuasteraan klasik Melayu sepanjang abad. Jakarta 1996, pp. 448-52. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 102, No. 234 (D) [maar let op: van Ronkel noemt hier geheel andere tekst: Syair Haji]]. See also No. 11, below.

(9) f. 222r. A fragment only of Sjaer meramoe roemah, only the beginning, containing three stanzas.

(10) ff. 229v-256r. (Tjetera) Si Malantja, three Minangkabau picaresque stories. The third story is unfinished. Malay with many Minangkabau proverbs. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 26, No. 61 (C).

(11) ff. 257v-290v. Sjaier Mekah Madinah or Syair Haji, Syair Rukun Haji, by Syaikh Daud Sunur. A complete text; divided into five chapters as in Or. 3337 (1), above. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 102, No. 234 (D). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 299-301 (No. 665), was used for the present description.

(Mal. 1228)

Or. 6078
Collective volume with texts in Malay and Minangkabau Malay, paper (different kinds), 130 ff., Arabic script, several hands.


(2) ff. 37r-53. Kaba Talipuek Layu. Minangkabau Malay, from Payakumbuh. The story of a girl who is in debt to a merchant and dies because her family wants to marry her off to somebody else, denying her debt. A version of this story (written by Datuk Paduko Alam of Payakumbuh) was printed in Bukittinggi under the title Hikayat Talipuek Layue nan.
Dandam (fifth printing in 1953). See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 209-210, No. 519 (B), where the beginning is quoted.
(4) ff. 101r-110r. Hikayat Darmah Tahsiah, also called Hikayat Darma Tasiah. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 23, No. 52 (D).
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 301 (No. 666), was used for the present description.
(Mal. 1229)

Or. 6079
Collective volume with texts in Malay, paper, 96 pp., Arabic script, ‘rather old’.
(2) pp. 39-93. Undang-undang Minangkabau, beginning with authority of dignitaries etc., cemo, Undang-undang duabelas, da'wa, hutang hakim, jenis manusia, kata, akal, martabat, kebesaran raja, etc. The text ends abruptly.
(3) p. 98. Do’a.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 256, No. 655. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 302 (No. 667), was used for the present description.
(Mal. 1230)

Or. 6080
Toba Batak, paper, 83 pp. with text on one side, a bound volume.
Pambahen ni halak Batak nadjolo laho padjongdjong bagasna, sinoerathon ni Arsenius Loembantobing di Lagoeboti-Toba, Bataklanden, Sum.W.K. A text about house building and the customs in connection with that, compiled by Arsenius Loembantobing, the author of several books published by Volkslectuur and Bataksch Instituut. The manuscript was probably sent to C.A. van Ophuijsen for a judgment when the latter was already professor in Leiden. As far as Voorhoeve is aware of it was never published. A biography of the author is given in the weekly Pangabahan of March 20, 1934, p. 7 (copy in Or. 12.605, below).
(Mal. 1231)

Or. 6081
Malay, paper, 284 ff., Latin script, exercise book.
Hikayat Bahram Syah. Collated with a MS Leiden Or. 3317, above (according to a note). Notes by C.A. van Ophuijsen in margin and on the blank pages. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 25, No. 57. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 302 (No. 668), was used for the present description.
(Mal. 1232)
Or. 6082
Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 30 ff., bold calligraphic Arabic script (main text), exercise book.
(1) f. 1a. Niyat, in Malay.
(2) ff. 1b-16b. al-Sittun Mas’ala fil-Fiqh (title on f. 1a), a Mukhtasar according to the Shafi’ite school, usually ascribed to Abu (or Ibn) al-`Abbas Ahmad b. Muhammad al-Zahid (d. 819/1416), GAL S II, 112. With interlinear Malay translation. See Voorhoeve, Handlist, p. 342. Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 302 (No. 669), was used for the present description. As title is given: Bayan ma la Buddha minhu min al-Furud ... (f. 2b). This text does not contain the questions and answers (as the title would suggest), but gives a survey of the furud, the duties incumbent on the Muslim.
(3) ff. 17a-25b. Masa’il. Arabic text with interlinear Malay translation. Questions and answers, with a separate basmala. As name of the author (f. 17a) is given: Abu Layth Muhammad b. Abi Nasr b. Ibrahim al-Samarqandi. This seems to be in fact: Bayan ‘Aqidat al-Usul, or: Masa’il, by Abu al-Layth Muhammad b. Abi Nasr b. Ibrahim al-Samarqandi, who seems to be identical with Abu al-Layth Nasr b. Muhammad b. Ahmad b. Ibrahim al-Samarqandi (4th cent.), GAL G I, 196. This catechism, one of the most popular religious textbooks in Indonesia, is mentioned twice in Brockelmann under different titles (Nos. 6 and 7). This copy not in Voorhoeve’s Handlist.
(4) f. 26a. Doa sembahyang. Malay text.
(5) ff. 26b-27a. Lafz niyat sembahyang. Arabic text with interlinear Malay translation. The niyya to be said for performing ritual prayer. Ff. 27b-30b blank. [* Mal. 1233]

Or. 6083
Collective volume with texts in Minangkabau and Malay, paper, 173 ff., Latin script, different hands.
(1) ff. 1v-26r. Chaba Gombang Oenggeh Bamban. Minangkabau. Also called Kaba (Gombang) Unggeh Bamban, written by Marzoeki gr. B.M., dated (of the first part?) 7 December 1894, copied at Bonjol.
- 1. ff. 1v-17r. A summary of the story of Unggeh Bamban who, through the machinations of his teacher, falls into disgrace and is sent away by his parents. He also leaves home in search of Puti Taruih Mato. Ff. 18v-19r blank.
- 2. ff. 20v-26r. The continuation of No. 1, in another hand. Unggeh Bamban arrives at the gelanggang of Radjo Lembang Alam, while Poeti Sari Baganti (fiancée of Lembang Alam) falls in love with him. He kills Radjo Lembang Alam and marries Poeti Sari Baganti. There is a gap between Nos. 1 and 2. The end is missing. On f. 27v is a letter by Marzoeki gr. B.M. to (?) C.A. van Ophuijsen. Ff. 27r-29r blank.
(2) ff. 30v-44r. Hikajat Soetan Oenggas Bamban, summary in Malay of Kaba Unggeh Bamban. The story ends here with the descent of Puti Taruih Mato from heaven to marry Unggeh Bamban. The fiancée of Lembang Alam is here called Poeti Ambong Sari. Ff. 45v-49r blank.

Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
(3) ff. 50v-86r. Hikajat Soetan Oenggas Bamban (= Kaba Gombang Unggeh Bamban). Minangkabau. A summary.
   - 1. ff. 50v-62r: The beginning, ff. 63v-66r blank.
   - 2. ff. 67v-86r: The continuation of the preceding.
(4) ff. 88v-172r. Kaba Gombang Unggeh Bamban. Minangkabau, elaborate text in rhythmic poetry. The end is missing.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 204, No. 504 (with slightly different numbering). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 302-303 (No. 670), was used for the present description.
(Mal. 1234)

Or. 6084
Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, paper, 560 pp., Latin script, different hands, dated Baros 1902.
(1) pp. 1-180. Tjeritera Toewankoe Gombang Patoewanan (= Kaba Tuanku Gombang Patuanan). Minangkabau. The story of Tuanku Gombang Patuanan at Banda Mua who orders a bayan bird to find him a bride; after meeting many princesses the bayan bird comes to Puti Gondam Ganto Sari and delivers his message. The princess accedes to Tuanku Gombang’s request. She sends him kamba bodi. When Bundo Kandueng finds out she gets angry and Tuanku (also called Dang Tuanku throughout the whole story) leaves home on a ship owned by Magek Tulela Sutan Mudo (brother of Gondam Ganto Sari). During the voyage Dang Tuanku sings pantun, extolling the name of Gondam Ganto Sari. Sutan Mudo feels insulted and when they reach the island of Baharam Dewa, jurumudi Malim Siamat leaves Dang Tuanku behind. In an old boat Dang Tuanku reaches Kuala Ai Batu. Inland he meets Puti Andam Dewi who had refused to marry Rajo Si Patoka. When Rajo Si Patoka learns about the relationship between Andam Dewi and Dang Tuanku he arrives to kill Dang Tuanku. Before his death Andam Dewi gets a glass box to hide in, but is abducted by Rajo Si Patoka. The bayan bird receives aie ubueng nyawo (life-protecting water) from Puti Jamjuma at Aie Batu to revive Dang Tuanku. He now learns that Andam Dewi has been abducted by Rajo Si Patoka. While rowing his boat he is swallowed by a fish which dies and is washed ashore in Rajo Si Patoka’s country. Dang Tuanku is found in the stomach of the fish by Bundo Rubiah. At her place Andam Dewi and Dang Tuanku find each other at last. Dang Tuanku kills Rajo Si Patoka and brings Andam Dewi back to Kuala Aie Batu. He now asks her consent to go to Mecca to perform the haj. When he does not return she goes in search and finds him on the island of Baharam Dewa where he is married to Gondam Ganto Sari by whom he has a child. At the end Andam Dewi and Dang Tuanku are reunited again. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 207, No. 512 (A). Added in envelope: excerpt by T. Iskandar.
(2) pp. 189-284. Hikayat Raja Budak. At the end the date of completion, 8 Rajab 1269 (17 April 1853), has been deleted (is it the date the original MS was finished ?). See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 26, No. 62 (B).
(3) pp. 285-560. Kabar Si Taboeang. Minangkabau. Written down by Dja Parlagoetan, a teacher at Barus, on 2 September 1902, as told by his teacher Moehammad Seroleh.
Contains the story of Prince Si Tabuang, born to an unmarried girl Lindung Bulan, one of the three orphaned princesses. His mother tries to kill him in all kinds of ways, but he survives thanks to both his aunts. He possesses supernatural powers, can travel through the air, in the sea and in the earth. Besides he has power over wild animals. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 208, no. 513 (C).

Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 303-304 (No. 671), was used for the present description.

[* Mal. 1235]

Or. 6085

Kaba Cindue Mato. The text is a transliteration of a MS, apparently made for an edition. Illegible words in the original are left blank. The continuation of this text is in Or. 6086, below. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 187-188, No. 455. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 304-305 (No. 672), was used for the present description.

(Mal. 1236)

Or. 6086

Kaba Cindue Mato. A longer version. The text is a transliteration of a MS, apparently made for an edition. Illegible words in the original are left blank. It is the sequel to Or. 6085, above. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 187-188, No. 455. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 305 (No. 673), was used for the present description.

(Mal. 1237)

Or. 6087
Minangkabau Malay, paper, 315 pp., Latin script.

Kaba Malin Deman. The text begins in the middle of the story. Apparently the original of which this MS is a transliteration was itself incomplete. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 192, No. 474. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 305 (No. 674), was used for the present description.

(Mal. 1238)

Or. 6088
Minangkabau Malay, paper, 554 pp., Arabic script, dated 24 Ramadhan 1298 (20 August 1881).

Kaba Cindue Mato. A complete text; containing the most important Minangkabau epic, viz. the story of Cindue Mato, aide-de-camp of the young ruler of Minangkabau (Dang Tuanku), who with his horse Gumarang and the buffalo, Binuang, defeats robbers at Bukit Tambun Tulang. He abducts Puti Bungsu, daughter of Rajo Mudo of Sikelawi, who
since her birth has been destined to be Dang Tuanku's consort but is now going to marry Imbang Jayo of Sungai Ngiang. Dang Tuanku marries Puti Bungsu and Cindue Mato marries Puti Lenggo Geni, daughter of Datuek Bandaharo of Sungai Tarab. Therefore Imbang Jayo attacks Pagar Ruyueng but is defeated by Cindue Mato, who as a reward is installed as ruler of Inderapura. Now the invulnerable Tuanku Tiang Bungkuk, father of Imbang Jayo, attacks Pagar Ruyueng. Dang Tuanku, his mother and his consort Puti Bungsu sail to heaven by ship. Cindue Mato is captured, has to serve Tiang Bungkuk, but finds the secret weapon to kill him. Now Cindue Mato is installed as ruler of Minangkabau and his son Sutan Amirulah becomes ruler of Sikelawi. Cindue Mato and Basa Ampek Balai die. A prince and a princess from heaven (supposed to be children of Dang Tuanku and Cindue Mato) are brought down by an angel to Pagaruyueng to rule Minangkabau. The prince, Sutan Sari Dungi, marries a daughter of the sultan of Aceh but divorces her and returns to Minangkabau. This text is longer than the version published by Balai Pustaka (Indonesianized text by A.D. Madjoindo, 1951). Other editions: by J.L. van der Toorn ('Tjindoer Mato, Minangkabausch-Maleische legende', in BKI 37 (1891), pp. 1-108, in Arabic script, with Dutch translation (one fifth of the text). A lithographic edition in Arabic script by C.A. van Ophuijsen Kabar Tjindoer Matoa [Leiden c. 1897 (8217 D 27)]. Editions by Ibrahim gelar Datuk Sangguno Dirajo (1923), Syamsuddin Sutan Radjo Endah, Kaba Tjindua Mato dan Bundo Kanduang (3rd ed., Bukittinggi c. 1966 [8034 F 15]).

- Enclosed is a piece of paper containing a list of words with the prefix ka- found in the text.
- Added is a letter from Payakumbuh (signature of sender illegible) to J.L. van der Toorn at Bukittinggi dated 27 December 1881.

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 188, no. 456. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 305-306 (No. 675), was used for the present description. (Mal. 1239)

**Or. 6089**
Malay, paper, 95 ff., Arabic script, ‘rather old’. *Hikayat Indera Putera*. Beginning and end are missing, between ff. 56v and 57r is a gap. Utilized as MS Q by S.W.R. Mulyadi, *Hikayat Indraputra. A Malay romance* (Dordrecht 1983). See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 8-9, No. 22, with quotation of the tables of contents. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 306 (No. 676), was used for the present description. Iskandar’s identification of this MS with the MS 140 in the former Loan collection of C. Hurgronje is erroneous. That MS is Or. 7367, below. (Mal. 1240)

**Or. 6090**
Malay, paper, 66 ff., an owners note on f. 66r is dated January 1845, in Bangkahulu, Fort Marlborough, and provided with the name of the owner Malim Bujang. Illustrations. *Kitab Fa’il*. On divination, astronomy and astrology, *ikhtiyarat*, dream interpretation, etc. On f. 66r is a concordance of the Muslim and Christian calendar for the year 1241/1825. Or. 5832, above, is a copy of the present MS. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-catalogus
(1921), p. 158, No. 368. With many diagrams in colour and tables. For Or. 5832 Text from T. Iskandar, *Catalogue* p. 226 (No. 492. For Or. 6090 see T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 306 (No. 677), was used for the present description.
(Mal. 1241)

**Or. 6091**
(Mal. 1242)

**Or. 6092**
(Mal. 1243)

**Or. 6093**
(Mal. 1244)

**Or. 6094**
Collective volume (a sheaf) with texts in Minangkabau Malay, paper, 68 + 16 ff., Arabic script, several hands.
A. *Tuan Tunggu,* Minangkabau, also called *Kaba nan Tungga.* The beginning (76 ff.? ) is missing. Written (copied ?) by Fakih Bendahara.
B. Notes, 16 ff.. Written at random, stained and perforated, containing all kinds of notes. See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 188, No. 458, where it is described under *Kaba Cindue Mato.* Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 307 (No. 680), was used for the present description.
(Mal. 1245)

**Or. 6095**
Collective volume with texts in Acehnese and Malay, paper, 21 ff. (some loose), Arabic script, one copyist.


Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 307-308 (No. 681), was used for the present description.

[* in Mal. 1246]

**Or. 6096**

Collective volume with texts in Arabic, Acehnese and Malay, paper, 32 pp., Arabic script.


(4c) pp. 18-23. Arabic. A prayer.


On p. 31 a draft design for an illuminated beginning of a text.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 308 (No. 682), was used for the present description.

[* in Mal. 1246]

**Or. 6097**

Collective volume with texts in Acehnese and Arabic, paper, 28 pp., Arabic script.

(1) p. 1. The last three lines only of an Arabic poem in praise of the Prophet Muhammad with Acehnese explanation. Since the other texts in the volume are by Ceh Muhamat Marahaban, it is probable that he also composed this work. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts* (Leiden 1994), p. 206.


(3) pp. 4-5. Arabic and Malay. *Fa’ida*. Quoted from the Arabic work *Nuzhat al-Magalis wa-Muntakhab al-Nafa’is* by (as quoted from the MS:) al-Shaykh Abu Hurayra ‘Abd al-Rahman b. al-Shaykh ‘Abd al-Salam b. al-Rahman b. ‘Uthman b. Tayhan al-Safawi al-
Shafi’i, who is in fact ‘Abd al-Rahman b. ‘Abd al-Salam al-Saffuri al-Shafi’i (GAL G II, 178), and who wrote that work in 884/1479 in Mekka. Muhamat Marahaban is mentioned as the author of this literal imla’ (p. 5, line 6).

(4) pp. 5-6. Acehnese (or Malay?) and Arabic. Prayer for the dead. Arabic with explanation.


(6) p. 7. List of Arabic words, referring to different kinds of believers (zahid, ’abid, salik, etc.), with explanation in Malay of the meaning of these terms.

(7) pp. 7-24. Arabic. Masa’il. Questions, apparently extracted by Ceh Muhamat Marahaban from the Fatawi of Ibn Hagar (probably Ibn Hagar al-Haythami (d. 973/1565), GAL G II, 387), and from other works (al-Tuhfa, pp. 8, 9; al-Balqini, p. 13; Shaykh ‘Abd al-Qadir, p. 16; and others). Marahaban names himself at several instances (pp. 7, 10, 11). Not in Voorhoeve’s Handlist.

(8) pp. 24-25. Shorter notes, in several hands. Texts in Malay and Arabic, on subjects similar to those treated in the preceding part.


[* Mal. 3097]

Or. 6098
Acehnese, Arabic, paper, 12 ff. (right pages blank).
On f. 12b. Scribbling and shorter notes.
[* in Mal. 1246]

Or. 6099
Collective volume with texts in Malay, paper, 22 ff., Arabic script, several hands.
(2) ff. 6v-14v. Syarab al-‘asyiqin, by Hamzah Fansuri. Ff. 15a-b blank.
(3) ff. 16r-20v. Fasal pada menyatakan barang yang wajib bagi tuhan kita Allah.
(4) ff. 21r-22r. Mystical concepts and diagrams, drawings, possibly part of the preceding text. Arabic terms in red ink, with Malay explanation in black.
(5) f. 22v. A note on prayer.
(6) f. 22v. *Bab ini pada menyatakan asal kita dari pada ibu dan bapa.* Possibly with abrupt end. Iskandar, *Catalogue*, p. 308 gives this as *Asal manusia*, a term which is not found in the text.

Not described in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 308 (No. 683), was used for the present description.

[* in Mal. 1246]

**Or. 6100**
Collective volume with texts in Malay and Arabic, paper, 26 ff., Arabic script.
(1) ff. 2b-3a. *Firman Allah dalam Qur’an.* Qur'anic text, followed by *Hadith*, about duties of the believers. Arabic text with interlinear explanation in Malay. At the bottom of the two pages are shorter notes in Malay, in another hand.
- Added: a loose leaf with a few notes in Malay on *rukun islam*, and squares.


[* in Mal. 1246]

**Or. 6101**
Collective volume with text in Malay and Arabic, paper, 22 ff., Arabic script.
(1) f. 1a. Prayer in Arabic, invoking several of the *Asma’*.
(2) f. 1b. *Bab al-Hayd*. In Arabic.
(3) ff. 1b-2a. Prayer. Malay instruction, text in Arabic. Ff. 2b-5a blank.
(4) ff. 5b-20a. Incomplete copy (abrupt end) of *al-Qunu’ li-man ta’attaфа*, by ‘Abbas al-‘Ashi al-Shafi‘i al-Khalwati, from Masgid Ulu Sus (Meuseujit Ulee Susu, Or. 6100, ff. 25b-26a). Arabic text (in red), with Malay paraphrase (*memadai bagi barangsiapa yang menyayangi akan dia*). Identified with Or. 6100, above, titles in Or. 6100, f. 4b. Compiled on 8 Rabi’ II 1259 (1843) in Mekka (Or. 6100, ff. 3b, 26a).

See the erroneous reference by Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 158, No. 369, to a *Kitab Fa’l*, which is clearly a different text. In fact, Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 117, No. 280, describes the present volume as well, although the number is not mentioned there. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 307 (No. 685), was used for the present description.

[* in Mal. 1246]

**Or. 6102**
Collective volume with texts in Malay, Acehnese and Arabic, paper, 2 + 56 + 2 pp., Arabic script.
- Ont the cover, outside and inside, front and back: scribbling, notes, frame for a text, etc.
(1) pp. 1. Bab pada menyatakan [...] makan obat.
(3) pp. 7-8. Notes in Arabic and Malay, on several subjects.
(8) p. 25. A prayer text in Malay. At the end mention is made of `Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1161), GAL G I, 435.
(10) pp. 28-31. Six similar Malay prayer texts. Texts Nos. 7-10 have been given the collective title Mantera by Iskandar. Pp. 32-40 blank.
(12) p. 56. Notes in Malay.
Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 309 (No. 686), was used for the present description.
(in Mal. 1246)

Or. 6103
Malay, Arabic, paper, 12 ff., Arabic script, several hands.
Do’a. Prayers, mostly in Malay, also some in Arabic. Do’a pekasih and do’a petunduk. The beginning seems to be missing. Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Not in Voorhoeve’s Handlist. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 309-310 (No. 687), was used for the present description.
(in Mal. 1246)

Or. 6104
Collective volume with texts in Malay, Arabic and Acehnese, paper, 1 + 47 pp., Arabic script, several hands, ‘rather old’. 
(2) pp. 8, 11. Prayer in Arabic, a few words only.
(3) pp. 9-10. Invocative prayer, with mention of the Prophet Muhammad and the four righteous caliphs.
(4) pp. 12-13. The same text as No. 3.
(6) p. 18. Prayer in Arabic.
(7) p. 19. Amulet texts and instructions in Malay.
(8) p. 20. Prayer, in Malay.
(9) pp. 21-24. Bab ini Fal Gabra’il. Malay instructions for divination, divided into chapters (bab) in which several of the old prophets are quoted.
(11) pp. 29-30. Prayer or niya in Arabic.
(12) p. 31. Prayer in Arabic, followed by a quotation from a work by al-Ghazzali in Malay.
(13) p. 32. Amulet texts, and magical drawings.
(14) pp. 32-33. Several prayers in Malay, introduced by the word bab.
(15) p. 33. Beginning of surat Yasin (Qur’an 36), followed by a magical instruction in Malay.
(17) p. 35 (margin). Sharh do’a.
(18) p. 36 (margin). Pada menyatakan omr dunya yang thabit dari pada hadith nabi.
(20) pp. 40-43. Prayer in Arabic.
(21) p. 47. The beginning only of a prayer in Arabic.
Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). The Arabic texts not in Voorhoeve’s Handlist. For an incomplete and inaccurate description Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 310 (No. 689), was used for the present description.
[* in Mal. 1246]

Or. 6105
Arabic, paper, 5 ff.
Du’a’, several prayers or fragments of prayers. See Voorhoeve, Handlist, p. 67.
[* in Mal. 1246]

Or. 6106
Collective volume with texts in Malay, Arabic and Acehnese, paper, 11 ff., Arabic script, several hands.
All kinds of untidy notes written in various directions by diverse hands, in Malay, Arabic and Acehnese, including an Acehnese piece about mysticism under the title Majmu’ al-Rahman. See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscripts. Leiden 1994. p. 191. Iskandar in his catalogue gives a largely phantasied description of the contents (with 47 pp.), as follows:
Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 310 (No. 689), was used for the present description.
[* in Mal. 1246]

Or. 6107
Collective volume with texts in Malay, paper, 11 ff., Arabic script, a manuscript from Aceh.
(1) ff. 1v-4r. Fa’al. *Fasal pada menyetakan orang beritanya bahagia* … Divination by calculation of the numerical values of the letters of one’s name, qualities of women, aphrodisiacs, etc. Preceded by a list of the numerical value of the letters of the Arabic alphabet.
(1a) ff. 4v-6v. *Bab ini pada menyetakan* … Not separately mentioned in Iskandar’s catalogue.
(1b) f. 7r. *Adapun obat kuat zikr*. Not separately mentioned in Iskandar’s catalogue.
(1c) f. 7r. *Bab ini azimat* …, with two squares. Not separately mentioned in Iskandar’s catalogue.
(1d) f. 7v. List of the numerical value of the letters of the Arabic alphabet.
(2) ff. 8r-9r. *Tarikat Syaikh Abdur-Rahman*. Short text with reference to Syaikh Abdur-Rahman, Syaikh Abdus-Salam, Syaikh Abul-Qadir, etc. Ff. 9v-11a blank.

Or. 6108
Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 24 ff., Arabic script, cashbook, a manuscript from Aceh.
(1) ff. 1b-6a. Collection of *niyya*’s, in Arabic, with Malay headings, e.g. on f. 1b: *inilah lafz niyat mandi junub, inilah lafz niyat mengambil air sembahyang*, etc. This is followed by other Arabic formulae, to be said at ritual occasions, sometimes provided with Malay instructions. Other such *niyya*’s are on f. 7b.
(2) ff. 6a-b. *Inilah qunut subh*. Prayer in Arabic.
(3) f. 6b. *Bermula tukun sembahyang* …
(4) ff. 7a-b. A poetical text in Malay, possibly from a text entitled *Hikayat Akhbar al-Karim*.
(5) ff. 7b-8b. Ritual prayer texts in Arabic, with Malay instructions.
(6) ff. 8b-10a. Ritual prayer texts in Arabic, with Malay instructions.
(8) ff. 10b-11b. Quotation in Arabic, taken from a *Kitab Gawahir* by Syaikh Ajhuri, to be read on `Ashura day.
(9) ff. 11b-16a. *Wird ba`d al-Salawat al-Maktubat*, to be said after the prescribed ritual prayers. In Arabic.

Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
(10) ff. 16a-17b. Fa’ida, in Malay, on the authority of Imam al-Haramayn, that is: al-Guwayni (d. 478/1085), GAL G I, 389, and al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 420. Later on (f. 17a) mention is made of Tag <al-Din> al-Subki (d. 771/1370), GAL G II, 90, and other authorities.

(11) ff. 17b-18a. A note in Malay on niyya’s, in order to achieve one’s aims.

(12) ff. 18a-19a. A prayer to the Prophet Muhammad, in Arabic poetry.

(13) ff. 19a-b. Iltiga’ bagi Syaikh Ahmad Busiri. Arabic poem, partly crossed out. With the Shaykh may be meant the legendary author of Qasidat al-Burda, Muhammad b. Sa’id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 266.

(14) ff. 19b-21b. Iltiga’. A confession to the Prophet Muhammad, here available in 36 verses. See Voorhoeve, Handlist, p. 128, where it is said that the present text is incomplete. Ff. 22a-24b blank.

See T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 311 (No. 691), where the contents of the present volume is merely described as ‘Rukun sembahyang, a treatise about sembahyang, starting with the ritual ablution and ending with do’a’, but the contents are different and far more complex. Only text No. 3 (half a page only) classifies as the treatise detected by Iskandar.

Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921).

(in Mal. 1246)

Or. 6109
Malay, paper, 24 pp., Arabic script, dated at the end 9 Jumadil-akhir 1291, and behind this the number 26 (perhaps a correction of 29?), so that the date should be 1261 (15 June 1845).

Hikayat Nabi bercukur. On shaving the Prophet Muhammad’s hair. Enclosed are two ff. with 2 pp. of the beginning of the Hikayat Nabi bercukur.

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 33, No. 80, where there is an erroneous reference to Or. 6111. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 311 (No. 692), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 199, No. 489, where there is an erroneous reference to Or. 6109. This should be to Or. 6113, below.

(in Mal. 1247)

Or. 6110
Malay, paper, 78 ff., Arabic script, as owner is mentioned (in pencil) Muhammad Yasin Kandangan (?).

Kitab fa’al. The text contains: kutika, azimat, do’a, rajah, tangkal, isim, magic squares, bilangan, hitungan, with diagrams. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 158, No. 367, where there is an erroneous reference to Or. 6112. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 311 (No. 693), was used for the present description.

¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 200, No. 493, where there is an erroneous reference to Or. 6110. This should be to Or. 6114, below.

(in Mal. 1247)
Or. 6111
Collective volume with texts in Malay, paper, 55 ff., Arabic script.
Undang-undang Bangkahulu.
(1) ff. 1v-16r. Adat lembaga Bangkahulu, with contents the same as Or. 12.268, below.
(2) ff. 16v-22r. Undang-undang adat lembaga Melayu yang dipakai oleh raja dengan penghulu di dalam negeri Bangkahulu, containing 3 fasal only.
Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 311-312 (No. 693), was used for the present description.
¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 33, No. 80, where there is an erroneous reference to Or. 6111. This should be to Or. 6009, above.
(in Mal. 1247)

Or. 6112
Collective volume with texts in Minangkabau Malay, paper, 36 ff., Arabic script.
(1) ff. 2v-26r. Undang-undang Minangkabau, divided into Fasal pada menyatakan cemo, Undang-undang nan salapan, Pada menyatakan 'akal.
(2) ff. 26v-27v. Tambo Rajo. About rulers of a number of states (Inderagiri, Palembang, Jambi, Inderapura, Bahantan or Banten?, Aceh, and Pariaman), supposed to be descendants of the ruler of Pagaruyung.
(3) ff. 27v-28r. Syair. A syair about Negeri t.r.m.
(4) ff. 28r-36v. Undang-undang Minangkabau; about crime, etc.
Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 312 (No. 694), was used for the present description.
¶ See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 158, No. 367, where there is an erroneous reference to Or. 6112. This should be to Or. 6110, above.
(in Mal. 1247)

Or. 6113
Minangkabau Malay, paper, 51 ff., Arabic script, dated June 1876, copied by someone from Sumanik, Nagari Dare.
Kaba Si Murai Batu. Also called Kaba Murai Batu. The story ends with the death of Sultan Barindangan. The princess is here called Rena Cindue Dewi.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 199, No. 489, where there is an erroneous reference to Or. 6109. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 312 (No. 695), was used for the present description.
(in Mal. 1247)

Or. 6114
Kaba Incek Malin. The text contains the story of Incek Malin, son of the Datuek Tumanggung of Aceh. Maruhum Saripada of Aceh (also called Tuanku Sahi Alam or Mangkoto Alarn) receives a letter from Sultan Hijarat asking for kapue and garu. Nobody can read it (there are no more ulama and the mosques have fallen into decay) except Incek Malin. Being not able to find kapue and garu in Aceh, the sultan dispatches several
nakodoh with their ships, i.e. Incek Malin accompanied by Nakodoh Leio, to Sultan Saidi Malim at Tiku Pariaman. There Incek Malin meets Dayang Saripodi, daughter of the ruler. They fall in love but alas, Incek Malin falls ill and dies while his ship sails back to Aceh. On the cover page the title is given in Roman characters: Chabar Intjeq-Malim. There are notes and jottings on the cover pages.

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 200, No. 493 (beginning quoted), where there is an erroneous reference to Or. 6110. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 313 (No. 697), was used for the present description.

(in Mal. 1247)

Or. 6114 bis
Malay, paper, 10 ff., Arabic script.
Syair Mekah dan Madinah. Incomplete, beginning and end missing. Possibly the text by Daud from Sunur (still to be compared with Or. 3335, Or. 6077, and Or. 12.161). Not in Iskandar’s Catalogue (1999).
[* in Mal. 1247]

Or. 6115
Minangkabau Malay, paper, 160 ff. (ff. 1, 4-8 and 4 ff. after f. 161 are lost, the ff. before 9 and after 161 are loose), Arabic script.
Kaba Malin Deman.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 193, No. 477. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 313 (No. 698), was used for the present description.
(Mal. 1248)

Or. 6116
Minangkabau Malay, paper, 159 ff., Arabic script, different hands, dated 14 March 1885 (f. 159r, pencil), copied at Pariaman, notes by readers dated 1887-1888.
Kaba Malin Deman. The text is on ff. 1r-154r. Incomplete text, as 4 ff. with the beginning are missing (the MS starts with p. 9 of the old numbering).
- On ff. 154v-159r are notes by readers, etc.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 193, No. 478. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 313 (No. 699), was used for the present description.
(Mal. 1249)

Or. 6117
Collective volume with texts in Minangkabau, Malay and Arabic, paper (different sizes bound together), 248 ff., Arabic script
(1) ff. 1-46.
- 1. ff. 1v-32v. Fasal ad-da’wa, ff. 1v-30r: Arabic with interlinear Malay translation.
- 2. ff. 33r-35r. Undang-undang Minangkabau, i.e. Undang-undang duabelas.
- 3. ff. 35v-40r. Do’a etc.
- 5. ff. 41r-46v. Bab peri melihat orang berlaki dan beristeri pada hal baik dan jahat.
  (2) ff. 47-78.
- 2. ff. 67r-74v. Do'a.
- 3. ff. 75r-76r. I'tiqad. Treatise about i'tiqad.
- 4. ff. 76v-78v. Da'wa, written at random (upside down).
  (3) ff. 79-132.
- 1. ff. 79r-125v. Tambo Rajo. Minangkabau.
  (4) ff. 133-248. Undang-undang Minangkabau.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 256, No. 653. The Arabic parts not in Voorhoeve's Handlist. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 314 (No. 700), was used for the present description.
(Mal. 1250)

Or. 6118
Collective volume with texts in Minangkabau Malay, paper, 65 ff., Arabic script, dated Tuesday 4 Muharam of the year jim.
(1) ff. 2v-37v. Tambo Rajo. On ff. 1v-2r: notes on Tambo Rajo.
(2) ff. 37v-64r. Undang-undang Minangkabau, containing cemo, da'wa etc., also Kitab al-bai' (ff. 50v-55v), address to penghulu', on ff. 64v-65r: do'a.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 256, No. 654, adds that the MS also contains the extensive redaction of the speeches of the two founders of the adat. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 315 (No. 701), was used for the present description.
(Mal. 1251)

Or. 6119
Collective volume with texts in Minangkabau Malay, paper, 122 ff., Arabic script, oriental leather binding; soiled from much use, owner: Khatib Sati of Kampung Tengah Kota.
(1) ff. 1r-4v. Kaba Cindue Mato, a small fragment only.
(2) ff. 8v-9r. Notes.
(3) ff. 9v-122r. Kaba nan Tungga, beginning and end rather different from other MSS.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 204, No. 502. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 315 (No. 702), was used for the present description.
(Mal. 1252)

Or. 6120
Malay, paper, 42 pp., Latin script, Sjair Sulthan Boestami, by Soetan Pangeran, written and performed at Benkoelen in 1898 as a play at the celebration of the crowning of Queen Wilhelmina on 31 August 1898. The syair contains the story of two princes (brothers) in search of a nuri bird. The
elder brother, being dishonest, is put into prison by the princess who owns the nuri, while the younger one wins the princess’ hand. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), pp. 79-80, No. 186, with quotation of the beginning. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 315 (No. 703), was used for the present description. (Mal. 1253)

**Or. 6121**
Minangkabau Malay, paper, 93 ff., Arabic script.
*Kaba Malm Deman*. The text is on ff. 1r-90v. On f. 93v are jottings.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 192, No. 473. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 315-316 (No. 704), was used for the present description. (Mal. 1254)

**From Or. 6122 onwards**: Acquisitions made during or immediately after the curatorship of Dr. Cornelis van Arendonk (d. 1946), who was in office as *adjutor interpretis Legati Warnriani* from 1918 till 1946. It is difficult to determine which manuscript was the last one acquired by van Arendonk or during his period of office, because on his retirement he left numerous handwritten materials unsorted and unregistered. The job to do that fell to Dr. P. Voorhoeve (1899-1997), who was in office as adjutor in the period from 1946 till 1959.

**Or. 6122**
Arabic, paper, 187 ff., dated 856 AH.
Provenance: Purchased in Istanbul in 1918 through the intermediary of J.H. Kramers (1891-1951), who was then employed in the Dutch Legation.
(Ar. 2572)

**Or. 6123**
Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 175 ff., dated 1093 AH, from Aceh.
(1) ff. 2v-1v. *Bidayat al-Mubtadi’ bi-Fadl Allah al-Muhdi*. The beginning only.
(3) ff. 182r-183r. *Anbiya*, a fragment only.
(4) Added are (copies of?) two letters, written by Teungku Muhammad Amin Tiro, dated 19 Rajab 1293 (10 August 1876) and 28 Syawal 1293 (16 November 1876). The Malay parts not described in See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 316 (No. 705), was used for the present description.
Provenance: Purchased in October 1919 from Mr. Olij, who had acquired the manuscript from Lieutenant Leddy, who may have brought the manuscript before 1898 from the bivouac in Tjot Moeroeng, Aceh.

(Ar. 2573)

Or. 6124 – Or. 6129
Collection of six Arabic manuscript copies made from manuscripts in the Library of Muhammad b. Husayn Nasif in Jeddah. Acquired in 1919 through the intermediary of Mr. E. Gobee, then the Dutch consul in Jeddah.

Or. 6124
Arabic, paper, 38 + 36 pp., dated 1919.
(Ar. 2574)

Or. 6125
Arabic, paper, 3 + 105 pp., modern copy (1919) of a copy from before 468 AH.
(Ar. 2575)

Or. 6126
Arabic, paper, 106 pp., modern copy (1919) of a copy which had several sama`at dated 651 AH and later.
(Ar. 2576)

Or. 6127
Arabic, paper, 28 ff., dated 1330 AH, copied in Gidda.
Mawasim al-`Umr, by Abu al-Farag Ibn al-Gawzi (d. 597/1200), GAL G I, 500, where this work is not mentioned. The original from which the present MS was copied was an abridged copy, made in 1326 AH, from a collective volume in the Zahiriyaa Library in Damascus. According to the title-page the Damascus MS was No. 26 and contained al-Kawakib al-Darari, Tafsir Ibn Taymiyya (see the Damascus catalogue, p. 13, No. 151?). See Voorhoeve, Handlist, p. 206.
(Ar. 2577)

Or. 6128
Arabic, paper, 61 pp., dated 1331 AH.

(Ar. 2578)

Or. 6129

Or. 6130
Arabic, paper, ff. Two letters and a document, and also the copy of al-Ahram of April 8, 1919, and the copy of al-Afkar of April 7, 1919. See Voorhoeve, Handlist, p. 420. Provenance: Gift of Ph.S. van Ronkel (1870-1954), received in February 1920. (Ar. 2580)

Or. 6131

Or. 6132 - Or. 6137
Collection of Malay and Minangkabau manuscripts from the legacy of J.C.G. Jonker (1857-1919). Gift of Mrs. P.H. Jonker-Lapère, the former owner’s widow, received in July 1920. Other manuscripts from Jonker’s estate are Or. 6139-6191, below.

Or. 6132
Malay, paper, 50 ff., Latin script. Sasmieto, Wieworo or Boekoe Adap. The text begins with the ceremony held in the presence of Lieut. Gov. Thomas St. Raffles, Resident J.A. Doornik, and bupati, at which Kieayaie Adepatie Tjietro Somo was granted 4000 a year and 400 djoeng of rice-fields and his heirs 100 djoeng with tax exemptions on perpetuity freedom from tax. Then follows
a short survey of the ancient history of Java, notes on how to bring up children, on
Islamic criminal law, on the social levels of the Javanese language, on God and man, on
the cause of illness, etc. The text ends abruptly. See Ph.S. van Ronkel, Supplement-
706), was used for the present description.
(Mal. 1255)

Or. 6133
Minangkabau Malay, paper, 2 volumes, written in two columns in Arabic script, with
Latin transliteration, copied at Supayang.
A. Volume 1:
(1) pp. 1-142. Undang-undang Minangkabau. The text contains an account of the origin of
the undang-undang, undang-undang nan sembilan pucuk, undang-undang nan duabelas,
undang-undang nan delapan, etc. Salah cancang mamampas salah bunuh mambari; tandajahat;
syarat kepala kota dalam negeri; pada menyatakan akal; martabat bangsa. Between pp. 95-96
two pp. are left blank and unnumbered, pp. 140-141 are blank.
(2) pp. 142-160. Tambo Minangkabau, starting with Adam, up to Iskandar Dzulkarnain
and Cati Bilang Pandai (on the sea of Ceylon). The sequel is in Or. 6133 B (1).
B. Volume 2:
(1) pp. 1-121. Tambo Minangkabau, the continuation of Or. 6133 A (2), above, with the
arrival of princes at Tanah Datar and Agam, the establishment of Pariangan and
Padang Panjang by respectively Datuk Maharaja Besar, Datuk Bendara Kayo as panghulu,
the installation of Datuk Ketemenggungan, Datuk Perpatih nan Sabatang, Datuk Sen
Diraja and the ruler, the establishment of the fundamental regulations for every
luhak, lara or negeri, etc.
(2) pp. 122-128. Undang-undang Minangkabau, containing criminal law.
See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 298, No. 766. Text from T. Iskandar,
Catalogue (1999), pp. 316-317 (No. 707), was used for the present description.
(Mal. 1256 a,b)

Or. 6134
Dutch (of Malay interest), paper, 48 ff., Latin script.
Oendang-oendang Simboer Tjaija. This text, ff.1v-45r, is a codification in Dutch of
traditional Palembang institutions.
divided into:
- ff. 2v-22v. Marga verordeningen (marga regulations).
- ff. 22v-23r. Jacht en visscherij (hunting and fishing).
- ff. 24v-26v. Landrente (land revenue).
- ff. 26v-36r. Strafwetten (criminal law).
- ff. 36r-45r. Verloving, huwelijk, echtscheiding, erfenis (betrothal, marriage, divorce,
inheritance)
¶ In Jakarta is a MS in Malay of Undang-undang Simbur Cahaya Muro Marga (KGB 141)
but incomplete. That text deals with: 1. On government officers and punishments (21
fasal); 2. Muram dusun dan berladang (17 fasal); 3. Adat therhukum (103 fasal).
See also Undang-undang Palembang (Or. 7335) with a different division: a. Adat bujang dan gadis dan kawin; b. Aturan marga; c. Aturan dusun dan berladang; d. Aturan kaum; e. Aturan pajak; f. Adat perhukuman; g. Aturan bagi orang denda.

Not described in Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 317-318 (No. 708), was used for the present description.

¶ Iskandar, Catalogue, p. 422, refers under Or. 7335 to Or. 6137 and not to the present MS. This must still be checked.

(Mal. 1257)

Or. 6135

Minangkabau Malay, paper, 77 ff., Arabic and Latin scripts (the sequence of the written pages is from left to right, like in Latin script, but the numbering of the folios is from right to left, like in Arabic script, of ff. 77r-25v only the left or right half of the pages written on and the other half is reserved for transliteration; from f. 25r onwards the transcription is on the recto side), dated 12 April 1874, copied by a subordinate of the deputy jaksa of Maninjau, Dt. Moetikoradjo.

Tambo Minangkabau. Added is a letter of the jaksa to Mr. van Hasselt, controleur in Payakumbuh, dated 10 November 1878.

(1) ff. 77r-11r. Tambo Rajo, also called Tambo Minangkabau.

(2) ff. 11r-1r. Undang-undang Minangkabau. The text ends abruptly; there is no division between the 2 subjects.

See Ph.S. van Ronkel, Supplement-Catalogus (1921), p. 298, No. 765. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 318 (No. 709), was used for the present description.

(Mal. 1258)

Or. 6136

Collective volume with texts in Malay, paper, 1 + 73 ff., Arabic script. Title on label on former cover: ‘Oendang oendang (wetten) Benkoelen’ and in Arabic script: ‘Undang-undang Negri Bangkahulu’.

(1) ff. 1r-15r. Undang-undang Adat Lembaga Melayu yang dipakai oleh Raja dan Penghulu dalam negeri Bangkahulu, also called Undang-undang Bangkahulu, consisting of 41 fasal, the same as Or. 6063 (7), above, Or. 12.141 and Or. 12.220, below. See also the edition A code of laws as established by the pangerans’ court at fort Marlborough. Collected by Henry Robert Lewis. [London] 1821 [858 B 6].

(2) ff. 16r-36r (and 18bis). Undang-undang Bahtera di laut, also called Undang-undang Laut, consisting of 46 fasal, the same as Cod.Or. 12.204, below, but the introduction is longer and the copying better. The text is ascribed to King Mahmud of Melaka (see f. 36r, see also Van Ronkel ad Or. 12.204).

(3) ff. 37r-62r. Kitab bab an-nikah, copy of a printed text, dated Bangkahulu 29 April 1835 (f. 62r). Copied at the order of the assistant-resident; consisting of 49 fasal, contents almost the same as Or. 12.216, below.

(4) ff. 63r-69r. Hukum segala soldadu, consisting of 51 perkara.

(5) ff. 69r-73r. Surat keterangan segala pekerjaan orang menjadi jaksa besar di dalam hakim dalam negeri Bangkahulu, consisting of 18 perkara.

[* Mal. 1150]

**Or. 6137**

Malay, Dutch, paper, 22 ff., Latin script, written in two columns, with Dutch translation, ff. 7r (partly), 8v, 14r and 15(v,r) without translation. *Oendang-oendang iang ditoeet di dalam Negrie Palembang or Undang-undang Palembang.* The text is divided into chapters:

- ff. 1v-3r. 'Adat boedjang gadis (27 fasal), no title given.
- ff. 5v-5r. 'Adat kawin marga (? 16 fasal), no title given. This chapter starts with the end of fasal 6; f. 4 is blank, probably for the insertion of the missing 6 fasal.
- ff. 6v-8r. Atoeran Doesoen dan Berladang (32 fasal).
- ff. 10v-15r. 'Adat Perhoekoeman (60 fasal); f. 9 is left blank.
- ff. 16v-17v. Atoeran Kaum (16 fasal).
- ff. 18v-19v. Atoeran Padjac (16 fasat).
- ff. 20v-21r. Atoeran Marga (29 fasal).

See Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921), p. 281, No. 725, who estimates the age as from the first half of the 19th century. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 319-320 (No. 711), was used for the present description.

(Mal. 1151)

**Or. 6138**


Provenance: Donated by Mr. C.A. Mees (1894-1978) in the course of 1920.

(Mal. 1261)
Or. 6139 - Or. 6191
Collection of manuscripts, copies and notes from the legacy of J.C.G. Jonker (1857-1919). Gift of Mrs. P.H. Jonker-Lapère, the former owner's widow, received in July 1920. Other manuscripts from Jonker’s estate are Or. 6132 – Or. 6137, above.

Or. 6139
Buginese, paper, ff., Buginese script, not dated. Untitled text. Beginning: iyanae sureq kara-karana bicaranna puang ri oloe. This text contains sayings said by the forebears. Then follow 31 numbered paragraphs, distinguished by rubrication (kara-karana.....) en 7 paragraphs without the rubrication. Examples of the contents of these sections: What to do with debtors who have not yet paid their debt?; the position of sons and daughters; fines imposed because of insults, etc. The text ends abruptly.
(information kindly supplied by Mr. S. Koolhof, April 2003). [* in Mal. 1152]

Or. 6140
Buginese, paper, 27 pp., and blanks, Buginese script, dated 24 January 1878. Sureq Baweng, the ‘Poem of the Parakeet’. See for the contents B.F. Matthes, Kort Verslag, Nos. 160 en 161, and also B.F. Matthes, Aanteekeningen op de Boegineesche Chrrestomathie (1872), pp. 138-139.
(information kindly supplied by Mr. S. Koolhof, April 2003). [* in Mal. 1152]

Or. 6141
Makassarese, Turatese, Bonthaineese, Salayerese (north and south), Bimanese, Tontolese, Kaelese, paper, ff., Latin and original scripts, several different hands. Translation of the Malay fable Hikayat burung anum dan Kura-kura in many languages and dialects, and some varia. Collected for Dr. J.C.G. Jonker, ‘amptenaar voor de beoefening der inlandsche talen’ in Makassar, by order of the Gouvernor of Celebes and dependencies, and transferred to Jonker by letter, dated Makassar 21 October 1893. The Kaelese version came later, on March 3, 1894. The sheaf contains the following items:
- Makassarese version. In Latin and Makassarese scripts.
- Turatese version. In Latin and Bugis scripts.
- Bimanese version, translated by the indigenous teacher Siradjoeddin. Latin, Arabic and Bugis scripts.
- Kaelse version, translated by M. Muller, Dutch civil servant in the Palos Bay. Latin and Bugis scripts.

See also P. Voorhoeve, ‘Indonesische handschriften’ (1952), p. 219.

In Or. 6145, below, are also materials relevant to these translations.

[* in Mal. 1152]

**Or. 6142**
Collective volume with texts in Makassarese, paper, 25 + 23 pp., and blanks, Makassarese script, written in pencil.


[* in Mal. 1152]

**Or. 6143**
Makassarese, paper, 44 pp., Makassarese script, written in pencil.

Sinrili’, History of I Marabita of Labakang.


[* in Mal. 1152]

**Or. 6144**
Buginese or Makassarese, paper, ff., Buginese script, ink.

As yet unidentified text.

[* in Mal. 1153]

**Or. 6145**
Malay, Sasak, Makassarese, Dutch, Toraja, paper, ff.

Sheaf with a considerable number of papers, in several South Sulawesi languages, and also in other languages. There are also notes, drafts and documents from J.C.G. Jonker (1857-1919) and others with relevance to language education on South-Sulawesi.

For the materials of Malay Interest, T. Iskandar (*Catalogue*, p. 320, No. 713) has distinguished the following two sheaves:


B. 6 ff. *Ilmoe menjoerat bahasa Boegis dan Mangkasar dengan hoeroef Lontari*, by Adoerrahim Intje Pamasé, completed on 31 July 1891 in Boeloekomba. The text is divided into the following sections: *ilmu al-kalam, perobahan soewara, hoeroef-hoeroef dan tanda-tanda, abjad, peratoeran menjoeurat jang patoetnja sahadja koetoerkan dengan peringkasan, soeratan, chatimat.*

Not described in Ph.S. van Ronkel, *Supplement-Catalogus* (1921).
The other materials still need sorting out. (?) There are also materials with relevance to the translation of the Malay fable into South-Sulawesi languages (see Or. 6141, above). See also P. Voorhoeve, ‘Indonesische handschriften’ (1952), p. 219.

[* in Mal. 1152]

Or. 6146
Buginese, paper, ff.
An episode of the Buginese epic story *I La Galigo*.

[* Mal. 1264]

Or. 6147
Buginese, paper, ff.
An episode of the Buginese epic story *I La Galigo*.

[* Mal. 1265]

Or. 6148
Buginese, paper, ff., remnants of leather binding.
An episode of the Buginese epic story *I La Galigo*.

[* Mal. 1266]

Or. 6149
Buginese or Makassarese, paper, 54 pp., Buginese script, ink.
Unidentified text.

[* Mal. 1267]

Or. 6150
Buginese, paper, 155 pp.
An episode of the Buginese epic story *I La Galigo*.

[* Mal. 1268]

Or. 6151
Buginese, paper, 229 + 4 pp., illuminated double opening page
An episode of the Buginese epic story *I La Galigo*.


[* Mal. 1269]

**Or. 6152**

Buginese, paper, pp. 4-116.

An episode of the Buginese epic story *I La Galigo*.


[* Mal. 1270]

**Or. 6153**

Buginese or Makassarese, paper, 106 + (?) pp., Buginese script, ink and pencil.

Unidentified text.

‘From Tanette’.

[* Mal. 1271]

**Or. 6154**

Buginese or Makassarese, paper, 66 pp. and blanks, Buginese script, ink, illuminated double opening page.

Unidentified text.

[* Mal. 1272]

**Or. 6155**

Buginese or Makassarese, paper, 174 pp. and blanks, Buginese script, simply illuminated double opening page, modern cloth binding.

*La Padoma*.

[* Mal. 1273]

**Or. 6156**

Buginese, paper, 152 pp. and blanks, Buginese script, illuminated double opening page, figuring the word *Allah* in Arabic script.


[* Mal. 1274]

**Or. 6157**

Buginese or Makassarese, paper, pp., Buginese script.

Unidentified text, incomplete (beginning and end seem to be missing).

[ *Mal. 1275]
Or. 6158
Collective volume with texts in Buginese, paper, 7 + 283 + 2 pp.
(1) 7 pp. Several shorter fragments, in different hands, including the copyist of No. 2. Also scribbling in pencil.
(3) 1 p. Unidentified fragment, possibly by the copyist of No. 2.
[* Mal. 1276]

Or. 6159
Collective volume with texts in Buginese or Makassarese, paper (different sizes), pp., large Buginese script, several hands, original full-leather binding, repaired.
Unidentified texts, possibly of magical or divinatory content. At the end some text is written at the back page of the title page of *Tijdschrift voor Nederland's Indie* 1 (Batavia 1838), thereby giving a dating post quem.
[* Mal. 1277]

Or. 6160
Buginese or Makassarese, paper, pp., Buginese script, ink, illuminated double opening page.
Unidentified text.
[* Mal. 1278]

Or. 6161 a-i
Buginese, paper, 9 portfolios containing in all 211 exercise books of usually between 44 and 48 pages each, Buginese script.
Episodes from the Buginese epic *I La Galigo*. Modern copies, written in a half column on the page. The other column is occasionally used for notes by J.C.G. Jonker (1857-1919), but in the first booklets only. The set is composed as follows:
- Or. 6161 b (Mal. 1280): exercise books Nos. 26-50.
- Or. 6161 c (Mal. 1281): exercise books Nos. 51-75.
- Or. 6161 d (Mal. 1282): exercise books Nos. 76-100.
- Or. 6161 e (Mal. 1283): exercise books Nos. 101-125.
- Or. 6161 f (Mal. 1284): exercise books Nos. 126-150.
- Or. 6161 g (Mal. 1285): exercise books Nos. 151-175.
- Or. 6161 h (Mal. 1286): exercise books Nos. 176-200.
- Or. 6161 i (Mal. 1287): exercise books Nos. 201-216.
bibliotheeken. Leiden 1939, Nos. I, II, IX, XI, XIV, XV, XIX, XX, XXIII, XXXIII, XXXIV, XL, XLI, XLI, XLV, XLVIII, LXI, LXIII, LXIV, LXV, LXVIII, LXX, LXXV, LXXVI.
[* Mal. 1279 – Mal. 1287]

**Or. 6162**

Buginese, paper, 4 portfolios containing 25 + 25 + 25 + 14 = 89 exercise books of usually 48 pages each, Buginese script.

Episodes from the Buginese epic *I La Galigo*. Modern copies, written in a half column on the page. The other column is apparently intended for notes.

The set is composed as follows:
- Or. 6162 a (Mal. 1288): 25 exercise books marked A – Z.
- Or. 6162 b (Mal. 1289): 25 exercise books marked AA – ZZ.
- Or. 6162 c (Mal. 1290): 25 exercise books marked AAA – ZZZ.
- Or. 6162 d (Mal. 1282): 14 exercise books marked AAAA – PPPP.


See also Or. 5453, above.
[* Mal. 1288 – Mal. 1291]

**Or. 6163**

Buginese, paper, 7 portfolios containing 165 exercise books of usually between 36 – 44 pages each, Buginese script.

Episodes from the Buginese epic *I La Galigo*. Modern copies, written in a half column on the page. The other column is apparently intended for notes.

The set is composed as follows:
- Or. 6163 a (Mal. 1292): 25 exercise books Nos. 1-25.
- Or. 6163 c (Mal. 1294): 25 exercise books Nos. 51-75.
- Or. 6163 d (Mal. 1295): 30 exercise books Nos. 76-100, and also Nos. 83a, 87a, 87b, 87c, 95a.
- Or. 6163 e (Mal. 1296): 25 exercise books Nos. 101-125.
- Or. 6163 f (Mal. 1297): 25 exercise books Nos. 126-150.
- Or. 6163 g (Mal. 1298): 10 exercise books Nos. 151-160.

[* Mal. 1292 – Mal. 1298]

**Or. 6164**

Buginese or Makassarese, paper, 36 exercise books of between 40 – 44 pp., Buginese script.
Islamic legendary histories. Histories concerning the Prophet Muhammad and Amiri Handja, given in one continuous text. The cycle begins with Hamza stories, the follow stories about the marriage of the Prophet Muhammad and Khadiga, the heavenly journey of the Prophet Muhammad, the history of Nabi Musa, the marriage between Ali and Fatimah djohora in heaven, the Prophet Muhammad attacked by Abu Djahili, Raja Laha battles against the army of the Prophet in Karabala, ending with the submission of Raja Laha. In all 36 exercise books, numbered 1-25 (including 1a) and two unnumbered booklets, and a set numbered 1-8.

[* Mal. 1343]

Or. 6165
Buginese or Makassarese, paper, 9 exercise books usually of 52 pp. each, Buginese script.
Ismajattin. The Buginese (or Makassarese) version of the Malay Isma Yatim.
[* Mal. 1300]

Or. 6166
Buginese or Makassarese, paper, 20 exercise books usually of 48 pp. each, Buginese script.
Bidosari. The Buginese (or Makassarese) version of the Malay Syair Bidasari.
[* Mal. 1301]

Or. 6167
Makassarese, paper, 3 exercise books of 40 pp. each, Buginese script.
Tappu’ bitjarauna nabi Ebirahima’. On the Prophet Ibrahim.
[* Mal. 1302]

Or. 6168
Makassarese, paper, 2 exercise books of 40 pp. each, Buginese script.
Ibilisu’. A conversation between Iblis and the Prophet Muhammad, in questions and answers.
[* Mal. 1303]

Or. 6169
Makassarese, paper, 17 exercise books usually of 40 pp. each, Buginese script.
Collection of popular stories and anecdotes.
1. Bangalowe, the stupid one (books 1-9).
2. Ipiritong (books 9-11).
3. Saradasi, a few cases (books 11-13).
5. Story about the midget deer (pulando’) book 15.
6. Three short stories: the heron (kando), the goldsmith (pade’de’ bulaiing), the iron smith (pade’de’ bassi) books 16-17.
Or. 6170
Makassarese or Buginese, with some Malay, paper, 12 exercise books usually of 40-52 pp. each, Buginese script.
Collection of parts of Indara putara.
Book 1. Abrupt beginning, preceding booklets are not available. End abrupt, as in the original MS. Added is a letter in Malay (one sheet, Latin script) by the copyist Haroen, about his feeble health and about money.
Books 2-6. Incomplete version. Beginning and end are lacking.
Books 7-8. Incomplete version, the beginning lacking, end missing as in the original, text available almost to the end. Four lacunae as in the original MS.
Book 9. Incomplete version. Beginning and sequel are missing.
Books 10-13. Beginning is lacking, ends abruptly, as in the original MS.

Or. 6171
Makassarese, paper, 14 exercise books usually of 52 pp. each, Buginese script.

Or. 6172
Makassarese or Buginese, paper, 12 exercise books usually of 48 pp. each, Buginese script.
Joesoep. On the Prophet Joseph son of Jacob.

Or. 6173
Buginese, paper, 3 exercise books of 44 pp. each, Buginese script.
Kondowa.

Or. 6174
Makassarese, paper, 3 exercise books of 44 pp. each, Buginese script.
Tamin. Complete text of the adventures of Tamin.

Or. 6175
Makassarese, paper, 17 exercise books (Nos. 1-12, 14-18) of 44 pp. each, Buginese script.
Books 1-12. Beginning text No. 11 (Beginstuk 11), history of Barabari', the beginning only.
Book 13 was not present when the collection entered the Library.
[* Mal. 1310]

**Or. 6176**  
Makassarese, paper, 8 exercise books of 48 pp. each, Buginese script.  
*Djohora manikang*. Extensive version, better than the other complete copy. Abrupt end.  
See also the Malay *Jauhar Manikam*.  
[* Mal. 1311]

**Or. 6177**  
Buginese, paper, 13 exercise books of c. 44-52 pp. each, Buginese script.  
[* Mal. 1312]

**Or. 6178**  
Makassarese, paper, 14 exercise books of 52 pp. each, Buginese script.  
*Bahatiyara*. The Makassarese version of the Bakhtiyar story. Complete, but abrupt end.  
[* Mal. 1313]

**Or. 6179**  
Makassarese, paper, 15 exercise books of 48 pp. each, Buginese script.  
*Markarama*.  
[* Mal. 1314]

**Or. 6180**  
Makassarese, paper, 5 exercise books of 44 pp. each, Buginese script.  
*Masa Ala II*. The book of a thousand questions. The beginning is lacking. G.F. Pijper, *Het boek der duizend vragen* (Leiden 1924) does not mention a Makassarese version of this text.  
[* Mal. 1315]

**Or. 6181**  
Makassarese, paper, 29 exercise books of c. 44 pp. each, Buginese script.  
Collection of Stories.  
Book 1. Fragment of an unidentified story. Not continued by the text in booklet 2.  
Books 2-29. Stories from the Amir Hamza cycle. No beginning, no end.  
[* Mal. 1316]

**Or. 6182**  
Makassarese, paper, 10 exercise books of 44 pp. each, Buginese script.
History of Indara Bangsawang. Complete text.

[* Mal. 1317]

**Or. 6183 a**
Ende’inese, palmleaf, many sizes (several over 1 m long), with elegant cuttings, Buginese script.
Writings from Ende, on lontar. See also the art. ‘Endehneesch’ in ENI by J.C.G. Jonker. See P. Voorhoeve, ‘Indonesische handschriften’ (1952), p. 214.

[* Lont. 708]

**Or. 6183 b**
Ende’inese, palmleaf, scroll, kept in a metal cigar box with text and date: ‘Endeneesche handschriften. 25.10.1900’.

**Or. 6184**
Collective volume with texts in Makassarese/Buginese (?) and (or?) Malay, paper, 30 + 34 pp., Makassarese script, modern half-cloth binding.
(1) 30 pp. Black ink. History of Alor. ‘Een brokje geschiedenis van Alor. De eerste mensen van Alor; de eerste radja; enz.’
(2) 34 pp. Blue pencil. Unidentified text, in Malay in Makassarese script
Earlier provenance: J.W. Meulemans, on Alor, residency of Timor.
(Mal. 1456)

**Or. 6185**
Javanese, with Dutch, paper, 64 ff., Javanese script, illuminated title-page with Latin script.
Added are two Dutch documents concerning the text, one dated Padang Pandjang 24 February 1871, and signed by a military commander named van Schendel, who mentions the interest in the tale shown by Javanese soldiers in the Netherlands East India army. Van Schendel had been asked about this, as there were, apparently, plans to publish the book in an edition specially made for the Dutch military. The other document gives a summary of the content of the work.
Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 345.
[* Mal. 1459]
Or. 6186

Or. 6187 a-f
Javanese, Dutch, paper, 6 exercise-books, in all ± 3200 pp., Latin script. Dictionary, etymological, of roots (final syllables) of Javanese words, arranged according to the European alphabet, with examples of Javanese words containing those final syllables, and Dutch translations. Made uncritically, but with a thorough knowledge of the Javanese language. Author unknown. See Pigeaud II, p. 345. P. Voorhoeve (*Codices Batacici*, p. 237) informs us that the book was written by Mrs. P.H. Jonker-Lapère, the wife of J.C.G. Jonker. (Mal. 1319 – Mal. 1324)

Or. 6188 a-e
A. 76 ff., contains words ending with *a-doe*.
B. 76 ff., contains words ending with *doe-joe*.
C. 124 ff., contains words ending with *joeh-nal*.
D. 124 ff., contains words ending with *nal-ron*.
E. 108 ff., contains words ending with *ron-wok*; ff. 1-92 are bound, ff. 93-108 form a loose quire; ff. 92r and 187r-188v are blank.

Or. 6189 a-c
Batak, German, paper, 3 bound exercise books, Latin script. Batak root dictionary, with German translation after J. Warneck, *Tobabataksch-deutsches Wörterbuch*, Batavia 1906. On the basis of the handwriting it may be concluded that the dictionary was made by Mrs. P.H. Jonker-Lapère. A similar root dictionary was also made by Mrs. Jonker for the Javanese language, possibly after the dictionary by P. Jansz (several editions). That is registered as Or. 6187, above. (Mal. 1330 – Mal. 1332)

Or. 6190
Or. 6191
Rotinese, Dutch, paper, ff.
(Mal. 1336)

Or. 6192 - Or. 6196
These manuscripts probably also originate from the collection of manuscripts, copies and notes from the legacy of J.C.G. Jonker (1857-1919), see the note under Or. 6139, above.

Or. 6192 a
Bimanese, paper, ff.
(Mal. 1337)

Or. 6192 b
Tagalog, Spanish, Dutch, paper, ff. + additions, Latin script.
Notes on the Tagalog language, apparently taken from the work by Seb. de Totanes, Arte de la lengua Tagala, y manual Tagalog (Manila 1850 [858 B 9]). Possibly even a copy of the entire book, consisting of Tagalog grammatical notes in Spanish, followed by a Tagalog-Dutch vocabulary, first of grammatical elements, then the beginning only of a list of words (letters A and part of B only).
(Mal. 1338)

Or. 6193
Alfuran languages, Dutch, paper, ff., dated Amsterdam, 2 February 1883.
Handwritten copy of G.K. Niemann, ‘Mededelingen omtrent de Alfoersche Taal van Noord-Oost Celebes’, as published in BK I 3/IV (1869), pp. 205-251, 399-446 and BK I 3/V (1870), pp. 69-120. Niemann’s introduction was not copied, only the comparative lists, consisting of the alphabetically arranged list in Dutch (from aal to zwoerd), with the equivalents in Toumbulu, Tumpakewa, Tonsea, Tondano, Bentenang, Tonsawang, Pososakan, Bolaang-Mongondou, and a column for remarks.
[* Mal. 1339]

Or. 6194
Ambonese, Dutch, paper, ff., Latin script, dated Amsterdam 2 March 1898.
Handwritten copy of 'Woordenlijst der Ambonsche Landtaal (Bahasa Tanah)' taken from G.W.W.C. baron van Hoëvell, 'Iets over de vijf voornaamste dialecten der Ambonsche landtaal (Bahasa Tanah.), in BKJ 4/I (1877), pp. 1-136 (the vocabulary on pp. 38-126). The vocabulary consists of the alphabetically arranged list in Dutch (from aal to zwiigen), with the equivalents in the dialects of Asilulu, Hila, Haruku, Saparua and Nusalaut. After the vocabulary follow general remarks ('Algemeene beschouwingen over de dialectische verscheidenheid en 't eigenaardig karakter der Ambonsche landtaal enz.'), as published by van Hoëvell, *ibid.*, pp. 6-37.

[* Mal. 1340]

Or. 6195

Bisaya Hiliguayna, Spanish, paper, 187 pp., and blanks, Latin script in two different hands, exercise book.

Handwritten copy of Alonso de Mentrida, *Arte de la lengua Bisaya Hiliguayna de la Isla de Panay* (Manila 1818 [877 E 15]).

[* Mal. 1341]

Or. 6196

Sumbanese, paper,


Added is a note by Mrs. P.H. Jonker-Lapère, dated July 1920, in which she declares herself unable to determine the language which is given in the booklet. According to P. Voorhoeve (note in pencil on the first page) it is Sumbanese. This is also clear from No. 370 on p. 20, where it is stated that the tiger is not an animal living on Sumba (hence there is no word for it). The same goes for Nos. 387, 388.

[* Mal. 1342]

Or. 6197

Turkish, paper, (4) + 8 + 743 + 3 + (4) pp., naskh script, dated Thursday 15 Gumada I 1035 / 1626, copied by Sharif Hashim b. Sharif Wali al-Ayyashi, Ottoman leather binding, on the spine: Wali Ashiq Pasha Diwani.


Provenance: Received through the intermediary of J.H. Kramers (1891-1951), who was then employed in the Dutch Legation in Istanbul.

(Ar. 2582)
Or. 6198 a, b, c
Lexicographical notes, from A.C. Vreede (1840-1908).
Provenance: Received from Mr. E. Rijke in the course of 1920.
(Mal. 1393, Mal. 1487, Mal. 1488)

Or. 6199 - Or. 6201
Collection of three Javanese manuscripts, presented to the Library by G.J. Oudemans,
received on January 25, 1921.

Or. 6199
Javanese, paper, 368 pp., Javanese script.
Volume 1 of the History of Dipanegara, in verse, copy made in 1892 for G.J. Oudemans of
a text belonging to Ratu Sasi, sister of Sultan Hamenku Buwana VII of Yogyakarta. The
end of Or. 6199 corresponds with the beginning of Or. 6200, below. Origin: Yogyakarta.
Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 346.
(Mal. 1495)

Or. 6200
Javanese, paper, 607 pp., Javanese script.
Volume 2 of the History of Dipanegara, in verse, written in 1885 by order of his younger
brother pangeran arya Suryawijaya (Abdul Samsu), and Mr. A.M. Dom. The beginning
responding with the end of Or. 6199, above. Origin: Yogyakarta.
(Mal. 1496)

Or. 6201
Javanese, paper, 297 pp., Javanese script.  
Rama kawi, i.e. Ramayana kakawin, kawi miring, copy made in 1893 in Yogyakarta.
(Mal. 1494)

Or. 6202
Collective volume with texts in Malay, paper, 10 ff., Arabic and Latin script.
(1) ff. 2r-6v. Sila-sila Daeng Mabella. In the pedigree in Roman characters at the
back it is called sila-sila tambo. Arabic script. The text contains the genealogy of Daeng
Mabella. It starts with Daeng Maropa who comes to Inderapura and marries a sister of
the ruler. The son by this marriage, Daeng Mabella or Sutan Sellan, becomes a captain
in the British East India Company and head of foreigners in Bencoolen. The opium
monopoly is farmed out to him. In 1660 he goes to the Bugis country to recruit soldiers
for the Company. His son (by a daughter of Datuk Bangkahulu), Daeng Makule, marries
a daughter of Pangeran Mangkotaraja. The son by this marriage, Daeng Maropa, sails to
Balambangan. The French attack Bangkahulu and Daeng
Makule became their prisoner. When Daeng Maropa returns from Balambangan the
French have left and he frees his father. Daeng Maropa dies in 1792. A second French
attack takes place in 1793. Daeng Mabella, another son of Daeng Makule, subdues the
Lebong people in 1797. In 1818 the Dutch take over Bencoolen. Daeng Mabella dies in
1832 (later addition ?). See also W., ‘De familie Daing Mabella, volgens een Maleis handscript’ in TNI 1874/II, pp. 115-121.
(2) ff. 9r-7v. Sila-sila Daeng Mabella. Latin script. Two pedigrees of Daeng Mabella on his mother’s and his father’s side. The pedigree on his mother’s side was written by Radja Mas in Kampung Tembok on 15 August 1822.

Provenance: Presented to the Library on 5 February 1921 by Mr. O.L. Helfrich (* 1860).

Or. 6202 - Or. 6205
Copies and notes by J.G.H. Gunning (1856-1914), received in March 1921 from his widow, Mrs. Gunning-Beukhof.

Or. 6203 a

(1, 2) 78 pp. Adigama (articles 1-297 and 298-475), in prose, see Jaarboek KBG, 1933, p. 280.


(4) pp. 45-69. Kamandaka, Widhisstra, Old Javanese treatise in prose, on questions of law. Two birds (kuwuns) acting as upapatis (assessors at law), with Sanskrit slokas.
With an addition, transcription of part of Or. 2265, above, being a lontar MS in Balinese script with Kamandaka Raja Niti, Old Javanese didactic treatise on statecraft in prose.

Pigeaud II, p. 94. Raden Suparka Dewa of Ayodya receiving instruction from bhagawan Ratnabhumi and bhagawan Raweya, on statecraft.

(5) 36 pp. Kamandaka, Rajaniti, instructions given by bhagawan Kamandaka to Princes, on statecraft, in prose. Transcriptions of two manuscripts, Jakarta, KBG Brandes No. 481 and No. 471. See Poerbatjaraka, in Jaarboek KBG 1933, p. 316. See also Or. 2265, above.

(6) 34 pp. Purwa dhigama, Siwa Sasana Saroddhtra, Old Javanese Lawbook, in prose, containing: Widhi Pipincatan, Widhi Wakyaya, Krama ning sudra, Krama ning saksi, Krama ning alaki-rabi. Portents, Disease (wyadhi), Sara Samuccaya, Pamastu ning cor. Transcription of two manuscripts, Jakarta KBG Brandes No. 467 and No. 478. See also Or. 3852, above.

(7) 26 pp. Resi Sasana and Sewa Sasana, Old Javanese regulations for priests, Shiwaite, with Sanskrit slokas.

(8) 30 pp. Wrati Sasana, Old Javanese regulations for ordained Shiwaite priests (wikus),
with Sanskrit slokas.
(9) 31 pp. Sara Samuccaya, Old-Javanese compendium of law, with Sanskrit slokas.
(10) 25 pp. Dewa Danda, Dharma Wicara, Old Javanese lawbook, containing instructions on statecraft.
(11a and 11b) 26, 29 pp. J.C.G. Jonker, Oud-Javaansch wetboek. Variae lectiones, glossary and Dutch index of subjects treated in the articles of the Old Javanese lawbook edited and translated by Professor Jonker, 1885.
(12 and 13) 46 double pp. Lengkara, King of Mendang Kamulan, Old Javanese lawbook, containing Javanese explanations of old legal terminology. Three manuscripts: Or. 1862, above (lawbook of Aji Jimbun, Salokantara), Or. 2125 (1), being Jayalengkara, and NBG 56 (1), which is a copy of Jakarta, KBG Brandes No. 423. Transcriptions and variae lectiones.
(14, 15 and 15a) 69 and 6 pp. Undang Kutara Manawa. Old Javanese lawbook, with Javanese explanations of old legal terminology. J.L.A. Brandes’ transcription of Or. 2125 (b), above, with a table of contents. See also J.C.G. Jonker, Javaansch wetboek.
(20a) 29 pp. Salokantara Senapati Jimbun, 1044 padu (cases), Javanese lawbook. J.L.A. Brandes’ transcription of Or. 1832 (2), above, brought under 8 heads. It is difficult to find a system in the text.
(21b) 10 pp. Adilullah Sultan Surya Ngalam, Javanese lawbook, in prose, mentioning Hukumullah (Divine Law, Sari’a), Salokantara Rajanistaya, and Senapati Jimbun. J.L.A. Brandes’ transcription of MS Jakarta, Brandes No. 56 (written in Arabic script, see Jaarboek KBG 1933, p. 280). See also J.L.A. Brandes, Papakem Cerbon, in Notulen KBG 1894.
(22) 23 pp. Surya Ngalam, Javanese tale in verse, containing i.a. the Gluga-Slusur-Sasi case, preceded by a tale of King Surya Ngalam and queen Purnama Wulan of Sirtu Nalam, with vizir patih Trenggana, receiving instruction in mysticism (sufi) from King (and Queen ?) Aruta-Aruti of Badani, vizir patih Sindun, Pawana. In order to posses the beautiful Purnama Wulan, King Aruta kills Surya Ngalam. Surya Ngalam’s body disappears in the sky, going to heaven. Aruta-Aruti having incurring God’s wrath, go up in the air, caught by a long fishing-rod descending from the sky, and change into black monkeys (lutung s). Fishermen use to call upon Aruta-Aruti to have a good haul. Transcription of No. 40 of Brandes’ left papers (Notulen KBG, 1906, p. XXVIII).


(28) 39, 12 double pp. Glossary of Old Javanese lawbooks (J.C.G. Jonker’s *Oud-Javaansch Wetboek*, *Kerta Upapatti* [see Or. 6203a, (3, 4)], *Sara Samuccaya* [see Or. 6203a (9)]), made by J.L.A. Brandes.

See Pigeaud II, pp. 346-348.

(Mal. 1363 a, b – Mal. 1364 a, b)

**Or. 6203 b**
Javanese, Dutch, paper, 13 exercise-books and loose papers, c. 382 and c. 400 pp., Latin script.


(Mal. 1365 a, b)

**Or. 6203 c**
Javanese, paper, 10 exercise-books and loose papers, c. 331 and 40 pp., Latin and Javanese scripts.


(Mal. 1366 a)

**Or. 6203 d**
Javanese, Dutch, 4 exercise-books, 152 pp., Latin and Javanese scripts.

Notes on Indian culture (epitomes of some books), including a note on some Indian metres used in Old Javanese poems and not mentioned in the *Werta Sancaya* (as edited and translated by H. Kern, *Wrrta-sancaya. Oudjavaansch leerdicht over versbouw* [by
Or. 6203 e
Wulang Dalem, in verse, fragmentary, copy made by J.G.H. Gunning in 1882 of a Surakarta Court manuscript. See Pigeaud II, p. 349.
(in Mal. 1366 b)

Or. 6203 f
Incantations mentioning various gods and divine beings, fragmentary, copied from a palmleaf manuscript of 30 leaves, with a note by J. Groneman (1832-1912) of Yogyakarta. See Pigeaud II, p. 349.
(in Mal. 1366 b)

Or. 6203 g
Javanese, paper, 83 pp., Javanese script.
History, in verse, of Ki Gede Pandan Arang’s conversion to Islam, under influence of sunan Kali Jaga, and his settling in Tembayat (between Yogyakarta and Surakarta). See Pigeaud II, p. 349.
(in Mal. 1366 b)

Or. 6203 h
Javanese, paper, 50 pp., Javanese script.
History, in verse, of Jaka Tingkir, servant of the Sultan of Demak, an episode of the history of Demak and Pajang. See Pigeaud II, p. 349.
(in Mal. 1366 b)

Or. 6203 i
Malay, Dutch, paper, 7 ff., and blanks, Latin and Arabic scripts.
Hikayat Pandawa. A summary of Hikayat Pandawa in Dutch with notes, made by J.G.H. Gunning from an unspecified Malay MS. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 322, where the class-mark is given as Or. 6203 j.
[* Mal. 1367]

Or. 6203 k
Collection of texts in Sundanese (Nos. 1-6) and Javanese (No. 7), paper, 7 exercise-book, Latin script.
(1) 18 ff. Lutung Kasarung. Copies and excerpts of materials in Or. 2253 C, above, being part of the estate of Daniël Koorders (1830-1869), and from Or. 3355a, above, being a small fragment only of the Lutung Kasarung, incomplete at the end.

(3) 51 pp., and blanks. Copies and excerpts of materials in Or. 3357 e, above, being the Sundanese redaction of the *Malay Hikayat Samaun*, and in Or. 3347, above, equally being the Sundanese redaction of the *Malay Hikayat Samaun*. See Edi S. Ekadjati, *Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan*. Bandung 1988, p. 331.

(4, 5, 6) 115 ff., and blanks. Copies and excerpts of materials in Or. 2253 C, above, being *Carita Sutra-galugah* (ff. 1-2, taken from Or. 2253 C-I), *Carita Manjor* (ff. 3-4, taken from Or. 2253 C-I), *Carita Demung-kalagan* (ff. 5-8, taken from Or. 2253 C-I), *Carita Pangung-karaton* (ff. 9-35, taken from Or. 2253 C-III), *Carita Sumur Bandung* (ff. 36-48, taken from Or. 2253 C-IV), *Carita Munding-uwing* (ff. 49-59, taken from Or. 2253 C-?), *Carita Huelang Kambang* (ff. 60-80, taken from Or. 2253 C-V), *Carita Hilang-bungbang* (ff. 81-98, taken from Or. 2253 C-VI), *Carita Kuda laksana gading* (ff. 99-107, taken from Or. 2253 C-VII), *Carita Bujangga-pangalasan* (ff. 108-112, taken from Or. 2253 C-VIII), *Carita Rangga-gading* (ff. 113-114, taken from Or. 2253 C-IX), *Carita Rambut Sadana* (f. 115, taken from Or. 2253 C-X).


(Mal. 1368)

Or. 6204 a
Javanese, Sundanese ??, paper, box containing three bundles of paper slips, about 1400 slips, Javanese and Latin scripts.
(Mal. 1440)

Or. 6204 b
Javanese, Dutch, paper, portfolio, 43 pp., Javanese and Latin scripts.
(in Mal. 1455)

Or. 6204 c - d
Javanese, paper, , 17 pp., Javanese and Latin scripts.
J. Oudemans, two lists of dialectical words (of the districts of Gunung Kidul, South of Yoyakarta, and of Malang, East Java), with standard Javanese explanations, and some notes on the Japara idiom. Or. 6204 d is signed by J. Oudemans and dated Pati, 9 January 1896.

Or. 6204 e
Malay, Dutch, paper, 14 pp., copied by (?) J.G.H. Gunning (1856-1914).

Or. 6204 f
Javanese, portfolio, 17 letters, Javanese script.
'Javaansche brieven voor de Universiteitsbibliotheek'. Javanese letters, from Surakarta, end 19th, beginning 20th century, collected by J.G.H. Gunning (1856-1914). Added: a list with descriptions of the numbered letters, possibly not relevant to the present collect.

Or. 6204 g
Dutch, paper, 6 ff., Latin script.

Or. 6205
Javanese, Madurese, 16 loose palmleaves, Javanese script.
Original letters of exemption (layang laluput) from statute labour issued either by rahaden ary Purwanagara or by raden adipati Kusuma-Adiningrat, papatih Madunten, in the name of Sultan Cakradiningrat II of Madura (i.e. in this case: Bangkalan), in favour of Madurese men of some standing, whose names are mentioned. The letters are provided with seals (tanda), which are pressed into the palmleaves without either ink or wax. The dates are about 1750 A. J. (1822 A.D.). East Javanese script, Javanese-Madurese idiom. See Pigeaud II, p. 350.

Or. 6206 - Or. 6227 (and Or. 8320, below)
Collection of Balinese manuscripts, presented to the Library by F.A. Liefrinck (1853-1927), received in April 1921. Descriptions of the contents of some of the manuscripts, written in Dutch and signed by Liefrinck, are enclosed, and these were used in the here following inventory. Several of the manuscripts here mentioned must be referred to Liefrinck’s publications, De landsverordeningen der Balische vorsten van Lombok. Den Haag
1915. 2 vols. [99 D 1-2], and his Landsverordeningen van inlandsche vorsten op Bali. Den Haag 1917. [8196 B 19].
See for other manuscripts from Liefrinck Or. 6262-Or. 6263, below.

Or. 6206
Balinese, palmleaf, ?? ff., Balinese script, wooden boards, cord with yellow bead and Chinese coin.
Part of the land regulation of the rulers of Lombok, compiled by order of the last ruler. Liefrinck received this copy from Pedanda Made Sidemen in Cakra Negara (Lombok) in the latter years of the 19th century. The present manuscript was used (with Or. 6213, below) by F.A. Liefrinck in his book, De landsverordeningen der Balische vorsten van Lombok. The Hague 1915.
[* Lont. 735]

Or. 6207
Balinese, palmleaf, ?? ff., Balinese script, wooden boards, cord with two bluw beads.
The most important part of the Balinese land regulation which was in force in Buleleng. Liefrinck received this copy in or around 1880 from a Balinese priest in Buleleng. The present manuscript was used by F.A. Liefrinck, together with other (loose) fragments in his book, Landsverordeningen van inlandsche vorsten op Bali. The Hague 1917. The date of compilation of the text is unknown.
[* Lont. 736]

Or. 6208
Balinese, Dutch, palmleaf, ?? ff., and paper, 16 ff., Balinese script, wooden boards, cord, illustrations.
Wariga. Astronomical calendar with at the end illustrations of the signs of the Zodiac. Acquired from Buleleng, in the 1880’s, apparently without date of copying.
Added: Enige aanvullingen en verbeteringen bij een lontar-handschrift van de Wariga in het bezit van den Heer F.A. Liefrinck. This part contains a copy in Javanese script, by a clerk, and additions and corrections on the text, written by J.L.A. Brandes (1857-1905) in Dutch.
Also added: A letter by J.L.A. Brandes to F.A. Liefrinck in Sukabumi, dated Kramat, 21 July 1890, by which the manuscript, which Brandes had borrowed, was returned to its owner.
[* Lont. 737]

Or. 6209
Balinese, or Javanese?, palm leaf, ?? ff., kept in a wooden box with two compartments.
Several lawbooks (Resi Sesana, Kartara-Manawa, etc.), which are in use in Lombok. Copies made in Cakra Negara in or around the year 1900.
[* Lont. 738]
Or. 6210
Balinese, palm leaf, ?? ff., kept in a wooden box with one compartment, illustrations. Wariga. Astronomical calendar, with illustrations, containing the calculation of the favourable and adverse days, etc. Copy made in Cakra Negara in or around the year 1900.
[* Lont. 739]

Or. 6211
Balinese, palm leaf, ?? ff., kept in a wooden box with one compartment. Pan Bongkling, also known as Ketut Bongkling, a Balinese popular poem in which the Balinese priests are made ridiculous. Copy made in Cakra Negara in or around the year 1900.
[* Lont. 740]

Or. 6212
Balinese, palm leaf, ?? ff., kept in a wooden box with one compartment. Wariga. Astronomical calendar.
[* Lont. 741]

Or. 6213
Balinese, palm leaf, c. 200 ff. Paswara. Collection 32 small bundles of fragments, all of different sizes and origins. All leaves contain regulations instituted by Balinese rulers in Lombok. They were used, together with Or. 6206, above, by F.A. Liefrinck in his book De landsverordeningen der Balische vorsten van Lombok. The Hague 1915. In the early days a complete collection of these texts must have been available in the Puri, but this was probably lost by fire during the war. The present fragments were found for Liefrinck from many different spots by the punggawa’s, who often had kept copies for themselves. The fragments are from very diverse dates. Most of them contain a date of issue.
[* Lont. 742]

Or. 6214
Balinese, palm leaf, c. 200 ff. Paswara. Collection 21 small bundles of fragments, all of different sizes and origins. All leaves contain regulations instituted by Balinese rulers in Lombok. They too may have been used by F.A. Liefrinck in his book De landsverordeningen der Balische vorsten van Lombok. The Hague 1915. See about the way of collecting the fragments under Or. 6213, above.
[* Lont. 743]

Or. 6215
Balinese, palm leaf, 58 ff., illustrations. Collection of 4 bundles, of different sizes, one without indication of contents.
Or. 6216
Balinese, palm leaf, ?? ff.
Collection 23 bundles, of different size and origin, all labelled with numbers (=?). The
texts are Titiswara (Paswara) and Awig-awig, land regulations and village statutes.
[* Lont. 745]

Or. 6217
Balinese, palm leaf, ?? ff.
Collection of 3 bundles, of different size and origin.
(1) ?? ff. Collection of land regulations.
(2) 2 ff. Contract between Huskus Koopman and the rulers of Lombok.
(3) 1 f. Unidentified.
[* Lont. 746]

Or. 6218
Balinese, palm leaf, bundles, 34 ff., of different size and origin, Balinese script.
(1) 2 ff. Orang menam pah chewen, and: boekan No. 91.
(2) 3 ff. Ziara koeboer (or: Piara koeboer?). (Ziyarat al-Qubur)
(3) 1 f. Unidentified text, without blackening.
(4) 3 ff. Masoek pendjara.
(5) 2 ff. Unidentified text.
(6) 2 ff. Unidentified text.
(7) 2 ff. Pande di larang bikin tap.
(8) 1 f. Unidentified text, kept in a sheeth made of vegetal material, and firmly closed by
a rope.
(9) 3 ff. Unidentified text.
(10) 1 f. Unidentified text.
(11) 2 ff. No. 6. memin djamken kepang.
(12) 1 f. Kapang ... (?)
(13) 3 ff. Unidentified text, marked I.
(14) 3 ff. Unidentified text, marked II.
(15) 3 ff. Unidentified text.
(16) 2 ff. Unidentified text.
¶ Nos. 13-16 were held together in a piece of paper on which no text was written.
(Lont. 747)
Or. 6219
Balinese, palm leaf, bundles, 63½ ff., Balinese script. Some of the bundles have labels attached to them, which possibly refer to either of Liefrinck’s editions of Landsverordeningen of 1915 and 1917. Others have numbers written on what is probably the first leaf.

Titiswara, etc. Land regulations.
(1) Label No. 54. 4 ff
(2) Label No. 83. 2 ff.
(3) Label No. 87. 1 f.
(4) Label No. 88. 1 f.
(5) Label No. 89. 2 ff.
(6) Label No. 95. 2 ff.
(7) Label No. 101. 1 f.
(8) Label No. 108. 1½ ff.
(9) Label No. 112. 1 f., folded.
(10) 10 ff. Unidentified text.
(11) 8 ff. Unidentified text.
(12) No. 98. 2 ff. Unidentified text.
(13) No. 105. 2 ff. Unidentified text.
(14) Duplicate No. 172. 6 ff. Unidentified text.
(15) Duplicate Nos. 181, 182. 5 ff. Unidentified text.
(16) Triplicate Nos. 181, 182. 7 ff. Unidentified text.
(17) Duplicate No. 188. 4 ff. Unidentified text.
(18) Triplicate No. 188. 4 ff., with blind stamp. Unidentified text.

Or. 6220
Balinese, bundles, ff., Balinese script. Some of the bundles carry numbers and/or texts in Latin script, written in pencil.

(1) 7 ff. Istri Pedanda tiada soeka Madiksa.
(2) 3 f. Maksoednja saperti No. 89, and Saperti maksoednja No. 91.
(3) 7 ff. 96. Maksoed saperti No. 89.
(4) 3 ff. Maksoed saperti No. 89, Saperti maksoednja No. 90, and Saperti maksoednja No. 91.
(5) 15 ff. Large bundles, composed of several smaller bundles. Different sizes.
(6) 12 ff. Without marks.
(7) 2 ff. Without marks.
(8) 1 f. Without marks.
(9) 1 f. Without marks.

¶ One manuscript volume among these materials was separately identified and registered, and given the new class-mark Or. 8320, below. It is, still kept in the same lontar box, Lont. 710, however.

(in Lont. 710)
Or. 6221
Balinese, palm leaf, bundles, 32 ff., Balinese script.
(1) 2 ff. Anggernja kalijang dessa.
(2) 2 ff. Unidentified text.
(3) 9 ff. Unidentified text: dupl. 189.
(4) 2 ff. Pilik orang boewat klijang.
(5) 2 + 2 ff. Two identical texts, each titled Larangan pande bikin tjap.
(6) 4 ff. Soerat tandatangan dengan tjap. Paswara soedah di ondangkan. Pandjam da ... (?) di p...
(7) 9 ff. Maksoed 89.
(Lont. 750)

Or. 6222
Balinese, palm leaf, 2 bundles (6 + 7 ff) and 2 loose leaves, Balinese script, different sizes.
Earlier provenance: around the entire composite bundle a paper slip has been bound with Dutch text in pencil: ‘Ingeleverd door Goesti Ktoet Poetoe (reeds afgeschreven)’
Collected from Gusti Ketut Putu (already copied).
(1) 6 ff. Dapet menemoe soerat (text on first leaf).
(2) 7 ff. Salah krama (text on first leaf).
(3) 1 f. Saboengan.
(4) 1 f. With inscription.
(Lont. 751)

Or. 6223
Balinese, palm leaf, two bundles, 3 + 8 ff., and a label, different sizes, Balinese script.
Paswara (?). On the bundle of 3 ff. is written in Latin script: Bermaksoed baperti No. 107.
This note does apparently not refer to either of Liefrinck’s publications on land regulations.
(Lont. 752)

Or. 6224
Balinese, palm leaf, 22 ff., Balinese script.
Pangeling-eling. Paswara. Land regulations of Balinese rulers. On the first (or last?) leaf is written in Latin script: orang poeri bawa borang mas.
(Lont. 753)

Or. 6225
Balinese, palm leaf, 5 ff., and a label.
Balinese letters.
(Lont. 754)

Or. 6226
Sasak, palm leaf, ff., script not blackened.
Sasak translation of a Malay work, entitled Adabul Insan, by Syarif Usman b. Apdulah.
Or. 6227
Balinese, palm leaf, 42 ff., Balinese script. 
Treaty between Sasak and Bangli.

Or. 6228 - Or. 6229
Two Sasak manuscript on palm leaf, received in 1921 as a gift from V.E. Korn, then of the Bali civil service.

Or. 6228
Javanese, Sasak, palm leaf, 188 ff. (132 double, 89 missing, 66 blank), Balinese script, copied in Tititoya, Gubuk Sunggil (f. 1b), kept in wooden boards with ornamental carving (floral design, originally gilt).

*Hikayat Rasul.* History, in verse, of the Prophet Muhammad and his descendants and successors, his daughter Fatima, his son-in-law Ali, who conquers Kasri (Basra?), his grand-sons Hasan (who is murdered) and Husen (who has a quarrel with Ysid). The end is abrupt. The idiom is Javanese, mixed with many Malay words (*dengan*, *tampat*). Probably the Javanese *Hikayat Rasul* is an adaptation of a Malay original. The Javanese spelling is bad. The script is Balinese, but, especially at the end, rather cramped, Lombok style. Or. 10.867-C, below, contains a list of of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 350.

Or. 6229
Javanese, palmleaf, 106 ff., Balinese script, boards have wood-carvings.

*Gajah Druma tale*, belonging to the offshoots of the *Menak Amir Hamza* romance cycle (see Poerbatjaraka, *Menak*), in verse, of the elephant-headed King Gajah Druma and his daughter Drumawati, the dragon of the nether world Antaboga and his granddaughter Mertasutawan, and the tiger-headed King Duhnorikala and his daughter Imbarwati. In the course of time the three princesses became wives of Repatmaja, Amir Hamza’s son. Hilir (al-Khidr) also plays a part in the tale. The manuscript is dated 1323 A.H. (1905 A.D.). It was written in Sela Parang (isle of Lombok). The script is Javanese-Balinese. The spelling is peculiar, especially with reference to the *r* ligated with an *aksara*. Copied and epitomized by Soegiarto, Or. 7225, below. See Pigeaud II, pp. 350-351, 423.

Or. 6230 - Or. 6237
Copies of Sasak manuscripts, received in July 1921 as a gift from Mr. J. Vogelesang, in The Hague. Mr. Vogelesang was ‘controleur’ of the Dutch-Indian civil service in East Lombok. See also his letter Or. 6236, below.
Or. 6230 a
Sasak, Malay, paper, ff., Latin and Javanese scripts.
A collection of texts in Sasak (in Javanese script). The beginning of several texts is provided with a translation in Malay, in Latin script.
Note inside front cover: 'Afschriften uit de bibliotheek van den Sedakan district van Sakri (distr. Sakri onderafd. O. Lombok) in 1920 (opgevolgd als Sed. Distr. Door zijn zoon). De naam v/d Sedaka ben ik vergeten. ...
(Mal. 1478)

Or. 6230 b
Sasak, paper, ff., Latin and Javanese scripts.
Note inside front cover: 'Afschriften van boeken uit de bibliotheek van de Sedakan district van Sakre (afd. O. Lombok) Aug. 1920. Naam onbekend.'
(Mal. 1479)

Or. 6231
Sasak, Malay, paper, ff., Latin and Javanese scripts.
Babat Sakra. The two languages on opposite pages, in different scripts. The Malay text is only a few pages long. Not in Iskandar, Catalogue (1999).
(Mal. 1480)

Or. 6232
Sasak, paper, ff., Latin script.
Unidentified long text beginning: Ong nganioe roea gita sipada berangti.
(Mal. 1481)

Or. 6233
Sasak, paper, ff., Latin script.
Ama Senep.
(Mal. 1482)

Or. 6234
Sasak, Malay, ff., Latin script.
(Mal. 1483)

Or. 6235
Sasak, Balinese, Dutch, paper, ff., Latin script, numerous illustrations.
On the label: 'Desa Lanteng. Korlek Lanteng'.
Note on f. 1a: 'samengesteld door Goeroe Moestiadj, Goeroe waktoe teloe, desa Korleko Lenting, distr. Sakri, Onderafd. O. Lombok, Lombok.'
In Aug. 1920 had er in O. Lombok een Dewi-Andjani-beweging plaats, waarin G.M. hierboven vermeld in betrokken was. Waar G.M. uit vorige in ... gaf en het ... zeer behulpzaam was, werd hij niet vervolgd, en fungeerde als getuige. Uit dankbaarheid heeft hij achterstaand in... gegeven. Vide zijn brief a/d Ctr. van Selong ... in Bal. & Sasaksch.

(1) ff. 2a-3a. Introduction in Sasak and Dutch, in columns side by side. There follow many blank leaves (ff. 4-21).

(2) ff. 22a-46 (or alternatively ff. 1-22). Illustrated text (illustrations of plants, animals and humans), beginning: bahwa ini soerat dateng Mengadep dihadipparinja siripandoeka kandjing toehan konteler ijang hada bertahat didalem koeta Selong hadanja ijang Seha rang ... . (Mal. 1484)

Or. 6236
Sasak and Malay, paper, pp. 28-141 text, further blank leaves (pp. 142-272).

Unidentified text. The two languages side by side.

¶ Added is a letter (in envelope) in Dutch, by Mr. J. Vogelesang to C. Snouck Hurgronje, dated The Hague, 28 June 1921. The letter reads:

'Den Haag, 28 Juni 1921.
Hooggeachte Professor,

Bij dezen heb ik de eer Uwooggel. een beschrijving te doen toekomen, van de wijze waarop de waktu teloe v/d Sembaloen vlakte hun gebeden verrichten, voorschriften t/o van de vasten, pitrah en huwelijk.

Ik publiceer ze ook in ons BB tijdschrift in een stuk over de Sasaks ter voorlichting van mijn collega's, maar ze lijken mij van zoveel belang, dat ik ze U direct toezend, temeer nu de redactie van vnd tijdschrift lang zit te overwegen over de opname van mijn stuk met het oog op de kosten van eenige platen van de paradijsboomen, U welbekend.

Ik had het het U reeds eerder gezonden, als ik het niet juist ontdekt had. Toen ik het op Lombok ontving, was ik physiek en psychisch zoo op, dat ik het stuk overlezende de inhoud niet tot mij doordrong. Thans beter zijnde en het stuk inziende, zag ik ineens de belangrijkheid ervan.

Ter Uwer volledige inlichting, deel ik nog mede, dat het stuk afkomstig is van Raden Andji, districtshoofd van Pringgabaja, in welk district op een Rindjani-helling de hoogvlakte Sembaloen gelegen is. Een hoogvlakte geheel geïsoleerd, aan welk geïsoleerde is dat de bevolking daar de w 3 nog ongeschonden bewaart en openlijk belijdt. Daar ik minime physiek er toe in staat was naar Sembaloen te gaan, heeft Raden Andji ind een Sasak naar de Sembaloen staat gezonden, die de gegevens heeft opgeteekend uit den mond van het hoofd (des-) van de sembaloen-vlakte.

Met de meeste hoogachtung, verblijf ik Uwen dw JVogelesang.

P.S. Mijn excuses voor het stuk dat hierbij gaat, 't ziet er niet netjes meer uit, maar ik waag het niet te copieeren, omdat de hand van den Sasak duidelijker is dan de mijne.' Not in Iskandar, Catalogue (1999).

(Mal. 1485)
Or. 6237 a
Sasak, paper, ff., dated Pringgobaja, 20 July 1920.
Spreuken, spreekw. etc. van Sasaks. Pepatah bahasa Sasak. Terkarnang oleh Laloe Mesir
Onderwijzer Pringgabaja. A collection of 28 proverbs and sayings.
(in Mal. 1486)

Or. 6237 b
Malay, paper, ff., dated 1920.
Gegevens omtrent het tandenvijlen en vasten b/d sasaks. Dated Masbagek 8 December
1920, and signed by Kepala district Masbogik. Addressed to the Toean Controleur in
Kontor Selong.
The original questionaire of 8 December 1920 is added.
(in Mal. 1486)

Or. 6237 c
Sasak, Malay, paper, ff.
Babad Selaparang, letter A. Soerat Boemi Lombok. Tanda Masdjid Datoe bini (Radja isteri)
bernama Poetri Dewi Andjani ialah istrinja Radja Mas Pandji Koesoema Djagat kota Selaparang
jang pegang Wakte 3 koentjinja Boemi dan Langit. Dated at the end: Boengpapak, 12
November 1920, Jang mengambil toeroenan De Kepala district Rarang.
Earlier provenance: ‘Afkomstig van Goeroe Mustadj, geschreven door eenen secretaris
(in Mal. 1486)

Or. 6237 d
Sasak, Malay, paper, ff.
Soerat jang terdapet pada Goeroe Bollet Pengadangan.
Earlier provenance: ‘Het origineel een palmblad. Het is in handen van Goeroe Bollet te
Pengadangan, Goeroe waktoe 3, distr. Mas Dangi, onderafd. O. Lombok.’
(in Mal. 1486)

Or. 6237 e
Sasak, Malay, paper, ff.
Soerat dari goeroe Senep Kendangnangka (Masbagek).
Earlier provenance: ‘Goeroe Senep is goeroe v/d waktoe teloe te Lendangnangka (distr.
van pandan blaran is in het bezit v/d goeroe.’
(in Mal. 1486)
Or. 6237 f
Sasak, paper, 1 f.
_Boenjinja oekiran beroega’ tanda boekti._
(in Mal. 1486)

Or. 6237 g
Sasak, paper, 2 ff.
Two short texts, one about ritual purity (_Wudu’_), the other on the fasting of Ramadan.
(in Mal. 1486)

Or. 6237 h
Malay, paper, 2 ff.
_Hal atoeran adat di Sembaloen._
(in Mal. 1486)

Or. 6237 i
Sasak, paper, 1 f.
_Huwelijk._
‘Huwelijks formulier v/d waktoe teloe in the Sasaksch volgens G. Moestiadji althans’.
(in Mal. 1486)

Or. 6238
Collective volume with texts in Turkish, paper, 37 ff., _naskh_ script, _gadawil_, full-leather Islamic binding.
(1) ff. 1a-6a. _Ruznama_. An astronomical treatise, without indication of author. Divided into four chapters (bab).
(2) ff. 7a-. Several _Gadawil_. Some are of astrological intent.
ff. 7a-11a. Conversion tables for Islamic lunar calendar to the Christian calendar, starting with 1230/1815, ending in 1289 AH.
ff. 11b-17a. Conversion tables for other calendars (Syrian, Coptic, old-Greek, nieuw-Greek.
ff. 17b-23a. Hours of the Night and Day, according to the solar year.
ff. 23b-29a. Hours of sunset, according to the Greek months.
ff. 29b–35a. Hours of sunset and sunrise, according to the solar calendar, and the position of the signs of the Zodiac.
f. 35b–37a. Shorter tables of varied nature.
Added: A letter from civil engineer E.H. Stieltjes, dated The Hague, 27 October 1921, to C. Snouck Hurgronje, in which he offers the latter the present manuscript, which he says to have received from Algeria.
Provenance: Received on October 27, 1921, from Mr. E.H. Stieltjes, The Hague.
[* Ar. 2583]

Or. 6239
Batak pustaha, treebark, 47 ff., 26,5 x 19 cm, without covers.
a 2 Poda ni porbugang
a 3-28 Rambu siporhas

na timan gurunta                                Datu S o Adangon
asa ro ma di ho                                  Guru Niapoan ni adji
asa ro ma di ho tulang                           Ompu ni Portumpuan ni adji
asa ro ma di ho hahang doli                      Radja So Sobal ni adji
asa ro ma di ho                                  Ompu Radja Hatalobu ni adji
asa ro ma di ho                                  Guru Pangobil ni adji na mi jan
di tano Hutabarat

a 28-43 Pamunu tanduk
na toding                                         Si Djangkal
asa ro ma di                                   Guru Pangositan ni adji
asa ro ma di                                   Oppu Radja Tinonahon ni adji na
timan tano Silindu(ng)

asa ro ma di ho ale amang                       Namora Simbolon Toga ni adji
asa ro ma di ho na saina                       Sugu ni adji na mi jan di tano
                                  Matiti

asa ro ma di ho ale lae                          Guru Manasasa ni adji
asa hupodahon ma di ho ale amang ibebereku Guru Manoro ni adji
a 44-46 Pangulubalang hata na langlang
b 2-4 Pagar ni rambu modom.
b 4-11 Gorak-gorahan ni manuk.
b 12-47 blank.
See also Or. 12.322, ff. 527-532, below, for further details.
See P. Voorhoeve, Codices Batacici, p. 237.
Provenance: Presented to the Library by E. Gobee in December 1921.
(Bat. 162)
Or. 6240 - Or. 6241
A Turkish and a Persian manuscript, purchased in 1921 or 1922 from Luzac & Co., London.

Or. 6240
Turkish, paper, 160 ff., naskh script, dated 1178 AH, copied by Isma`il Efendi (colophon on f. 154a, with copyist verses), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (stencilled), blind stamped medallion.
Yusufnama. Yusuf kissasi. No indication of author. A narrative mathnawi. The text begins on f. 1b, the story on f. 3b.
Added: Uncut sheet from a lithographic edition of part of the Qur’an, possibly only of an An’am selection, in the handwriting of Hafiz ‘Uthman. Printed on one side of the paper only.
[* Ar. 2584]

Or. 6241
Persian, paper, 207 ff., nastaliq script, full-leather Islamic binding with gilded ornamentation (borders).
Incomplete copy (end missing) of the Ghazaliyyat of Sa‘ib, the collected Ghazal poetry of Mirza Muhammad ‘Ali, known as Saib-i Tabrizi (d. 1678 AD), see. art. Sa‘ib, by Munibur Rahman, in EI, new edition.
[* Ar. 2585]

Or. 6242
German, of Malay interest, paper, ff.
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 322 (No. 718), was used for the present description.
(Mal. 2473)

Or. 6243
Javanese, palm leaf, 102 ff. (some counted twice), Javanese script, copied by Tirtadiwangsa of Tanggungan.
Babad Demak-Pajang. (Babad), in verse, of the kingdoms of Demak and Pajang, in Central Java, 16th century, beginning with the foundation of Bintara and ending in the Jipang
troubles, parallel with the Surakarta Court History of Javanese kingdoms (the Great Babad).
The scribe, Tirtadiwangsa of Tanggungan, was an ignorant country man. The spelling is bad (prakta, wonteng, boteng, instead of prapta, wonten, boten, matri, pugawa instead of mantri, punggawa, etc.). The script is in the North Coast style, but irregular. The copy was made probable in the second half of the 19th century.
Copies of J. Soegiarto’s transcript are registered as Or. 10.701 and BCB 182. See Pigeaud II, p. 351.
Provenance: Received from the Royal Library, The Hague, late 1922 or early 1923.

Or. 6244
Ethiopic, Syriac and Arabic, paper (photographs).
Photographs of Ethiopic, Syriac and Arabic manuscripts, received from A.J. Wensinck (1882-1939)
Arabic, paper (photographs)
Photostats of the texts of the Acts of Cyprianus and Justina (Vat. Ar. 696 and Vat. Syr. 202), and a prayer of Cyprianus (Vat. Ar. 51). See Voorhoeve, Handlist, p. 468.
(Hebr. 221)

Or. 6245 - Or. 6247
Collection of Batak manuscripts on treebark (pustaha), received on March 1, 1923, from Mr. G. Boswinkel.

Or. 6245
Batak pustaha, 54 ff., 26 x 18,8 cm, one original cover.
The entire text treats (or is connected with) Rambu siporhas. There is a chain of transmission going from Si Mangara Pintu na di Baho till the writer Guru Mangalinang ni adji and his pupil Ompu Radja Botik ni adji.
From the content may be mentioned:
a 28-36 Pandabu harahar.
a 36-50 Poda ni parbatahan ni Rambu Siporhas, with extensive treatment of sibangguwa according to the thirty days. See also Or. 12.474, ff. 501-502, below, and compare in the Kopenhagen catalogue BAT. 44.
b 13-24 Poda ni sipatondik ... na morgoar pangulubalang sidjomba di banuwa, with drawings.
b 38-43 Foda ni panu(ng)kuni ulu-ulu ni na tinongtohanta, about the interrogation of the cut-off head of an enemy, published by P. Voorhoeve, in the Kopenhagen catalogue, with BAT. 5, as text J. See also Or. 12.322, ff. 532-537, below. Notes by P. Voorhoeve about this MS in Or. 12.474, ff. 484-514, below.
See P. Voorhoeve, Codices Batacici, pp. 237-238.
(Bat. 163)
Or. 6246 – Or. 6247
Two Mandailing 
pustaha’s. These have come in 1923 in the Leiden Library as a gift of Mr. G. Boswinkel. Notes by H.N. van der Tuuk (1824-1894) about these two 
pustaha’s in Or. 3386 F (1), above. (Codices Batacici, p. 190). See also Codices Batacici, p. 238.

Or. 6246
Mandailing Batak pustaha, tree bark, 61 ff., 15 x 9,7 cm, two original covers without sculpture. An old number is visible: 78/F 58.
Poda ni porhalanta. Almost the entire text treats favourable and unfavourable days. From a 58 onwards there are other texts, among other things about the manufacture of hunting nets (djaring).
b 12-61 blank.
As pupil is addressed Mangaradja Enda, who has also written the book. Otherwise no chain of transmission. See also Or. 12.322, ff. 537-540 and ff. 748-753, below. Notes by H.N. van der Tuuk (1824-1894) about this 
pustaha in Or. 3386 F (1), above. See P. Voorhoeve, Codices Batacici, p. 238.
(Bat. 171)

Or. 6247
Mandailing Batak pustaha, tree bark, 36 ff., 15 x 11,2 cm, two original covers. An old number is visible: 78/F 58.
All sorts of short prescription, also for pagar hunik, for a device in order to prevent slaves, women and girls to run away, names donna pogong, and several medicines and pagar, which torment the spirits on certain days, also a medicine called mi jak radja tondi sahupang; porsimboraon. The pupil for whom this book was written was called Ama ni Pusta.
See also Or. 12.322, ff. 540-544, below. Notes by H.N. van der Tuuk (1824-1894) about this 
pustaha in Or. 3386 F (1), above. See P. Voorhoeve, Codices Batacici, p. 238.
(Bat. 172)

Or. 6248
Arabic, paper, two sets of 7 photographs each, and 3 copies of a phototype which measures 60 x 72 cm.
Letter dated 14 Dhu al-Qa`da 1225 from the Imam of the Wahhabi’s Sa`ud b. `Abd al-`Aziz to Sulayman Pasha, wali of Syria, to refute his objections to the Wahhabite doctrine, with affidavits by Grand-Sharif Ghalib, the mufti and other scholars in Mekka and Medina. Some of the seals are the same as those reproduced in EI (1st ed.), s.v. Muhr. Photographs, as above, and one double foolscap leaf, containing C. Snouck Hurgronje’s collation with the original, and one leaf containing copies of the letters Nos. 16-18 in the appendix to vol. 9 Ahmad Cevdet’s Ta’rikh. The present letter is a sequel to the
correspondence published there. C. Snouck Hurgronje got the original on loan from Muhammad Nasif of Jeddah. See Voorhoeve, Handlist, p. 420.

¶ The MS which was formerly registered as Or. 7131, below, with former shelf-mark Ar. 2801, was added to this set.
(Ar. 2586, put now on plano shelf ??)

**Or. 6249**
Javanese, paper, 130 x 22 cm, 122 x 15,5 cm, Javanese script (96 lines).
Original letter, with wax seal (damaged) dated Mulud (Rabi’ulawwal) 15, 1650 A.J. (1725 A.D.) of Susuhunan Amangkurat IV of Kartasura (Central Java) addressed to Mattheus de Haan, Governor-General of Batavia, 1725–1729, to offer congratulations on the occasion of the accession to office, mentioning several matters of some importance. The letter is beautifully written on glossy paper ornamented with small silver flowers. The leaves are joined so as to form one length of paper, 1.30 m long and 22 cm wide. The lines are 15,5 cm long. The letter was folded and kept in a gold-brocade cover, 5,5 x 24 cm, open at one of the short sides. See Pigeaud II, p. 351.
Provenance: Presented to the library by Jonkheer Mr E.H.E. Teding van Berkhout, of Bloemendaal, 1924.
(Mal. 2550)

**Or. 6250 - Or. 6251**
Two lontar manuscripts, donated by C. van Vollenhoven (1874–1933), received on March 7, 1924.

**Or. 6250**
Javanese, palmleaf, 89 ff., Balinese script.
Old Javanese lawbook *Niti Adigama* (p. 1a), at the end (p. 89b): *iti Kutara Manawa tlas winahyaken pratista ring Daha, ring Majapahit, sang tuladan, kirti sang prabu Dabgdang Gendis*.
The text begins with *namo Buddaya namah*. See Pigeaud II, pp. 351-352.
(Lont. 721)

**Or. 6251**
Javanese, palmleaf, 38 ff., Javanese script.
Incomplete copy (beginning and end are missing) of *Kuda Pangriman*, in verse (mixed tengahan metres, kadiri, pangkur, sritanjung, demung). The hero, a raden mantri of the Majapahit (or Kahrirupan) King, is ordered by Tetet Semal, the King’s servant, to find some magic medicine (oil) for his use. He marries two nymphs, Nilottama and Supraba, who procure the oil for him (from a wound made in his own breast). Having killed Nilottama’s father, a yaksa, Kuda Pangriman returns with his two wives to Majapahit and offers the oil to the King and Tetet Semal. The King, desiring to possess the two nymphs, tries to kill Kuda Pangriman, by giving him difficult tasks to fulfill. In the end the King and Tetet Semal, trying to ascend to heaven in the same way as Kuda Pangriman, are killed by the breaking of a bamboo bridge over a ravine. Kuda Pangriman becomes King. According to *KBNW*, Tetet Semar is a servant of Undakari.
Pangrus. Kuda Pangriman is, according to the Malat romance (see Poerbatjaraka, Pandji-verhalen, p. 265), a prince of Putrasena, married with a princess of Singasari, Nawang Rum. This is not in accordance with the Kuda Pangriman tale of Or. 6251.

The script is irregular, old East Javanese. The idiom is reminiscent of the Sri Tanjung poem (edition Priono). The spelling is on the whole correct. Copies of J. Soegiarto’s transcript are registered as Or. 10.675 and in BCB 153, where also a Dutch epitome (by J. Soegiarto). See Pigeaud II, p. 352.

Or. 6252

Malay, paper, 47 pp., Jawi script, modern half-cloth binding.
Provenance: Received on 14 May 1924 from Prof. Ph.S. van Ronkel (1870-1954), Leiden.

Or. 6253

Sinhalese, palmleaf, several leaves, folded and now broken on the folds, presently consisting 5 fragile fragments.
Fragment of a Kada-im pota, a treatise giving the boundaries of provinces of Ceylon.
Provenance: Given by L.C. Heyting to Ph.S. van Ronkel (1870-1954), and on May 30, 1924 presented by the latter to the Library.

Or. 6254 - Or. 6255

A Persian and a Turkish manuscript, purchased in 1924 or 1925 in Istanbul through the intermediary of J.H. Kramers (1891-1951).

Or. 6254

Collective volume with texts in Persian, and some Turkish, paper, 246 ff., nasta’liq (Nos. 1-3) and naskh (No. 4) scripts, different copyists, copied by al-Haggi Ni’mat Allah Khoqandi (colophon on f. 178a), illumination (f. 10b, and smaller ones throughout text No. 2), all text set in golden frame, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders, medallion).
(1) ff. 1b-9a. Collection of dubayts. Leaves possibly in disorder, to judge from the catchwords. In this collection there are also lines in Turkish by Fuzuli. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. II. Leiden 2002, p. 297.
(2) ff. 10b-178a. Gazira-yi Mathnawi (title on ff. 10b, 11a and on lower edge), a thematic anthology of verses of the Mathnawi-yi Ma’navi by Galal al-Din al-Rumi (d. 672/1273).
The compiler, who does not name himself, has selected from six volumes of Rumi’s Mathnawi-yi Ma’navi a number of 366 verses, and has connected these with one another, with reference to the volume of origin (not seen here, however).
(3) ff. 179b-196a. Ruba’iyat by Sultan Walad (fl. 700 AH), the son of Galal al-Din Rumi. Alphabetically arranged according to rhyme consonant. Same copyist as preceding text.
(4) ff. 197b-242a. *Maqsad-i Aqsa*, a work on basic theological and sufi concepts by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (title and author on f. 197b), divided into eight sections (*fasl*). The readership is addressed with *Ay Darwish*.

[* Ar. 2587]

**Or. 6255**
Turkish, paper, 318 ff., *nasta’liq* script, illumination (f. 1b), entire text set in golden frame, the MS is the seventh copy of the text by the copyist (colophon on f. 318a, with copyist verse), half-leather Islamic binding with flap, pasted boards. Owner’s note on f. 1a dated 1066 AH

*Tadhkirat al-Shu’ara’, Tezkiretu ’us-Suera*, by Hasan Celebi known as Qinalizada, who compiled the work on 1 Ramadan 1011 (colophon on f. 318a). Biographical notices of Ottoman poets, with excerpts from their work.

Added: Short description of the MS by a British scholar (CSM), on stationary of SOAS.


[* Ar. 2588]

**Or. 6256 - Or. 6259**
Collection of Arabic manuscripts, purchased in 1924 or 1925 from Mr. G. Narriman, Bombay, through the intermediary of Messrs. E.J. Brill, Oriental booksellers and publishers in Leiden.

**Or. 6256**
Arabic, paper, 258 ff., ‘old’ [possibly 13th or 14th century AD], *naskh* script, full-leather Islamic binding with gilded ornamentation (borders).


[* Ar. 2589]

**Or. 6257**
Arabic, paper, 67 ff., and blanks, *naskh* script, geographical drawing and *gadawil*, modern European half-cloth binding, pasted boards.

*Tawshih al-Aqanim fi Tawdih al-Aqalim* (title on f. 1b). Anonymous textbook of geography of the whole world, compiled from European sources, probably by a 19th-cent. Indian author. The source from which the author worked may be dated between c. 1840 and 1890, as The Netherlands are described as they are after the secession of the Belgians (1838), but with mention of Luxemburg (by personal union of King William III, which ended with his death in 1890). The ends with a table of latitudes and longitudes of cities of the world (ff. 63b–67a). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 377.
Or. 6258
Arabic, paper, 2 + 259 ff. (ff. 191-199 missing, but no lacuna in the text), dated Saturday 11 Dhu al-Qa`da 1100 (colophon on f. 261b), full-leather Islamic binding with blind tooled ornamentation (borders), back gone.

Or. 6259
Arabic, paper, 88 ff. (including paste-ins), with some loose inserts, naskh script, dated Monday 10 Gumada II 1056, copied by the owner ... b. Mummad b. Muhammad b. Muhammad b. ʻAli b. Yahya ... (first name and nisba erased, colophon on f., with several different copyist verses), full leather Islamic binding with blind tooled ornaments (borders, medallions), loose and fragile.
The shorter commentary (al-Sharh al-Mukhtasar) by Sa`d al-Din Mas`ud b. ʻUmar al-Taftazani (d. 792/1390), GAL G II, 215, on Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. ʻAbd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of Miftah al-ʻUlam, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. See Voorhoeve, Handlist, pp. 210-211. Matn written in red ink.
- Front and endpapers full of notes, of varied nature, also copyist verse and qira‘a notes.

Or. 6260
Arabic, paper, 124 ff., and blanks, pasted boards and back
Copy by L. Krehl (1825-1901) from Or. 3033, above, being a copy made by R.P.A. Dozy (1820-1883) of MS St. Petersburg No. 776: Matmah al-Anfus wa-Masrah al-Ta`annus fi Mulah Ahl al-Andalus by al-Fath Ibn Khaqan (d. 529/1134 or 535/1140), GAL G I, 339, and which was collated by William Wright (1830-1889) with MS London, BL, No. 367. And with collations by R.P.A. Dozy and by F. Krenkow (1872-1953), made in May 1907 from the al-Gawa`ib edition, Istanbul 1302, which is based on a manuscript dated 1038 AH [865 C 44]. See Voorhoeve, Handlist, pp. 203-204.
Added: Letter by F. Krenkow, dated Beckenham, July 16, 1925, apparently to C. Snouck Hurgronje, with details of the former’s acquisition of this and other materials of Krehl. Provenance: Presented to the Library by F. Krenkow in July 1925, who had purchased the MS from a bookseller in Leipzig after the demise of Krehl.

Or. 6261
Arabic, paper (photographs), 3 ff.
Photographic prints, made from a microfilm of a letter, and a postscript (mulhaq) to that letter, directed to Sayyid Barghash b. Sa‘id, Sultan of Zanzibar (reigned 1287-1305 AH), coming from his sister Salima bt. Sa‘id (Emily Ruete, 1844-1924), and written in 1883 (dating by E.J. van Donzel, on internal evidence from the letter, namely the death of Heinrich Ruete occurring thirteen years earlier). The photographs were made from handwritten copies of the originals. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 420. The letter has been published and translated by E.J. van Donzel in his work *An Arabian princess between two worlds. Memoirs, Letters home, Sequels to my memoirs, Syrian customs and usages* by Sayyida Salme/Emily Ruete. Leiden 1993, pp. 46-63. Van Donzel reproduces the transcript by C. van Arendonk (d. 1946) of the original photograph presently registered as Or. 6261. Van Donzel, op. cit., p. 46 refers for the original document to the Kirk papers.

[* Ar. 2594*]

**Or. 6262 - Or. 6263**
Sasak and Balinese manuscripts, presented to the Library by F.A. Liefrinck (1853-1927) on 29 April 1926. See for other manuscripts from Liefrinck Or. 6206-Or. 6227, above.

**Or. 6262**
Collective volume with texts in Sasak, Balinese (Balinese script), and Malay (Latin script), paper, 69 ff., modern half-cloth binding.
(2) ff. 60a-69a. Two letters (in Malay, Latin script) from the ‘regent’ of Ledok, Raden Mas Toemenggoengdated Wonosobo, to the ‘assistant-resident’ in Ledok. The letters are dated 4 March 1889 and 30 March 1889. The letters treat a certain Noerchakim and his followers. Not in Iskandar, *Catalogue*.  
[* Mal. 1489*]

**Or. 6263**
Balinese, paper, 149 pp. (and blanks), Latin script, modern half-cloth binding. *Boeke Ardjoena Wiweha Bali*. Balinese version of the Javanese *Arjunawiwaha*.  
[* Mal. 1490*]

**Or. 6264 - Or. 6265**
Unpublished editions of Arabic medical works, prepared by P. de Koning (-). Received in June 1926 from the widow of Dr. P. de Koning.

**Or. 6264 a-f**
(Ar. 2595 a-f)
Or. 6265 a-b

Or. 6266 - Or. 6267
Exercise books with texts in Makassarese, from the estate of J.C.G. Jonker (1857-1919). Received in 1926 or 1927 from Jonker’s widow, Mrs. P.H. Jonker-Lapère.

Or. 6266
Collection of 15 exercise books, numbered 1-15, with texts in Makassarese, 47, 47, 51, 43, 47, 39, 39, 39, 47, 39, 39, 47 pp., Makassarese script.
(1) Exercise books 1 and 2, pp. 1-12. Historical notes in genealogical lists concerning Makassarese districts and families of rulers. Also with ethical prescripts, partly after Gadjali.
(2) Exercise books 2, pp. 13 – book 15. Incomplete Rupama (not a good copy).
[* Mal. 1344]

Or. 6267
Collection of ten exercise books, numbered 1-10, with texts in Makassarese, 43, 43, 43, 43, 43, 43, 43, 31 pp., Makassarese script.
Bayang Budiman, incomplete.
[* Mal. 1345]

Or. 6268
Javanese, palmleaf (damaged, pieces cut off a both ends), 25 ff., Javanese script.
(Lont. 723)

Or. 6269
Turkish, Oriental paper, 324 ff., nasta’liq script, half-leather European binding. Label on the back with text: Targuma-yi Anwar-i Suhayli Kashgharcha. Athar al-Imamiyya, Asaru l-imamiye. Chaghatay Turkish translation by Molla Muhammad Timur, of the Persian Anwar-i Suhayli, the Kalila wa-Dimna animal fable cycle in the version made by Husayn Wa’iz Kashifi (d. 910/1504-1505). The translation was made 1131/1718-1719 (f. 7a, lines 11-12) at the behest of Imam Muhammad Beg of Kashghar. The language is Chaghatay Turkish.
Added: a note with attempts to decipher a chronogram on f. 523b. The date of 875/1470 is improbable for more than one reason. Schmidt has the solution: 1131 AH.
Earlier provenance: Stamps of former owners on fly-leaf in front: ‘Johannes Awetaranian. Missionsprediger’ and ‘E.M. Hoppe, Mutkurova No. 24, Rutschuk (Bulgarien)’.


Provenance: Purchased c. 1927 from Mr. Hoppe, through the intermediary of Messrs. E.J. Brill of Leiden.
[* Ar. 2597]*

**Or. 6270**

Persian, paper, ff.
*Kulliyat-i Khaqani.*

(Ar. 2598)

**Or. 6271 - Or. 6273**

Collection of three manuscripts from the estate of colonel J.F. Breijer, who had participated, as a captain of the Dutch East-Indian army and in that function detached to the staff of general Lockhart, in the annexation of Upper Birmah in the years 1886-1887. The manuscripts were presented to the Library in December 1928 by Mrs. D.L. Keeman-Massink, colonel Breijer’s widow. Some relevant correspondence is kept in Or. 6271, below.

**Or. 6271**

Pali, 16 copper plates, both sides gold and red lacquer, Birmese script, between wooden boards, also ornated. Kept in a textile cover. In the straps belonging to that cover a text is woven, which is, in translation (by Tan Gwan Leong, The Hague, 24 January 1953) as follows:

‘May there be success. For this charitable deed, for this gift of a packet of letters, together with the string for tying them, may we be free from our hells, the eight undesirable places, the three undesirable deaths; and after travelling to and fro between the world of humans and the heavenly world, may we be free from want, and achieve character, knowledge and wisdom. We share this merit with our parents, grandparents, teachers, and all other living beings. Gift of Maung Phè and Ma Hline. May men and angels say of it: “Well done”.’
*Kammavaca (?)*.

Added are several letters to C. Snouck Hurgronje, in Leiden, all concerning the transfer and identification of the manuscripts of Colonel Breijer:
- Mrs. M.E. Lulius van Goor (1866-1929), Leiden, 16 November 1928.

Also added: some notes, and some pieces of negative microfilm (35 mm).

(Skr. 70)
Or. 6272
Pali, palmleaf, ca. 350-400 ff., edges painted red and gold, Pali script, wooden boards, textile straps.
Unidentified text(s?) in Pali.
(Skr. 71)

Or. 6273
Pali and Birmese, 239 palm leaves.
A collection of five different parts, not belonging together. All written in Birmese script, four in the Birmese language and one in Pali (mixed with Birmese). Added: a note with description by A.J. Bernet Kempers
(Skr. 72)

Or. 6274 - Or. 6279
A collection of six Arabic manuscripts, purchased in Cairo in April 1929 (when C. van Arendonk visited Cairo?).

Or. 6274
Arabic, paper, 273 ff., dated 906 AH.
(Ar. 2599)

Or. 6275
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., 13/19th cent.

(11) f. 56r. Su’al wa-Gawab. A question put to `Abd al-Ghani al-Nabulusi (d. 1143/1731), and his answer. See Voorhoeve, Handlist, p. 445.


(13) f. 63r. The first 4 verses only of the ‘Aqida by Muhammad b. al-Hasan al-Shaybani (d. 189/804), GAL G I, 171; S I, 291. See Voorhoeve, Handlist, p. 18.


(15) ff. 71-74. Qa’ida fi Ziyarat Bayt al-Maqdis, by Ibn Taymiyya (d. 728/1328), GAL S N II, 124. See the edition (from another manuscript) by Ch.D. Matthews, in JAOS 56 (??), pp. 1-77. The text is dated 1262 AH, but this can scarcely be correct as the Magmu` is older than 1244 AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 261.


(Ar. 2600)

Or. 6276

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1142 AH.

(1) ff. 1-74. Kitab Sharaf al-A’mal, by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), not mentioned in GAL. This work is a collection of edifying maxims from the Qur’an and Hadith, attanged systematically. Dated 1142 AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 330.


(Ar. 2601)
Or. 6277
Arabic, paper, 62 ff., dated 1059 AH.
(Ar. 2602)

Or. 6278
Arabic, paper, 88 ff., dated 789 AH.
(Ar. 2603)

Or. 6279
Arabic, paper, 32 ff.
(Ar. 2604)

Or. 6280
(Mal. 1383)

Or. 6281
German, paper, ff.
Carbon-copy of Literarische Nachlass von Emily Ruete (1844-1924).
Received in September 1929 as gift from the author’s son, Mr. Rudolph Said-Ruete.
(Ar. 2660)

Or. 6282
Turkish, paper, 80 x 54 cm, diwani script, 9 lines, dated Gumada I 1219 (1804), illuminated with Tughra of Sultan Selim III.
Ferman. An original copy of an imperial decree, issued at the request of the Prussian chargé d'affaires at the Porte, in which the captains of ships from the ports of Tunis and Algiers are ordered to grant free passage to the Prussian merchantman Morgenster under Captain Dirk Derksmennen, on his way from Emden to Istanbul.


(Ar. 2605)

**Or. 6283**

Collection of four Arabic manuscripts, purchased in Cairo in February 1930.

**Or. 6283**

Arabic, paper, 250 ff., dated 1143 AH.


(Ar. 2606)

**Or. 6284**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


(2) ff. 100v–122r. Commentary by Shams al-Din Muhammad b. Hamza al-Fanari (d. 834/1431), GAL G II, 233, on *Muqaddimat al-Salat*, a work on Hanafite Fiqh by Mawlana Shams al-Din Muhammad al-Ghaznawi so according to the present MS, bus see also GAL G II, 198, 233). Note that the author of the commentary is sometimes mentioned as the author of the Matn. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 239.

(Ar. 2607)

**Or. 6285**

Arabic, paper, 11 ff.


(Ar. 2608)

**Or. 6286**

Arabic, paper, 30 ff., dated 1194 AH.

*Sharh al-Nukhiba fi Mustalah al-Hadith*, commentary by Ibn Hagar al-`Asqalani (d. 852/1449), GAL G I, 359; II, 68; S I, 611, on his own Nukhbat (or Nukhabat) al-Fikar fi Mustalah Ahl al-Athar, which is a compendium of Aqsa al-`Amal wal-Shawq fi Ulum Hadith al-Rasul, by Ibn al-Salah al-Shahrazuri (d. 643/1243). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 20.

(Ar. 2609)
Or. 6287
Sangirese,
Provenance: From the estate of J.L.A. Brandes (1857-1905).
(Mal. 2552)

Or. 6288 - Or. 6291
Collection of three Arabic manuscripts, and photostats of Arabic manuscript materials,
offered to the Library by A.J. Wensinck (1882-1939) in July 1930.

Or. 6288
Arabic, paper, 21 ff., on the title-page a note about the death of a scholar in Damascus in
1112 AH.
I‘anat al-Mugiddin fi Tashih al-Din, commentary by al-Shaykh al-Imam al-Qayrawani on
Umm al-Barahin by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II,
(Ar. 2610)

Or. 6289
Arabic, paper, 58 ff., ‘modern’.
Kitab Halat Ahl al-Haqiqa ma`a Allah, a collection of forty traditions (Arba`un Hadithan),
ascribed to Ahmad al-Rifa‘i (d. 578/1182), GAL S I, 780. See Voorhoeve, Handlist, p. 107.
(Ar. 2611)

Or. 6290
Arabic, paper, 4 + 126 ff., dated 1106-1107 AH.
Waqi`at al-Muftin, by `Abd al-Qadir b. Yusuf Naqibzada (d. 1107/1695), GAL G II, 387. The
title in the present copy is Fatawi `Abd al-Qadir. See Voorhoeve, Handlist, p. 397.
(Ar. 2612)

Or. 6291
Collective volume with texts in Arabic, paper (photostats), ff.
(1) Risala ila `Uthman al-Batti, by Abu Hanifa al-Nu‘man b. Thabit (d. 150/767), GAL S I,
287, XIII. Photostats from MS Cairo, Dar al-Kutub, Magmu`a 64, ff. 20v-23v. See
Voorhoeve, Handlist, p. 308.
Wensinck, The Muslim Creed, Cambridge 1932, p. 123. Photostats from MS Cairo, Dar al-
Kutub, Magmu`a 64, ff. 24 and ff. See Voorhoeve, Handlist, p. 84.
(Ar. 2613)
Or. 6292

Collective volume with Arabic, Persian and Turkish texts, paper, 136 ff., c. 1100 AH. (date 1031 on f. 134v). Full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders, central piece).

A scrap book, written by various hands on various kinds of paper, containing some complete Risala's and many abstracts in prose and poetry. A few pages in Persian and Turkish. Many spaces left open. See Voorhoeve, Handlist, p. 422. A detailed survey of the contents by P. Voorhoeve has been added to the volume.

(1a) f. 1r. Several notes, one in Turkish.


(2) f. 3v. Persian. Incomplete list (66 names only) of Asma’ Allah al-Husna, with poetical commentary in Persian, one distich per name. F. 4r blank.

(3) ff. 4v-5v, 13r. al-Risala al-Qalamiyya, by Muhammad b. As' ad al-Dawwani (d. 907/1501), GAL G II, 218. See Voorhoeve, Handlist, p. 310.

(4) ff. 6r-23v. Various shorter texts: two Hadith on repentance (f. 6r). Fi ikhtiyar al-Sifr 'ala Burug al-Qamar, transmitted on the authority of al-Shaykh Abu Ishaq, in verse (f. 7r). Quotation from Kitab al-Mu’arrab by [Ibn] al-Gawaliqi (ff. 7r-v). Quotation from Kitab al-Kashkul by Muhammad Baha’ al-Din al-`Amili (ff. 7v, 9v, 38v). Quotation from Basa’ir al-Qudama’ wa-Sara’ir al-Hukama’ by Abu Hayyan al-Tawhidi (f. 11r). A note on al-sahib Ibn `Abbad (f. 8r). Quotations from Mawaqif (f. 9v), a work by Salah al-Din al-Safadi (f. 9v), from al-Tawrat (f. 10r), on Aflatun (f. 10r), a note written by al-Sayyid Ahmad b. Muhammad al-Hamawi al-Hanafi (f. 10r), by Abu al-Fada’il `Ali al-Wasiti (f. 11v), by Ibn al-Sa’ati (f. 11v), from Mir’at al-Zaman (f. 12r), poetry by Ibn Faris (f. 12r), an anecdote on al-Asma’i (f. 12v), on al-Badi’ al-Hamadani (f. 13r), from Diwan al-Hamasa (f. 14r), from Amthal al-`Arab (f. 15v), Risalat al-Chufran (f. 15v), al-Argani (f. 16r), al-Shihab al-Khafagi (ff. 16r, 17v, 19r, 19v), al-Shaykh Hasan al-Burini (f. 16r), al-Sharif al-Radi (ff. 16v, 20v), Ibn al-Wardi (f. 17r), al-Sharif b. al-Naqib (f. 18r), Yusuf al-Maghribi (f. 19r), al-Baha’ Zuhayr (f. 19v), Fath Allah al-Halabi (f. 20r), Ibn al-Sashi (f. 20r), Muhammad Sa’id Abu al-Rida Efendi al-Hilmi al-Katib (f. 20v), al-Imam Zayn al-`Abidin (f. 21r), Ibn al-Rumi (ff. 21r, 22v), Silsilat Tariq Bayt Sa’d al-Din al-Gabawi the youngest chain of which, al-Shaykh Ibrahim, died in 1008 AH, from al-Tashbihat al-Mulukiyya (f. 22r), from Ibn Khafaga al-Maghribi (f. 22v), from Diwan al-Hagiri (f. 23v), which is continued on f. 49v. See Voorhoeve, Handlist, p. 422.


(8) ff. 45v-48r. Turkish. *Hikaya `Agiba min Qutb al-Surur Munadamati*.

(9) ff. 48r-49r. Various texts. Extract from the *Diwan* of al-Hagiri, continued on f. 51r. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 422.


(13) ff. 57v-63r. Various texts. Extracts from the *Diwan* of al-Hagiri, and other (?) poetical quotations.

(14) ff. 64r-98v. *Amthal*. An incomplete (beginning missing) collection of proverbs with their explanation, partly arranged systematically, partly alphabetically. Especially in the last part much has been taken from *Magma` al-Amthal* by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. Towards the end some anecdotes have been incorporated. See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 420-421.


Provenance: Purchased in February 1931 from Messrs. Friedrich & Co. in Cairo and received through the intermediary of Messrs E.J. Brill, Oriental booksellers and publishers in Leiden (their invoice added to the volume).

[* Ar. 2614*]
Or. 6293 - Or. 6301
Collection of nine bundles of texts, word lists and notes made by J.C.G. Jonker (1857-1919), and presented to Mrs. P.H. Jonker-Lapère (Jonker’s widow who died in March 1931) in May 1926 to the Library. At first these materials were registered in the department of Western Manuscripts as BPL Codex Misc. 2237 I-IX. In March 1931 they were transferred to the Legatum Warnerianum. A short description of the contents by Mrs. P.H. Jonker-Lapère (Jonker’s widow) is added to the first exercise book in Or. 6293a.

J.C.G. Jonker was from 1885-1902 a civil servant in the Dutch East-Indies with the task to conduct research on Indonesian languages in the Dutch East-Indies. He held posts in the ‘Gouvernement van Celebes’ and in the residency of Timor. From 1909 till his demise in 1919 he was professor of Javanese in Leiden University (note by Mrs. Jonker in Or. 6297).

Or. 6293 a-d

Or. 6293 a
Dutch, Sawu’nese, paper, 8 exercise books, in Jonker’s handwriting, completed in ‘Amsterdam, Sarphatipark 123, 5 September 1899’ (so on the last page of the last exercise book).

‘Sawuneesche Grammatica’. Sawu’nese grammar by J.C.G. Jonker, in Dutch. Note by Mrs. P.H. Jonker-Lapère (Jonker’s widow) in the first exercise book: ‘De Sawuneesch Grammatica heeft Jonker in zijn verlof (1897-1899) bewerkt naar gegevens te Makassar verzameld, voornamelijk verstrekt door eene Sawuneesche Njora, (eene gehuwde Christin). Toen Jonker in 1900 op Sawu-zelf was, bevredigde hem het reeds voltooide Sawuneesche werk niet meer en is toen begonnen aan het Rottineesch, waarin ook zeer veel over het Sawuneesch voorkomt.’ This refers, of course, to Jonker’s works Rottineeche teksten met vertaling (Leiden 1911) and Rottineeche spraakkunst (Leiden 1915).
(1) 80 pp. with inserts; (2) 48 pp.; (3) 52 pp.; (4) 52 pp.; (5) 80 pp.; (6) 80 pp.; (7) 80 pp.; (8) 42 pp., and blanks. [* in Mal. 1353]

Or. 6293 b
Dutch, Sawu’nese, paper, 4 exercise books, in Jonker’s handwriting.
(1) 40 pp. a-hekola.
(2) 40 pp. hekoto-luwi.
(3) 40 pp. ma-tabi.
(4) 32 pp. tabo-wuwu. Also (from the other side) lexicographical notes and loci.
[* in Mal. 1353]

**Or. 6293 c**
Dutch, Sawu’nese, with some Malay. paper, 5 + 2 exercise books, in Jonker’s handwriting.
Also: ‘Sawoeneesche Teksten’. Sawu’nese texts, collected by J.C.G. Jonker, 2 exercise books, in Jonker’s handwriting.
(1) 80 pp. Sawu’nese stories. Lexicographical notes at the bottom of the pages.
(2) 61 + 19 pp. From the back side onwards 19 pp. with lexicographical notes, from Sawu’nese to Dutch and Malay.
(3) 31 + 17 pp. From the back side onwards 17 pp. with lexicographical notes, from Sawu’nese to Dutch and Malay.
(4) 41 + 16. From the front side are lexicographical notes, from Sawu’nese to Dutch and Malay. The stories read from the back side.
(5) 23 pp., and blanks. Sawu’nese stories.
(6) 80 pp. Sawu’nese texts.
[* in Mal. 1353]

**Or. 6293 d**
Sawu’nese, paper, 10 exercise books, in Jonker’s handwriting.
Sawu’nese stories. According to the note by Mrs. P.H. Jonker-Lapère (Jonker’s widow) in Or. 6293a and a note in her handwriting on the inside of the box, the stories would probably have been collected in Kupang, Sawu and Meelolò, after 1899. Ten exercise books, all in Jonker’s handwriting.
(1) 80 pp. ‘Sawuneesche zinnen en begin van een verhaal’. Sawu’nese sentences, and from p. 63 onwards the beginning of a story in Sawu’nese. Starting from the other is a Dutch–Sawu’nese wordlist. In the exercise books 1-10 are 22 stories in all.
(2) 52 pp. ‘Sawuneeshe Verhalen II’. Stories in Sawu’nese. Text on left pages, notes on right pages.
(3) 40 pp. ‘Sawuneesche Verhalen III’. Stories in Sawu’nese. Notes at the bottom of each page.
(4) 40 pp. ‘Sawuneesche Verhalen IV’. Stories in Sawu’nese. Notes at the bottom of each page.
(5) 40 pp. ‘Sawuneesche Verhalen V’. Stories in Sawu’nese. Notes at the bottom of each page.
(6) 40 pp. ‘Sawuneesche Verhalen VI’. Stories in Sawu’nese. Notes at the bottom of each page.
(7) 40 pp. ‘Sawuneesche Verhalen VII’. Stories in Sawu’nese. Notes at the bottom of each page.
(10) 34 pp., loose ‘Sawuneesche Verhalen X’. Stories in Sawu’nese. Notes at the bottom of each page.
[* in Mal. 1353]

Or. 6294
Kupang’ese (1-17), Amarasian (18), Kupang Malay, Dutch, box with 18 exercise books, paper, Latin script (and some Bugis-like script).
(3) D. 80 pp. Kupang’ese and and Kupang Malay.
(4) 48 pp. Stories in Kupang’ese I.
(5) 84 pp. Stories in Kupang’ese II.
(6) c. 45 pp. Texts in Kupang’ese, and notes. Including loose inserts.
(7) 80 pp., and inserts. Kupang’ese – Dutch vocabulary: A-laki. Added on inserts are several texts in Ende’nese and Mountain-Ende’nese, in a Bugis-like alphabet.
(8) 80 pp., and inserts. Kupang’ese – Dutch vocabulary: lako-utu. Added on inserts are several texts in Ende’nese and Mountain-Ende’nese, in a Bugis-like alphabet.
(9) 80 pp. Malay-Kupang’ese vocabulary, by Petrus Mollè, Baoemata, July 4, 1900, in 1869 numbered lines.
Mattheos III. New Testament, part of the Gospel according to Matthew. Followed by text
from the Gospels according to Mark, John and Luke.

(18) 38 pp., and inserts. Amarasi Timorese. A collection of stories about origins,
divided into 19 chapters. Texts recorded and partly written by J.C.G. Jonker (1857-1919)
and also partly by Petrus Mollè. Edited, translated and commented upon upon the basis
of the present manuscript by P. Middelkoop, ‘Amarasi Timoreesche teksten’, in
Verhandelingen van het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen,
Jonker-Lapère writes (on an envelope in the present box: ‘Petrus Mollè was de hulp bij
het Timoreesch en Kupangsch. Hij was een zeer bijbelvast godsdienst-onderwijzer en
deed in zijn optreden denken aan Bonifacius!’

Added, in an envelope: Typed transcript (22 and 14 pp.) of the Kupang’ese and Malay
texts in exercise books 10 and 11 in dula I and II (see above).

Description of the Malay parts not in Iskandar, Catalogue (1999).
[* Mal. 1354]

Or. 6295 a-e
Materials on Leti’inese and the languages of Moa and Kisar. Also Dutch, Malay. Box with
3 exercise books and two bundles of papers (more detailed description hereafter). See
for the materials in the language of Moa also P. Voorhoeve in his introduction to J.C.G.
note 1. See also J.C.G. Jonker, Lettinesche taalstudiën (Verhandelingen van het
Bataviasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen 69 (Bandoeng 1932). See P.
[* Mal. 1355]

Or. 6295 a
Moa’nese, Dutch, Malay, paper, 66 pp. with loose inserts, in the handwriting of J.C.G.
Jonker, exercise book.
‘Moa’sche Woordenlijst’. Vocabulary of the Moa’nese language (a-wuwaakni), with
related meanings in other East Indonesian languages, and also in Dutch and Malay. Not
in Iskandar, Catalogue.
[* in Mal. 1355]

Or. 6295 b
Moa’nese, Malay, paper, 7 pp., loose leaves.
‘Moa’. Inscription on cover leaf: ‘Ingezonden (?) door den inl. hoofd onderwijzer E.
Malaihollo gewezen hoofd der inl. school te Patti – eiland Moa. Serwaroe, 14 Maart
1915. De gezaghebber’ (signature).
Keterangan dari pada bahasa Moa. Moa’nese wordlist with meanings in Malay, sometimes
also with Dutch elucidation. Answers by E. Malaihollo to questions put by J.C.G. Jonker.
Not in Iskandar, Catalogue.
Or. 6295 c
Moa’nese, Malay, Dutch, paper, 24 pp.
'Moa'. Keterangan dari pada bahasa Moa. Notes in the handwriting of J.C.G. Jonker, according to the list in Or. 6295 b, above. Apparently concerning the material sent by E. Malaihollo.
[* in Mal. 1355]

Or. 6295 d
Kisar’ese, Dutch, paper, one exercise book, 40 pp.
'Kisser'sche Woordenlijst I. a-mara. The first half of a Kisar’ese-Dutch vocabulary in the handwriting of J.C.G. Jonker. Related references also in the language of Leti, and in Malay. Not in Iskandar, Catalogue.
[* in Mal. 1355]

Or. 6295 e
Kisar’ese, Dutch, paper, one exercise book, 40 pp.
'Kisser'sche Woordenlijst II. maraka-wuwe. The second half of a Kisar’ese-Dutch vocabulary in the handwriting of J.C.G. Jonker. Related references also in the language of Leti, and in Malay. Not in Iskandar, Catalogue.
[* in Mal. 1355]

Or. 6296 a-h
Materials on the languages of Leti and Manggarai (Western Flores), collected by J.C.G. Jonker. Box with 8 exercise books (more detailed description hereafter). See TBG 76, p. 548. See also J.C.G. Jonker, Lettineesche taalstudiën (Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen 69 (Bandoeng 1932).
[* Mal. 1356]

Or. 6296 a
Ende’nese, Malay. One exercise book, 33 + 7 pp. + 5 loose inserts.
[* in Mal. 1356]

Or. 6296 b
‘Endeneesche teksten II’. Ende’nese texts collected by J.C.G. Jonker, written from both sides of the exercise book, in Jonker’s handwriting. Notes at the bottom of the pages. [* in Mal. 1356]

**Or. 6296 c**
[* in Mal. 1356]

**Or. 6296 d**
On the label: ‘Endeneesch van S. Roos 1872’. ‘Woordenlijst en Samenspraken in het Hollandsch en Endeneesch’. Vocabulary and conversations from Dutch into Ende’nese, apparently made by S. Roos, in 1872 (but see the date in Or. 6296 e, below). The first part, vocabulary from aan-trachten, only. Or. 6296 e, below is the sequel.
[* in Mal. 1356]

**Or. 6296 e**
Ende’nese, Dutch, one exercise book, 27 pp., Latin script, dated Buitenzorg 16 Januari 1900 (but see also the date on the label of Or. 6296 d).
On the last page: ‘Namen der Berg-negorijen waar Endeneesch wordt gesproken’ (names of 25 localities) and ‘Ook in de volgende, verderop aan het strand gelegen negorijen, wordt Endeneesch gesproken’ (names of 8 localities). See for similar lists also Or. 6296 f, below.
[* in Mal. 1356]

**Or. 6296 f**
Ende’nese, Dutch, Malay, oaper, one exercise book, 104 pp., Latin script, written by J.C.G. Jonker.
‘Endeneesche Wdl aâ-wuwu’. Ende’nese-Dutch vocabulary by J.C.G. Jonker. At the end are lists of localities where Ende’nese is spoken, more extensive than the lists in Or. 6296 e, above.
[* in Mal. 1356]

**Or. 6296 g**
Manggarai’an, Malay, paper, one exercise book, 44 pp., Latin script.
‘Manggarai’sch No. 1’. ‘Lijst van eenige woorden der Manggaraische taal’. Manggarai (district in Western Flores) and Malay vocabulary. Or. 6296 h, below, is the sequel. Not in Iskandar, *Catalogue*.
Or. 6296 h
Manggarai’an, Malay, paper, one exercise book, 44 pp., Latin script.
‘Manggarai’isch No. 2’. Sequel to Or. 6296 g, above. Manggarai (a district in Western Flores) and Malay vocabulary. Not in Iskandar, Catalogue (1999).
[* in Mal. 1356]

Or. 6297 a-b
Laora’nese, Malay, Dutch, paper, 13 exercise books (more detailed description hereafter).
[* Mal. 1357]

Or. 6297 a
[* in Mal. 1357]

Or. 6297 b
[* in Mal. 1357]
Or. 6298 a-b
Tettum (a Timorese language), Dutch, paper, 2 volumes, 161 ff, 86 ff + blanks, half-cloth binding, pasted boards.
[* Mal. 1358 – Mal. 1359]

Or. 6299 a-v
Timorese, Dutch, Malay, paper, 19 exercise books and two additional bundles, Latin script.
Timorese dictionary by J.C.G. Jonker, and a large collection of texts, some of which were recorded by Jonker himself, others by Petrus Mollè. See TBG 76, p. 549. See P. Voorhoeve, 'Indonesische handschriften' (1952), p. 218.
[* Mal. 1360]

Or. 6299 a-d
Timorese, Dutch, paper, 4 exercise books (marked I-IV), 80, 80, 40, 31 (+ blanks) pp., Latin script, handwriting by J.C.G. Jonker.
‘Timoreesch Woordenboek’. Timorese-Dutch dictionary by J.C.G. Jonker. Volume I (a-kita); vol. II (kiti-païn); vol. III (pait-suû); vol. IV: (ta-wai).
[* in Mal. 1360]

Or. 6299 e-l
Timorese, Dutch, some Malay, paper, 7 exercise books, 40, 40, 40, 40, 40, 40, 49 + 50 pp., Latin script, in the handwriting of J.C.G. Jonker.
[* in Mal. 1360]

Or. 6299 m-n
Timorese, Malay, some Dutch, paper, 2 exercise books (marked A and B), 80, 80 pp., and loose inserts, Latin script, in the handwriting of Petrus Mollè (his signature on the last pages of either exercise book), with occasional interlinear notes in the hand of J.C.G. Jonker.
[* in Mal. 1360]
Or. 6299 o-p
[* in Mal. 1360]

Or. 6299 q
Timorese, Dutch, paper, 1 exercise book, 58 pp., Latin script, in a handwriting neither of Petrus Mollé, nor of J.C.G. Jonker. Dutch-Timorese wordlist. The first page some proverbs, then an alphabetical list (aalmoes-zwijgen), then two pages with the numbers.
[* in Mal. 1360]

Or. 6299 r
Timorese, Dutch, paper, 1 exercise book, 44 pp. and blanks, Latin script, in a handwriting neither of Petrus Mollé, nor of J.C.G. Jonker. Dutch-Timorese phraseology and wordlist. The same Dutch text as Or. 6299 s, below.
[* in Mal. 1360]

Or. 6299 s
[* in Mal. 1360]

Or. 6299 t
Timorese, Dutch, paper, 1 exercise book, c. 80 pp. (loose, often on the reverse of other documents), including blanks and inserts, Latin script, in the handwriting of J.C.G. Jonker. Notes on the Timorese language of Amabi, including some shorter texts, also with Dutch translation.
[* in Mal. 1360]

Or. 6299 u
Timorese, paper, 39 pp. (loose leaves, folded), Latin script, copied by Jun Talan, dated 1 December 1901. A history of Timor, noted down by Jun Talan, fettor of the country of Abi, Bondji and Laseo. With occasional interlinear notes by J.C.G. Jonker. On the basis of the present MS, the text was edited, translated and commented upon by P. Middelkoop, *Trektochten*...
van Timorese groepen’, in TBG 85 (1952-1957), pp. 173-272. (TBG was then called Madjalah untuk Ilmu Bahasa, Ilmu Bumi dan Kebudajaan Indonesia).

[* in Mal. 1360]

Or. 6299 v
Alor’ese, Dutch, paper, 10 pp. (printed). Loose leaves
A printed wordlist of the language of the island of Alor. With meanings in Dutch, and related words in the languages of Koei, Mataroe, Batoelolong, Poereman and Kolana).
[* in Mal. 1360]

Or. 6300 a-i
Sumbawa’ese, Makassarese, Dutch, Malay, Rotti’ese, paper, collection of seven exercise books and two bundles of papers, Latin script.
Texts collected or recorded by J.C.G. Jonker often with translation, as published in, or related to, J.C.G. Jonker, ‘Soembawareesche teksten met vertaling’. Inleiding door P. Voorhoeve, in: BKI 92 (1935), 211-334. Also other materials, such as Jonker’s Sumbawa’ese wordlist. See P. Voorhoeve, ‘Indonesische handschriften’ (1952), p. 218. Not in Iskandar, Catalogue.
[* Mal. 1361]

Or. 6300 a
Sumbawa’ese, paper, one exercise book, 55, 13 pp., and many blanks, Latin script in a neat copy (not Jonker’s handwriting), beginning from both sides of the volume, half-cloth binding, pasted boards.
(1) 55 pp. Dutch-Sumbawa’ese sentences, written in two columns, side by side in the two languages.
[* in Mal. 1361]

Or. 6300 b-c
Sumbawa’ese, Dutch, paper, 2 exercise books, 80 + 9 and 7 pp., and some blanks, Latin script all in the hand of J.C.G. Jonker, Or. 6300 c beginning from both sides of the volume.
Kunsten en Wetenschappen 23 (1850), 224 pp. Zollinger’s comparative wordlists are on pp. 179-209. To many words comparative notes have been added which were taken from H.N. van der Tuuk, Kawi-Balineesch-Nederlandsch woordenboek. Batavia 1897-1912. Note that a Sumbawa’nes wordlist made by Van der Tuuk after Zollinger, with notes on comparative linguistics, is kept in the Leiden Library in Or. 3273, above.


Or. 6300 d
Sumbawa’nes, Malay, paper, exercise book, 40 pp., Latin script and some Arabic script (last page), the Latin script in the hand of J.C.G. Jonker.
[* in Mal. 1361]

Or. 6300 e
‘Sumbawareesch’. In the beginning (pp. 1-3) are some Makassarese words with translation into Sumbawa’nes. At the end (pp. 1-15) are notes on the Rotti’nes language. Also at the end a short wordlist from Dutch to Rotti’nes (?). See J.C.G. Jonker, ‘Soembawareeesche teksten met vertaling’. Inleiding door P. Voorhoeve, in: BKI 92 (1935), 211-334, especially p. 211. See P. Voorhoeve, ‘Indonesische handschriften’ (1952), p. 218.
[* in Mal. 1361]

Or. 6300 f
‘Sumbawareesch. de Hollander’. Sumbawa’nes translations of Malay sentences, taken from J.J. de Hollander, Handleiding tot de kennis der Maleische taal en letterkunde [...], with lexicographical notes on the subject.

[* in Mal. 1361]

**Or. 6300 g**


[* in Mal. 1361]

**Or. 6300 h**

Sumbawa'nes, Dutch, paper, 27 ff., loose leaves containing 31 numbered pages, of used paper (students’ translations for an examination), Latin script, possibly in the handwriting of J.C.G. Jonker.


ff. 1a-b. C = edition/translation II (pp. 222-225).

ff. 2-4. D = edition/translation III (pp. 224-233)

ff. 5-9. E = edition/translation IV (pp. 234-251)

ff. 10-21. F = edition/translation V (pp. 250-299)

ff. 21-23. G = edition/translation VI (pp. 298-313)

ff. 23-26. H = edition/translation VII (pp. 312-325)


[* in Mal. 1361]

**Or. 6300 i**

Dutch, paper, 29 ff., loose leaves of used paper (students’ translations for an examination), Latin script, in the handwriting of J.C.G. Jonker.


f. 1. C = edition/translation II (pp. 222-225).

ff. 2-4. D = edition/translation III (pp. 224-233)

ff. 4-8. E = edition/translation IV (pp. 234-251)
ff. 8-18. F = edition/translation V (pp. 250-299)
ff. 18-21. G = edition/translation VI (pp. 298-313)
ff. 21-24. H = edition/translation VII (pp. 312-325)
ff. 24-29. I = edition (without translation) VIII (pp. 324-334).
Here for VIII the Dutch translation of the Sumbawa’ese version of the Malay catechism Masa’il al-Muhtadi li-Ikhwan al-Mubtadi is given.

[* in Mal. 1361]

Or. 6301 a-i

[* in Mal. 1362]

Or. 6301 a-b
Sumba’ese, Dutch, paper, two exercise books, 113 ff., in the handwriting of J.C.G. Jonker.
‘Sumbaneesche woordenlijst’. Extended version of a Sumba’ese-Dutch wordlist by J.C.G. Jonker. I: a-mandama; II: mandang-wattur. Or. 6301 c, below, is the first draft.

[* in Mal. 1362]

Or. 6301 c
Sumba’ese, Dutch, paper, exercise book, 132 pp. (including interleaving) and some loose inserts, in the handwriting of J.C.G. Jonker.
‘Sumba’sche Wdl’. First draft of a Sumba’ese-Dutch wordlist by J.C.G. Jonker. Or. 6301 a-b, above, is the extended version.

[* in Mal. 1362]

Or. 6301 d-g
‘Sumbaneesche Teksten’. Sumbanese texts collected by J.C.G. Jonker. These were for the greater part published and translated by L. Onvlee in his thesis Eenige Soembasche vertellingen. Grammatische inleiding, tekst, vertaling, aanteekeningen. Leiden 1925. Onvlee’s edition and translation do not, however, have exact references to Jonker’s exercise books, nor a detailed survey of his sources.

[* in Mal. 1362]

Or. 6301 h
Sumba’ese, Malay, paper, 13 pp. and blanks, sewn together without binding, neat copy, not in the handwriting of J.C.G. Jonker.
Texts in Sumbanese with a Malay translation, written in two columns, side by side. The collection contains ten stories, numbered 1-10. The Malay text is the same as in Or. 6301 i, below, but the Sumba’inese text is totally different. On top of the first page is written in pencil: ‘ontvangen, 10 Januari 1902’. Not in Iskandar, Catalogue (1999).

Or. 6301 i
Sumba’inese, Malay, paper, 13 pp. and blanks, sewn together without binding, neat copy, not in the handwriting of J.C.G. Jonker.
Texts in Sumba’inese with a Malay translation, written in two columns, side by side. The collection contains ten stories, numbered 1-10. The Malay text is the same as in Or. 6301 h, above, but the Sumba’inese text is totally different. At the end is written: ‘Timor-Koepang 20 Juli 1900’. On top of the first page is written in pencil: ‘van Koepang’. Not in Iskandar, Catalogue (1999).

Or. 6302
Arabic, paper, 178 ff., maghribi script, dated 1045 AH.
(Ar. 2615)

Or. 6303
Syriac text, probably Lives of Saints. With an added leaf with Karshuni text. Dated 1922 (1610-1612 AD), probably copied in Persia.
See Janson, Summiere beschrijvingen, p. 6.
(Hebr. 222)

Or. 6304
Malay, German, paper, 389 ff., typewritten.
Added: Correspondence (letters) from C. Kläsi to P.S. van Ronkel and the Leiden Library.
See T. Iskandar, Catalogue, p. 323 (No. 720).
Provenance: Presented to the Library on 28 September 1931 by Dr. med. C. Kläsi, a former health officer in the Dutch-Indies.
(Mal. 1720)

Or. 6305 – Or. 6314
Texts and notes from the estate of G.A.J. Hazeu (1870-1929), received on 12 November 1931 from Hazeu’s widow.
Or. 6305
Dongetjipun Singamarta tuwin sima gadungan. Folktale from Japara about the were-tigers of the desa Prata, told by Koedjana, 1899, in Batavia. See Pigeeaud II, pp. 352-353.
(Mal. 1370)

Or. 6306
Notes of mas ngabehi Soemadisastra of Yogyakarta, Javanese speculations on life:
a. discussion of three birds on the mortal body,
b. discussion of a caterpillar (uler jedung), a worm (urur) and a bird (urang-urangan) on spirituality,
c. wejangan sasahidan, instruction in mysticism, explaining the meanings of religious terms,
d. magic incantations and prayers (do‘a).
See Pigeaud II, p. 353.
(Mal. 1371)

Or. 6307
Legendary tales by Koedjana referring to folklore, ten short treatises: lycanthropy, were-tigers, men changed into animal shape (crocodile, dog, boar, tiger) after death, kyahi and nyahi Blorong (snake-spirits, asked for wealth, kasugihan), the Ratu Lara Kidul (the goddess of the Southern Ocean), a man who came back (revenant), and the Kalang people of Kuta Gede (Yogyakarta). Partly published in BKI 6-VI and the Javanese paper Djawi Kanda, 1899. See Pigeaud II, p. 353.
(Mal. 1372)

Or. 6308 Hazeu No. 92
Notes on Muslim mysticism, several lists of entities, the four napsu, nafs luwamah (earth), amarah (fire), supiyah (water), mutma‘inah (wind), the seven rohs, the seven martabats etc. Enclosed a copy of similar lists found in Louis Rinn Marabouts et Khouan. Étude sur l’Islam en Algérie (Alger 1884 [O.L.G. 95:2711]) and some notes on masters of the tariqa Sanusiya. Transcription and epitome by Dr G. A. J. Hazeu. See also Or. 6438, below.
See Pigeaud II, p. 353.
(Mal. 1373)

Or. 6309
Dutch, of Indonesian interest, paper, exercise-book, c. 200 double pp., mostly blank., cloth cover.
handschriften' (1952), p. 219. The book is made fit to contain notes in alphabetical order of the Javanese alphabet.
[* Mal. 1374]

**Or. 6310 a-e**
Javanese, Dutch, paper, 5 exercise-books, recto and verso, Latin script for the Javanese, and Dutch. See Pigeaud II, pp. 353-354.
(Mal. 1375)

**Or. 6310 a**
Javanese, Dutch, paper, exercise-book, recto and verso, Latin script for the Javanese, and Dutch.
Notes from Surakarta on wayang theatre, plays and music, collection of lullabies (lela-lela) and children's verses, Nini Towong (hypnotizing songs); folktales of Jaka Kusur (magic ring turning things into gold), ki gede Paker (turtledove, perkutut, published by Bale Pustaka, Batavia), Nala Kirda (wants to meet Allah, see also suluk Nala Kirda in Or. 6385, below); popular belief (swinging: unsuitable for children of standing); exorcism (ngruwat) by a wayang performer, his prayer (donga wenangan). Names of Semar, Gareng and Petruk. See Pigeaud II, p. 353.
(in Mal. 1375)

**Or. 6310 b**
Javanese, Dutch, paper, exercise-book, recto and verso, Latin script for the Javanese, and Dutch.
(in Mal. 1375)

**Or. 6310 c**
Javanese, Dutch, paper, exercise-book, recto and verso, 12 pp., Latin script for the Javanese, and Dutch.
(in Mal. 1375)

**Or. 6310 d**
Javanese, Dutch, paper, exercise-book, recto and verso, 36 pp., Latin script for the Javanese, and Dutch.
Notes of G.A.J. Hazeu on wayang theatre; books and papers of other authors referring to wayang. See Pigeaud II, p. 353.
(in Mal. 1375)

**Or. 6310 e**
Javanese, Dutch, paper, exercise-book, recto and verso, 38 pp., Latin script for the Javanese, and Dutch.
Notes of G.A.J. Hazeu on the Parta-Yagna, tembang macapat, Or. 1807, below, and notes on some Javanese words (theses), See Pigeaud II, p. 354.
(in Mal. 1375)

Or. 6311 a-c
Javanese, Dutch, paper, 3 exercise-books, 112, 22 and 16 pp., Latin script for the Javanese, and Dutch.
(Mal. 1376)

Or. 6312 a-c
Javanese, Dutch, paper, 3 exercise-books, 74, 73 and 43 pp., Latin script for the Javanese, and Dutch.
(Mal. 1377)

Or. 6313 a-b
Dutch, paper, two notebooks.
ff. 1-10. Notes on courses in Javanese.
ff. 15b-19a. Notes on courses.
ff. 19a-31b. Ethnographical notes of anecdotal nature, from 1901-1902. See Iskandar, Catalogue, p. 323 (No. 721). Iskaner mentions the following titles: Sang Bango, Sang Ikan, Sang Roempoet, Sang Oeler. (aanwezigheid hiervan nog checken??)
ff. 32a-36b. Blank.
[* Mal. 1378]

Or. 6314 a-c
Dutch, paper, three small notebooks.
A. Brown note book.
ff. 1-7a. Study notes, reading notes and extracts. Bibliographical notes.
ff. 7b-10a. Notes on comparative phonology, according to H.N. van der Tuuk.
ff. 11b-12a. Reading notes.
ff. 12b-14a. Names of clothing and ornaments mentioned in wayang plays.
ff. 15a. Reading note.
ff. 16b-19a. Statements (theses?).
ff. 27b-28b. Reading notes.
ff. 29a-32a. Statements (theses?).
ff. 32b-37a. Bibliographical notes.
ff. 38a-39b. From reverse side: Notes on Sanskrit literature.

B. Black note book, with double pagination (for making carbon copies), from 1904.
ff. 1-7. Sundry notes on a variety of subjects.
ff. 8. 'Bespreken met Snouck'. Nine items for discussion.
ff. 20. 'Met Snouck bespreken'. Five items for discussion.
ff. 21-27. Sundry notes, including finance.
ff. 28-29. 'Met Snouck bespreken'. Several items for discussion.
pp. 1-7. Sundry notes.
pp. 8-10. Notes from 29 September – 6 November 1899.
pp. 11-57. Sundry, several about theatre and wayang, with sketches (pp. 17, 37, 39, 40-41), also on financial matters.
pp. 68-75. Notes on Nini Tomong (?).
pp. 76-86. Sundry notes.
pp. 87-95. Blank.
pp. 100-96. Reading notes from Snouck Hurgronje’s De Atjehers, vol. 1 (places where Javanese customs are discussed).
pp. 113-111. Lexicographical notes.
pp. 117-114. Financial notes (Friday, 23 June [= 1899])
[* Mal. 1379]

Or. 6315 – Or. 6317
A Malay manuscript, two Malay letters and a scroll with formulas (in cylinder), presented on 14 December 1931 to the Library by Mr. J. Slagter (1887-1957) on behalf of
a relative. The same origin for all three items is assumed (the kraton of Palembang) because of their common provenance. Only Or. 6315 has an attested Palembang origin.

**Or. 6315**
Collective volume with texts in Malay, with some Arabic, paper, 79 ff., (ff. 1 and 79 *duang*), copied by a Javanese from Mataram, oriental cardboard binding;:

1. ff. 2b-67a. *Naqshbandiyyah* (mystical treatise), *Naqshbandiyah*. containing a *do’a* (in Arabic with Malay introduction), the requirements for religious teachers, about the true meaning of religious service (followed by a mystical diagram), about the statutory origin of religious service, questions concerning the nature of religious service, about the spheres of the universe, reciting mystical formulae, the seven degrees of the mystical being, about mystical meditation, about the complete understanding of religion, about the four degrees of the student of religion, about the highest degree of those who dedicate themselves to mystical recitation (with mystical diagram), about mystical recitation according to Naksyibandiyah rite with various mystical diagrams, on the special signs and requirements of ecstasy at the recitation, about the allegorical meaning of mystical conceptions, about the knowledge of one’s own being, etc.; ending with a treatise by Syaikh Najamuddin about the value of 33 letters and a treatise about the true belief. Not in Voorhoeve, *Handlist*.

(2) ff. 67b-74b. *Risalat al-Asrar* (*Ilmu rahasia*). As author is mentioned Haji Muhammad Zumharira. The text is purportedly extracted from the *Ihya’ Ulum ad-Din* by al-Ghazzali. The author mentions Pangeran Qudus as his teacher, whose teacher was Sultan al-Syarif Muhammad of Mataram, whose teacher was Pangeran Jumeneng Ali Awaluddin, whose teacher was Pangeran Haji Syarifuddin. The text ends in mystical diagrams.


(4) ff. 77v-78v. *Risala fi Bayan as-Silsila*, the *silsila* of the author beginning with Muhammad and ending with Haji Muhammad Zumharira (teacher of the author), followed by mystical diagrams; enclosed is a table of contents of Or. 6315 and Or. 6317 by P.S. van Ronkel. See also T. Iskandar, ‘Palembang kraton manuscripts’, in C.M.S. Hellwig & S.O. Robson (edd.), *A man of Indonesian letters. Essays in honour of Professor A. Teeuw*. Leiden 1986, pp. 67-72 (VKI 121).

Earlier provenance: On f. 2a is a note in Dutch telling that the MS was given as a souvenir by I.J. Kramers, born in the 3rd month of 1805 at Amsterdam, and that it was originally captured during the attack on the sultan of Palembang on 22 November 1824 by the same I.J. Kramers, 5 R: *Art. I’Bat: 2’ Komp.* On the same page is also the seal of Perabu Anom ibn ... (illegible) of Palembang with the year 1228/1813 (stamped by Kramers), as ff. 1 and 79 is pasted a letter addressed to Tumenggung Jayaningrat and dated 16 Ramadhan 1218/30 December 1803. Text from T. Iskandar, *Catalogue*, pp. 324-325 (No. 723), was used for the present description.
(Mal. 1425)

**Or. 6316**
Malay, paper, 2 letters, Arabic script..
File containing two Malay letters.

(1) Letter from Pangeran Ratu of Palembang to the fetor of Tegal, with the seal of Pangeran Ratu, kept in a yellow silk cover, dated 4 Ragab 1170/25 March 1757.

(2) Letter from Sultan Mahmud Muhammad Syah of Bintan (Johor) to the District commissioner of Palembang, with the seal of the Sultan, but without a date. See also T. Iskandar, 'Palembang kraton manuscripts', in C.M.S. Hellwig & S.O. Robson (edds.), *A man of Indonesian letters. Essays in honour of Professor A. Teeuw*. Leiden 1986, pp. 67-72 (VKI 121). Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 325 (No. 724), was used for the present description.

(Mal. 2932)

**Or. 6317**

Malay, paper, scroll, 404 x 8 cm, Arabic script, with coloured diagrams (illustrations).

*Azimat*, amulet. The scroll contains amulets with diagrams of *mohor nubuat* (*Muhr Nubuwwat*), *raqm* etc.

Scroll; European laid paper; wm. not visible; 404 x 8 cm.; fine writing; with coloured diagrams; since Cod. Or. 6315-6317 are from the same owner we can assume that this MS is of the same origin as Cod. Or. 6315 from the *kraton* of Palembang donated by J. Slagter.

The scroll contains amulets with diagrams of *mohor nubuat*, *raqm* etc, see also Ph.S. van Ronkel, 'Une amulette arabo-malaise', in JA 1912, 299-309, and Ph.S. van Ronkel, 'Een talisman uit Atjeh', in: *De Indische Gids* 37 (1915), 478-487. See also T. Iskandar, 'Palembang kraton manuscripts', in C.M.S. Hellwig & S.O. Robson (edds.), *A man of Indonesian letters. Essays in honour of Professor A. Teeuw*. Leiden 1986, pp. 67-72

Text from Iskandar, *Catalogue*, p. 325 (No. 725), was used for the present description.

(Mal. 1382)

**Or. 6318**

Arabic, paper, ff.

*Qur'an*.

Provenance: Presented to the Library on 18 December 1931 by Mr. Daniël van der Meulen (1894-1989), Dutch chargé d’affaires in Jeddah.

(Ar. 2616)

**Or. 6319 - Or. 6323**

Linguistic materials from Buru, from the estate of Joh.A.F. Schut, a protestant missionary on the island of Buru. His last function was burgomaster of Ambon.

Presented to the Library on 21 March 1932 by Mrs. Schut-de Graaf, Mr. Schut’s widow.

**Or. 6319**

Buru nese, Dutch, paper, 127 ff., and many blanks, some loose inserets, half-cloth binding, pasted boards.

'Schets van een grammatica van het Bioeroe'sch door den Heer J.F. Schut, tegenwoordig burgemeester te Ambon' (so on the fly-leaf). Draft of a grammar of the language of the

Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 126
island of Buru by J.A.F. Schut, with numerous notes (in pencil) by S.J. Esser (1900-1944).
[* Mal. 1498]

Or. 6320
Buru' nese, Dutch, some Malay, paper, 467 pp., several unnumbered pages and many blanks, half-cloth binding, pasted boards.
pp. 97-164. Grammatical and anthropological notes.
pp. 164-467. Texts in Buru'inese, sometimes with elucidating notes. Sometimes with references in Malay. On p. 467 is a secret alphabet ('Geheimschrift').
At the end the modest beginning of an alphabetical index to the present volume.
Not in Iskandar, Catalogue.
[* Mal. 1499]

Or. 6321
Buru' nese, Dutch, paper, 233 pp, including many blanks, with some loose inserts, half-cloth binding, pasted boards.
[* Mal. 1500]

Or. 6322
Buru' nese, Dutch, paper, two portfolios with 50 exercise books, some dated 1920.
One exercise book with grammatical notes by J.A.F. Schut, and 21 + 28 exercise books containing stories in Buru'inese written by children, often only with a few pages of text in each exercise book. The children have written their names on the covers of their exercise books and have often signed and sometimes dated their entries:
Peiternela Behoekoe
Adé Biloro
Neltji Biloro
Soesana Biloro
Selvia Lescona
Timotheus Lesnoes
Barbalina Lesnoesa 30 August 1920
Daniel Lesnoesa
Dominggoes Lesnoesa
Elsina Lesnoesa
Joesoef Lesnoesa 30 August 1920
Jozephus Lesnoesa
Mariana Lesnoesa
Neltji Lesnoesa
Octavianus Lesnoesa 30 August 1920
Willem Lesnoesa 30 August 1920
Jakoba Lesnoessa
Johannes Lesnusa
Markoes Lesnusa
Ambrosis Lesnussa
Amos Lesnussa
Bernardoes Lesnussa
Dolfina Lesnussa
Elias Lesnussa
Holak Lesnussa
Julianna Lesnussa
Mesak Lesnussa
Rafel Lesnussa
Seldemoes Lesnussa
Jakoboees Mobonna
Orisa Noesteloe
Esterlina Silsili
Bernabas Solisa
Christian Solisa
Doortje Solisa
Efraim Solisa
Hendrik Solisa
Josias Solisa
Paulina Solisa 30 August 1920
Semoeel Solisa
Sofia Solisa
Thefilus Solisa
Wilhelmoes Solisa 30 August 1920
Adam Talanila
Henderina Talanila
Enos Tasisa
Nicolaas Tasisa
Ribka Tasisa
Loeis Taslatoe
Lourens Taslatoe
Maria Taslatoe
[* Mal. 1369 a-b]

Or. 6323 a, b
Buru’nese, paper, two boxes with cards. And some loose papers

[* Mal. 2548 – Mal. 2549]

Or. 6324
Leti’nese.
¶ The manuscript was apparently registered twice, which was done by mistake. Under the present number nothing can be found in the stacks. It is now probably Or. 6897, below.

Or. 6325
Javanese, paper, 88 pp., Balinese script.
Prasasti Bla Batuh (also called Babad Blah Iyuh, Panji Wijaya), Balinese history in prose, Javanese-Balinese idiom, copy of a palmleaf manuscript of I Gusti Putu Djlantik of Singaraja, North Bali (No. D 30, Babads, doos VI), published by Berg, 1932 (Kirtya Liefrinck-van der Tuuk, Singaraja) Babad Blah-Batu. See Pigeaud II, p. 354.
(Mal. 1458)

Or. 6326 - Or. 6337
Collection of Arabic manuscripts from the Yemen. Purchased in July 1932 in the Yemen on behalf of the Library by C. Adriaanse († December 2, 1964), who was then Dutch chargé d’affaires in Jeddah.

Or. 6326
Arabic, paper, 4 + 346 + 11 ff., dated 1050 AH.
(Ar. 2617)

Or. 6327
Arabic, paper, 160 ff. (a few leaves are missing), copied during the author’s lifetime.
(Ar. 2618)
Or. 6328
Arabic, paper, 106 ff., before 1129 AH.
Incomplete copy of 'Awarif al-Ma‘arif' by `Umar b. Muhammad b. `Abdallah b. Muhammad al-Suhrawardi (d. 632/1234), GAL G I, 440. MS from the Yemen. Bab 1-30 only. Many short pieces added at the beginning and the end of the volume, one of which is apparently a complete tract entitled Quds al-Muridin. The main text begins on f. 22. See Voorhoeve, Handlist, p. 31.
(Ar. 2619)

Or. 6329
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1274 AH (No. 1), 1295 AH (No. 3), 1320 AH (No. 2).
(Ar. 2620)

Or. 6330
Arabic, paper, 70 pp., dated 1346 AH.
(Ar. 2621)

Or. 6331
Arabic, paper, 205 ff., dated 1284 AH, copy from Yemen.
Tuhfat al-Tullab bi-Sharh Tahrir Tanqih al-Lubab, commentary by Zakariyya’ al-Ansari (d. 926/1520) on his own Tahrir Tanqih al-Lubab, which is an abbreviation of Tanqih al-Lubab by Abu Zur`a al-’Iraqi (d. 826/1423), which is a compendium of al-Lubab fil-Fiqh by Ahmad b. Muhammad al-Mahamili (d. 415/1024), GAL G I, 181. See Voorhoeve, Handlist, pp. 169-170.
(Ar. 2622)

Or. 6332
Collective volume with texts in Arabic, paper, 263 ff., dated 1285 AH.
(1) ff. ??-?? Mawahib al-Samad fi Hall AlFuz Safwat al-Zubad, a commentary by Ahmad b. Haggi al-Fashni (2nd half 10/16th cent.), GAL G II, 305, a commentary on Safwat al-Zubad fima `alayhi al-Mu’tamad, the rhymed version by Ahmad Ibn Raslan al-Ramli (d. 844/1440) of the Kitab al-Zubad by al-Barizi (d. 738/1337), GAL G II, 96. See Voorhoeve, Handlist, pp. 407-408.


(Ar. 2623)

Or. 6333
Collective volume with texts in Arabic, paper, 193 ff., many different hands and types of paper, several dates of copying in the fourth quarter of the 13th century AH., modern half-cloth Library binding, pasted boards.


(5a) ff. 51r-59v. Anecdotes and quotations of verse. Dated 1287 AH (f. 59v).

(5b) ff. 59v-63v. Copies of letters addressed to Muhammad `Ali Pasha, governor of the Yemen, dated 12 Ramadan 1287 (f. 62r), 13 Ramadan 1287 (f. 61v), 12 Ramadan 1287 (f. 62v, 63r).

(5c) ff. 64r-64r. Qasida by al-Qadi Ahmad b. al-Husayn al-Ibbi, addressed to Muhammad b. `A’id, shaykh of `Asir, when the latter departed to Yemen in 1286 AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 266.


(7) ff. 92r-120v. Traditions about resurrection and other subjects. Abrupt beginning and end. See Voorhoeve, Handlist, p. 443. Texts with basmala’s of their own beginning on ff. 93r, 111r, 114r.
(7a) ff. 121v-122r. Notes in poetry and prose.
(10) ff. 127r-161v. An anthology of prose and poetry, e.g. ff. 134v-136r: Lamiyyat al-’Agam by al-Tughra’i (d. 515/1121), GAL G I, 246, and ff. 137r-138v: Banat Su’ad, the Qasidat al-Burda by Ka’b b. Zuhayr b. Abi Sulma (1st cent. AH), GAL G I, 39. Many pieces are taken from al-Kanz al-Madfun by Yunus al-Maliki (c. 750/1349), GAL G II, 75, whose name is mentioned on f. 151v (?). This part of the Magmu’a is on grey paper. See Voorhoeve, Handlist, p. 422. From f. 158v-161v also medical recipes. Ff. 162r-163v blank.
(11) ff. 164v-187v. Hadith Yusuf. Anonymous. The last part, in a different handwriting, is dated Thursday, the last day of Dhu al-Higga 1278 (f. 188v, where the text is referred to as al-Qissa al-Mubaraka) AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 106.
(13) ff. 192r-193v. Poetical quotations.
[* Ar. 2624]

Or. 6334

Arabic, paper, ff., a badly damaged copy, better left untouched.
(Ar. 2625)

Or. 6335

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(2) ff. 25a-26b. Anecdotes, several quoted from a work entitled al-Rawd al-Anf.
(3) ff. 27a-28b. Quotations from a work entitled al-Rawd al-Basim.
(6) ff. 51a-55v. Quotations in poetry and prose.
(7) ff. 56a-57b. Qasida, beginning: Laqad `ada hadha al-Din fina kama bada * Ghariban yunadi wa-Sabahahu Mungida. The author is Muhammad b. `Abdallah al-Mar... (f. 57b).
(8) ff. 58a-60b. Lexicographical notes on the meaning of words with the same consonants and different vowels, possibly incomplete at beginning and end.

(9) ff. 61a-b. *Hikaya*. An anecdote on *Hatim al-Asamm*.


(11) ff. 64b-65a. Several *Hadith*.

(12) ff. 66b-68b. The beginning only of an unidentified prose text.

(13) ff. 69a-70b. The final part only of a treatise on the pronunciation of the Qurʾān.

(14) f. 71a. Poetical quotations.

(15) f. 71b. *Duʿaʾ*, a prayer to the Prophet Muhammad.

(16) ff. 71b-72r. *Duʿaʾ*, a prayer to the Prophet Muhammad, beginning with al-Ṭasliya al-Ibrahimiyya.

(17) ff. 73a-88b. *Nazm al-Suluk*, also known as Qasidat Ibn Bint al-Maylaq, by Muḥammad b. ʿAbd al-Daʿīm Ibn Bint al-Maylaq (d. 797/1395) with commentary by Shihāb al-Dīn Ahmad b. Ibrahīm Ibn ʿAlān al-Siddīqī al-ʿAlāwī (d. 1033/1624). In GAL S II, 148, the commentary is erroneously ascribed to another Ibn ʿAlān. The end of the text (a few words only) is missing. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 252. *Matn* in red ink, *Sharḥ* in black ink. Apparently incomplete at the end.


(20) f. 90b. *Masaʿil* and *Fawaʿid*, on several subjects.

(21) ff. 91a-92a. *Masaʿil* and *Agwiba*. Questions and answers on legal matters.

(22) f. 92b. *A Fatwa* by al-ʿAlāʾ Taqī al-Dīn al-Faqīḥ ʿUmar b. ʿAlī al-Qarshānī, concerning the Jews of Yemen, with a list of signatories (?).

(23) ff. 93a-b. A note on pain in the eye, followed by several other notes, including the enumeration of a number of animals.

(24) f. 94a. *Suʿal wa-Gawab*. Questions and answers on legal and dogmatical matters.

(25) f. 94b. A note on *Bidʿa Mustahsana*, permitted innovation, taken from a copy by ʿAfīf al-Dīn ʿAbdallah b. Muḥammad al-Zuhrī. Also notes on other subjects.

¶ Formerly bound together with Or. 6335, above.

[* Ar. 2626]*

**Or. 6336**

Arabic, paper, 203 ff., Islamic binding with flap, pasted with cloth

A commentary on a work on Fiqh, Islamic law, of which the beginning and end are missing. The first chapter heading is *Kitab al-Zina*. The last one is *Kitab al-Shahada*. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 445. *Matn* in red ink, the *Sharḥ* in black ink.

¶ Formerly bound together with Or. 6335, above.

[* Ar. 2627]*
Or. 6337 a,b
Arabic, paper, 2 vols., 322, 241ff.
(Ar. 2628 - Ar. 2629)

Or. 6338
Hebrew, Samaritan, Syriac, Arabic, Ethiopian, Greek, Latin, paper (photograph), 1 f., dated April 1601.
Photograph of f.1r of the Album Amicorum of Petrus Scrivener (1576-1660) with a polyglot entry by J.J. Scaliger (1540-1609), showing the latter’s wide knowledge of Oriental languages. The page shows short entries, each of two or thee lines, in Hebrew, Samaritan, Syriac, Arabic and Ethiopian, whereas the Greek text counts eight lines. The part in Latin is in fact Scaliger’s colophon: ‘Josephus Scaliger Iul. Caes. F. scribebam in gratiam ornatis. | uiri et eruditissimi Petri Scriverij Lugduni Batavorum. | V Eid. Aprilis Iuliani. MDCI. | FVIMUS TROES.’
[* Ar. 2630]

Or. 6339
Arabic, paper, 2 ff., copied in 1933.
Text of an address to Muhammad `Ali Pasha by the principal religious authorities in Mekka, dated at the end of the month of Muharram 1226. The seals accompanying the letter have been reproduced in EI, s.v. Muhr. Copied by C. Snouck Hurgronje (1857-1936) from a reduced photograph in the possession of J. Deny. The original was in the archive of the King of Egypt. See Voorhoeve, Handlist, p. 420.
(Ar. 3022)

Or. 6340
Arabic, paper, 479 ff., probably before 1000 AH.
(Ar. 2631)

Or. 6341
Javanese, Balinese, palmleaf, 39 ff. [without boards], Balinese script.
Notes, Javanese-Balinese, mostly Balinese, on medicines, magic and incantations, partly referring to children, probably from Lombok. See Pigeaud II, p. 354.
Provenance: Purchased on 8 March 1933 from Mr. W.A. Degen, Arnhem.
(Lont. 724)

**Or. 6342**
Malay, paper, 203 ff., Latin script, typewritten.
(Mal. 1461)

**Or. 6343 - Or. 6344**
Annotated books received from the estate of Theodor Nöldeke (1836-1930). After first having been registered as manuscripts, the books were placed in the section of annotated and rare works (cupboard 813).

**Or. 6343**
German, Arabic, paper.
Annotated copy of *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabari übersetzt und mit ausführlichen Erläuterungen und Ergänzungen versehen* von Theodor Nöldeke (Leiden 1879). This Nöldeke’s own copy with numerous notes in his handwriting. Added are several printed inserts. Also in the volume are two letters:
From Jamsjedji Maneckji Unvala to Nöldeke, dated Mariampura, Navsari, 23 April 1925. And the draft of Nöldeke’s reply to the above, dated Karlsruhe, 10 May of the same year.
[* in the Oriental vault as OOSHSS 813 D 4]*

**Or. 6344**
German, Arabic, paper.
Annotated copy of *Liber expugnationis regionum auctore imamo Ahmed ibn Jahja ibn Djabin al-Beladsori, quem e codice Leidensi et codice Musei Brittanici edidit* M.J. de Goeje. Leiden 1866. This is Nöldeke’s own copy with some notes in his handwriting.
[* in the Oriental vault as OOSHSS 813 D 3]*

**Or. 6345**
Collective volume with texts in Malay, and some Dutch, paper, 6 + 230 pp. (cash book), Arabic script.
(2) pp. 98-124. Sejarah peraturan keturunan raja Bugis di Negeri Luwuk. Contains the
genealogies of La Ma’ dulisa, Upu Tenriburang Daeng Rilaka to Salahuddin (first ruler of
Selangor), and Raja Ja’far (sixth Raja Muda of Riau) with his children and brothers.
(3) pp. 125-137. Tawarikh al-wusta. Starting from Sultan Abdul-Jalil (1129/1717) and
ending with the agreement between Sultan Abdur-Rahman and the Dutch (1246/1830).
(4) pp. 138-142. Bab at-tawarikh. Lists of rulers starting with the birth of Sultan Sulaiman
(1111/1699-1700) and ending with Sultan Mahmud Muzaffar Syah who abdicated in
1274/1857.
(6) pp. 154-186. Ceritera yang didaftar daripada Ungku Busu Inderagiri. The legitimate
claims of Raja Haji (the Buginese Raja Muda of Riau) and his
descendants to rule Inderagiri. The same as writings identified as Karangan Engku Busu
(7) pp. 187-189. Colonial history; a list of years pertaining to colonial history (Dutch and
Portuguese).
(8) p. 190. Salmon daripada surat tuan kontroliur Inderagiri.
About the border readjustments between Inderagiri and Riau.
(10) pp. 195-214. Perjanjian pemerintah Hindia Nederland dengan kerajaan Inderagiri. A
treaty between the Dutch government and Inderagiri of 1254/1838 and the renewal of
the contract in March 1892. On pp. 228-231 are notes of a personal nature and
calculations pertaining to the Islamic calendar.
See also R. Roovink, ‘Sedjara Riouw dan Daërah Taäloqnya’, in Archipel 20 (1980), 225-
231.
Text from T. Iskandar, Catalogue, pp. 326-327 (No. 727), was used for the present
description.
Provenance: Purchased in or around 1932 from Mr. Lange.
(Mal. 1384)

Or. 6346 - Or. 6347
Two Arabic manuscripts from Aceh presented to the Library in February 1933 by Mr.
J.C. van Beuzekom.

Or. 6346
Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, ff., a copy from Aceh.
(1) ff. 2v-6r. Tagwid al-Fatiha. Anonymous. Probably the same text as Batavia, Suppl. No.
With interlinear translation in Malay. See Voorhoeve, Handlist, p. 355.
(2) ff. 6r-17r. Risala tata’ allaq bil-Tagwid. See also Batavia, Suppl., Nos. 40-44. See
Voorhoeve, Handlist, p. 312.
(3) ff. 17v-18r. Pantun in Malay, of religious content.
Text from T. Iskandar, Catalogue, p. 327 (No. 728), was used for the present description.
(Ar. 2632)
Or. 6347
Arabic, paper, 29 ff., 19th cent., a copy from Aceh.
Bidayat al-Hidaya, by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 422. The text is followed by 5½ pp. on Dhikr in another handwriting and some scribbled notes. See Voorhoeve, Handlist, p. 51.
(Ar. 2633)

Or. 6348 - Or. 6370
Collection of Arabic manuscripts from the Yemen. Purchased in July 1933 in the Yemen on behalf of the Library by C. Adriaanse († December 2, 1964), who was then Dutch chargé d’affaires in Jeddah.

Or. 6348
Arabic, paper, 384 ff., the last part dated 1075 AH.
(Ar. 2634)

Or. 6349
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., 18th cent.? (1) ff. 1-39. Risala, by Muhammad Ibn Malik al-Nahwi, against the Qaramita. The addition al-Nahwi is probably an error of a scribe who thought that the author was the well-known grammarian Ibn Malik. It is, however, the renegade Qarmatian, who lived in the 5th century AH and wrote a ‘celebrated treatise’, used by al-Ganadi (ed. H.C. Kay, London 1892, p. 139 of the Arabic text). The work has been published under the title Kashf al-Asrar al-Batiniyya wa-Akhbar al-Qaramita, Cairo 1939. See also B. Lewis, The origins of Isma’ilism, London 1940, pp. 8-9. In our copy the text ends abruptly, as the last leaf is missing. See Voorhoeve, Handlist, pp. 289-290.
(2) ff. 41v-43. Nubdha min Sirat al-Imam Abi Muhammad Sarim al-Din. Anonymous biographical note about this Imam (d. 914/1508), GAL G II, 188. See Voorhoeve, Handlist, p. 340.
(Ar. 2635)

Or. 6350
Arabic, paper, 19 ff., 19th or 18th cent.?
Al-Durra al-Mudi’a fi Madh Khayr al-Bariyya, a takhmis (without the last 13 verses) of the Burda by Muhammad b. Sa’id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264. GAL S I, 468, No. 31, mentions this title.
The same Takhmis is the fifth Takhmis in Or. 8357, below, and Or. 14.244 (2), below.
In the margin are a few lines from the beginning of the commentary by al-Shaykh al-Imam al-`Allama al-Magalli. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 156.

(Ar. 2636)

**Or. 6351**

Arabic, paper, 236 ff., beginning and supplied in 1342 AH, in the old part a note dated 1238 AH.


(Ar. 2637)

**Or. 6352**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


(Ar. 2638)

**Or. 6353 a, b**

Arabic, paper, 2 vols., 145, 138 ff, dated 1342 AH.


(Ar. 2639 – Ar. 2640)

**Or. 6354**

Arabic, paper, 128 ff., `modern`.


(Ar. 2646)

**Or. 6355**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1054 AH.
139


(3) ff. ?? Qur’an, part of the text, al-Ayat al-Muthallathat. See Voorhoeve, Handlist, p. 278.


Or. 6356
Arabic, paper, 132 ff., dated 1312 AH.
(Ar. 2642)

Or. 6357 a,b
Arabic, paper, 2 vols., 40 + 40 ff., dated 1350.
Or. 6357 a: Book 8, dated 1350 AH.
Or. 6357 b: Book 10. Not dated, but approximately the same date.
See Voorhoeve, Handlist, p. 126. See also Or. 8181 b, below, which contains collation notes by C. van Arendonk (d. 1946) as compared between Or. 6357 a and the edition by
(Ar. 2643 –Ar. 2644)

Or. 6358
Arabic, paper, 99 ff., `modern'.
(Ar. 2645)

Or. 6359
¶ This number has been cancelled. It proved to be the second volume of Or. 6353, and was registered as Or. 6353 b, above.

Or. 6360
Arabic, paper, 70 ff., dated 1349 AH.

Or. 6361
Arabic, paper, 36 ff., dated 1312 AH.
(Ar. 2648)

Or. 6362
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., `modern', dated 1295 AH.
(2) ff. 72-77. al-Dar al-Maknun fi Tahqiq Riwayat Qalun, by Ahmad b. Muhammad al-Muhalif (?), on reciting the Qur`an. See also GAL S I, 328. The title is apparently a corruption for al-Durr al-Maknun. Dar for Durr in book titles is sometimes found in Indonesian manuscripts. See Voorhoeve, Handlist, p. 58.
(Ar. 2649)
Or. 6363
Arabic, paper, 184 ff., dated 1292 AH.
(Ar. 2650)

Or. 6364
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(Ar. 2651)

Or. 6365
Arabic, paper, 9 ff., dated 1188 AH, copied from an original dated 1101 AH.
(Ar. 2652)

Or. 6366
Arabic, paper, 22 ff., dated 123 AH (for: 1230 AH?).
(Ar. 2653)

Or. 6367
Arabic, paper, 6 ff.
(Ar. 2654)
Or. 6368
Arabic, paper, 105 ff., dated 1341 AH.
(Ar. 2655)

Or. 6369
Arabic, paper, 313 ff., date illegible.
The longer commentary (al-Sharh al-Mutawwal) by Mas`ud b. `Umar al-Taftazani (d. 792/1390) on Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. `Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338) of Book 3 of Miftah al-`Ulum, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. See Voorhoeve, Handlist, pp. 210-211.
(Ar. 2656)

Or. 6370
Arabic, paper, 117 ff., dated 1033 AH.
(Ar. 2657)

Or. 6371
Arabic, paper, 95 pp., exercise books.
List of manuscripts in the Haram Library in Mekka. The name of the library is not mentioned, but as the two manuscripts from the Mahmudiyya Library, mentioned by O. Spies, in ZDMG 90, p. 88, are found as Nos. 1 and ¾ of the chapter Tafsir, it is clear that this library must be meant. Eventually, the small collection of the Shirwaniyya may be included. The list comprises the following chapters: Qira'a: 12 titles; Tafsir: 110 titles; Hadith: 684 titles; Tawhid: 99 titles; al-Fiqh al-Hanafi: 211 titles; al-Fiqh al-Maliki: 31 titles; al-Fiqh al-Shafi`i: 17 titles; al-Fiqh al-Hanbali: 6 titles; Usul al-Fiqh: 34 titles; Tasawwuf: 154 titles; Adab: 97 titles; Nahw: 91 titles; Sarf: 21 titles; Balagha: 40 titles; Mantiq: 26 titles; al-Hikma wa-Adab al-Bahth wal-Hay`a wal-Falsafa: 29 titles; Tibb: 39 titles; Ta`bir al-Ru`ya: 8 titles; Ta`rikh: 75 titles; Lugha: 15 titles; Khawass: 12 titles; Ulum Shatta: 7 titles. Mostly the title only is given, seldom the name of the author. Besides the number of volumes, the date of some manuscripts is given, and for a few the kind of writing is mentioned. Lists of remarkable manuscripts from some of the chapters have been added by C. van Arendonk (d. 1946). See Voorhoeve, Handlist, p. 413.
Provenance: Sent to the Library by C. Adriaanse, in c. 1934.
(Ar. 2658)

Or. 6372
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


(4) ff. 149v-168v. Manaqib Abu Hanifa, by Ibn Hagar al-Haythami (d. 973/1565), GAL S II, 528, No. 34. Dated 1086 AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 182.


Provenance: Purchased from L. Sarkis, bookseller in Cairo.

(Ar. 2659)

**Or. 6373 - Or. 6628**

Collection of manuscripts belonging to G.A.J. Hazeu (1870-1929), presented to the Library by his widow.

**Or. 6373**

Hazeu No. 2

Javanese, paper, 219 pp., Javanese script.

(a) pp. 1-164. Cabolek, discussions on mysticism. Discussions of ki Cabolek (or Cibolek) of Tuban, called kaji Ahmat Muntamangkin, and mas ketib anom of Kudus, on Muslim mysticism and Javanese literature: Dewa Ruci, Wiwaha. Manuscript dated 1792 A.J. (1863 A.D.), bought in 1900 by G.A.J. Hazeu from the Lieutenant of Chinese at Yogyakarta. See also Or. 2325, which is shorter, and the edition van Dorp, Semarang, 1886, etc.

(b) pp. 165-176. Tanjul Ngarif; religious treatise on eight virtues, and good morals, in verse. According to the preface, the original, from Palembang, Sumatra, was copied first by pangeran arya Suryawijaya, then by raden Danuprawira, for his father rahaden, adipati Danureja, grand-vizir of Yogyakarta. In the beginning of the text the Tanjul Ngarif is said to be taken from the kitab Bidayatul Hidayat of Imam Gajali (Bidayat al-Hidaya, by al-Ghazzali, (d. 505/1111), GAL G I, 424).
(d) pp. 190-202. List of taboos (food, weapons, patterns of clothing, colours of horse etc.), prasapa, wawaler, papali, of Javanese Kings and princes, and their descendants, beginning with ki gede Tarub and ki gede Sesela, in verse, ending with a genealogical tree of the grand-vizir adipati Danureja I of Yogyakarta, of Banyumas origin (died in 1799). The list is written by another hand than Or. 6373a, Or. 6373b and Or. 6373c. It is preceded by 25 stanzas in kinati metre filled with purwa-kanti (alliteration).
(e) – (f) pp. 203-212. Two treatises, in verse, on 18th-century history of the Javanese kingdoms, the first treatise attributing pangeran Puger's resolution, while in Semarang, to call in the Dutch Company's aid against sunan Mangkurat, to the advice of mas ranngga Yuda Nagara. The second treatise mentions the advice given by the Madurese adipati Cakraningrat to the Kartasura grand-vizir Natakusuma to side with the Dutch Company in the troubles of the Chinese insurrection. Same scribe as Or. 6373d.
(g) pp. 212-219. Discussion of four birds on Muslim religion and mysticism, 36 stanzas asmaradana metre. Same scribe as Or. 6373a, Or. 6373b, Or. 6373c. Or. 7221, below, and also BCB 156, is a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 354-355, 423.

Or. 6374 Hazeu No. 3
Javanese, paper, 271 and 8 pp., Javanese script, dated 1900, copied in Batavia.
Sruti jarwa: Niti Sruti, 90 stanzas, didactic poem on good behaviour and worldly virtues, and on Islam, with a prose commentary, stanza by stanza by pangeran arya Sontakusuma, dated 1764 A.J. (1836 A.D.). At the end a note, signed Ngabehi Ronga Warsita, approving the pangeran's work.

Or. 6375 Hazeu No. 4
Javanese, paper, 392 pp., Javanese script.

Or. 6376 Hazeu No. 5
Javanese, paper, 392 pp., Javanese script.
(Mal. 1504)

Or. 6377  Hazeu No. 6

History (Babad) of the Javanese kingdoms of Demak, Pajang and Mataram, beginning with the birth of raden Patah in Palembang, up to the conquest of Kadiri by panembahan Senapati Mataram. Incomplete. The script is faint. A summary and a list of initial lines of the cantos by J. Soegiarto are enclosed. See Pigeaud II, p. 355.

(Mal. 1505)

Or. 6378  Hazeu No. 7
Javanese, paper, 602 pp., Javanese script.

Kanda, History of Javanese kingdoms, confused tales, beginning with a mythic genealogy of Kings (the Pandawas included) descended from Brahma, up to king Banjar Sari of Galuh and the Pajajaran King. Wisnu appears as the ancestor of spirits (lelembut).

On p. 36 the history of the foundation of Batavia (Bata-Wiyah, from bata: brick) and Baron Sakender begins.

On p. 110ff. follows the history of the foundation of Majapahit by a Pajajaran prince, Jaka Suruh, up to the rise of Islam.


On p. 161: again Majapahit tales: Bra Wijaya, Pajajaran, Bandut) (= Sukma Ngembara = Pulunggana = arya Panular) and Jaka Bodho.

On p. 207 begins the tale of the Pajang and Pengging Kings (prabu Jaka Utama) and Pancadriya (= Dayaningrat), who marries a daughter of the Majapahit king Bra Kumara. Bra Kumara is made king of Ketanga, the country of spirits. Angkawijaya, the last Majapahit king, marries the Cempa princess ratu Darawati.

On p. 242 begin the tales of the first Muslim preachers: seh Ibrahim Wali Lanan, etc.

On p. 261 the history of Jaka Tarub and the kingdoms of Demak and Pajang, up to the beginning of the Mataram kingdom.

The manuscript is undated, the first page is missing. Written by several scribes in turns.

Origin: Central Java, probably copied in Yogyakarta. See also Or. 6562, below. Or. 10.867 C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 356.


(Mal. 1506)

Or. 6379  Hazeu No. 8

Serat Kanda ning Ringgit Purwa, mythology and history, in macapat verse, beginning with Adam up to Jaka Tingkar, king of Pajang, copy of five folio volumes, MSS Jakarta, KGB No. 7, with notes of G.A.J. Hazeu in the margin. List of initial lines of cantos in Or. 6505, below. Summaries, partly in Dutch, partly in Javanese, are placed in the nine volumes.

This Major Serat Kanda, by Poerbatjaraka called Babad Tanah Jawi (Jaarboek KBG, 1933, p.
293), is described by Cohen Stuart in TBG vol. 9, 1860, p. 434. Origin: Pasisir (North Coast); Western padalangan (Semar and Bagong).

In Or. 6379, volume 1, are mentioned:
in canto 1: Nabi Adam in Mekah, Kabil killing his brother Abil and becoming the pupil of Idajil, i.e. Manik Maya. Kabil’s younger brother Sis has many descendants: Nur Caliya and Nur Rasa, who are Kings of Kaci. Mekah and Kaci are at war. The Deluge. The birth of the gods: batara Guru, son of Wenang, and Uma.
Beginning with canto 4 Bandung Pragosa, Tamhud of Ajam (Ngajam) ing rat, and Medang Kamolan, also called Giling Wesi, are mentioned;
canto 5: raden Baka;
canto 6: the gods carry the Mountain to Java, reaching Banten (babanten ing dewa) first.
From canto 7-17 follows the tale of Sinta, Landep and Watu Gunung, i.e. Tugena, buyut Purbengkara, and the wukus.
Cantos 18-25 contain the tale of Brama, ancestor of Kings in Giling Wesi, attacked by King Kuwaca Endra of Purwa Kanda, a demon. Finally Brama Raja is established as King of Indrapura, i.e. Giling Wesi.
In canto 26 the story of Wisnu and dewi Pratiwi, Antaboga's daughter, is told. Wisnu, having incurred the wrath of batara Guru, is made King of the spirits (lalembut) residing on mount Merapi. Pungguh, i.e. Semar, takes Pratiwi to Traju Tisna.
In canto 27 begins the story of Parikenan, son of Tristruta, a wise man of mount Gajah Mungkur, father of Manungsang Mangsa. War of Citrabaha of Indrapura against Niti Kuwaca of Bruwaspurwa.
In Or. 6379, volume 2, follows the story of Citrabaha’s son Dasamuka, of Ngalek, called Rahwana. His vizir is Mangliawan, called Prasta. Rahwana appears to be an incarnation of Watu Gunung. Wisnu and his wife Sri Mendang take human shapes in order to resist Rahwana.
Story of Arjuna Wijaya, called Dasa Boja or Sasra Boja, of Maospati. Story of the monkeys Subali and Sugriwa.
Story of Dasarata, formerly called Ruwatmaja, of Mandrapura, brother of the King of spirits Adiserat Nakrawati of Bruwaskandi. Dasarata’s queen Rego and Dasamuka’s wife Bandondari are identical. Yasadarma, of Watu Gunung’s line, is Sasra Boja's successor in Maospati, but he is killed by Bergawa. Maospati is left for Mandrapura. Birth of Retna Sinta, originally Kupat Sinta, daughter of Bandondari and Rahwana, adopted by Resi Kala of Mantili. She is won in an archery contest by Bergawa, Dasarata's son.
In Or. 6379, volume 3, the sequel of the Rama (i.e. Bergawa) and Lesmana (i.e. Murdaka) story is told. Birth of Anoman, son of Anjani.
The fighting in Ngalek for Sinta is not told in Or. 6379 ‘because sufficiently well known’.
Canto 58 begins with the origin of the Pandawa line: story of Sutapa, son of Manungsamasa, father of Sakutrem, grandfather of Sakri, great-grandfather of Palasara. Story of Santuka, King of Kumbina.
In canto 70 the Rama tale is resumed after Rahwana's defeat: Butlawa, Sinta's son, marries Endra Kumala, daughter of Indrajit and rules in Durjayapura after Rama's retirement. His son is Kunti Boja. Explanation of the relation of Janaka, son of Rajarnana, with Sinta.

In canto 80 follows the history of Kunti Boja and his son Basu Keti.

In Or. 6379, volume 4, canto 86 the beginning of the Pandawa story is told: Palasara, accompanied by Semar and Bagong (Wangsa Gotra), assists Kunti Boja and defeats Jara Maya. Basu Keti rules in Mandura. Palasara cures Ambarwati, ofWirata; their son is Kresna Dupayana.

In canto 95 the story of the Kings of Ngastina (formerly Indrapura) begins: Sentanu's son is called Dewabrangta. Palasara makes Dupayana king of Ngastina, with the name Abiyasa. Sëntanu and Dewabrangta (i.e. Bisma) become Kings of Talkanda. Birth of Dustarata, Pandu and Widura. Story of king Mandrapati of Mandaraka, his queen Madrim, his son Narasoma and his daughter-in-law Secawati (canto 114).

In canto 115 follows the story of dewi Kunti, sister of Basu Dewa of Mandura, and Surya. Narasoma wins her in a contest, but he is forced to deliver both Madrim and Kunti to Pandu.

In canto 126 the birth of Kangsa, son of Gora Wangsa (who is an incarnation of Watu Gunung) is told.

Or. 6379 (volumes 4 and 5) contain further the Pandawa history up to the epigones Yudayana and Gendrayana of Ngastina. Ngastina and Ngerum are at war over dewi Sundari of Giyantipura, a vassal state of Ngerum (Sultan Ngabdul Karnen, ‘agama’ ruler). She was destined for Gendrayana (canto 150). Sundari is stolen from Giyantipura by the undagi Purbengkara and brought to Ngastina. But Purbengkara gets little thanks for his service: he is abandoned in a kite (layangan) which drops in China or in the country of the whites (kulit putih). Ngastina is vanquished by Ngerum and made Muslim.

Sundari's son Jaka Teja Garba is adopted by a widow and taught by begawan Suksena Jati of Kumbina (canto 157): instruction in statecraft and servants' virtues, also for the four sons of the widow the jakas Sindu, Wigena, Sela, Jana. The five jakas reconquer the Muslim Ngastina (Ujabdani) and reestablish buda authority.

In canto 161 Jaka Teja's appearance as prabu Jaya Baya is mentioned. Aji Saka, Suksena's son, builds a new kraton for him: Mulwapati Daha. Aji Saka is sent over sea to survey Java, future home of Jaya Baya's people and descendants, according to a 'pakem' received from batara Guru.

In canto 162 stories of Javanese spirits are told: Sri Kuning's son Jaka Galuh had three sons: Ariya Bangah, King of the 'siluman' of the Blambangan mountain, Ariya Tanduran of mount Merapi, and Ariya Siyung Wanara of Banten. Arya Bangah had a son, Arya Kilat, and two grandsons: Dadung Awuk and Ki Baru, a snake, who established himself at the foot of mount Karungrungan and mount Prababu (Merbabu). Story of the 'sada lanang' that is pulled up by a little boy, the flood, rawa Pening, Tuntang and Baru Klinting.

In canto 165 follows Aji Saka's survey of Java: names of mountains from west to east, with numbers 1-59. Aji Saka becomes King of Medang Kamulan instead of the man-eater
Déwata Cengkar who, having ceded land as wide as Aji Saka's headkerchief (destar), which turns out to cover all his estates, plunges into the Southern Ocean and becomes a white crocodile (baya putih), King of the local spirits (siluman), with vizir Gajah Mina. Raja Angin-angin is another ruler of the ocean. Aji Saka, now called Mudik Batara, has a son, a snake, Naga Linglung; mother: Rara Sumekar (canto 169). Naga Linglung vanquishes the white crocodile in the Southern Ocean (who becomes mount Liman) and is made King of the ocean spirits by Raja Angin-angin. He marries Retna Blorong. Returning to Mudik Batara he pops up from the earth in several places making lakes, and becomes prince of Tunggul Wulung. His mouth is like a cave, buffalo-herdboys take shelter from the rain in it. Daniswara, Dewata Cengkar's son, receives instruction from his grandfather Sindula. As Aji Saka (Mudik Batara)'s 100 years term of survey in Java is up, Daniswara, assisted by his four wives, spirits of the Southern Ocean (Sangkaningrat), mount Merapi (Mayang Sari), Lodaya (Mayang Wulan) and mount Kembang in Tegal (Retna Wulan), drives him away, and he returns to Mulwapat Daha (Or. 6379, volume 6, canto 173), where King Jaya Baya gives him the name empu Sedah of Kumbina. Jaya Baya receives predictions about future realms from a Muslim seh Samsu Jenalngali of tanah Kusuran, out of his kitab Mukarar, which is to be combined with the King's 'pakem'. Jaya Baya is succeeded by his son Jaya Amijaya, his grandson Jaya Amisena, his great-grandson Citrasoma, his great-great-grandson Pancadriya, his great-great-great-grandson Angling Driya, who understood the language of the animals. Beginning with canto 195 the Angling Driya tale is told: the princess of Boja Nagara, Rengawati, with her white mliwis (teal), the vizir Batik Madrim of Boja Nagara (Or. 6379, volume 7). Angling Driya was King in Mlawapati, his first son Angling Kusuma rules in Boja Nagara and his second son Danurwenda in Karta Nagara. In Or. 6379, volume 8, canto 290 ff. the story of the Angling Driya line is continued. Angling Kusuma moves to a new residence, Kodrat, but, knowing that he will be vanquished by the Muslims, he sends his son Awab Baliya to Java to settle there in the footsteps of Aji Saka. Sangkala 497 (575 A.D.) Awab Baliya, at first residing in Mendang Kamulan Sumedang, moves to Prambanan, which is built for him by Arung Bondan, of Bandan, who, coming from the east, first settled in Blora. After some time Blora is annexed. Awab Baliya is called Suwela Cala. He receives people from Kodrat, fugitives, after the Muslim conquest of that country. Ardi Kusuma, son of Suwela Cala, marries Sri Wulan Kusuma, daughter of Arung, Bondan; their son is Ardi Wijaya, who marries a princess of Sumedang. Ardi Kusuma rules in Prambanan as king Sri Maha Punggung. His son, in whom has entered the spirit of ajar Salukat of mount Cerme, succeeds him under the name Kandihawan. Vizir Jugul Muda is succeeded by his son Kutara. Kandihawan's son Marta Wijaya marries princesses of Wleri, Roban, Jungmara and Ciyamis, and Rasaningsih, daughter of ajar Raga Jati of mount Prahu, whom he wins in a fight against spirits and demons. The earthquake spirit Lindu Pota-poti helps him.
The sons begotten by Marta Wijaya with his five wives are called: Panuntun, also called Panuwun, Tunggul Petung, Sandang Garba, Karung Kala and Dangdang Gendis (canto 317). Panuntun, from a Wleri mother, marries a Pagelen princess, and becomes King of agriculturers (wong tani), in Bagelen.

Tunggul Petung, from a Roban mother, marries a Madyun princess, resides first in Panaraga, and becomes King of palm-tappers (wong deres) in Prambanan.

Sandang Garba, from a Jung Mara (Japara) mother, marries a Lumajang (?) princess and becomes King of merchants (sudagar) in Jung Mara.

Karung Kala, from a Ciyamis mother, marries a Sukapura princess, and becomes King of butchers (wong jagal) in Bandung.

The youngest, Dangdang Gula (or - Gendis) is the son of Rasaningsih; he marries a Blora princess, and becomes King of men of religion (wong tapa) in the mountains, residing in Kuripan.

With Panuntun, Tunggung Petung and Karung Kala, and with the assistance of the Chinese (wong cina), Dangdang Gula vanquishes Sandang Garba who was allied with many Archipelago peoples outside Java and also with a Spaniard (wong Sepanol) called Étor Danis, who sold him muskets (senapan). Sandang Garba is killed by the Chinese and buried in Tayu. The people of Jung Mara are moved to Tuban, to be ruled by Tisna Yuda, of the Blora family.

Dangdang Gula reigns in Kuripan under the name Sri Gentayu, like his father. His son Dewa Kusuma founds a residence in Janggala. Vizir Kulara is succeeded by his son Kapakapa and his grandson Jëksa Nagara (canto 322). The following (Panji and Majapahit) tales are better known than the preceding ones.

With the guidance of Jati Pitutur and Pitutur Jati, sages of mount Jembangan (Sumeru massif), who afterwards become his servants under the names Sadu Lumur and Menak Prasanta (a pair of brothers), Lembu Amiluhur wins his wife, the princess of Keling, over the sea, by pulling up a sada (rib of a palm-leaf, wand) which was fixed in the ground. Into Lembu Amiluhur and Lembu Mangarang enter the spirits of Wisnu and Sri Mendang, who were found by them in the shape of toads (kedindang, dindang) inside a black rock.

Lembu Amiluhur succeeds his father in Janggala. His vizir is Kuda Nawarsa, son of the wise vizir Murda Nasraya, who divides Java into four parts.

Lembu Amiluhur's son Inu Kertapati is engaged to be married with Retna Galuh Sekar Taji, daughter of Lebu MangangBermana Seti of Tal Kanda steals two children of Lebu Midadu of Gagelang and substitutes children of his own: Sarag and Sinjang Laga. The real princess and prince, educated by the sorcerer (who is Watu Gunung) are called Abe Kawerdeya and Klana Tunjung Pura, who becomes the ruler of Pulo Kencana.

Prasanta marries Lembu Amiluhur's eldest daughter Kanastren. Punta and Kartala are sons of Lembu Amiluhur, educated by Kala and Antaboga. Pamade is a foster-brother of Inu, both are educated by Kili Suci of Pucangan.
Panji Inu vanquishes Bërmana Sekti and Klana and succeeds Lembu Amiluhur as King of Janggala under the name Dewa Kusuma. His queen is called Dewi Galuh Candra Kirana. The Panji romance tales are told briefly, with the intricate family relations. Panji Inu's son Raden Laleyan (canto 345) has similar adventures as his father; he succeeds and rules under the same name but moves to Blora, residence: Mendang Kamulan (canto 354). His Balinese vizir Baka usurps the throne, but finally he is vanquished. Laleyan, flying to Pasundan, becomes King of Pajajaran, and recovers Mendang Kamulan in Blora.

Prabu Baka's daughter Retna Candala is desired by her father. She flies and becomes the wife of Bandung, a descendant of Tunggul Wulubg of Prambanan, who, in the shape of a red dog, wins her by picking up the shuttle (tropot) she dropped while weaving. Their descendants are kalangs. Bandung's previous try to win her by building 1000 temples (Candi Sewu) in one night failed because he was interrupted. He cursed the maidens of Prambanan who began their work too early in the morning to remain unmarried until the age others have already born four children.

Laleyan rules in Pajajaran under the name Prabu Galuh. He is succeeded by his second son Banjaran Sari. His eldest, Raden Purwa, turns Muslim. Kaji Purwa's attempt to proselytize Prabu Galuh fails, because the elder sister Retna Rara of Banten wins in a contest.

Invaders from Manila are killed in Banten by Jaka Pekik and his wife Nahi Setomi, descendants of Karung Kala of Bandung. They are made vizirs and their names are given to the two captured cannon.

Banjaran Sari of Pajajaran is succeeded by his son Munding Sari, who founds a new residence, Bayabang. His grandson, Munding Wangi, has a daughter, Dewi Silih, who is won by a Dutch merchant (sudagar Wlandi), on an island near Jakarta, by curing her skin disease. Munding Wangi gives him land in Jakarta.

Munding Wangi is succeeded by his son Pamekas, who has a son Bangah with a Muslim woman from Grağê (Cërbon), a son Tandurart with his queen from Tuban, and a son Jaka Sarah or Siyurj Wanara with the daughter of buyut Krawatj. As Pamekas is prophesied that he is to be killed by his son, Siyung Wanara is thrown into the Kra-wat3 river. Saved by his grandfather, the buyut, he is apprenticed to the Pajajaran smith empu Sombro (Or. 6379, volume 9, canto 371), afterwards acknowledged by the King and given the name Banak Wide. He locks Pamekas in an iron room (the king disappears) and succeeds him in Pajajaran.

Tanduran, also called Jaka Suruh, flies to the East and founds Majapahit. Banah of Galuh flies also and becomes ruler of Tuban. Henceforth the district Lebak Siyu and the Pamali river are the boundary between Majapahit and Pajajaran.

Siyung Wanara is vanquished by Kumara, Bra Wijaya (i.e. Suruh)'s son, and made ruler of Banten. The Pajajaran smiths are moved to Majapahit.

Bra Wijaya is succeeded by Kumara, and vizir Wirun by his son Wahan. Kumara's favourite servant Ujung Sabata of Blambangan murders Wahan. Therefore Kumara is murdered by Wahan's son Jaya Sena of Kadiri.
Kumara is succeeded by his son Ardi Wijaya. Dandang Wacana of Tuban wins for Ardi Wijaya a princess of Bali, daughter of King Balalung, Dewi Sara, and marries himself her sister, Dewi Kancana Sari.

Jaya Sena is succeeded as vizir of Majapahit by his son-in-law Udara (or Mahudara). Udara sets out on a voyage as a Kaboja merchant and leaves his son Damar Wulan with his successor Lu Gender.

Invaders from Siyem, Kaboja and Suka-dana are beaten off by ajar Guntur Geni of mount Tengger, who is rewarded with land in Blambangan and the name Pamengger. Ardi Wijaya is succeeded as King of Majapahit by his son Adaningkung, Dandang Wacana of Tuban by his son Rangga Lawe.

Adaningkung is succeeded by his only daughter Prabu Kenya Kancana Wungu, who is desired by Meak Jingga, a dog, adopted by Pamengger. Damar Wulan defeats Menak Jingga, whose secret, wesi kuning, is betrayed by his wives Wahita of Balega and Puyengan of Bangkalan. Menak Jingga first kills Rangga Lawe in battle. Damar Wulan is assisted by his servants Sabda Palon and Naya Genggong. He marries Kancana Wungu and becomes King Bra Wijaya of Majapahit. Their son Angka Wijaya is the last ‘buda’ king. Vizir Lo Gender is succeeded by his son Seta Kumitir under the name Gajah Mada.

The Majapahit King's criss Semelang Gandring, a heirloom of Suruh’s, is recovered in Blambanan by the smith Supa (under the name Rombang). He is rewarded with Sedayu. Angka Wijaya has a son with a demoness (raseksi) of Tayu. Their son Dilali or Arya Damar is made ruler of Palembang.

Angka Wijaya marries the daughter of a Chinese, kyahi Bantong, and gives Bantong land in Kedu. Damar is given Angka Wijaya's Chinese wife, who first becomes the mother of Patah, and then of Kusen, Damar’s son.

Angka Wijaya’s queen is a Cempa princess, Darawati, who has Arab, Muslim relatives. The queen’s nephews Rahmat, son of Sayid Mustakim, and Jenal Kabir come to Java. Jenal Kabir settles in Grage (Cerbon). Rahmat calls at Japara and Tajug (Kudus), where he leaves a son, Undung, marries a daughter of Wila Tikta, the ruler of Tuban, and settles at last in Ngampel (Surabaya) as Sunan Ngampel Denta.

Invaders from Wandan Inggris are, in Gresik, beaten off by Sapu Jagad (afterwards called Sapu Laga) of Prabalingga.

Sons of Sunan Ngampel are sent out to make Muslim settlements: his eldest son, raden Seh, in Siti Jenar; Undung of Tajug in Kudus; Iskak (really a son of the Arab Molana Iskak married with the daughter of Menak Kadali Putih of Blambangan, afterwards adopted by the widow Pinatih of Gresik) in Gresik (Giri); Bonang in Lasem and Drajat in Tuban. Patah, Sunan Ngampel’s disciple, is sent to found Demak (Glagah Wangi). Kusen is made Pecat Tanda of Terung.

Jaka Sangara, son of a white crocodile and a niece of vizir Udara, vanquishes Menak Kadali Putih of Blambangan, marries Angka Wijaya’s daughter Ayu Adi and is made ruler of Penggin, with the name Andayaningrat.

The Cempa queen Darawati is buried as a Muslim in Citra Wulari (1320 A.J.). Angka Wijaya’s son with a Wandan woman (who cures his raja singa, venereal disease), Bondan Kajawan is sent to Tarub.
The allied Muslims, commanded by Sunan Ngudung Kudus, attack Majapahit but are beaten off the first time. The first Sunan Kudus is killed by the Pecat Tanda of Terung. He is revenged by his son Iman, the second Sunan, who takes Majapahit by magic (bees, mice, spirits).

Angka Wijaya flies first to Sengguruh but is driven out. Then he goes to Bali Klungkung.

Patah of Demak is inaugurated as panembahan Bintara Jimbun; he is given the criss Sengkelat, made by Sura, son of empu Supa, the palladium of the Bra Wijaya family.

Sahid, son of Wilatikta of Tuban, a brigand, converted to Islam by Sunan Bonang, son-in-law of Sunan Cerbon, is the keystone of the Eight Saints (panutup ing wali wol). He is called Sunan Kali Jaga. He is given the jacket Anta Kusuma found in the mosque of Demak.

Seh Siti Jenar is killed by the Wali because of his heresy, and pangeran Panggung, son of Patah of Demak, is burnt alive with his two dogs, writing the suluk Malang Sumirang.

The son of Bondan Kajawan of Tarub, called Getas Pandawa, settles in Sesela as chief of Tamtamas, with the name Suta Wijaya.

Pandan Arang of Pulo Tirang settles Semarang, and batara Katong of Panaraga, son of Bra Wijaya (Damar Wulan) and Anja Smara, settles Kali Wungu.

Kali Namat is settled by a Chinese merchant, Wintang, whose ship foundered at Japara; he was converted to Islam by Sunan Kudus.

Sunan Kali Jaga is invited by Sultan Demak Tranggana, brother of Panembahan Jimbun Sabrang, both sons of Patah, to settle in Kadi Langu.

Sunan Bonang moves queen Darawati's grave from Citra Wulan to Karang Kumuning Bonang; he himself is buried in Tuban.

Suta Wijaya of Sesela once caught the lightning with his hand. He was succeeded by his son Enis; his grandson Pamanahan is sent to serve the King in Pajang.

Karebet, foster-son of Kebo Kananga, the son of Andayaninrat of Pengging (really Karebet's father was panembahan Sabrang of Demak) is prophesied great power. On account of this prophecy Kebo Kananga schemes against Tranggana of Demak, but he fails and is killed. Karebet is adopted by the widow of Tingkir. He is sent by Sunan Kali Jaga to serve the King in Demak as chief of Tamtamas under the name Jaka Tingkir. There he kills Dadung Awuk of Pingit in Kedu, by pricking him with a sadak (betel leaf). Fallen into disgrace he becomes a disciple of ki gede Butuh of Cengkal Sewu, and of buyut Banu Biru. Accompanied by his servant Manca Majasta (descendant of Jaran Panoleh and his son Jamba Leka of mount Dumilah, who belonged to the Bra Wijaya family), Jaka Tingkir goes on a raft, pushed by crocodiles, on the river to Butuh and further to Prawata. Being pardoned he is made by Tranggana ruler of Pajang under the name Sasraningrat.

Tranggana is succeeded in Demak by his son pangeran Prawata, who murdered his father's younger brother Saba Kingkin to reach his aim.

Prawata is murdered by arya Panangsang, ruler of Jipang, Saba Kingkin's son.

Sunan Kali Namat, the Chinese Wintang, married with a daughter of Tranggana, tried to revenge his brother-in-law's death. He is also killed by Panangsang.
The widow Ratu Kali Namat, in retreat, naked, on mount Danaraja, makes Sasraningrat of Pajang pledge himself to kill Panangsang. Mangkubumi, son of Pandan Arang of Semarang, deeply impressed by Sunan Kali Jaga’s miraculous power, renounces the world and settles with his wife in Bayat. Tranggana of Demak ordered Mangkubumi to move an audience-hall (pasowanan) of the outer court (alun-alun) of Majapahit to Demak to make a front-hall (surambi) for the mosque.

Cod. 6505 contains a list of initial lines of cantos of the ‘Major Serat Kanda’. See also Or. 6441, below. See also Or. 14.441, Or. 14.445, below. See Pigeaud II, pp. 356-363.

(Mal. 1507)

Or. 6380 Hazeu No. 71

(Mal. 1509)

Or. 6381 Hazeu No. 85
Javanese, paper, 330 pp., Javanese script. Serat Kanda ning Ringgit Purwa, mythic history, in verse, beginning with Adam and Sis (some pages of the original are damaged) up to the Pandawa tales (Janaka, i.e. Arjuna, Sena, i.e. Bima). Copy of MS Jakarta, KBG 59. Origin: North-East Pasisir (Semar-Blado: canto 50). List of initial lines of cantos in Or. 6505, below. See also Or. 6441, below. Almost identical with Or. 6383, below (MS Jakarta, KBG 376, canto 1-61 and canto 62-91), with an intercalation (Or. 6381: canto 62-75, almost identical with MS Jakarta, KBG 147, Or. 6580, canto 12-25). See Pigeaud II, p. 364.

(Mal. 1510)

Or. 6382 Hazeu No. 90
Javanese, paper, 778 pp., Javanese script. Serat Kanda ning Ringgit Purwa, mythic history, in verse, beginning with Adam up to Butlawa son of Rama. Copy of MS Jakarta, KBG 144 (written in Arabic script). The original was presented to the Society by Mr Knebel, of Pasuruhan, in 1880. Origin: North-East Pasisir. List of initial lines of cantos and epitome by J. Soegiarto in Or. 6505, below. See also Or. 6441, below. Comparable with the Major Serat Kanda, Or. 6379, above; the latter contains more tales, though. See Pigeaud II, p. 364.

(Mal. 1511)

Or. 6383 Hazeu No. 80
Javanese, paper, 304 pp., Javanese script.
Serat Kanda ning Ringgit Purwa, mythic history, in verse, beginning with Adam up to the Pandawa tales. Copy of MS Jakarta, KBG 376. Origin: North-East Pasisir, Gresik. The original belonged to Mr Wilkens of Surakarta. List of initial lines of cantos in Or. 6505, below. Almost identical with Or. 6380, above, and part of Or. 6381, above. See Pigeaud II, p. 364.

Or. 6384 a, b       Hazeu No. 9
List of wangsalans (enigmas, charades in verse) mostly taken from the Javanese Surakarta weekly paper Bra Martani, years 1870-'72, with solutions by F. Winter and Raden Panji Suryawijaya. In the second volume the enigmatical expressions are alphabetically arranged, with references to the numbers of the first volume. See Pigeaud II, p. 364.

Or. 6385       Hazeu No. 10
Javanese, paper, 44 pp., Javanese script.
Suluk Nala Kirda, discussion of Nala Kirda, in verse, i.a. with Seh Among Raga, in Rangkah, on Islam (mysticism), ending with Nala Kirda's meeting with batara Durga in the wood Krenda Wahana. Origin: Surakarta. See the note on Nala Kirda (wants to meet Allah, see also suluk Nala Kirda in Or. 6310 a, above). Or. 10.753, below is a romanized copy by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 364-365.

Or. 6386       Hazeu No. 11
Javanese, paper, 100 pp., Javanese script.
Notes by Raden Riya Nitidipura of Yogyakarta:
1. On poetic descriptions (rarenggan), kawins (i.e. suluks) taken from Old Javanese poems, wangsalans (enigmas) and humoristic dialogues in prose (banolan) to be used in wayang theatre performances in the Yogyakarta style;
2. lists of names and descriptions of military corps in the service of the Yogyakarta Sultans (abdi dalem prajurit);
3. notes on the making of the sembah (afijali) and the prosternation (ujung).

Or. 6387       Hazeu No. 12
Javanese, paper, 80 and 25 pp., written mostly in columns, Javanese script.
Notes of Raden Mas Jayeng Irawan of Yogyakarta, Pakualaman, containing:
1. Pawukon, wuku divination and chronology, windu of eight years, in prose and arranged in tables;
2. part of a serat Kanda in verse, beginning with a discussion of Semar, i.e. Manik Maya, with Seh Bakir, sent by the Sultan of Rum, on the future of Java, mentioning Aji Saka, ending in Jaya Baya prophecies. Copied for Dr Hazeu, origin: Yogyakarta, end 19th century. See Pigeaud II, p. 365.

(Mal. 1516)

Or. 6388 Hazeu No. 13
Javanese, paper, 246 (31 and 208) pp., Javanese script, numerous illustrations and illuminations.

(1) 31 pp. Asta Brata, characters of the eight gods: Endra, Yama, Surya, Candra, Bayu, Wisnu, Brama, Baruna, in verse (see Old Javanese Ramayana, canto 24, 52, and Rama, ed. Winter, canto 77-80), with eight full page coloured plates of the gods in wayang style, dated 1830 A.J., i.e. 1900 A.D.

(2) 208 pp. A collection of 31 fables, partly moralistic, partly humoristic, in verse. Animals, i.a. the kancil (chevrotin), but above all birds, are prominent actors in the storiettes. They are provided with many coloured illustrations in a naturalistic style. The sides of the pages and the marks (pada) in the texts are also richly decorated in colours. The script is perpendicular, resembling the kraton style. The idiom shows Yogyakarta peculiarities. A list of initial verses of cantos and a Javanese epitome by J. Soegiarto are added. The name Adidumastra is written in Latin characters on a label on the binding. Presented in 1900 by pangeran arya Natadiraja, of the Pakualaman family, Yogyakarta, to G.A.J. Hazeu. See also Adi Darma Sastra, MS KITLV Or 189, presented to Prof. Kern, 1910. See Pigeaud II, p. 365.

(Mal. 1517)

Or. 6389 Hazeu No. 14
Javanese, paper, 39 and 277 pp., Javanese script. Uger Padalangan, manual for the wayang performer, instruction given by Pangeran Arya Kusumadilaga of Surakarta to Mas Sastramiruda. First volume: passages referring to Javanese music (gamelan). Second volume: details of the shapes of the wayang puppets. The serat Sastramiruda has been published in Surakarta (de Bliksem), about 1925. See also Or. 10.823, below. See Pigeaud II, pp. 365-366.

(Mal. 1518 – Mal. 1519)

Or. 6390 Hazeu No. 17
Or. 6391    Hazeu No. 18
Javanese, paper, 60 pp., Javanese script.
Moralistic tracts in verse:
(1) pp. 1-36. *Paniti Sastra*, *macapat* version by Yasadipura I.
(2) pp. 37-42. *Papali*.
(4) pp. 49-55. *Weda Raga* by Ranga Warsita.
See Pigeaud II, p. 366.
(Mal. 1521)

Or. 6392    Hazeu No. 19
Javanese, paper, 12 pp., Javanese script.
*Sangkala Adam*, chronological table of world history, in prose, beginning with Adam up to Susuhunan Paku Buwana IX of Surakarta, A.D. 1861, solar and lunar years, in the manner of Rangga Warsita's *Pustaka Raja*. In the preface books with Arabic names are mentioned: *Tawarikh* 'ssinin, called a commentary (*sarah*, i.e. *sharh*) of the book *Tareh* (i.e. *Ta'rikh*), and *Ngumdatul* (i.e. `*Umdatu'lı*-) *Ansab*. Bad writing. Origin: Surakarta. See Pigeaud II, p. 366.
(Mal. 1522)

Or. 6393    Hazeu No. 20
Javanese, paper, 16 pp., written in lines, tables and columns, Javanese script.
¶ If there is text in Arabic and/or Chinese in this volume, it has been written in Javanese script.
[* Mal. 1523]

Or. 6394    Hazeu No. 21
Javanese, paper, 112 pp., Javanese script.
Lawbooks in verse:
(1) pp. 1-26. Part of *Surya Alam*.
(2) pp. 26-112. *Jugul Muda*.
(Mal. 1524)

Or. 6395    Hazeu No. 22
Javanese, paper, 29 pp., Javanese script.

Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 156
Jangka Pralambang Nagari, Jaya Baya prophecies, received from molana Samsu Jen of Rum, from his kitab Musarar, on the periods of world history and the Javanese kingdoms, beginning with Janggala up to the 31st kingdom: Ngamarta Laya, in prose. Origin: Surakarta. See Pigeaud II, pp. 366-367.

Or. 6396 Hazeu No. 23

Or. 6397a Hazeu No. 24
Javanese, paper, 50 and 96 pp., Javanese script.
(1) 50 pp. *Serat Wadu Aji*, on state-officers of the Javanese Courts and their offices, taken from the *Serat Raja Kapa-kapa*, prose, in columns. See also Or. 6397 b, below.
(2) 96 pp. History of the rural administration of Javanese Kings, taken from the *Pustaka Raja Widda*, mentioned in the *Pustaka Raja Puwara*, in prose, beginning with Jaya Baya of Kadiri up to Paku Buwana VII of Surakarta, with years of the reigns, names of the districts and their extents in karyas of arable land, all in the Rangga Warsita manner, unreliable information on Javanese history. Origin Surakarta. See Pigeaud II, p. 367.

Or. 6397 b Hazeu No. 24

Or. 6398 Hazeu No. 26
Javanese, paper, 180 (59 + 122) pp., Javanese script. Treatises, in verse, on physiognomy and divination (first part) and on Javanese-Muslim mysticism (second part), presented to G.A.J. Hazeu by Pangeran Sasraningrat of the Pakualaman family, Yogyakarta, in 1899.

First part (59 pp.):
(1) pp. 1-15. Human physiognomy, with reference to women, to male genitals, called *Candra Purus*, and to auspicious times for sexual intercourse, ascribed to panembahan Kowak of Ledok Gowong: *Katuranggan ing Manusa*.
(2) pp. 15-55. Physiognomy of horse, good and bad marks in the coat, horsemanship and medicines for horse: *Katuranggan ing Kuda*.
(3) pp. 55-57. Characters of 16 different kinds of iron (steel), with reference to the making of crisses bringing luck or misfortune to their owners: *Watek ing Wesi*. 
(4) pp. 57-59. Muslim pious invocations for the seven weekdays, to be repeated several hundred times each, for good luck: *Puji Dina.*

**Second part** (122 pp.):
(1) pp. 59-123. *Suluk Ibarat Purwakanti,* treatise in verse with many alliterations (*purwakanti*) on Muslim mysticism (*tasawup*), mentioning Topah, i.e. *Tuhfa,* and Surti, by Niti Praja Ismangil, a judge (*pradata dalem*) of the Yogyakarta court.
(2) pp. 123-140. Tale of Seh Teka Wardi.
(3) pp. 140-180. *Wulang Reh* by Paku Buwana IV of Surakarta.
Origin: Yogyakarta. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 367-368.
(Mal. 1529)

**Or. 6399**    Hazeu No. 28
Javanese, paper, 23 pp., Javanese script.
*Kawruh ing tiyang nagari Jawi,* notes on Javanese history, chronology, divination and etymology from the collection of Rangga Warsita of Surakarta, bought from his son Cakra Pranata by G.A.J. Hazeu.
(1) pp. 2-4. The *Semut ireng anak-anak sapi* stanza explained as an allusion (*pasemon, pralambang*) referring to facts of Javanese dynastic history.
(2) Table of names of European, Arabic and Javanese months.
(3) pp. 6-8. Divination to determine luck or misfortune in house-building: several lists of five words each (e.g. *Sri-kitri-Gana-liyu-pokah*) to be counted out (*etungan*) by the owner's steps walking along the beams, rafters etc. which are to be used in the building.
(4) Chronological calculations, i.a. to determine the days of the 7-days week and the 5-days week of the customary memorial meals (*slametan*) on the 3rd, 7th, 40th, 100th and 1000th day, one year and two years after a decease.
(6) Divination tables referring to the time of one's birth.
(7) *Dasa Nama,* list of Old Javanese synonyms (Sanskrit) with etymological explanations (unreliable).
(Mal. 1530)

**Or. 6400**    Hazeu No. 27
Javanese, paper, damaged, 38 loose leaves, Javanese script.
pp. 1-4. *Babad Sangkala,* years beginning with Adam till the Demak Kings.
p. 5-24. Divination, i.a. by observing vibrations (quiverings, flutterings) felt in various part of the body (*kedutan*), and dreams.
pp. 25/26. *Serat Lingga Satata,* explanations of Javanese titles, beginning with *dewa* and *batara* up to *raden mas.*
Historical *babad sangkala,* years beginning with 1588 A.J. i.e. 1665 A.D. till 1693 A.J. 1767 A.D., referring to the Surakarta court.
See Pigeaud II, p. 368.
(Mal. 1531)

**Or. 6401**  
Hazeu No. 29  
Javanese, tree-bark paper (*dluang*), severely damaged, 7 and 57 pp., Javanese script.  
Book of notes, containing:  
(1) pp. 1-21. *Babad sangkala*, in verse, years in chronograms, beginning with Ratu Baka till 1744 A.J., i.e. 1816 A.D.  
(2) pp. 23-34. Two text on divination, in verse, referring to houses (p. 23-30) and to cats (p. 31-34).  
(3) pp. 34-38. A didactic text, in verse, on the behaviour of a vizir (*patih*).  
The rest of the pages is filled with miscellaneous notes, mostly chronological.  
Bought by Dr Hazeu from Rangga Warsita's son Cakra Pranata. Origin: Surakarta, first half of 19th century.  
Or. 10.867c, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 368-369.
(Mal. 1532)

**Or. 6402 a, b**  
Hazeu No. 30  
**a.** Book of notes, all in prose, on divination, auspicious days etc.  (p. 1-73)  
pp. 73-244. On magic, prayers, *raja*hs, medicines etc.  
pp. 244-252. On physiognomy (*katuranggan*, *firasat*) of cats, horse and men.  
pp. 252-254. On earthquake portents (*lindu*).  
Old-fashioned perpendicular script, beginning 19th century. Note on the fly-leaf before p. 1 to the effect that the book has been in the possession of kangjeng kyahi angabehi Raja Mnggala of Saraten. It was presented to G.A.J. Hazeu in 1899 by raden tumengung Karta Nagara, bupati pulisi of Surakarta.  
**b.** Copy made by Dr Hazeu himself of Or. 6402a.  
See Pigeaud II, p. 369.
(Mal. 1533 – Mal. 1534)

**Or. 6403**  
Hazeu No. 34  
Javanese, paper, 7 pp., Javanese script, in columns.  
Dialectical words from the Gunung Kidung district, Yogyakarta, 234 items, noted by raden lurah Mangkudimeja of Semanu, 1896. See Pigeaud II, p. 369.
(Mal. 1535)

**Or. 6404**  
Hazeu No. 35  
Javanese, paper, 74 pp., Javanese script.  
*Sembadra Larung*, wayang purwa play, complete text except the suluks, Surakarta tradition, presented to G.A.J. Hazeu by Mr Knebel, 1899. See Pigeaud II, p. 369.
(Mal. 1536)
Or. 6405 Hazeu No. 36
Javanese, paper, 85 pp., Javanese script, columns and many illustrations.
Pawukon, almanac of the Javanese wuku year (30 x 7 days), with notes on chronology and divination. Many illustrations, the 30 wukus and other persons in wayang style in colours. Bought by G.A.J. Hazeu from raden rangga Marta Arjana, Mangkunagara, Surakarta, 1900. Illustrated in Pigeaud III, p. 9 (plate 10). See Pigeaud II, p. 369. 
(Mal. 1537)

Or. 6406 Hazeu, No. 37
Javanese, paper, fragmentary, 78 pp., Javanese script, many columns.
(Mal. 1538)

Or. 6407 Hazeu No. 41
Javanese, paper, 24 pp., Javanese script.
(Mal. 1539)

Or. 6408 a-c Hazeu No. 43
Javanese, paper, 607, 521 and 498 pp., Javanese script.
Babad Mataram Kartasura, history, in verse, of the Central Javanese kingdom beginning with the death of Panembahan Senapati of Mataram up to the accession to the throne of Mangkurat II of Mataram (Or. 6408a, pp. 1-607, also called Babad Sultan Agung). Further up to the reign of Paku Buwana II of Kartasura and the Chinese troubles (Or. 6408b, p. 1-429). Lastly up to the end of the Chinese troubles and the recovery of Kartasura with the assistance of the Dutch Company's forces (Or. 6408c, pp. 1-406), also called babad Pacina, dated 1798 A.J./1869 A.D., followed by:
1. History of Yogyakanta during the British interregnum, the reigns of Amengku Buwana II, III and IV (Or. 6408c, pp. 407-482), also called Babad Spehi (i.e. Sepoys), and:
2. A short account of the Dipa Nagara war (Or. or. 6408c, pp. 482-498).
Moreover Or. 6408b contains:
1. A Dewa Ruci tale (Sena Maguru, Bima seeking wisdom with bagawan Durna) with an introduction mentioning the Pandawa’s genealogy beginning with Adam (pp. 429-484), and
2. A similar tale of raden Sasra Wijaya seeking wisdom (pp. 485-522), dated 1874 A.D., both in verse.
Or. 6408a mentions as author of the babad pangeran arya Suryaningrat of Yogyakarta; the copy is of the year 1825 A.J./ 1894 A.D. The script and the versification are in the
Yogyakarta style. Or. 6408c, first part, is by an older hand. Bought by G.A.J. Hazeu in the pawnshop of the captain of Chinese of Yogyakarta, 1900. Or. 10.867c contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 370. (Mal. 1540 – Mal. 1542)

Or. 6409 Hazeu No. 44
Javanese, paper, damaged and incomplete, 420 pp., Javanese script, dated 1774 AJ./1845 A.D.
(1) pp. 1-97. Fables of the Kancil (chevrotin), in verse. 
(2) pp. 101-311. Babad Mataram, in verse, fragmentary, beginning with the siege of Giri by pangeran Peëkik and ratu Wandan up to Mangkurat II of Mataram ascending the throne.
(3) pp. 311-420. Menak Amir Hamza romance, in verse, Menak Lare, beginning with Sarehas ascending the throne of Madayin up to Amir Hamza's visit at Nurseyan's court in Madayin, incomplete. 
Or. 6409 is dated 1774 AJ./1845 A.D. Evidently it was often lent out by its owner, a lurah of the Danurejan, Yogyakarta. The script is bad, the spelling shows many mistakes. It was meant to be reading-matter for people of little culture. See Pigeaud II, p. 370. (Mal. 1543)

Or. 6410 Hazeu No. 45

Or. 6411 Hazeu No. 46

Or. 6412 Hazeu No. 48

Or. 6413 Hazeu No. 49
Javanese, paper, 19 pp., Javanese script.
Sastra Gending, ascribed to Sultan Agung of Mataram, in verse, recommending study of letters and Javanese music to his descendants, and giving moral advice, with an added canto on Javanese mysticism. Presented to Dr Hazeu by pangeran Sasraningrat of the Pakualaman family, Yogyakarta, 1901. See Pigeaud II, p. 371.

**Or. 6414** Hazeu No. 50
Javanese, paper, 39 pp., Javanese script.
Jitapsara, in prose, pseudo-Old Javanese: genealogy of the gods beginning with Adam down to Pramesti Guru, in Rangga Warsita’s Paramayoga style, mentioning several books with Arabic titles.
Copy made for Dr Hazeu of a manuscript belonging to raden ngabehi Jaya Puspita of Surakarta (Mangkunagarari), in 1900. Origin: Surakarta. Brandes (Cat. coll. v. d. Tuuk, I, p. 230) supposed that the name Jitapsara is a corruption of Jitaksara, which seems to be another name of Dharmasunya, an Old Javanese didactic *kakawin*. See Pigeaud II, p. 371.

**Or. 6415** Hazeu No. 53
Javanese, paper, 165 pp., Javanese script.
Niti Mani in prose, questions and answers on human physiology, especially on women and erotics, further: Javanese mysticism (Idayat Jati): discussions of three birds and a worm, and of a snake and a bird (urang-urangan), on spirituality, and other fables.
Published by Rusche, Surakarta, 1908.

**Or. 6416** Hazeu No. 56
Javanese, paper, 410 pp., Javanese script.

**Or. 6417** Hazeu No. 57
Javanese, paper, 205 pp., Javanese script.

**Or. 6418** Hazeu No. 58
Javanese, paper, 23 pp., Javanese script.
Serat cariyos kawontenanipun kagungan Dalem Mariyem. List, in prose, of venerated cannon, heirlooms of the Central Javanese Courts, their names, origin and history, by Sastra Nagara, completed by Rangga Warsita. Beginning: kyahi Setama and nyahi Setomi, whose legendary history is related at the end: they were the vizir and his wife of King Banjaran Sari, son of MaesaTandreman, of Pajajaran, who saved the country by their loud voices in a period of epidemic illness. After the death of their master they were thrown into the Southern Ocean by order of the new King Munding Sari, to be bela (companions). Afterwards they were fished up by a Portuguese and presented to the ruler of Jakarta. Their son and successor as vizir of Pajajaran was called Bajo Lopang. See the Serat Kanda. Origin: Surakarta. See Pigeaud II, p. 372.

(Mal. 1552)

**Or. 6419** Hazeu No. 59
Javanese, paper, 41 pp., Javanese script.
**Darma Sunya,** Yasadi pura II 's treatise in verse, explained in prose, in ten chapters (by Ranga Warsita?). Contents: parables referring to mysticism and micro-macrocosmos, pralambangs (cryptic sentences) with explanations. The original **Darma Sunya** is attributed by the Surakarta scholars to Yogiswara of Mamenang, in the Jaya Baya period. Cf. Old Javanese **Dharma Sunya kakawin.** Origin: Surakarta. See Pigeaud II, p. 372.

(Mal. 1553)

**Or. 6420** Hazeu No. 60
Javanese, paper, 105 pp., Javanese script.

(Mal. 1554)

**Or. 6421** Hazeu No. 61
Javanese, paper, 69 pp., Javanese script.
**Serat Adel** (Dutch: 'adel'= nobility).
(1) pp. 1-17. Ordinance (pranatan) of susuhunan Paku Buwana X of Surakarta on predicates and titles of Javanese nobility and Royal servants (abdi dalem), with a preamble mentioning Raja Kapa-kapa, vizir of king Sindula of Galuh, and on the order of precedence of Royal servants, beginning with the grand-vizir.
(2) pp. 18-69. Genealogy of Javanese kings and princes beginning with Adam following the line of the gods (sajarah panjiwa: left hand pedigree) down to the children of Paku Buwana X. Presented to Dr Hazeu by tumenggung Karta Nagara, Surakarta, 1902. See Pigeaud II, p. 372.

(Mal. 1555)

**Or. 6422** Hazeu No. 62
Javanese, paper, 188 pp., Javanese script.
**Candra Geni**, explanation of chronogram words (*candra sangkala*), following the verse: *rupa-candra-sasi-nabi-sasa* etc., in 2 columns.

Added is another set of memorial verses: *ari-wiji-purwa-arka-ika* etc. and lists of names of the Indian months, years (cycle of 60) and *windus* (10 *windus* of 10 years each); chronology in the Rangga Warsita manner. Origin: Surakarta. See Pigeaud II, pp. 372-373.

(Mal. 1556)

**Or. 6423** Hazeu No. 63

Javanese, paper, 106 pp., Javanese script.

*Surya Ngalam* in verse, by order of Paku Buwana III written by Yasadipura I, lawbook for the *pradatta* courts of law. Copy made from a manuscript of the Surakarta Court, by Yasadipura's grandson Yasa Warsita, for pangeran arya Adikusuma of Surakarta. Or. 10,867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 373.

(Mal. 1557)

**Or. 6424** Hazeu No. 64

Javanese, paper, 27 pp., Javanese script.

*Kridaksara*, explanation, in prose, of the shapes of the Javanese letters, said to be connected with the marks (*rajahs*) on various parts of the human body, etc. Added is a list of etymological explanations of names of animals, e.g. *wedus*, *wedodo*, *karem bijig*, suggesting that the word *wedus* (goat or sheep) is related to some words meaning butting with the horns.

Written by Yasa Warsita, grandson of Yasadipura I, for Adikusuma, brother of Paku Buwana X of Surakarta, 1899. See Pigeaud II, p. 373.

(Mal. 1558)

**Or. 6425** Hazeu No. 65

Javanese, paper, 116 pp., Javanese script.

Rangga Sasmita's collection of mystical poems (*suluk*):

1. pp. 1-9. *Suluk Acih* by Rangga Sasmita, younger brother of Ranga Warsita and grandson of Yasadipura II (Sastra Nagara), written returning from the pilgrimage to Mecca by way of Acheh, in *pucung* metre, mentioning the *Akya* (i.e. *Ihya*) *Ngulum Odin* and the *Tapsir Ibnu Ngabas*.


3. pp. 11-12. Instruction given by pangeran Sumendi (i.e. Pandan Arang, Bayat) to his son on the *salat*, also in *megatrah*.


6. pp. 17-29. Catechism *Su' al Mas'alah Dunung*, on various mystic concepts, in *durma*, *pangkur* and *sinom*.

(9) pp. 44-45. Pedigree of mystic instruction of Ranga Sasmita, of the Yasadipura family, Surakarta, beginning with Muhammad, mentioning i.a. seh Abdullah Satari, seh Ngabdul Raup, seh Kamjah Pansuri of Singkil, seh Ngabdul Mukiyi (i.e. Muhyi) of Karang (Sapar Wadi and Bojong) still in *pucung*.
(12) pp. 54-57. *Suluk Tanangsub ing Roh*, in *pucung*.
(14) pp. 62-64. *Bayan Mani*, in *asmaradana*.
(15) pp. 64-68. *Johar Mungkin*, in *dandang gula*, on groups of seven entities.
(17) pp. 75-83. *Suluk Sirul Ustad*, *pucung* and *megatruh*.

The whole collection of mystic poems seems to be called *Suluk Acih*. See also Or. 6519, Or. 6608, below, and KITLV Or. 391. Added are some tables showing the interrelationship of mystic concepts. Origin: Surakarta. A romanized copy by J. Soegiarto is Or. 10.755, below, which also contains a short Javanese epitomes by J. Soegiarto, and notes on parallel texts found in other manuscripts. See Pigeaud II, p. 662. See Pigeaud II, pp. 373-374.

(Mal. 1559)

**Or. 6426** Hazeu No. 66
Javanese, paper, 23 pp., Javanese script.
*Lakons* (plays) of the *wayang purwa* theatre: according to the *dalang* (performer) Jayeng Taryana of the Yogyakarta Court, noted by mas ngabehi Wangsadipura:
1. *Pakukuhan* (i.e. *Mangukuhan*, rice myth);
2. *Murwa Kala* (exorcism, *ruwat*);
3. *Windu Sajati* (Storm of Wind fights with Arjuna in the shape of a lake; rain and water magic);
4. *Sri Mulih* (rice myth, *Sri* and *Sadana*, performed on the occasion of annual village festivals, *perti desa*).


(Mal. 1560)

**Or. 6427** Hazeu No. 68
Javanese, paper, 65 pp., Javanese script.

(Mal. 1561)

**Or. 6428** Hazeu No. 69
Javanese, paper, 256 pp., Javanese script.
Lakons (plays) of the wayang gedog theatre (Panji cycle), noted by mas ngabehi Wangsadipura of Yogyakarta (Kapatihan) for G.A.J. Hazeu:
1. Tunggul Wulung sayembara.
2. Candra Lata (Candra Kirana).
3. pejahipun dewi Angreni.
4. Panji gandrung.
5. Raja Bali sayembara.
7. Mangun arsa.
8. Angron ing kung.
10. Jaya Asrama ing Bali.
11. Kanastren.
14. Kuda Narawangsa
15. Kumuda Laras.
17. Mayat Miring.
18. Panji ngenger.
22. Merganggong.
23. Segaluh.
24. Dalang Grenteng.
25. Bancak dados Ratu.
27. Kuta Dadapan.
30. Sukma Lengkara.
31. 32. Parang Kancana I, II.
33. Parang Kancana Ngambar Kancana.
34. Kuda Semilir.
35. Jaka Bluwo.
36. Panji kembar.
37. Semar barang wayang.
38. wasi Jayeng Resmi.
39. Atma Suteja.
40. Kilata Warna.
41. Sindu Kayangan.
42. Dana Kusuma.
43. Pari Atmaja.
44. Kuta Dadapan.
45. Murdeya murca.
46. Panji Lamongan.
47. Panji Laras.
48. Bayu Bajra.
49. Pardengkara mawi Suda Lamong.
50. Panji among Subrangta.
51. Jati Pitutur.
Hazeu (no 69), 1931.
Yogyakarta idiom.
See Pigeaud II, pp. 374-376.
(Mal. 1562)

Or. 6429  Hazeu No. 74
Javanese, paper, 37 pp., Javanese script.
Wida Pramana, by bagawan Palasara, presumably containing an explanation of Sastra Darwiyya, i.e. Pustaka Darya, the secret of the gods, explained by sang hyang Panarikan, edited as pralambang Darma Sofia by empu Yogiswara of Mameng, in prose, ngoko.
Treatise on genesis and nature. Influence of modern European science, Rangga Warsita style. Origin: Surakarta, 19th century. See also Or. 11.638, below. See Pigeaud II, p. 375.
(Mal. 1563)

Or. 6430  Hazeu No. 75
Javanese, paper, 307 pp., Javanese script.
Pustaka Raja Purwa in the Rangga Warsita style, in prose, with dates, relating the Pandawa history, beginning with Gatotkaca coming out of the kawah Candradimuka up to the Pandawa's adventures during their wanderings before the Bratayuda; the meeting in Kandri in Wirata with a descendant of Janaloka, King Basuketi's vizir. Origin: Surakarta. See Pigeaud II, p. 375.
(Mal. 1564)

Or. 6431 a-b  Hazeu No. 77
Javanese, paper, 2 vols., 21 and 20 pp., Javanese script.
Murwa Kala lakon, exorcism, copied for G.A.J. Hazeu from a manuscript of pangeran Panji Singasari, son of Adikusuma of Surakarta. Complete with notes on the cases to be exorcised and the offerings (sasaji) to the gods and the demons (food, utensils and clothes). Two identical copies. Origin: Surakarta, 1903. See Pigeaud II, p. 375.
Or. 6432  Hazeu No. 78
Javanese, paper, 31 pp., Javanese script.
Lakons (plays) of the wayang purwa theatre, copy of the first seven lakons of MS Jakarta KBG 137, which was presented to Mr te Mechelen by the Surakarta grand-vizir adipati Sasra Nagara.
1. Pangukuhan.
2. Ngruna-ngruni.
5. Palasara rabi.
6. Dewabrata rabi.
7. Pandu lahir.
Added are 32 suluk, Old Javanese stanzas sung by the wayang performer on crucial points in the play, and as introduction of the principal personages. Origin: Surakarta. See Pigeaud II, pp. 375-376.

Or. 6433  Hazeu No. 79
Javanese, paper, 16 and 40 pp., Javanese script.
Cariyos ing para Empu ing tanah Jawi.
(1) pp. 1-16. Drawings of crisses of various shapes with their names, smiths (empu) and first patrons (kang yasa: Kings of old).
(2) pp. 1-40. History of the making of crisses and other weapons by order of the gods and the kings, beginning with Guru up to Paku Buwana VII of Surakarta, in the Pustaka Raja manner, with dates, in prose. Added are 7 lists referring to crisses:
1. Names and countries of smiths, the names of the steel and the pamor they used.
2. Kinds of steel and their colours.
3. Shapes of crisses listed according to the reigns in which they were invented.
4. Descriptions of those crisses, the number of their curves, etc..
5. Shapes of accessories and parts of the blade and their names.
6. Forms of pamor (a different kind of steel welded into the main steel so as to make figures on the blade) and their names.
7. Divination by measuring the length of the blade.

Or. 6434  Hazeu No. 83
Javanese, paper, 34 pp., Balinese-Javanese script.
Tantu Pangelaran, copy of Or. 2212, above. See Pigeaud II, p. 376.
Or. 6435  Hazeu No. 84
Javanese, paper, incomplete, 363 pp., Balinese-Javanese script.
(Mal. 1570)

Or. 6436  Hazeu No. 86
Javanese, paper, 401 pp., Javanese script.
Dngeng (folk-tales), epitomes of a collection belonging to J.L. Brandes (now in Jakarta?), made for G.A.J. Hazeu by raden ngabehi Suradipura.
1. empu Supa.
2. Cripu Kasan.
3. Cinde Sekar.
4. Prabu Suwandagni.
5. Cucak Ijo.
13. Capaka Kuning lan Capaka Wungu.
14. Limaran.
15. Titi Mlati.
16. Gagak kuncung mas.
17. Kumara Naga, Jaka Tumpang,
20. Kudi trantang.
22. Sira, Menawak.
23. Yakyak Itel.
25. Ombak umbul sankrah keli.
27. Kadana Kadini.
28. Semi.
29. Bango.
31. Kletting Kuning.
32. Precil lan ula cilik.
34. Manuk Berikut.
35. Welut Putih.
36. Brambang Bawang.
37. Jamirah.
38. Bligo.
40. Gendeyo.
41. Baram lan kaki Rame.
42. Pak Baribin kalih biyang Sungkem.
43, 44. Panganten I, II.
45. Kancil.
46. Emprit lan bango.
47. Baridin.
49. Manuk Emprit.
50. Manuk Gagak lan ula sawa.
51. Kadana Kadini.
52. Irung dawa kawer-kawer.
53. Satriya loro.
54. Gate-Gato-Gatok.
55. Santri gudigen.
56. Juragan dagangan, Ulet lan Kalet.
57. Pak Jumat.
58. Uwi.
59. Biyang Talowan.
60. Jeruk Rundu.
61. Utek-utekUgel.
62. Sureng Bala.
63. Duman Tapak Kancana.
64. Gandik lan pipisan.
65. Dugel lan Bugel.
67. Wreksa rineka jalma.
68. Kodok rabi putri.
69. Waringin Kancana.
70. Jaka Bener.
71. Wong mlarat bisa sugih.
72. Randa duwe anak telu.
73. Tiyang tiga sami gondok.
74. Gajah ngamuk.
75. Kaki lan putu.
76. Kaki momong putu.
77. Bocali dolanan.
78. Santri ngaji.
79. Bocah nakal.
80. Wong telu pada ngeret.
81. Pangulu karo wong miskin.
82. Bapa lan anak loro.
83. Tiyang nama Mukmin.
84, 85. Ande-ande Lumut.
86. Kasiyan lan si Warita.
87. Putri Endra Wulan.
88. Lentere.
89. Sudarman.
90. Wong miskin duwe anak wolu.
91. Kamisa.
92. Tiyang tani sregep kalih tiyang kesed.
93. Ratu seda.
94. Karsidin.
95. Bocah aran Kentus.
96. Anak randa bisa dadi ratu.
97. Bocah telu.
98. Raden Mantri.
100. Wong picak lan bucu.
102. Jaka Bodo.
103. Ande-ande Lumut.
104. Wong miskin.
105. Wong picak lan wong bucu.
106. Jaka Gedug.
107. Jaka Bodo.
110. Wong miskin.
111. Limaran.
112. Lare jaler tiga lola.
113. Kaki Blewah.
114. Kaki Blurah.
115. Duda Binten.
116. Wong miskin.
117. Ratu kagungan garwa loro.
118. Jaka Kendil.
119. Wong duwe anak telu.
120. Dayang Sumbi.
121. Jaka Salira.

See also Or. 6506, below. See Pigeaud II, pp. 376-377.
(Mal. 1571)
Or. 6437  Hazeu No. 91
Collective volume with texts in Javanese, paper, 126 pp., Javanese script.
Camboran (miscellanea):
(1) Folk-tale: Crocodile hunter (wong gendam baya, Kendal).
(2) List of Javanese books in the library of the Sultan of Yogyakarta, 1900.
(3) pp. 11-96. Letters and orders of Surakarta officers of state, especially the grand-vizir Sasradiningrat:
  p. 18. Reprieve granted to two robbers.
  p. 43. Letters of appointment of Javanese officials with lists of the appanage lands granted them.
  p. 49. Offerings sent by the Yogyakarta Court to the top of mount Lawu and to Dlepih (in the Wanagiri district), passing through Surakarta territory, with lists of the goods (cloths and incense), labuh.
  p. 97. Flags and gamelan orchestras, sun-shades and lances belonging to the various groups of Royal servants standing on the outer court (alun-alun) on the occasion of a garebeg (state festival) in Surakarta.
  p. 101. Orders (pranatan) on Court ceremonies.
  p. 111. Excerpts from a *serat Kanda* on smiths and crisses.
(Mal. 1572)

Or. 6438  Hazeu No. 92
Javanese, Sundanese??, paper, 166 pp., Arabic script.
(Mal. 1573)

Or. 6439  Hazeu No. 93
Javanese, paper, 111 pp., Arabic script.
Notes, *primbon*, from Banyumas, copy made for G.A.J. Hazeu of a manuscript belonging to C. Snouck Hurgronje. Contents: mysticism: tarek Akmaliah (or Kamaliah), the 5th, of Muhammad, is superior to the 4 others: Shattari Muhammad of `Ali; Shakariyah of `Utman; Nakshabandiyah of `Umar, and Shattariyah alif hurufiyah of Abu Bakr. Several groups of 4 entities, e.g. the 4 *napsus*. The 20 sipat, *kawula-gusti*, etc.
Epitome made for G.A.J. Hazeu. Note of Dr Snouck Hurgronje: other similar Akmaliah booklets from Banyumas refer at the end to Malang Yuda. See Pigeaud II, p. 378.
(Mal. 1574)
Or. 6440
Javanese, Sundanese, paper, 58 pp., Arabic script.
(Mal. 1575)

Or. 6441
Javanese, paper, 102 pp., Javanese script.
Kanda, serat-, list of names with concise epitomes of MSS Or. 6380 (KBG 122), Or. 6382 (KBG 376), Or. 6379 (KBG 7) and Or. 6381 (KBG 59), all above, with notes of G.A.J. Hazeu. See also Or. 6505, below. See Pigeaud II, pp. 378-379.
(Mal. 1576)

Or. 6442
Javanese, paper, 17 pp., Javanese script.
History of Lombok: beginning, middle part and end of the same text as in Or. 6621, below (collection Hazeu No 100, a manuscript on palmleaf), in verse. Copy made for G.A.J. Hazeu. See Pigeaud II, p. 379.
(Mal. 1577)

Or. 6443
Javanese, paper, 93 pp., Balinese script.
Asramawasa Parwa (pp. 1-19), Mosala Parwa (pp. 19-27), Prasthanika Parwa (pp. 29-32), Swargarohana Parwa (pp. 35-52) and Agasty Parwa (pp. 55-93). Old Javanese prose versions of the 15th-18th Mahabharata books. See for a similar combination of texts Or. 3134, above. Pigeaud has written on the fly-leaf: 'Probably copies of several lontars, made for Dr. Hazeu.' Dated at the end of the 4 Mahabharata parwas: Saka 1773 (1851 A.D.) and at the end of the last parwa: Saka 1777 (1855 A.D.). See Pigeaud II, p. 379.
[* Mal. 1578]

Or. 6444 a
Hazeu No. 110
Sundanese, paper, 94 pp., Arabic script, half cloth European binding, pasted boards.
Wawancan Sunda. A work on Sundanese adat, by Kanduruan Niti-Nagara. At the end (pp. 91-93) a table of contents including references to the metres used. Or. 6444b, below, is a romanized copy of the present MS. See Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan. Bandung 1988, p. 367.
[* Mal. 1579]
Or. 6444 b  Hazeu No. 110a
Sundanese, paper, 53 pp., and unnumbered blanks, Latin script, half cloth European binding, pasted boards.
[* Mal. 1580]

Or. 6445  Hazeu No. 118
Sundanese, paper, 18 ff., Arabic script, half cloth European binding, pasted boards.
Provenance: Presented on September 26, 1907 to G.A.J. Hazeu by Raden Adipati Koesoema Soebarta, regent of Ciamis.
[* Mal. 1581]

Or. 6446
Javanese, Malay, paper, 174 pp., Javanese script, with illustrations and tables.
Notes of raden Tirta Drana, Patih of Purwa Reja, presented to G.A.J. Hazeu on 2 November 1907. Contents:
(1) pp. 1-17. Sarasilah Tanggung utawa Luwanu, genealogy of Tirta Drana’s family beginning with kyahi Gagak Pernala of Luwanu, in verse.
(2) pp. 19-41. Account of Tirta Drana’s ascension of mount Sumbing, in prose, with a map.
(3) pp. 59-69. Pawukon chronology, tables in Malay.
(4) pp. 73-79. Account of the inauguration of raden mas tumenggung Cakra Jaya as regent (bupati) of Purwa Reja, in verse.
(5) pp. 81-145. Pawukon with 30 coloured plates of the wukus with their attributes, in wayang style.
(6) pp. 149-174. Treatise on the characters of the wukus with reference to divination, in verse.
(Mal. 1582)

Or. 6447
Syair Muhammad Saleh, composed in 1315/1898. The Syair contains the story of Muhammad Saleh who murdered an Arab because of a debt in 1891, and then was sentenced to death. The language is Batavia Malay. Text from T. Iskandar, *Catalogue of
Malay, Minangkabau and South Sumatran manuscripts in the Netherlands. Leiden 1999, vol. 1, p. 327 (No. 730), was used for the present description.
(Mal. 1583)

**Or. 6448**
Javanese, paper, 20 pp., Javanese script.
Folklore, ceremonial addresses, speeches on the occasion of weddings, with many wangsalsans (enigmas); further: Javanese ceremonial prayers (donga) with their dedications (ujub, corrupted spellings: ujud, wujud) said on the occasion of community meals (slametan) for the good of the village or in special cases.
Noted in different places in the district of Banyumas, and offered to G.A.J. Hazeu by the Regent, in 1907, as folklore of Banyumas. See Pigeaud II, p. 379.
(Mal. 1584)

**Or. 6449**
Hazeu No. 129
Sundanese, paper, 188 pp., Arabic script, dated 1 November 1907 / 24 Ramadan 1325, half-cloth European binding, pasted boards.
Earlier provenance: The label on the front cover says that the book was made for C. Snouck Hurgronje, Witte Singel 84a, Leiden, and sent to him by Hadji Hasan Moestapa, Hoofd Pangoeloe, Bandung. It also gives a specification of the expenses: 5 guilders for the copying, 1.50 guilder for the book.
[* Mal. 1585]

**Or. 6450**
Acehnese, paper, 171 pp.
Earlier provenance: From Lieutenant Blom, received in 1907.
(Mal. 2732)

**Or. 6451 a**
Acehnese, paper, 139 pp., dated 1325.
Hikayat Indra Bangsawan. Or. 6451 b, below, is a copy of the present manuscript. See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscripts (1994), p. 101.
Earlier provenance: From Lieutenant Blom, received in March 1908.
(Mal. 2910)
Or. 6451 b
Acehnese, paper, 159 pp.
(Mal. 2875)

Or. 6452
Acehnese, paper, 89 pp., Or. 6452, Or. 6453 and Or. 6454 are written by one and the same copyist.
Hikayat Diu Plinggam. Appears to be complete, but the text is much shorter than in the other manuscripts. Or. 6568 (1), below, is a transliteration of the present MS. See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscripts (1994), p. 108.
Earlier provenance: Because of the same copyist, possibly also from Lieutenant Blom.
(Mal. 2911)

Or. 6453
Acehnese, paper, 171 pp. Or. 6452, Or. 6453 and Or. 6454 are written by one and the same copyist.
Hikayat Diwa Sangsareh. This Hikayat is a translation of a Malay text, as is shown by P. Voorhoeve. Or. 6572, below, is a copy of the present manuscript, dated 1908. See P. Voorhoeve (with T. Iskandar and M. Durie), Catalogue of Acehnese manuscripts in the Library of Leiden University and other collections outside Aceh. Leiden 1994, pp. 105-106.
¶ Mentioned on the list in Or. 8183 (34), below.
Earlier provenance: Gift of Lieutenant Blom on 17 February 1908 to G.A.J. Hazeu.
(Mal. 1912)

Or. 6454
Acehnese, paper, 40 pp. Or. 6452, Or. 6453 and Or. 6454 are written by one and the same copyist.
¶ Mentioned on the list in Or. 8183 (34), below.
Earlier provenance: Gift of Lieutenant Blom, February 17, 1908.
(Mal. 2913)

Or. 6455 Hazeu No. 141
Sundanese, paper, 94 pp. and blanks, Latin script, dated November 1907, half-cloth European binding, pasted boards.
[* Mal. 1586]
Or. 6456 a, b
Hazeu No. 142, Hazeu No. 142a
Sundanese, paper, 2 vols., 184, 190 pp., Arabic script, dated 2 January 1908, half-cloth European binding, pasted boards.
The label on the front cover says that the book was made for C. Snouck Hurgronje, Witte Singel 84a, Leiden, and sent to him by Hadji Hasan Moestapa, Hoofd Pangoeloe, Bandung. It also gives a breakdown of the expenses for each volume: 6.85 guilders. [* Mal. 1587 – Mal. 1588]

Or. 6457 a
Hazeu No. 145a
Sundanese, Javanese, paper, 197 pp., Arabic script, half-cloth European binding, pasted boards.
Kitab Tarekat dan Moendjijat Tarekat. Or. 6457 b, below, is a romanized copy of the present MS. Notes on Muslim mysticism and theology, copy of a manuscript belonging to the panghulu of Bandung (Hadji Hasan Moestapa), made for G.A.J. Hazeu, probably in 1908 (the date of Or. 6457 b, below). Mainly in Sundanese, only p. 164-185 contain a Javanese prose treatise on the Shattariya tarika. Pigeaud II, p. 379 only mentions the romanized copy, Or. 6457 b, below.
The label on the front cover says that the book was made for C. Snouck Hurgronje, Witte Singel 84a, Leiden, which was then corrected into Hazeu’s name. Sent by Hadji Hasan Moestapa, Hoofd Pangoeloe, Bandung. It also gives a breakdown of the expenses for each volume: 6.50 guilders. See Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan. Bandung 1988, p. 218. [* Mal. 1589]

Or. 6457 b
Hazeu No. 145b
Sundanese, Javanese, paper, 373 pp., Latin (and occasionally Arabic) scripts, dated September 1908, half-cloth European binding, pasted boards.

Or. 6458
Javanese, Sundanese, paper, 46 pp., Javanese script.
Notes (primbon). Copies made for G.A.J. Hazeu of five manuscripts (four written on palm-leaves and one on bamboo laths) found in the Ciyamis district.
The manuscripts I and II contain lessons on Muslim mysticism and theology. In II pangeran Dekeh (Dukuh) instructing seh Munajat is mentioned.
In manuscript III short treatises on divination, auspicious and inauspicious days,
eclipses and earthquakes are found. Manuscript IV contains the *kidung Rumeksa ing Wengi* and a mythological text mentioning Narada, ki Artati and ni Rumasih, probably an exorcism. Manuscript V, on bamboo laths, contains an incantation beginning with: *aung ku sang lara wana aung ku sang lara wani ra wana urip ing peting ra wani urip ing berang*, evidently non-Muslim. Apparently the original manuscripts were damaged and difficult to read. The spelling is defective. The idiom is rustic, old-fashioned Javanese but not classic Old Javanese. Manuscript V seems to have Sundanese spellings and words. See Pigeaud II, p. 380, where the MS is referred to as Or. 6458 a. See Edi S. Ekadjati, *Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan*. Bandung 1988, p. 223 and ?? 267 and ?? 279. (Mal. 1591)

**Or. 6459**

Javanese, Dutch, paper, 47 pp., Javanese and Dutch scripts. *Damar Wulan*, epitomes and collations of three different versions (the oldest edited by P.P. Roorda van Eysinga, *Handboek der land- en volkenkunde, geschied-, taal-, aardrijks- en staatkunde van Nederlandsch Indie*, 1841-1850, more specifically in the volume of 1842 [Leiden copies: 359 E 14-17; 1133 E 28-31]); an unfinished paper by G.A.J. Brandes. Copy of No 7 of the Brandes papers, now in Jakarta (See Notulen KBG vol. 44, 1906, p. XXVI) made for G.A.J. Hazeu. See also Or. 10.535, below (described as: *Damar Wulan*, collation of seven different texts, Or. 1845, Or. 1866, Or. 4170, Or. 4174 and manuscripts in Jakarta, in the collection of the KBG. J. Soegiarto’s copy, see also Or. 6459, above. Another copy of Soegiarto’s transcript is in BCB 29. See Pigeaud II, p. 643.). See Pigeaud II, p. 380. (Mal. 1592)

**Or. 6460**


**Or. 6461**

Javanese, Sundanese, paper, 227 pp., Arabic script. Notes, *Primbon Tarekat Shatariyah* from Samanggen, district of Garut, copy made for G.A.J. Hazeu by Haji Hasan Mustapa, chief panghulu of Bandung, in 1908. Treatises on theology and mysticism. In the preface, the spiritual pedigree of the mystic master, are mentioned Sultan Dana Rasa of Mesir, susuhunan Satmata of Cerbon, Gunun Jati, seh Mawlana Magribi of Ampel Denta, susuhunan Kali Jaga, babuning para ratu ing nusa

(Or. 6462) Hazeu No. 164
Sundanese, paper, 235 pp., dated 25 September 1908, Arabic script, half-cloth European binding, pasted boards (marbled).
The label on the front cover says that the book was made for C. Snouck Hurgronje, Witte Singel 84a, Leiden. Sent by Hadji Hasan Moestapa, Hoofd Panggoeloe, Bandung. It also gives a breakdown of the expenses for each volume: 7.35 guilders.

(* Mal. 1594*)

(Or. 6463) Hazeu No. 165
Malay, Arabic, treebark paper (*dluang*), 112 ff., different hands, illustrations, on ff. 1-2 are notes with the dates 1 Dzulhijjah 1168 (8 September 1755), 15 Dzulkaedah 1171 (21 July 1758), 8 Muharam 1174 (20 August 1760), 30 Ramadhan 1179 (12 March 1766), 4 Muharam 1195 (31 December 1780). No. 12 is dated Thursday 20 Syawal 1181 (10 March 1768) (f. 31r in the margin).
A Malay primbon from Banten: *Kitab nujum* (Iskandar’s given title). On the cover is a label: ‘Maleisch Primbon uit Bantam. 1909’.
The volume is mainly about divination, but also includes mystical treatises and related Islamic texts. The sub-numbers given by Iskandar have been maintained in the description below, whereas the additional items, which are indicated with letters, were not separately distinguished by Iskandar.

(1a) ff. 1r-2r. Notes in Malay, with dates (see above).
(1b) f. 2v. A note in Arabic on a matter of Islamic law.
(1c) f. 4v-5r. Arabic. *Hadith*, containing a conversation between the Prophet Muhammad and Gibril.
(1d) f. 5v. Arabic. A quotation from a work entitled *al-Irshad*. The quotation mentions several dates in the biography of the prophet Muhammad. In the margins are notes in Malay on the same or related subjects.
(2) f. 6r. Malay. Dates in relation to the life of the Prophet Muhammad.
(3) ff. 6v-9r. Arabic. Chronological tables, with explanation and other practical information concerning the Prophet Muhammad. On ff. marginal notes in Malay.
(4) f. 9r. Arabic. List of children and spouses of the Prophet Muhammad, and a note on the Islamic lunar calendar.
(5) ff. 9v-10r. Malay. A note on the measurements of the Masgid al-Haram in Mekka.
From a work called *Rawd*. 
(5a) f. 10r (continued in the margins of ff. 10r-9v). Malay. Notes concerning the Ka’ba in Mekka.

(6) ff. 10v-11r: Arabic. Note on Awlad al-Zina, and Awlad al-Shubha.

(6a) f. 11r. Arabic. Note on the annulment of marriage.

(7) ff. 11v-12r: Malay. Notes on Planet divination with a Gadwal (the planets against the days of the week).


(9) ff. 15v-16r. Malay. Bab ini peri bulan kena kala.

(10) ff. 16r-19r. Malay. Bab ini peri nimia payghambar ... Followed by other chapters. In the margin of f. 16r are divination notes on the basis of the days of the week.

(10a) f. 19r. Malay. Notes of astrological nature, with explanation of the twelve signs of the Zodiac, including a Bab pada menyatakan ...


(11a) ff. 20v-21r. Malay. Shorter notes of varied nature.

(12) ff. 21v-31r. Malay. Fa’al. Fa’al of the prophets, on the basis of letter combinations. On f. 29v the drawing of a naga (illustration) and on f. 30v is a kind of panggorda drawing in connection with Fa’l for the days of the week, a sort of Ikhtiyarat text; on f. 31r in the margin (where the text is continued) the date of copying Thursday 20 Syawal 1181 (10 March 1768).

(13) f. 31r. (written upside-down) Malay. Bab pada menyatakan hari yang tujuh tujuh nahas [...].

(14) ff. 32r-31v. Malay. Bab ini pada menyatakan naga besar...

(14a) f. 32v. Malay. The letters of the Arabic alphabet, provided with small circles, apparently to indicate their numerical value. The list may belong to text No. 12, above.

(15) ff. 32v-33a, in the margin. Malay. Bab ini pada menyatakan rasa nama orang [...].

(15a) f. 33a, margin. Malay. Bab ini pada menyatakan perkara ... orang ...

(15b) ff. 36r-33a. Malay. Bab ini pada menyatakan juga ada orang datang ...

(15c) ff. 36a-35b, margin. Malay. Bab ini pada menyatakan bung baris juga baris ...

(15d) f. 36v. Malay and Arabic. The beginning lines only of an Arabic text (large script) on Sakarat al-Mawt, with interlinear notes in Malay. At the end a short prayer in Malay. Apparently an anticipation of No. 15, below.


(16) ff. 37v-40r. Arabic, Malay. Bab Sakarat al-Mawt. Arabic text (large script) with interlinear Malay translation. Illumination with the word Allah in the margin of f. 39r.


(17) ff. 41v-47r. Malay. Mystical treatise. In the margin of f. 41v is a mystical diagram with elements of the Shahada. The text starts with a Hadith. Tuhfah al-mursalah, Insan Kamil and Hamzah Fansuri (with a commentary on his syair) are quoted. At the end (f. 47r) some unraveled noted notes, partly crossed out.

(18) ff. 47v-48r. Arabic, Malay. Request for a Fatwa asked from the Imam’s in Balad Allah al-Haram concerning an opinion expressed by al-Sayyid ‘Alawi Ba Faqih b. al-Sayyid Abi Bakr Ba Faqih al-’Alawi al-Hasani. Arabic text (large script) with interlinear Malay translation. Only the Su’al is given, there is no Gawab.
(18a) ff. 48r-b. Malay. Treatise on the meaning of La ilaha ila Allah.
(18b) ff. 48v-50r. Malay. Another treatise on the meaning of La ilaha ila Allah. At the end a name or source: Gami‘i (f. 50r). On f. 51r his name is given as Muhammad Gami‘i.
(18c) f. 50v. Malay. Note on Haqiqat Allah.
(18d) ff. 50v-51r. Arabic. Note on the use of a negation in the Shahada.
(18e) f. 51r. Arabic, Malay. Short quote from Muhammad Gami‘i. Arabic (large script) with interlinear Malay translation.
(19) ff. 51v-52r. Malay. Ini peri menentukan bilang jawarib (?) ...
(20) ff. 52v-63v. Malay. Mystical treatise, on jism, ruh, dzikir, etc. Mystical diagrams in the text (ff. 54v, 61r, 62v). Several margins contain notes on related subjects.
(20a) ff. 63v-64r. Malay Mystical diagram, and personal notes by a later hand, dated 1260/1844 and 1262/1846.
(21) ff. 64v-66r. Malay. Texts and (coloured) diagrams and illustrations for the purpose of divination. Also illustration of compasses for divinatory purposes. And a Gadwal.
(22) ff. 66v-67v. Malay. Martabat tujuh.
(23) ff. 67v-71r. Malay. Ini risalah pada menyetakan amal orang syaria dan amal orang tarika.
(24) f. 71v. Malay. Fasal pada menyatakan [...] syajarah ilm ma’rifat allah ... With mention of Syaikh Muhammad b. Husainji Jumaid.
(25) ff. 72r-74v. Malay. Fasal pada menyatakan peri nisbat [...].
(25a) ff. 75r-v. Malay. Note on Sifat (?)
(26) f. 76r. Malay. Adapun hakikat insan yang wasil kepada Haqq ta’ala. From here on, all texts are written as if from the other side of the volume. The text which is presented by Iskandar under No. 27 as one treatise about the salat and the muqarana of Allahu akbar, is in fact a conglomerate of shorter texts, which probably never were one composition.
(27b) f. 77r. Malay. Bahwa ini niya membelah haqiqa ... Niyya formulas for ritual shaving and for slaughter.
(27c) ff. 78r-77v. Malay. Notes on the Hadith, in which the Prophet Muhammad says that ritual prayer consists of four things.
(27d) ff. 81v-78r. Malay. Ini suatu muqarana dari pada tuan Syaykh Ishaq namanya di Negri Arab Bayt al-Faqih nama negrinya ... Bayt al-Faqih is a town in Yemen, north of Zabid.
(27e) ff. 83r-82r. Malay. Shorter notes, on mystical matters, with mystical diagrams on each of the three pages.
(27f) ff. 85v-83r. Malay. Fasl fi Bayan al-Dhikr.
(27g) ff. 86v-85v. Malay. Notes on ritual prayer, Salat.
(27h) f. 86v. Malay. Diagram of the conditions of ritual prayer, Salat.
(27i) ff. 99v-87r. Malay. Treatise on ritual prayer, Salat. Beginning has the Arabic Niyya formulas. Occasional notes and additions in the margins.
(27j) ff. 102r-100r. Arabic. Incomplete copy (abrupt end) of a work on Arabic morphology (Sarf), beginning: (basmala) al-Hamdu lillah al-Muta‘ali ...
(28a) ff. 103r-102v. Javanese, Malay (?). Unidentified text, partly with Malay interlinear translation.
(28b) f. 103r. Malay. Ilmu malaika.
(28d) ff. 104r-103v. *al-Tagwid wa-Makharig al-Huruf*. On Qur’an recitation and the
articulation points.
(29) ff. 110r-104v. Arabic. Treatise on the letters and their grammatical functions, in
Arabic. The treatise begins with an enumeration of the twenty-two sorts of *Alif* in the
Arabic language, compiled by Abu al-Qasim.
(30) ff. 111v-110v. Several shorter religious texts, in Malay or Javanese (?).
The Arabic texts not in Voorhoeve, *Handlist*.
The above description also based on Teuku Iskandar, *Catalogue of Malay, Minangkabau
731).
[* Mal. 1596*]

**Or. 6464**
Acehnese, paper, 272 pp., roman script.
Transliteration by Tgk. Mohamad Noerdin of the MS which is now registered as Or.
14.177 a-b, below, being *Hikayat Malem Diwa*. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese
manuscripts […]*, Leiden 1994, p. 82.
(Mal. 2914)

**Or. 6465**
Dutch, of Javanese interest, paper, 11 pp.
Epitome by J.L. Brandes of the *Prabu Lara* tale in the *Menak Amir Hamza* romance, with
an unfinished paper on the versions of the Javanese Menak romance. Copy of No. 4 of
the Brandes papers (See *Notulen KBG* vol. 44, 1906, p. XXVI), made for G.A.J. Hazeu. See
Pigeaud II, pp. 380-381.
(Mal. 1597)

**Or. 6466**
Dutch, of Javanese interest, paper, 25 pp.
J.L. Brandes’ unfinished paper on the Watu-Gunung tale, the wukus, riddles and
allegory in Javanese literature. Copy of No. 4 of the Brandes papers (See *Notulen KBG* vol.
(Mal. 1598)

**Or. 6467**
Javanese, paper, 90 pp., Latin script.
Rangga Warsita biography (1803-1873 A.D.) and bibliography, by Padma Warsita,
written by request of D. van Hinloopen Labberton, in prose.
¶ Enclosed: an issue of the Javanese daily paper *Budi Utama* of 26 Sapar 1851 (1920 A.D.)
containing an article on Rangga Warsita and on raden mas arya Tanda Kusuma of the
Mangkunagaran family, Surakanta, the author of the Langen Driya musical play (Damar
Wulan tale). See Pigeaud II, p. 381.
(Mal. 1599)
Or. 6468  Hazeu No. 185
Javanese, Javanese paper (dluang), 45 ff., Arabic script, graphical ornaments (paragraphs), half-cloth binding, pasted boards.
Abdul-Kadir al-Gailani, biography, in verse, complete up to tale No. 100. Bad writing. See Pigeaud II, p. 381.
¶ T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 329-330 (No. 732) erroneously has for this MS an entirely different description:
A. 28 pp. Asal-oesoel regent Krawang. Latin script, the language is Java Malay, copied by Raden Djjalagawa at the request of the assistant-resident of Krawang in 1909; this copy is dated 1910. The text contains the genealogy of the regents of Galuh (Cirebon) and Krawang.
B. 4 ff. Sadjarah Boepati Toeban. Latin script, the language is Java Malay, The text contains the genealogy of the bupati of Tuban from Praboe Bandjaran Sari up to Raden Adipati Ario Koesoemodigdo who was appointed on 31 March 1893. The MS to which this description by Iskandar refers is in fact Or. 6484, below.
[* Mal. 1600]

Or. 6469
Collective volume with texts in Arabic and Javanese (pegon), Javanese paper (dluang), 174 ff., damaged, Indonesian naskh, without binding. The Javanese texts in the volume are not in Pigeaud, Catalogue.
(1) ff. 1a-16a. Anonymous commentary on al-Sittun Mas’ala fil-Fiqh, which is usually ascribed to Abu (/Ibn) al-’Abbas Ahmad b. Muhammad al-Zahid (d. 819/1416), GAL S II, 112. Matn in red, Sharh in black ink. With interlinear notes in Javanese. See Voorhoeve, Handlist, p. 342.
(1a) ff. 6b-17a. Javanese. Du’a, doa. Several short prayers. Several hands.
(2) ff. 17b-34b. al-Miftah fi Sharh Ma’rifat al-Islam, anonymous commentary on Bab Ma’rifat al-Islam wal-Iman, which is anonymous theological tract, very common in Indonesia. With interlinear notes in Javanese. Matn in red, Sharh in black ink. See Voorhoeve, Handlist, p. 195, where also references to MSS in Jakarta and Paris, BNF, mal.pol. 35 (which latter MS has an author: Ahmad b. Shaykh al-Islam).
(3) ff. 34b-53b. al-Mufid. An anonymous commentary on Umm al-Barahin by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250. Erroneously identified by Brockelmann as the commentary by al-Tilimsani. Copy from Java. With interlinear notes in Javanese. Matn in red, Sharh in black ink. See Voorhoeve, Handlist, pp. 387-388, where the incipit, and also references to other manuscripts of this text in Jakarta and London are given.
Between ff. 79-80 is a loose insert with Qur’an, sura 93 and sura 99.
(5) ff. 79b-81b. Sharh Kalimatay al-Shahada (title on f. 80b), commentary on Risa‘al Kalimatay al-Shahada. Matn in red, Sharh in black ink. See Ph.S. van Ronkel, Supplement to
the catalogue of the Arabic manuscripts preserved in the Museum of the Batavia Society of Arts and Sciences. Batavia, etc., 1913, Nos. 223-225, for other copies. See Voorhoeve, Handlist, pp. 315-316.

(5a) ff. 81b-82a. Javanese. Short note on Gima`.


(6b) ff. 115a-116a. Javanese. Explanation of the divine attributes (Sifat).


(7) ff. 118b-170b. Commentary by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250, on his own Umm al-Barahin. Matn in red, Sharh in black ink. Several pages at the end almost entirely illegible due to damage by moist, and it seems that an attempt has been made to efface the text, possibly for reuse of the duang material. See Voorhoeve, Handlist, p. 387.

(8) f. 170b. Numerical values of some Arabic and Javanese words of theological relevance.

(9) f. 171a. Theological diagram, of Arabic theological terms, with explanation.

(10) ff. 171a-b, margins. A note in Javanese on Puasa Ramadan, the fasting of Ramadan.

(11) f. 171b. A prayer, or mantra (?) in Javanese (large script), with the names of the archangels repeated several times between the lines.

(12) ff. 171b-172a. Text in Javanese, unidentified.


(14) ff. 174a-b. Incomplete copy (abrupt end) of a text in Javanese, unidentified.

[Ar. 2780]

Or. 6470 Hazeu No. 191
Sundanese, paper, 96 pp., Arabic script, half-cloth binding, pasted boards. Wawatjan Djakatojoe Pangeran Gebang.

Earlier provenance: On the label: the MS was addressed to C. Snouck Hurgronje in Leiden, and was sent by Hadji Hasan Moestapa, Hoofd Pangoeoe, Bandoeng. See Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan. Bandung 1988, p. 403.

[Mal. 1601]

Or. 6471
Malay, paper, 48 ff., Latin script, the language is Java Malay; copied by Astrasastadiningrat at Pandegelang, dated 15 March 1911, illustration, modern half-cloth binding, pasted boards. Babad Banten. The history of Banten, from 865/1447 up to 1906 (according to the title from 1447-1870). Enclosed is a drawing of old graves in Banten. The work was was compiled by using primbon and oral narratives, and is divided into various chapters:
ff. 1v-7r: Babad Banten (proper), starting with Maulana Makhdum in Cirebon (865/1447) and ending with the fall of the sultanate under Sultan Muhammad Rafiuddin in 1234/1818.

ff. 7r-23r. Babad afdeeling Serang, starting with Bupati Pangeran Adisentika (after the fall of the sultanate) and ending with Raden Tumenggung Achmad Djajadiningrat (1890).

ff. 23r-36v. Babad afdeeling Anjer, starting with Mas Aria Muhammad Sangit (after the fall of the sultanate) and ending with 1907.

ff. 36v-47r. Babad afdeeling Pandeglang, starting in 1808 and ending with the extension of the railway to Labuan (district Ceringin) in 1906.

Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 330 (No. 733), was used for the present description.

Or. 6472 Hazeu No. 197
Sundanese, paper, 8 ff., Latin script, illustration of a prahu (f. 7a), modern half-cloth binding, pasted boards.

Or. 6473 Hazeu No. 204
Malay, paper, 6 ff., typewritten, Latin script, copied by Astrasastadiningrat; enclosed is a letter dated Pandeglang, 18 July 1911, in which he presents this work (to Hazeu ?), the language is Java Malay, modern half-cloth binding, pasted boards.
Kaadaan titel-titel di Banten meliat Parimbon-parimbon dan tjaritanja orang toea-toea. The text contains an explanation of the titles used in Banten. It is divided into 6 bab.
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 330 (No. 734), was used for the present description.

Or. 6474 Hazeu No. 205
Sundanese, paper, 209 pp., Latin script, half-cloth binding, pasted boards.

Or. 6475 Hazeu No. 206
Javanese, paper, 57 pp., loose leaves in map, Javanese script.
Parama Wasita, by raden Ngabehi Suradipura, 1910, Batavia (Mr. Cornelis), in prose.
Instructions for teachers, lessons on good manners. Manuscript of a moralistic textbook and reader. See Pigeaud II, p. 381. (Mal. 1606)

**Or. 6476** Hazeu No. 208
Javanese, paper, 356 pp., Javanese script, Javanese traditional leather binding with blind tooled ornamentation.
*Babad Nitik (Panitik) Sultan Agungan*, in verse, dated 1805 A.J. (1876 A.D.). The manuscript belonged to *raden mas* Nukadar; it was written by *raden wadana* Sasra Winata of Yogyakarta, and bought for G.A.J. Hazeu by *raden tumenggung* Sasra Nagara of Yogyakarta on October 3rd, 1911. Legendary and miraculous tales about Sultan Agung of Mataram, his intercourse with the spirits (Ratu Lara Kidul) and the ancestors (Arjuna), the Juru Taman episode and the Prana Citra story. Mur Jankung and the Dutch, Jakarta and Batavia occupy a prominent place in the book. A Dutch epitome is enclosed [enclosure not found, JJW/22.10.2003, missing!]. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. The text is different from that in Or. 6489, below. See Pigeaud II, p. 381. [* Mal. 1607]

**Or. 6477**
Acehnese, paper, 482 pp.
A somewhat polished copy of Or. 8082, below, which is a transliteration of Or. 8077, below, being *Hikayat Meudeuhak*. See on the relationship between this text and other South-East Asian similar stories (in Sanskrit, Laotian, Malay), P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscript* (1994), pp. 110-111. (Mal. 2915)

**Or. 6478**
Javanese, paper, 118 pp., Javanese script.
*Purwa Kanti*, by mas Ngabehi Mangun Wijaya of Bayat, Surakarta, approved by Padma Susastra (Wira Pustaka). Manuscript of a book on alliteration and rhyme in Javanese, containing:
pp. 1-52. Alphabetical list of idiomatical expressions and wangsalans (enigmas) showing alliteration.
pp. 53-66. Collection of groups of (3, 4, 5 etc.) words referring to religion, ethics, law etc. showing alliteration (e.g. *gemi*, *nastiti*, *ngati-ati*).
pp. 67-118. Quotations from poems by various authors (including Mangun Wijaya himself) showing alliteration.
See Pigeaud II, pp. 381-382. (Mal. 1608)

**Or. 6479**
Javanese, paper, 46 pp., Javanese script.
*Darma Sonya*, prose version, composed (kaiket) by *raden Ngabehi Suradipura*, 1910. See
Or. 6480
Javanese, paper, 82 pp., Javanese script.
Serat Kontrak ing nagara ing Ngayogyakarta, dated 1849 A.D. Official copies of political contracts and treaties concluded by the Yogyakarta sultans with the Dutch authorities and with the Surakarta susuhunans, beginning with the Giyanti treaty of Hamengkubuwana I and Pakubuwana III, 1755 A.D., up to the contract of Hamengkubuwana V concluded with the Dutch Government at his inauguration in 1836. The copies were made in 1849. The book belonged to a member of the Yogyakarta Court, pangeran arya Yuda Nagara. Pencil notes on the death of the fifth sultan and the succession by his brother, written probably by Yuda Nagara, are enclosed. The greater part of the book is left blank. See Pigeaud II, p. 382.
(Mal. 1610)

Or. 6481 Hazeu No. 218
Collective volume with texts in Arabic, Javanese, Malay and some Sundanese, paper, 206 pp. (pp. 104-105 are skipped), Arabic script in several different hands (with occasional additions in Javanese script), full-leather Islamic binding with flap (red), with gilded ornamentation.
(3) pp. 91-94. Javanese. Theological treatise, with on p. 94 a diagram.
(3a) p. 95. Javanese. Text on Sakarat al-Mawt.
(3c) pp. 97-98. Javanese. Text on types of Badan.
(3e) pp. 103-114. Javanese. Treatise on `Alam al-Ruh and other mystical concepts. Also some diagrams.
(4a) p. 119. A Sufi adagium, taken from *Kitab Samarqandi*, with explanation in Javanese. P. 120 is blank.
(5) pp. 121-129. *Silsila*. Mystical pedigrees or genealogies. *Isnad Salasilah* of the Rifa`i and Shattari tariqa’s. See Pigeaud, *Catalogue*, II, p. 382. In the following several more separate texts can be distinguished, which are recognizable by the fact that they begin with a *basmala* of their own.
(5c) pp. 139-143. Malay. *Gawahir al-‘Ulum*, apparently extracted from the treatise going by that name by Nuruddin al-Raniri.
(5e) pp. 144-153. Javanese. Mystical treatise, also with *Gadawil*.
(8) p. 157. Arabic, Javanese. *Qur’an*, verses from *Surat Yunus* (10) and *Surat al-Qisas* (28), with interlinear Javanese translation.
(12) pp. 176-179. Malay. An extract from chapter 8 of the work *Sayr al-Salikin*, with which is apparently meant the *Sayr al-Salikin ila ‘Ibadat Rabb al-‘Alamin*, by Abdus-Samad Palimbani.
(15) pp. 186-188. Arabic, Javanese. Note on God, as *Sultan al-Asma’. Arabic text with interlinear translation. Followed by an exclusively Javanese note on *Asma’*.
(16) pp. 188-192. Javanese treatise on mystical concepts, beginning with *‘Alam al-Ruh*.
(19) pp. 195-196. Javanese. Notes on the different types of *Nafs*. Added: Five fragments on *dluang* with Islamic texts in Arabic and Javanese, unidentified, possibly originating from the boards, when these were restauroed.
Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 331 (No. 735), was used for the present description.
Or. 6586, below, is an exact copy of the present MS.

[* Mal. 1611]*

**Or. 6482**  Hazeu No. 219

Sundanese, with some Malay, paper, 177 ff., Latin script, illustrations, half-cloth binding, pasted boards.


The Sundanese poetical text is preceded and interspersed by a resume in Malay, in a different hand.

The text is illustrated with 28 coloured drawings in black ink, with captions. The drawings are on leaves which are pasted in between the text. The illustrations are sometimes signed K.r.t. (=? Kartadinata), and sometimes differently. Often they are not signed at all.

ff. 4-5. Tionghoa babah Lim Siang eukeye nga keneh, samemeh asoep agama Islam, saprantos djadi Moealap gentos wastana Moenada.

ff. 10-11. Moealap Moenada [...] | Kandjeng toean Nagel Asistent Resident di nagri Bandoend [...].

ff. 13-14. Moenada keur dahar bari [...] | Mas Arsaen wadana Bloeboer Limbangan [...].


ff. 26-27. Raden Aria Adinagara Patih Bandoen [...] | Bapa Oedjer Patjalang Kadjak [...] Mas Soeradiredja [...].


ff. 37-38. Raden Soeriakoesoemoh Adinata koemetir koffie Tjiandjoer saprantos djodi panganten Sareng Agan poetri Radjapamerat poepra Dalem Bandoeng [...].

ff. 39-40. Moenada ngiringkeun moending-moending beunang meulian ti Radjamandala [...].

ff. 42-43. Djroetoelis toean van den Broek sareng van Nenda keur ngadjawab panjababna kandjeng toean Asistent Resident Nagel | Kandjeng toean Asistent Resident Nagel nalika ngambeek ka 2 toean djroetoelis [...].


ff. 54-55. Tiong hoa babah Liem Siang djadi Islam, Moealap ganti ngarana Moenada [...].


ff. 75-76. Anoe tjadok disisi Natawidjaja, di tengah Mas Soeraredja [...] | Pahlawan Bapa Kento ngagesel beuheung Moenada nepi Ka Sapat beuheungna [...].


ff. 88-89. Raden Rangga Aboe Kari diiring Koe wadia balana, Keur ngi ring Demang Biskal Ka Madjalaja noesoei Menada. [...] 


ff. 105-106. Kadjeng dalam Adipati Wiranata Koesoemah keur ngoendjokeun pioendjoekna djaksa Soerialaga. [...] | Kadjeng toean Resident Klomberg Tjiandjoer [...].

ff. 112-113. Raden Ditakoesoemah keur njoeroeng Keun najit Moenada di tampian Karees Tjikapoendoeng.


Or. 6483
Javanese, paper, 627 pp., Javanese script.
*Serat Kanda* and history of Javanese kingdoms, genealogy (sajarah pangiwa), the Pandawas, Baron Sakender (and many more Barons), the cannon couple Setama (Jaka Pekik) and Setomi, Banjaran Sari, Majapahit, Demak, Pajang and Mataram up to the Truna Jaya troubles. Copy of the *Babad Tanah Jawi* manuscript Jakarta KBG No. 120, made for G.A.J. Hazeu, with notes of his hand in the margin. See also Or. 6601, Or. 6603, below, and MS NBS 158, *Babad Mataram*, Yogyakarta. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto.
(Mal. 1613)

Or. 6484
Hazeu No. 222
Malay, paper, 28 pp. and a loose insert of 4 ff., Latin script, half-cloth binding, pasted boards.
*Bahoewa ini sewatoe kattrangan darie toeroenan Kapala djawa orang djawa die nagri Galoeh bawa Residentie Cheribon iang dateng die Tanah Krawang darie moelaie darie Regent Galoe tempo doeloe*, by Raden Djalagawa. Dated March 1910 (p. 28), with a postscript on p. 28, in Dutch, by the assistant-resident of Krawang. The MS is apparently a copy of the original.
The text, pp. 1-28, contains the genealogy of the Krawang regents starting with Praboe Ampel Gadieng, the first regent of Galoeh, down to Adiepatie Praboe Siengaperbangsa, the 7th regent of Galoeh and the first of Krawang. With the tenth Regent, Toemenggoeng Sienga Negara, the date 1732 is given. The text ends with with Radhen Ariea Toemenggoeng Sastradieningrat (1863), on p. 16. On pp. 17-28 is the genealogy of menak of Bogor.
Added on a loose insert: *Sadjarah (geschiedenis) Boepati Toeban*. The text, ff. lv-4r, contains the genealogy of the *bupati* of Tuban starting with Ario Randoekoening and ending with the 36th *bupati*, Raden Adipati Ario Koesoemodigdo (31 March 1893).
See Iskandar, Catalogue, p. 332 (No. 736) with class-mark Or. 6484. Note that Iskandar erroneously has described this manuscript twice (!) in his catalogue, and even with slightly different descriptions! The erroneous entry in Iskandar’s catalogue is under Or. 6468 (p. 329, No. 732), above. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 332 (No. 736), was used for the present description.
[* Mal. 1614]*

Or. 6485
Javanese, paper, 76 and 612 pp., Javanese script and partly romanized,
In the beginning are loose quires (76 pp.), containing a list of the Javanese books mentioned by Rangga Warsita as the sources of the *Pustaka* (unreliable).
See Pigeaud II, pp. 382-383.
(Mal. 1615)
Or. 6486
Javanese, paper, 18 pp., Javanese script.
*Weda Tama*, philosophical poem. On the cover the original note on the author: Mangku Nagara IV of Surakarta, has been changed. The critic ascribed the poem to raden mas Ngabehi Wirya Kusuma. The text has been translated into Dutch by P.J. Zoetmulder. Copy made for G.A.J. Hazeu of a manuscript belonging to D.A. Rinkes. See Pigeaud II, p. 383. (Mal. 1616)

Or. 6487
Javanese, paper, 175 pp., Javanese script.
Incomplete copy of *Babad Sangkala*, by Paku Buwana VII of Surakarta, written in kraton script by ngabehi Sastra Wijaya, 1779 A.J. (1850 A.D.), in prose. *Serat Kanda*, legendary and romanticized history with dates in the *Pustaka Raja* manner, beginning with resi Satmata and prabu Sela Cala. The last part of the book contains tales about Sri and Sadana. At the end several leaves are missing. See Pigeaud II, p. 383. (Mal. 1617)

Or. 6488
Javanese, with some Malay, paper, damaged and defective, 565 pp., Javanese script.
*Babad Dipanagara Surya Ngalam*, by Muhammad Arip, son of Abdul Hamid, in verse. Romanticized history, meant to be educative reading-matter for the author's descendants. In a Malay pencil note between p. 1 and 2 the explanation is offered that Prabu Indrapuri of the tale is a pseudonym of Amengku Buwana III (Sultan Raja), of Yogyakarta, pandita Among Raga is Sultan Abdul Hamid Erucaakra Dipanagara I, and Raden Mantri Muhammad Arip, the author, is par}eran Dipa Nagara II, a commander during the war (waktu perang menjadi senopati, i.e. probably the Dipa Nagara war, 1830). The book has on the first page the signature of raden mas Djafar, Sumedang, 24/9/1898, perhaps a later descendant of Dipa Nagara. Yogyakarta script and idiom. Originally a fine manuscript, but severely damaged by use. See the Notes by J. Soegiarto in Or. 10.867-C, below. See Pigeaud II, p. 383. Not in Iskandar, *Catalogue* (1999). (Mal. 1618)

Or. 6489 a,b
Javanese, paper, 166 and 101 pp., Javanese script.
*Nitiik Sultan Agungan* in verse, by pangeran arya Candra Nagara of Yogyakarta, written for the Ratu Ageng, queen of Amengku Buwana VI and mother of Amengku Buwana VII, at the latter's request (?). The two copies a and b are identical. At the end the text is also called *serat Cabolek*. It contains legendary and miraculous tales about Sultan Agung of Mataram and his family. The text is different from that in Or. 6476, above. It is dated 1838 A.J. (1908 A.D.). This date refers to the Candra Nagara copy, probably. See also Or. 10.841 and Or. 11.655 (1), below. See Pigeaud II, p. 383. (Mal. 1619 – Mal. 1620)
Or. 6490
Javanese, paper, 32 and 102 pp., Javanese script.
Montoni, romantic tale in verse, Javanese version of a play or an opera (kumidi), made for Ratu Bendara (of Yogyakarta?) dated 1771 A.J. (1843 A.D.). Montoni is a man of many adventures. A Javanese epitome (32 p.) is added. The manuscript belonged to one Prawira Nagara, and on the fly-leaf Semarang is mentioned. See Pigeaud II, pp. 383-384. (Mal. 1621)

Or. 6491 Hazeu No. 229
Malay, paper, 6 pp. and blanks, Latin script, sewn.
*Salsila Sinoehoen Goenoeng Djati Tjirebon*, by Pangeran Adipati Mohamad Djamaloedin Aloeda, acting Sultan Sepoeh (signature on p. 6), in Kraton Kasepoehan Tjirebon; dated 12 October 1910. The text contains a genealogy starting from Raja Pakuwan of Pajajaran and ending with the death of Sunan Gunung Jati. It is an abridged Malay translation (of a Javanese work?). Text from T. Iskandar, *Catalogue*, p. 332 (No. 737), was used for the present description.
[* in Mal. 1622]*

Or. 6492 Hazeu No. 231
Dutch, paper, 38 pp., loose leaves.
The text contains copies of articles from newspapers dated 5, 8, 12, 21 December 1908, concerning the conflict surrounding the Javanese translation of the Qur’an at Solo. Enclosed are three letters (correspondence between G.A.J. Hazeu and H.P.J. Blok, assistant-resident of Solo), dated 30 December 1908, 23 January 1909 and 4 February. The correct class-mark of these materials is Or. 6495, below.
[* in Mal. 1622]*

Or. 6493 a,b Hazeu No. 233, 1-2
Javanese, paper, 82 and 52 pp., Javanese script in several different hands, paper cover.
[* in Mal. 1622]*
Or. 6494  Hazeu No. 234
Javanese, paper, 272 pp., Javanese script, paper cover.
‘Alfabetische lijst van vreemde woorden in het Javaansch’. Foreign words taken from
the Javanese dictionary, listed (unreliable).
[* in Mal. 1622]

Or. 6495  Hazeu No. 235
Malay, Dutch, paper, 6 pp., loose papers in a sheaf.
‘Strijd te Solo over de Javaansche Qoer’ánvertaling van Bagoes ‘Arfah’. Correspondence
en copies of newspaper articles about the translation of the Qur’an into Javanese by
Bagus Ngarpah [Leiden copy of this translation: 851 F 20]. The sheaf contains copies of
articles from newspapers dated 5, 8, 12, 21 December 1908, concerning the conflict
surrounding the Javanese translation of the Qur’an at Solo. Enclosed are three letters
(correspondence between G.A.J. Hazeu and H.P.J. Blok, assistant-resident of Solo), dated
30 December 1908, 23 January 1909 and 4 February.
¶ Note that Iskandar, Catalogue, p. 332 (No. 738), where there is the wrong class-mark
Or. 6492, and p. 333 (No. 739), with the correct class-mark Or. 6495, is in fact describing
one and the same manuscript file twice (!), but the two descriptions are entirely
different!
[* in Mal. 1622]

Or. 6496  Hazeu No. 236
Dutch, Javanese, Malay, paper, c. 60 ff., Javanese and Latin scripts, loose papers in sheaf.
‘Stukken over Kjai (Mas) Soemotjitra’.
Contents described in Pigeaud’s hand: ‘Kyahi Mas Suma Citra, Purwarija, Bagelen.
Theosophy 1912. Official advice of Dr. D. Rinkes’.
The case which is documented here shows the concern of some Javanese, which they
voiced to some Dutch officials, in respect to the doctrines preached by Suma Citra. In
the end, after investigations, the matter did not seem to be serious and was brought to
the attention of the Adviser of Indigenous Affairs. His assistant, D. Rinkes, wrote an
advice with which the file opens.
The sheaf contains:
Draft version of the official advice from D. Rinkes to the Gouvernor-General, No. 98
(secret), dated Weltevreden 7 May 1912. 10 pp. Dutch. With the 16 enclosures which
follow hereafter.
Copy of a letter from Kasaunggoelomo to the Adviser of Islamic affairs. 2 pp., Malay.
Notes in Dutch and Javanese (by Hazeu?), in a sheaf, also containing letters:
- Letter from Katjanagara to Raden Mas Arja Dipakoesoema in Batavia, dated 26 March
1911, in Malay, 4 pp.
- Letter in Javanese, 1 p.
- Letter in Javanese, 2 pp., dated 11.6.1911
- Telegram from Thrijpuhrnama in Pasoeroean to Hazeu in Weltevreden, dated 3 May
1911.
Letter from Tjakrapoera, in Javanese, 4 pp.
Copy of Proces verbaal dari atoeran saksi boeat menerangkan perkaranja Saorang nama Somotojito dessa Kemanoeakan district Tjangkrej terdakwa mengadjar ilmoek klenik tiada denga idin. Dated Tjangkrej, 20 January 1911, signed by the Wedono district Tjangkrej, Soerio diporeo. Malay, 3 pp.
Copy of Proces verbaal dari atoeran saksi boeat menerangkan perkaranja sa’orang nama Somotojito dessa Kemanoeakan district Tjangkrej terdakwa mengadjar ilmoek klenik tiada denga idin. Dated Tjangkrej, 25 January 1911, signed by the Wedono district Tjangkrej, Soerio diporeo. Malay, 3 pp.
Copy of a letter to Mr. J.P.W. Mulder in Purworejo, from a Dutch official in Buitenzorg (Bogor), with masonic greetings at the end. The letter is dated 21 February 1911, and from it transpires that there is a theosophical connection in the Suma Citra case, with involvement of Europeans. Several theosophical ladies will come to Solo for an investigation. Hazeu is mentioned, and he cannot, therefore, be the sender of the letter. Dutch, 3 pp.
Copy of a secret letter from Van Kraayenoord, assistant-resident of Purworejo, dated 3 March 1911. It transpires that members of Suma Citra’s group have applied for membership in the Theosophische Vereeniging. Dutch, 3 pp.
Copy of a letter from Van Reede, assistant-resident of Purworejo to te resident of Kedu in Magelang, dated 9 February 1912, Dutch, 1 p., with two identical enclosures, in Malay, of an interrogation on the matter which is dated 11 June 1911.
Copy of a secret letter by Tjokradjiojio, regent of Purworejo, to the assistant-resident in Poerworedjo, dated 21 January 1911, Malay, 3 pp., with enclosure: Copy of an interrogation, dated 8 January 1909, signed by Tirtodromo, Malay, 4 pp.
Several documents put together:
Copy of a Proces verbaal signed by Sontodiwirjo and Wongsodihardjo; and of an interrogation, signed by Wedono Loano, dated Loano 4 August 1911, an co-signed by the Pangoeloe district Loano, Hadji Abdoerahman. Malay, 6 pp.
Copy of a secret letter from the assistant-resident of Purworejo, dated 26 January 1911. Dutch, 4 pp.
Copy of a secret letter from the resident of Kedu, dated Magelang, 5 July 1912, to the Governor-General. Dutch, 2 pp.
[* in Mal. 1622]

Or. 6497 Hazeu No. 237
Or. 6498
Sundanese, and some Malay, paper, pp. and ff., Latin and Arabic scripts, several different hands, loose papers in sheaf.
Sheaf with a variety of materials in Sundanese. File: 'H. Sanoesi'.
(2) 2 pp. Piwoelang. In Arabic script.
(3) 2 pp. Doa Noerboewat; Dodaäan arî njikar; Djampe Soenatan. Arabic script.
(4) 8 ff. Sundanese prayer, both in Arabic and Latin scripts. Beginning: Ini tulis tinu leuwih, tapak tangan ...

¶ Added are letters to and from Hazeu (all in Latin script, except one).
- A text, dated Soemedang, 3 September 1910. Sundanese, 1 p.
- A letter on the stationary of Radhen Adipati Aria Soeria Atmadja in the same hand as preceding, dated Soemedang, 6 September 1910, Sundanese, 2 pp.
- Letter From Haji Mo. Sanoesie, dated Soemedang, 3 October 1910 to Hazeu in Weltevreden, Sundanese, 1 p., Arabic script
(6) Pabidahan. Sundanese, 6 ff., Latin script.

Or. 6499
Collective volume with texts in Javanese and Sundanese, paper, 100 pp., Arabic script.

[* in Mal. 1622]
leather binding.

*Panca Kaki*, *kitab*-, in prose, by Nata di Maja of Sumedang, concise history of Java beginning with Creation and Adam.


The manuscript is dated 24/8/1846 and 1/9/1262.


[* in Mal. 1622]*

**Or. 6500**

Javanese, paper, 80 pp., Javanese script, sewn, without binding.


*Jaya Atmaja* (*Dandang Putih*), moralistic tracts:

1. pp. 1-30. In prose, on economy in celebrating customary feasts and in daily life, on schools and education, 1913.
2. pp. 31-46. Jaya Atmaja’s letters, partly in verse, addressed to G.A.J. Hazeu, mentioning his literary works, mainly on modern progress in Javanese life, and about manuscripts offered for publication to Volkslektuur, Batavia.
3. pp. 48-79. *Wara Yoga*, in verse, biography and genealogy of Jaya Atmaja (native of Klaten, Surakarta), with moralistic advice, written (probably) by himself by order of his patron *pangeran* Suryaningat of the Sultan’s family, Yogyakarta. On his wanderings he visited Banyumas.

See Pigeaud II, pp. 384-385.

[* in Mal. 1622]*

**Or. 6501**

Malay, paper, 165 pp., Latin script.


(Mal. 1623)

**Or. 6502**

Javanese, paper, 17 pp., Javanese script.


(Mal. 1624)
Or. 6503
Javanese, tree-bark paper (dluang), damaged and defective, 424 pp., Javanese script. 
(Mal. 1625)

Or. 6504
Collective volume with texts in Dutch (of Javanese and Malay interest), paper, 7 and 22 and 87 pp., Latin script, one bound volume and a sheaf with sewn papers.
(1) Sheaf with sewn and loose leaves, 22 ff. Draft version of 'Alphabetische Lijsten van handschriften en boeken die Regeeringsegendom zijn en berusten bij Dr. J. Brandes ( Copie van een door Dr. Brandes zelf vervaardigden inventaris'. Ff. 1-14: Javaansch; ff. 15-16: Maleisch; f. 17: Sundaasch; f. 18: Persisch, Arabisch; f. 19: Gedrukt. On ff. 20-21 is the draft of a report on the state of affairs of the publication of Brandes' description of the Van der Tuuk collection (Beschrijving der Javaansche, Balineesche en Sasaksche handschriften aangetroffen in de nalatenschap van Dr. H.N. van der Tuuk, en door hem vermaakt aan de Leidsche Universiteitsbibliotheek. Batavia 1901-1926, 4 vols). As at the time of the writing of this report volume 2 of Beschrijving had already appeared and volume 3 not yet, the report was written between 1903 and 1915, with the apparent purpose to guarantee the continuity of the project after Brandes' demise in 1905.
(2) Sheaf with sewn leaves, 7 ff. *Boekoe den soerat-soerat dari Lombok*. Alphabetical list of the Engelenberg collection. Would he be the same Mr. A.J.N. Engelenberg, a politician active in Hazeu's time.
(3) Bound note book, 87 ff. 'Inventaris van de Javaansche Handschriften der handschriftenverzameling van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen te Batavia (naar een niet-voltooiden slipcatalogus van Dr. Brandes'. This inventory made from slips made by Brandes, with notes by Hazeu. See Pigeaud II, p. 385. See Iskandar, Catalogue, pp. 333-334 (No. 742).
[* Mal. 1626]

Or. 6505
Javanese, paper, ff., 9 sheaves of papers, Latin script.
Initial lines of cantos and epitomes of Serat Kanda manuscripts and the like, made for G.A.J. Hazeu.
*Bandung*, Or. 1868, Serat Kanda, Or. 6379 (KBG 7), Or. 6380 (KBG 122), Or. 6381 (KBG 59), Or. 6382 (KBG 144), Or. 6383 (KBG 376), Or. 6580 (KBG 147), and Babad Pajajaran, ed. Voorneman, Surakarta. See also Or. 6441. See Pigeaud II, p. 385.
List of initial lines in the cantos, in Or. 1868, above, being Kanda, mythological history of ancient kingdoms in verse, referring to sunan Giri as authority, beginning with creation up to Majapahit, tale of Bandung who builds Candi Sewu and marries the King's daughter, containing Manik Maya and Serat Kanda tales. Cat. Vreede pp. 20-22 has a
Dutch epitome and collations with other texts. BCB 39 contains a romanized copy. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See also Pigeaud II, pp. 46-47, 356-363.

(Or. 10.867)

**Or. 6506**  
Hazeu No. 94  
Javanese, Malay, Sundanese, paper, 2 sheaves of papers and 148 pp., Latin and Javanese scripts.

Inventory of the collection Hazeu, now in the Leiden University Library, 237 numbers, Javanese, Sundanese, Malay and other languages mixed, and a detailed catalogue (pp. 1-148), with initial lines of cantos and epitomes, of Nos. 1-93 of the collection. See also Or. 6436, above. See Pigeaud II, p. 385. See Iskandar, Catalogue, pp. 334-335 (No. 743).

(Mal. 1627)

**Or. 6507**  
Hazeu No. 1  
Javanese, paper, 215 pp., Latin script.

_Damar Wulan_, up to Menak Supena, offering his services, bought in Yogyakarta, 1900. Romanized copy by J. Soegiarto is Or. 10.540, below. Another copy of Soegiarto’s transcript is in BCB 38 (I). See Pigeaud II, pp. 385, 644.

(Mal. 1721)

**Or. 6508**  
Hazeu No. 15  
Javanese, paper, 78 pp., Javanese script.


(Mal. 1722)

**Or. 6509**  
Hazeu No. 16  
Javanese, paper, 47 pp., Javanese script.

_Pakem Gedog, Sri Peksi Gataya_: play of the _wayang gedog_ theatre, the plot told in verse, with many alliterations, followed by a list of 30 plays said to belong to the _Pustaka Raja Gedog_, and a list of 34 _wayang gedog_ puppets which appear in a performance of the _Peksi Gataya_ play, fully described as to their characteristics and ornaments. Presented to G.A.J. Hazeu by _raden ngabehi_ Tanda Kusuma of the Mangkunagaran family, Surakarta, 1900. See Pigeaud II, p. 386.

(Mal. 1723)

**Or. 6510**  
Hazeu No. 31  
Javanese, paper, 261 pp., Javanese script.

_Folk-tales, in ngoko_, in prose, collection of H. N. Kiliaan, Nos. 48-52: _Mandeg lan Lerep; Timun Mas_ (i.e. _Cinde Raras_; _Ayu Nunut_; _Pitik Ireng_; _Anglung Sari._

(Mal. 1724)
**Or. 6511** Hazeu No. 32
Javanese, paper, 39 pp., Javanese script.
_Sandi Pawukon, wuku_ divination in cryptograms (Javanese characters with dots and dashes added to modify their meanings), presented to G.A.J. Hazeu by raden panji Mangundilaga, Surakarta. See Pigeaud II, p. 386.
(Mal. 1725)

**Or. 6512** Hazeu No. 33
Javanese, Sundanese?, paper, 44 pp., Latin script.
(Mal. 1726)

**Or. 6513** Hazeu No. 38
Javanese, paper, 32 pp., Javanese script.
(Mal. 1727)

**Or. 6514** Hazeu No. 39
Javanese, paper, 378 pp., Javanese script.
(Mal. 1728)

**Or. 6515** Hazeu No. 40
Javanese, paper, 76 pp., Javanese script.
_Suluk Sari Rasa_, in verse, on mysticism, _kawula-gusti_ doctrine, instruction given by _ki_ Purwa to _ni mas_ Sari Rasa. From a manuscript of the Snouck Hurgronje collection, copied for G.A.J. Hazeu, with notes by Hazeu. See also Or. 6610, below. See Pigeaud II, p. 387.
(Mal. 1729)
Or. 6516  Hazeu No. 42
Javanese, paper, 90 pp., Javanese script.
Gending, treatise in verse on Javanese music, gamelan, wayang and dancing, descriptive
and historical, Yogyakarta tradition, dated 1821 A.J. (1891 A.D.). Instruction given by
kyahi Gulang Yarya to his servant Setu.
From a manuscript belonging to Kresna Prawira of Yudanagara, Yogyakarta, copied
for G.A.J. Hazeu. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto.
See Pigeaud II, p. 387.
(Mal. 1730)

Or. 6517  Hazeu No. 47
Collective volume with texts in Javanese, paper, 153 pp., Javanese script.
(1) pp. 1-68. Centini episode, instructions of Sida Laku and Warga Sastra.
(2) pp. 1-85. Gembring Baring, moralistic, in verse. According to pangeran Sasraningrat,
Pakualaman, the author of Gembring Baring was raden tumenggung Prawira direja of
Madiun, at the time it still was a dependency of Yogyakarta (signed note). See Pigeaud
II, p. 387.
(Mal. 1731)

Or. 6518 a-d  Hazeu No. 51
Javanese, paper, 202 pp., Javanese script.
Hidayat Jati lessons, in prose, mysticism, moralistic rules for life, by Rangga Warsita.
Chronogram Rangga tawa ri ga si nuta: 9-7-7-1: 1779 A.J. (1850 A.D.).
In the beginning of the 4th book the dishes of the mumule repasts offered to the
Prophet, the Saints and the ancient Kings on the occasion of a community celebration
(Mal. 1732)

Or. 6519  Hazeu No. 52
Collective volume with texts in Javanese and Malay, paper, 192 pp., Javanese script.
Suluk, pakempalan ing-, treatises on mysticism in verse, copied from a manuscript
belonging to mas ngabehi Citra Sentana, dokter Jawa in Semarang (died 1897), by his
grandson mas Sastra Utama of Kartasura
(1) Suluk Acih in pucung metre (see Or. 6425, above).
(2) Wejangan ing para wali, in megatruh metre.
(3) Su’al Mas’alah in durma metre.
(4) Bayan Mani in smaradana metre;
(5) Johar Mungkin in dandang gula metre.
(6) Nukat Gaib in gambuh metre.
(7) Bayan Maot in dandang gula.
(8) Sirul Ustad in pucung, kinanti gambuh, pucung and megatruh metres.
(9) Sampurnani sembahyang and sampurnaning sujud in smaradana, pucung, kinanti, sinom
metres.
(10) Suluk Ngabdul Muhyi in Malay in girisa and gambuh metres. Not in Iskandar,
Catalogue.

(11) Suluk Malang Sumirang in dandang gula metre.
See also Or. 6425, above, and Or. 6608, Or. 7568 and Or. 10.765, below
(Mal. 1733)

Or. 6520  Hazeu No. 53
Javanese, paper, 359 pp., Javanese script.
Niti Mani, treatise on generation and erotics mixed with mysticism, in prose
(conversation of two gentlemen) by raden mas arya Suganda, son of Mangkunagara IV of
Surakarta., appointed Regent, first of Banyuwangi, afterwards of Pasuruhan in East-
Java.
Added: A list of words belonging to the poetical idiom, with explanations.
The first part of the text contains many verses with wangsalan. It ends with a
discussion between three birds: a quail (gemak), a woodpecker (platuk bawang) and a
turtle-dove (perkutut), and another between a caterpillar (uler jedung) and a snake (sawer
naga), oni spiritual life. See also Or. 11.088, below. Edition: Serat Nitimani, by R.M.A.A.
Soeganda, Soerakarta 1908-1909, 2 vols. [Leiden copies: 870 D 31, 800 C 24-25, 800 G 7].
See Pigeaud II, p. 388.
(Mal. 1734)

Or. 6521  Hazeu No. 54
Javanese, paper, 208 double pp., Arabic script.
Incomplete copy (beginning and end missing) of Anbiya, History of the Prophets
beginning with Adam up to Muhammad, in prose, in a simple style. As the Arabic letters
are unvocalised the Javanese text is difficult to understand. Origin unknown.
See Pigeaud II, p. 388.
(Mal. 1735)

Or. 6522  Hazeu No. 55
Javanese, paper, 106 pp., Arabic script, illustrations.
Incomplete manuscript with Notes on divination: portents (earth-quakes), rajahs,
(Mal. 1736)

Or. 6523  Hazeu No. 67
Collective column with texts in Javanese, paper, 132 pp., Javanese script.
Purwa Ukara, notes on Yogyakarta Court subjects originally made for pangeran
Suryanagara of Yogyakarta, dated 1779 A.J. (1850 A.D.) (?). An abstract belonging to
raden tumenggung Sasra Nagara of Yogyakarta, which was copied for G.A.J. Hazeu in
1901. Contents:
(1) Sangkala, years of the Javanese Princes and the Dutch Governor-Generals.
(2) On bagongan, the Yogyakarta Court idiom.
(3) On Danu Reja, vizir of Yogyakarta, in verse.
(4) On the Court troops (prajurit).
(5) On some marriages in the Yogyakarta Royal family about 1850.
(6) On the members of the Yogyakarta Royal family, genealogy.
(7) On gamelan and wayang.
(8) On flags (diwaja, i.e. dwaja) and state sunshades (songsong).
(9) On the ceremonies of the receipt of an official letter (nawala) from Surakarta.
(10) On the annual garebeg ceremonies.
(11) On the ceremonies of a visit of the Governor-General at the Yogyakarta Court (pajindralan).
(12) On the tiger-spearing ceremony (rampok) on the outer courtyard (alun-alun).
(13) On the number of the Court troops: 1598 men in all.
(15) On the ceremonies of the anniversary celebration of the King of the Netherlands (tahun Raja).
(16) On the ceremonies of the annual celebration of the Sultan’s ascending the throne (panjenengan): a bundle of gold, silver, copper and iron wires of the same length as H.H. is cut in short pieces and so divided among the principal courtiers, and offerings mainly consisting of clothes are sent to Mancingan on the South coast and to the top of the mountains Lawu and Merapi. Offerings of impure food, snakes etc. are placed at the: gates, ponds, privies etc. in the Royal compound for the (chthonic) spirits (dangyang, ambahureksa). The annual celebration of the Sultan’s birthday is not accompanied by as many offerings as the panjenengan function.
(17) On the maleman community meals in the last decade of the Fast (Ramelan) month. Added are some notes on important events, e.g. the opening of the railway of Yogyakarta in 1872.

The text is in the Yogyakarta idiom: a conversation of a nobleman with his servant who provides the information. See Pigeaud II, pp. 388-389.

(17) On the maleman community meals in the last decade of the Fast (Ramelan) month. Added are some notes on important events, e.g. the opening of the railway of Yogyakarta in 1872.

The text is in the Yogyakarta idiom: a conversation of a nobleman with his servant who provides the information. See Pigeaud II, pp. 388-389.

(17) On the maleman community meals in the last decade of the Fast (Ramelan) month. Added are some notes on important events, e.g. the opening of the railway of Yogyakarta in 1872.

The text is in the Yogyakarta idiom: a conversation of a nobleman with his servant who provides the information. See Pigeaud II, pp. 388-389.

(17) On the maleman community meals in the last decade of the Fast (Ramelan) month. Added are some notes on important events, e.g. the opening of the railway of Yogyakarta in 1872.

The text is in the Yogyakarta idiom: a conversation of a nobleman with his servant who provides the information. See Pigeaud II, pp. 388-389.
P. 290 contains a colophon, the year is not clear. The last pages are fragments. The text is in prose, it contains some corrupt Sanskrit slokas. It is mentioned in the Notulen KBG vol. 23, p. 139 and 166, and vol. 24, p. 166 (1885/1886). The original palmleaf manuscript was written in an unusual script difficult to read for Balinese. In consequence of this fact and also of the double copying Or. 6524 contains many mistakes. See Pigeaud II, p. 389.
(Mal. 1738)

Or. 6525 Hazeu No. 72
Javanese, paper, 75 and 29 pp., Javanese script, illustrations. Pangrjawatan, manual of exorcism by means of the wayang play Murwa Kala. The major part, 75 pp., contains first the necessary offerings, then the tale of Kala’s origin (kama salah) and the exorcism mantras. This part is illustrated with figures in wayang style. The lesser part, 29 pp., to be read by turning the book about, contains a smaller Murwa Kala exorcism text. Both texts are in prose. Between the two texts a list of candra, short poetical characterizations of Yogyakarta Princes is intercalated. Origin Yogyakarta. See Pigeaud II, p. 389.
(Mal. 1739)

Or. 6526 Hazeu No. 73
Javanese, paper, 46 pp., Javanese script. Exorcism tale, wayang play Murwa Kala, with the mantras, Origin (probably) Surakarta. See Pigeaud II, p. 390.
(Mal. 1740)

Or. 6527 Hazeu No. 76
(Mal. 1741)

Or. 6528 Hazeu No. 81
Javanese, paper, 60 pp., Javanese script. Watu Gunung tale in verse, origin of the wukus, pawukon (Serat Kanda style), copied from the Javanese almanack for the year 1877, van Dorp, Semarang. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 390.
(Mal. 1742)
Or. 6529  Hazeu No. 82
Javanese, tree-bark paper (dluang), 32 ff., Arabic script (and a secret script), in different hands, illustrations, sewn, without binding.
Notes on Muslim theology, salat etc. Mainly prayers, dikir, lapal, ismu etc. Several pages cryptograms.
(2) ff. 5b-10a. Several shorter pieces, usually of one page each, written in a secret script, or a magical script (not deciphered). Several drawings of human figures.
(3) f. 12a. Short text, with mention of Abu Bakr and 'Umar.
(4) f. 12b. Dhikr.
(5) f. 13a. On divine attributes (Sifat).
(6) ff. 15b-16a. On divine attributes (Af'al, Asma', Sifat Allah).
(7) f. 16b. Three shorter texts.
(8) ff. 18b-19a. Religious text.
(9) ff. 20a-23b. Religious text.
(10) ff. 24a-25a. Religious text.
(11) ff. 25b-27a. Several shorter texts.
(12) ff. 27b-29a. Mystical texts, the first beginning with Qur'an 112:1, followed by Kun fa-yakunu, with invocations of the angels, etc.
(13) f. 29a. Short text.
(14) f. 29b. Pen trials.
See Pigeaud II, p. 390.
[* Ar. 2997]

Or. 6530  Hazeu No. 87
Javanese, paper, 45 pp., Javanese script.
Sejarah Kesultanan Banten. History of the Banten Sultans, popular style, in verse, beginning with sunan Gunung Jati of Cerbon and the foundation of Banten Girang (Sura Sowan) by his son molana Hasanudin (Kasanudin) who vanquished Pucuk Umun the ajar of mount Karang, up to the troubles during the reign of Sultan Iskak and the Dutch Jendral Mareskalek (Daendels) of Surakarta (Batavia).
(Mal. 1743)

Or. 6531  Hazeu No. 88
Dutch, of Javanese interest, paper, 689 pp., Latin script.
Serat Kanda, Dutch epitome: 'Translaat van eene Javaansche Historie ten tijde van Nabi Adam af tot den Koning gennaamd Pariekessit'. Copied from the codices called: 'Serat Kanda of Delft', Nos. 20 and 24 of the old Delft library, containing almost the same Dutch text as a Dutch translation of a Javanese Serat Kanda in the KBG library in Jakarta. The Javanese original is unknown. Perhaps it is manuscript Jakarta, KBG 128,
(Mal. 1744)

Or. 6532    Hazeu No. 89
Javanese, paper, 618 pp., Javanese script.
(Mal. 1745)

Or. 6533
Collective volume in Javanese, Malay, Arabic, paper, 171 pp., Arabic script, mystical drawings and diagrams, half-cloth binding, pasted boards.
‘Primbon (Soeloek?) Tjitjalengka [Jav. Arab.]. Gecopieerd naar een Hs. van Dr. Snouck Hurgronje.’ Notes on Muslim prayers, theology and mysticism, mainly in Arabic, some in Javanese. Copied for G.A.J. Hazeu from a manuscript in the Snouck Hurgronje collection, Or. 7715, below. The dates mentioned in this volume are copied from Or. 7715, below, as well.
(4) p. 7. Malay. A Fa’ida on Ratib Samman.
(5) pp. 7-20. Malay Ratib Samman. At the end (p. 20) a colophon (?) in Javanese, containing dates 14 January 1273 and Sha’ban 1283.
(9) pp. 33-36. Javanese. Sharh ...
(20) pp. 87-89. Arabic. Sayings transmitted by Abu Hanifa and by Abu Hurayra.
(22) pp. 90-96. Javanese, Arabic. Litany with the use of the divine attributes.
(27) pp. 99-100. Arabic. Words spoken by the Prophet Muhammad to Gibra’il. Dated (p. 100) 12 Shawwal 1301.
(28) pp. 100-101. Arabic. Prayer, Du’a’. At the end a list of mystical symbols or abbreviations (?).
(31) pp. 104-105. Javanese. Mas’alah ...
(38) pp. 122-128. Arabic. Mystical diagrams and drawings, with explanation.
(40) pp. 132-143. Arabic, Javanese. Mystical diagrams and drawings, with explanation.
(44) pp. 149-150. Arabic, Javanese. Prayers for Fatima, Ali, etc.
[* Mal. 1746]

Or. 6534


See Pigeaud II, p. 391, where the following description:
Notes on Muslim theology, mysticism, prayers, rajahs etc., partly Sundanese (p. 98-127 and p. 218-246), containing an Arabic text on ruh (spirit), mystical, with Javanese interlinear glosses (p. 154-212).

Among the minor notes at the end of the book (p. 261) is a mythological tale about mount Karang, where Ki Bungsu, the youngest of Adam’s seven children, met Aki Karang and was identified with him under the name Aki Mudik Batara Karang, Invocations of Batara for many ends.

Copy of a manuscript belonging to the Snouck Hurgronje collection, Or. 7716, below, called Ci-Calengka notes (primbon).

Sundanese Catatan-catatan, see Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan. Bandung 1988, pp. 188-189 and?? 301..

(Mal. 1747)

Or. 6535

Javanese, paper, 321 pp., Javanese script.

(Mal. 1748)

Or. 6536

Collective volume with texts in Arabic and Javanese, paper, pp. Copy by Tk. Muhamad Noerdin of Or. 7175, below.


(3) pp. 1-14. From the reverse. Pralambang Tanah Jawa. Ratu kang bakal jumeneng adil: eschatological prophecy of the coming of the Mahdi, the Righteous King, with an army of spirits, to rule over Java, in 1297-1299 A.H. 1879-1881 A.D., according to seh Salikin (pp. 1-14).

Copy made for G.A.J. Hazeu of Or. 7175, below, a manuscript belonging to the Snouck Hurgronje collection, originally belonging to hajji Abdullah bin hajji Muhammad Salih of Sidayu, confiscated and examined by C. Snouck Hurgronje (report of May 21, 1889). See Pigeaud II, pp 391-392, 422.

(Or. 2759)

**Or. 6537**

Javanese, paper, 21 pp., Javanese script.

Tale of seh Melaya, i.e. sunan Kali Jaga, in verse, disciple of sunan Bonang, pilgrim to Mekka, meeting with nabi Kilir (al-Khidr) called Mahbud ing rat, a child (jabang). Seh Melaya enters into Kilir’s bowels (guwa garba) by way of the left ear, sees the cosmos, four colours, etc. (cf. Dewa Ruci) and receives instruction in mystic lore. No ending to the tale. seh Melaya is mentioned in the Cabolek discussions (ed. v. Dorp, Semarang 1886, canto 7, stanza 9) and in Rinkes’ paper on the Javanese walis (Heiligen van Java), Tbg 54, bijl. I. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 392.

(Mal. 1749)

**Or. 6538**

Hazeu No. 103


[* Mal. 1750]*

**Or. 6539**

Hazeu No. 104


[* Mal. 1751]*

**Or. 6540**

Hazeu No. 105


[* Mal. 1752]*
Or. 6541
[* Mal. 1753]*

Or. 6542
Hazeu No. 109
[* Mal. 1754]*

Or. 6543
Hazeu No. 111
Earlier provenance: Gift to Hazeu from Raden Nitipraja in Bandung.
[* Mal. 1755]*

Or. 6544
Collective volume with texts in Acehnese, Malay, Arabic, paper, 63 pp. Copy of a MS found in the possession of Tgk. Imeum Pidie in Seruwai, June 1907.
(2) pp. 37-47. Beginning of an exhortative *Hikayat,* about dike, amongs other things, beginning:
(6) pp. 50-51. Malay. *Hadith perkara sembahyang,* a treatise about the *salat.*
(7) pp. 52-55. Malay. A mystical treatise about *a’yan tabitah* etc.
(Mal. 2874)
Or. 6545
Malay, paper, 713 pp., Arabic script, dated 18 Ragab 1302 (27 August 1907[sic!]), copied by Moehamad Noerdin.
Hikayat Muhammad Hanafiah. The medieval Muslim-Malay romance, originally based on a Persian source. The text has been critically edited and the manuscript tradition of it has been analyzed by L.F. Brakel, *The Hikayat Muhammad Hanafiyyah. A medieval Muslim-Malay romance*. The Hague 1975. The present MS is listed by Brakel as J, and was used for his edition. Copy of MS Jakarta, Br. 211, which dates from 1243/1827. See Iskandar, *Catalogue*, p. 335 (No. 746).
(Mal. 1756)

Or. 6546
Javanese, paper, 361 pp., Javanese script.
(Mal. 1757)

Or. 6547 a-d
Javanese, paper, 4 vols., 408, 401, 372 and 429 pp., Javanese script.
History of Java by pangeran Dipa Nagara, in verse, written in exile in Manado (Minahassa, Celebes), dated in the beginning: 1831/32 A.D. The history of Dipa Nagara's own time, the 19th century, begins in vol. II. This part was published in Surakarta (Rusche, 1909). At the end of vol. IV, Dipa Nagara (called Sultan Ngabul Kamit) is exiled in Manado, and there a son, raden mas Manadu Rahman, is born to him. Short Javanese epitomes and a list of initial lines of cantos are added to the volumes. Copy by a scribe. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto.
See also Or. 14.068-Or. 14.069, below, which is different. See Pigeaud II, p. 392.
(Mal. 1758 – Mal. 1761)

Or. 6548
Javanese, paper, 84 pp., Javanese script.
Agami Jawi, Javanese religion, notes on theology, mysticism etc. in, prose, copy of a manuscript, belonging to the Regent of Purwareja (Kedu), 1907. See Pigeaud II, p. 392.
(Mal. 1762)

Or. 6549 Hazeu No. 117
Sundanese, paper, 52 pp., Javanese script, modern half-cloth binding, pasted boards.
Earlier provenance: Received by Hazeu on 13 September 1907 through the intermediary of the regent of Ciamis.
[* Mal. 1763*]
Or. 6550 a,b
Javanese, paper, 2 vols., 116 and 71 pp., Arabic script.
(1) *Masa‘îl al-Muhtadi li-Ikhwan al-Mubtadi*, treatise on Muslim theology and law. Well-known Arabic catechism, adapted (from the Malay version, v. Juynboll’s Suppl. Cat. Malay, p. 108 and van Ronkel’s cat. Malay Batavia, p. 397) in Malay verse (2 lines of 2 times 8 syllables each, the lines ending generally in -ê), without the catechism cadre of questions and answers, by kyahi Muhammad Irsad, na‘ib ‘l-kadi of the district of Lowano, Purwareja, and sent to G.A.J. Hazeu by his son, Abdallah Sirag, panghulu na‘ib of Cangkrep, Purwareja, in 1907. The author called his Javanese didactic poem: *Targumah nazm mriki*, i.e. interpretation in vernacular poetry.
(2) It is followed (pp. 62-71 of vol. 2) by another didactic poem on Muslim religion to be used in teaching children (metre: 4 rhyming lines of 12 syllables each), dated 1325 A.H. (1907 A.D.). Cf. the didactic poems of Ahmad Ripangi.
See Pigeaud II, pp. 392-393.
(Mal. 1764 – Mal. 1765)

Or. 6551
Javanese, paper, 256 pp., Arabic script.
Notes on Muslim theology, mysticism, prayers etc.. Copy made for G.A.J. Hazeu of a manuscript belonging to Muhammad Saleh of Karang Duren, Kerta Nagara, Purbalibga, 1907, mentioning the tarek Kamaliyah of seh Saleh ibn Ahmad of Madina (p. 26).
On p. 56 a list of the nine walis (saints) of Java is found:
1. suhunan Bonang,
2. suhunan, Majagung,
3. suhunan Cerbon,
4. seh Lemah Abang,
5. seh Bentong,
6. seh molanaMagribi,
7. suhunan Ampel Denta,
8. suhunan Giri,
9. suhunan Kali Jaga.
In a list of persons to be invoked in prayers, seh Abdul Kadir Jilani, sultan Dul Karnaini and baginda Hidir (al Khidr, Kilir) are mentioned before the walis, and after the walis: suhunan Laweyan, suhunan Pajang and suhunan Mataram.
At the end of the book several partimah prayers are found (p. 244 ff.) referring to women (Fatimah). Many rubricated words. In collection Hazeu called ‘Akmalîyyah booklet’.
See Pigeaud II, p. 393.
(Mal. 1766)

Or. 6552
Malay, paper, 122 ff., Arabic script, the leaves are mixed up and the correct order is as follows: ff. 1-50, 97 (followed by a gap), 98, 51-80, 99, 82-83, 81, 100-102, 84-96, 103 (followed by a gap), ff. 104-122, dated 28 March 1852 (6 Jumadil-akhir 1267, (should be 1268)).
Hikayat Bakhtiyar. (long version part II).
ff. 1b-11b. Story no. 39 (of the long version), see J. Brandes, 'De inhoud van de groote Hikayat Bakhtiyar volgens eene aantekening van Dr. H.N. van der Tuuk', in TBG 41 (1899), 292-299.
ff. 12b-13b. Story no. 40.
ff. 13b-16b. Story no. 41.
ff. 16b-18a. Story no. 42.
ff. 18a-20a. Story no. 43.
ff. 20a-21b. Story no. 44.
ff. 21b-23a. Story no. 45.
ff. 23a-25a. Story no. 46.
ff. 25a-30b. Story no. 47.
ff. 30b-46b. Stories nos. 48-50.
ff. 46b-49a. Story no. 51.
ff. 49a-50b, 97a/b (gap). Story no. 52;
ff. 98a/b, 51a-53a. Story no. 54.
ff. 53a-56a. Story no. 55.
ff. 56a-61a. Story no. 56.
ff. 61a-67a. Story no. 58.
ff. 67a-69a. Story no. 59.
ff. 69a-80b, 99a/b, 82a-83b, 81a. Story no. 60.
ff. 81a/b, 100a-102b, 84a-87b. Story nos. 61-62.
ff. 87b-96b, 103a/b (gap), 106a. Story no. 63.
ff. 106a-111a. Story no. 64.
ff. 112b-120a. Story no. 66.
ff. 120a-122a. Story no. 67.

Earlier provenance: On f. 122v are notes in Javanese; on the flyleaf at the back is written in pencil, most likely by the then owner, Boewang (in Latin script), Januari (Jawi characters), 1879 (Roman), wijkmeester (Jawi); on f. 1a a note in pencil to the effect that the MS was owned by Bapak Sa’ari (s.’r.y.) Kampung Tenga (on the flyleaf by another hand Kampung Gang Tengah) with the year 1896; purchased by G.A.J. Hazeu in Batavia in September 1907.


(Mal. 1767)

Or. 6553
Javanese, paper, 586 pp., Javanese script.
Travels of mas juragan Soma Reja of Wana Reja, Banumas, together with mas hajji Abdur Rakim bin Malik, in 1883 and 1884. Having received a summons of pangeran Suryengalaga to come to Yogyakarta, they set out from Wana Reja for that city, but already in Kuta Arja (p. 19) they were told that the pangeran (who had the purpose to organize an insurrection against the Dutch government) was arrested. He was to be
exiled.
In Yogyakarta the two men heard from the people of the Sultan’s Court how the Dutch Resident had nipped the pangeran’s enterprise in the bud. Nevertheless wishing to join him, Soma Reja and Abdur Rakim changed their names into raden Rakmat and hajji Nur Jali (p. 48) and set out from Yogyakarta to Magelang, and further via Semarang to Surabaya and Madura, Bangkalan. They had many adventures, mainly in the circles of kyahis and santris (men of religion). The cause of Suryengalaga seems to fall into the background. The story ends abruptly in Bangkalan.

Copy of a manuscript, belonging to Mr J. J. Meyer, Assistant-Resident of Banyumas, 1907, made for G.A.J. Hazeu. The story is told in ngoko, in prose, with many dialectical words and bad spelling. The style is prolix; nevertheless it makes interesting reading. See also Or. 6756, below. See Pigeaud II, p. 393.

(Or. 6554)
Javanese, paper, 171 pp., Javanese script.
Tapsir Alam, didactic poem by Wira Sumarta of Magelang, beginning with the prophets, on virtues, mysticism, theology. The name Tapsir Ngalam is mentioned on p. 84. Copy of a manuscript belonging to the Regent of Purwa Reja, raden mas tumenggung Cakra Jaya, made for G.A.J. Hazeu, 1907. See Pigeaud II, pp. 393-394.

(Or. 6555)
Malay, paper, i (+) 68 pp., Arabic script.
Syair pesta Raja Wilhelmina. Batavia Malay, a syair composed to recount the story of the festivities around the coronation of Queen Wilhelmina (1898), composed by Muhammad Saleh. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 337 (No. 748), was used for the present description.

(Or. 6556)
Javanese, paper, 65 pp., Javanese script.

(Or. 6557)
Javanese, paper, 64 pp., Javanese script.
Welang Sungsong tale in verse, noted for G.A.J. Hazeu by mas Wukir, 1908. Legendary history of the beginnings of Javanese Islam, Cerbon, Gunung Jati. Welang (Walang,) Sungsong is a son of the King of Pajajaran; he becomes a Muslim, is given in Mecca the name Cakra Buwana, and settles as wali on Gunung Jati. His sister rara Santaq marries a King of Mesir or Banisra’il. Her son Sarip Idayat goes to Java and propagates Islam, praising the holiness of the Gunung Jati saint. The style is slovenly. Cerbon idiom. Or.
(Mal. 1772)

**Or. 6558**
Malay, Arabic, Acehnese, on the cover page are notes of the debts of Teuku Meulaboh.
(2) pp. 23-59. Fa’al (pp. 23-35: *Kutika*; p. 36: *Mantera*).
(3) pp. 60-63. Usul ad-din.
(4) pp. 64-65. *Kalimah at-tawhid*. Treatise about the Muslim creed.
(6) pp. 107-137. *Hikayat nabi bercukur*, on the shaving of the Prophet Muhammad’s head.
(7) pp. 137-146. Do’a aqasah.
(11) pp. 345-399. *Diya’ al-waras (ila suluk tariqat al-ma’bad al-’ala)*; containing only 2 bab; bab 2 ends abruptly. For a complete text Or. 7240, below.
Enclosed is a table of contents. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 337-339 (No. 749), was used for the present description.
(Mal. 1773)

**Or. 6559**
Malay, paper, 22 pp., Arabic script, copied by Muhammad Noerdin from a printed text (Mekka 1324/1907) on 1 Muharam 1326 (3 February 1908).
*Kitab usul ad-din*. (*Kitab Usul al-Din*) As author is mentioned Muhammad Mukhtar bin Utarid al-Jawi al-Batawi, written on 20 Dzul-ka’edah 1323 (16 January 1906) in Mekka. The text is divided into two parts; part 1 is about the various *sifat* of God and the prophets; part 2 explains why it is important to know about the relatives of the Prophet. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 339 (No. 750), was used for the present description.
¶ The Leiden Library has a copy of the printed edition (Mekka 1329/1911 [890 B 60]), where the author is called Muhammad Mukhtar bin `Utarid al-Bogori al-Jawi. (Mal. 1774)

**Or. 6560**
Javanese, paper, 405 pp., Arabic script.

**Or. 6561**
Collective volume with texts in Malay, Acehnese, Arabic, paper, ff.
(5) pp. 27-46. Surat daripada Saidina wa-Maulana Teungku Sayid Ahmad (Meunasah Munjing, Mukim Meuseujid Raya), religious advise to chiefs (uleebalang, imeum, keuchik, etc. in Aceh).
Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 339-340 (No. 751), was used for the present description. (Mal. 1776)

**Or. 6562 a-f**
Javanese, paper, 6 vols., 422, 332, 310, 293, 295 and 321 pp., Javanese script.
History of Javanese Kingdoms, called *Babad Sajarah Narendra ing nusa Jawa*, copy of MS Jakarta KBG Brandes No. 87 (Brandes’s ‘B(abad)-3’, see Poerbatjaraka, *Jaarboek KBG* 1933, p. 291: *babad Kartasura*) made for G.A.J. Hazeu. Lists of initial verses of cantos and concise Javanese epitomes are added to most volumes.
Vol. 1 begins with the prophets and the history of the gods: Watu Gunung, then Banjaran Sari of Galuh, patih Setomi (cannon), Batawiyah, the juragan Sepanol and his sons baron Sukmul and baron Sakender (also called Kasèndèr), the Dutch in Jakarta, Cili
Wangi of Pajajaran and his sons Arya Bangah and Jaka Suruh, the founder of Majapahit. Mur Jangkung, son of Sukmul and a Pajajaran princess, founds Kuta Inten and drives the pangeran from Jakarta. See also Serat Kanda, Or. 6378, above. Further (canto 31, p. 264) the history of East and Central Java: Majapahit, the walis, Demak. Vol. 2-6 contain the history of the Central Javanese dynasty up to the sack of Kartasura and the Chinese insurrection. The text is without sangkalas. The style, especially in the last volumes, seems high-flown; origin: Yogyakarta. Summary in Or. 8595 (1), below, in the collection Rinkes (made from MS Jakarta KBG No. 71). See Pigeaud II, p. 394. (Mal. 1777 – Mal. 1782)

Or. 6563 a,b

Or. 6564
Javanese, paper, 14 pp., Arabic and Javanese scripts. Speculations on the classification male - female, i.a.: Adam - Rasul, popular mysticism. Copy of a booklet found on one Wangsa Reja, 1908, copied in Batavia for G.A.J. Hazeu. See Pigeaud II, p. 395. (Mal. 1785)

Or. 6565

Or. 6566 Hazeu No. 151
Or. 6567
Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 102 pp., Arabic script, copy by Tgk. Mohamed Noerdin.
(1a) pp. 33-47. Perkataan Hasan bin Tabit memuji akan Rasulullah, Arabic dzikir with Malay translation.
(1b) pp. 47-49. Nazm Sayyidina ‘Ali, translated (by the above mentioned translator ?) at the beginning of Muharam 1326/4 February 1908; Arabic dzikir with Malay translation.
(3) pp. 98-102. Manzuma, poem in praise of the Prophet Muhammad, by Imam al-Busiri (Muhammad b. Sa’id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264), dated 11 December 1907. Not the Qasidat al-Burda. The translation was finished on 5 Dzulka‘edah 1325/11 December 1907.
See Voorhoeve, Handlist, pp. 206-207. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 340 (No. 752), was used for the present description.
(Mal. 1787)

Or. 6568
Collective volume with texts in Acehnese, paper, ?? pp., dated 1325/1908 (No. 1).
(Mal. 2761)

Or. 6569
Acehnese, paper, 193 pp., ?? script.
A meticulous and complete copy of Hikayat Malem Diwa. See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscripts [...], Leiden 1994, p. 82.
Earlier provenance: Acquired by G.A.J. Hazeu (1870-1929) from R.H.M. Rusdi, chief panghulu of Kuta Raja, whose signature is on the MS with the date 1 October 1901.
(Mal. 2608)

Or. 6570
(1) pp. 7-33. Khatima fil-Dhikr wal-Muraqaba. The last chapter only of Tanbih al-Tullah fi Ma‘rifat al-Malik al-Wahhab by Shams al-Din b. (Abi) ‘Abdallah al-Samatra’i (d. 1039/1630) = Shams al-Din of Pasai, treating Dhikr and Muraqaba. See also P. Voorhoeve,
‘Werk van Sjamsuddin van Pasai’, in BKI 108 (1952), p. 92. This is the only part of the book which has been found so far. See also C.A.O. van Nieuwenhuijze, Samsu ‘l-Din van Pasai. Bijdrage tot de kennis der Sumatraansche mystiek. Leiden 1945, p. 24. This copy without title. It is a modern copy from a MS which is now probably in Jakarta (see Notulen KBG 1908, pp. 42 ff. See Voorhoeve, Handlist, p. 365.


See Pigeaud II, p. 395: Notes on mysticism: Arabic tracts with Javanese interlinear glosses, and a few Sundanese notes. Copy of a manuscript belonging to Natadimangala, made for G.A.J. Hazeu. (Mal. 1788)

Or. 6571
Arabic, and Javanese, paper, 68 pp., Arabic script.
Notes, mainly prayers to be said on many occasions, i.a. in agriculture, before ablutions etc. On p. 43 a reference to the coming Imam Mahdi. Copy of a booklet confiscated in Pasuruhan, made for G.A.J. Hazeu, in 1908. See Pigeaud II, p. 395. (Mal. 1789)

Or. 6572
Acehnese, paper, 193 pp., dated 1908.
Copy of Or. 6453, above, being Hikayat Diwa Sangsareh. This Hikayat is a translation of a Malay text, as is shown by P. Voorhoeve. See P. Voorhoeve (with T. Iskandar and M. Durie), Catalogue of Acehnese manuscripts in the Library of Leiden University and other collections outside Aceh. Leiden 1994, p. 106. (Mal. 2644)
Or. 6573 Hazeu No. 159
Sundanese, and some Dutch, paper, 82 pp. + 1 f., Latin script, possibly copied by Mohamed Noerdin, modern half-cloth binding, pasted boards.

[* Mal. 1790]

Or. 6574
Javanese, paper, 55 pp., Javanese script.
*Gato Loco*, discussion on mysticism in verse between some Muslim scholars and Gato Loco, a monster, who is the angel Jabara'il, sent by God.
Copy of a manuscript dated 1888, belonging to Miss Kramer, made for J. Brandes.

(Mal. 1791)

Or. 6575 Hazeu No. 161
Collective volumes with texts in Javanese and Arabic, paper, 2 vols., 415 and 67 pp., Arabic script, illustrations, modern half-cloth binding, pasted boards.
‘Copie van een *Primbon* uit Pasoeoane’. Notes on prayers to be said on many occasions: travelling, working in agriculture etc., charms, rajahs, divination, beginning with the kidung *Rumeksa ing Wengi*. The paragraphs are carefully numbered and rubricated, up to No. 1232. Par. 297 on p. 172 is eschatological, referring to Ngisa descending from Heaven. The second, smaller volume (Or. 6575 b) is a table of contents. Copy of a manuscript from Pasuruhan, 1908, made for G.A.J. Hazeu, who probably ordered the scribe to add the numbers and to make the table of contents.
Or. 6575 a contains the texts, and Or. 6575 b is an extensive table of contents of the 1232 paragraphs in Or. 6575 a.
See Pigeaud II, pp. 395-396.

Or. 6575 is also mentioned in Voorhoeve’s *Handlist of Arabic manuscripts* (1957), as some of the texts in the volume can be considered to be in Arabic:
*Handlist*, p. 67 (*Du’ā’*), and this rather a generic reference as Or. 6575 is in fact full of prayer texts.
*Handlist*, p. 279 (*Ayat lima welas*, a selection of 15 *ayat*). Verses from the *Qur’an*.
*Handlist*, p. 434 (chronology), referring to Or. 6575 a, No. 294, on pp. 161-170.

[* Mal. 1792 – Mal. 1793]

Or. 6576
Malay, paper, 80 ff., Arabic script, illuminated opening pages, dated in the month Rajab on 1 June 1882 (in the colophon wrongly 1772) or 14 Rajab 1299.
Earlier provenance: Purchased from an inhabitant of Kampung Tengah (Salemba, Batavia).
(Mal. 1794)

Or. 6577
Javanese, paper, 424 pp., Arabic script, beautifully bound manuscript, with text on the back: ‘Wewatjan Seh, Texte Javanais’.
(Mal. 1795)

Or. 6578
Javanese, paper, 272 pp., Latin and Javanese scripts.
Compilation of stories noted for Miss Kramer by Prawira Reja, from MS Jakarta, KBG, legacy Brandes No. 3:
(2) and (3) pp. 68-136. Miscellaneous stanzas mainly didactic, moralistic, physiognomy of women, erotic, wangsalans, Prana Citra, songs in tembang gede and the stanzas on card-playing.
(4), (5), (6) and (7) pp. 137-187. Prose stories: Maling juti (crown of Srandal stolen), Damar Wulan (mixed with Mursada tale and Blambangan), Kulante of Mesir (fight with monkeys), Golekkancana (golden doll of princess fallen into tank and recovered by the favour of nabi Ngisa).
(8) and (9) pp. 188-219. Miscellaneous stanzas: Wedatama and love-poem.
See Pigeaud II, p. 396.
(Mal. 1796)

Or. 6579
The original was written in April 1820, owner was Nyonya Rahima, widow of Kapitan Abdul-Rahim, with corrections by Moehamad Noerdin. The text, pp. 1-480, has a postscript in syair and pantun. O pp. 1-16 is the table of contents. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 341 (No. 754), was used for the present description.
(Mal. 1797)

Or. 6580
Javanese, paper, 485 pp., Javanese script, dated 1880 A.D.
Kanda, serat-, in verse, beginning with the birth of Sutapa, son of Manu Manasa, up to
the birth of Gatotkaca. Copy of manuscript Jakarta, KBG No. 147. List of initial verses of cantos is attached. Epitome in Or 6505, above. See also Or. 6381, above. See Pigeaud II, p. 396.
(Mal. 1798)

**Or. 6581**
Javanese, paper, 21 pp., Javanese script.
Tengger ritual, (unclear) copy of lontar manuscript Jakarta KBG No 791 (from Mr J. H. Abendanon). See Pigeaud II, p. 396.
(Mal. 1799)

**Or. 6582**
(Mal. 1800)

**Or. 6583**
(Mal. 1801)

**Or. 6584 a-f**
(Mal. 1802)

**Or. 6584 a**
(in Mal. 1802)

**Or. 6584 b**
Javanese, paper, 1 p., and blanks, possibly copied by Muhammad Noerdin, sewn, not bound.
‘Ini boekoe ada terseboet lapil (boeninja) donga soepaja sabar hati Boekan kadigdajan’.
(in Mal. 1802)
Or. 6584 c
Javanese, paper, 3 pp., and blanks, possibly copied by Muhammad Noerdin, sewn, not bound.
Mystical diagrams. ‘Rajah lapal Mokamat koerang terang apa mangertinja, ada toelisan Djawa saperti toelisanja Dermodjo boeninja’. ‘Karmani hakoe titip sarak marang kowe hadja sembrana sing ati-ati.’
(in Mal. 1802)

Or. 6584 d
Javanese, paper, 70 pp., and blanks, possibly copied by Muhammad Noerdin, occasionally with diagrams, three quires sewn together, not bound.
Collection of 25 shorter religious texts, each starting with a basmala of its own. No. 8, on pp. 16-21 is the Tarek Sattariyya, a mystical-genealogical compilation, mentioning i.a. Hamzah Pansuri of Singkil and `Abdul Muhyi of Karang (Sampar Wadi), up to bagus Talban of Kudus (Gabog)...
Added on the cover: 'Over het algemeen is de inhoud in strijd met de beginselen van den Mohammedaanschen godsdienst. De Controleur. (wg) Johan.'
(in Mal. 1802)

Or. 6584 e
Javanese, paper, 187 pp., and blanks, dated Wednesday 30 January 1907, possibly copied by Muhammad Noerdin, eight quires sewn together, not bound.
This volume contains didactic and moralistic treatises in verse, on pp. 95-187 an edifying tale about King Nur Mukadam of Malebari, resi Sadat, mount Sukawur and resi Mawang Cipta (p. 178), incoherent.
(in Mal. 1802)

Or. 6584 f
Javanese, paper, 261 pp., and blanks, possibly copied by Muhammad Noerdin, occasionally with diagrams, eleven quires sewn together, not bound.
This volume contains incantations (`ismu) and magic, i.a. for invulnerability, i.a. mention- ing Libeg, Guntali and Semar (p. 211 ff.).
(in Mal. 1802)

Or. 6585
Weda Purnama, by Suradipura. Ten essays in prose on Surakarta historical subjects, ± 1900:
(1) Description of a tour through Central Java made by Mr te Mechelen and van der Pant, beginning with Demak.
(2) Particulars about Rangga Warsita;
(3) Genealogy of pangeran Candra Nagara, Regent of Demak, who was a descendant of Jangrana of Surabaya.
(4) Story of a Chinese crook in Surakarta.
(5) Death of Rangga Warsita.
(6) Amourette of susuhunan Paku Buwana VI of Surakarta and a Dutch girl;
(7) Paku Buwana VI’s exile after his clandestine tour to Imagiri, 1830.
(8) Hamengku Buwana II’s exile because of his behaviour during the British
interregnum.
(9) Story of the miracle-working hajji Yahya of Gabudan (south of Surakarta).
(10) Life of sunan Kali Jaga (Jaka Sahid, raden Loka Jaya), son of adipati Wila Tikta of
Tuban.

(Mal. 1803)

Or. 6586  Hazeu No. 175
Collective volume with texts in Arabic, Javanese and Malay, paper, 460 pp., Arabic script
(Muhammad Noerdin?), modern half-cloth binding, pasted boards.
A copy of Or. 6481, above.
Before p. 1 several dates: Cianjur 1259 AH; 1276 AH; 1290/1873; Sunday in Ragab 1322.
Raniri. Original dated Thursday 13 Dhu al-Qa’d 1250 (colophon on p. 251). See P.
Followed by a xt on Sakarat al-Mawt and an unidentified text. On pp. 302-308: Kitab al-
Ma’lumat, also called al-Ma’lum, al-Sutur, Fath al-Ghuyub and Miftah al-Ghuyub.
Anonymous mystical treatise: Risala Mukhtasara fi Bidayat Qawa’id al-Sufiya. This is the
work from which the citation in the margin of Gawhar al-Daqa’iq, edited by C.A.O. van
Nieuwenhuijze, Samsu ‘l-Din van Pasai. Bijdrage tot de kennis der Sumatraansche mystiek.
Leiden 1945, pp. 249 ff., has been taken. Beginning (after the basmala): al-Hamdu lillahi
alladhi zahara bi Kashf Suturihi wa-batana bi-Sadid Zuhurihi, wa-Salat wal-Salam ‘ala Rasulihi
Muhammadin Miftahi Umurihi wa-`ala Alihi wa-Ashabihi Ahli Hamdih wa-Shukurihi. I’am
anna al-Ma’lumat `ala Thalathat Aqsam al-Wagib wal-`Adam al-Mumkin wal-`Adam al-Mahd ...
(4) pp. 339-345. A text on types of Badan, apparently an abstract from Gawahir al-`Ulum
translations.
(7) pp. 360-363. Arabic, Javanese. Mystical treatise, taking Qur’anic quotations (from
Surat Sad) as its starting point.
(8) pp. 363-366. Javanese. Panika Patakawna ing Mas’ala pati [...].
(9) pp. 367-368. Arabic, Javanese. Qur’an, verses from Surat Yunus (10) and Surat al-Qisas
(28), with interlinear Javanese translation.

(11) pp. 395-405. Malay. An extract from chapter 8 of the work Sayr al-Salikin, with which is apparently meant the Sayr al-Salikin ila ʻIbadat Rabb al-ʻĀlamin, by Abdūs-Samad Palimbānī.


(17) pp. 446-. Javanese. Treatise on the pupil in mysticism, Murid. Four classes are distinguished in a Gadwal: Murid mubtadiʾ, Murid mutawassit, Murid kamil, Murid kamil kamil.


See Pigeaud II, p. 397. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 341 (No. 755), was used for the present description.

[* Mal. 1804]

Or. 6587
Javanese, paper, 71 pp., Javanese script.
Sulūks, mystic poems
(1) Sukarsa, old text (see Poerbatjaraka, Kapustakan Djawi, 1952, p. 94).
(2) Duda.
(3) gita kang a(n)tuk muhun pangeran Bonang.
(4) Besi.
(Mal. 1805)

Or. 6588
Dutch, of Javanese interest, paper, 51 pp., Latin script.
Notes, miscellaneous, of J. Brandes.
(1) Astronomy (Javanese names).
(2) Wayang clowns (Semar etc.).
(3) Lexicography (youngs of animals).
(4) Metres (various names).
(5) Numbers (seje, rowe, pelang, pande).
Copy of MS Jakarta, KBG Brandes No. 90 (Notulen KBG vol. 40, 1906, p. XXX).
See Pigeaud II, p. 398.
(Mal. 1806)

Or. 6589 a-d
Batak, and various languages, 4 vols.
(Mal. 1807 – Mal. 1810)

Or. 6589 a
Mandailing-Batak kancil stories. Hobaran ni Djailandoek. Copy from the collection J.L. Brandes in Jakarta 238, No. 2, deel 1. Voorhoeve assumes that the stories originate from the Van Ophuijsen collection, and that Brandes has apparently copied some exercise books of the Van Ophuijsen collection.


p. 5. Hobaran ni Djailandoeak Djabadak dohot Gadja. Copied from Or. 5872 (2), above.

p. 6. Barita ni landoek na hona piloebang. Copied from Or. 5872 (6), above.

p. 11. Hobaran ni Djailandoeak. Copied from Or. 5860, pp. 1-28, above, without the corrections in pencil there, but with some correction in the spelling by the copyist.

p. 50. VIII. Taringot tae Djailandoeak na madaboe tae bagasan loebang.

p. 58. Taringot tae Djailandoeak na palaewa ibana tingon parma raan.

(Mal. 1807)

Or. 6589 b
Mandailing-Batak and Taba-Batak kancil stories. Hobaran ni Djailandoek. Copy from the collection J.L. Brandes in Jakarta 238, No. 2, deel 2. Voorhoeve assumes that the stories originate from the Van Ophuijsen collection, and that Brandes has apparently copied some exercise books of the Van Ophuijsen collection.

(1) Kancil stories. Defectively transcribed from the Mandailing Batak school book Soerat parsipodaan by Djalembang Goenoeng Doli [885 F 26].

(2) Toba Batak kancil stories. Defectively transcribed from the Van der Tuuk collection, Or. 3406, p.179-186 (Bao Pais. OVB blz.76), Or. 3401, pp. 55-57 (Bao Pais. ‘Het steenbokje’). OVB blz.76), Or. 3417, pp. 129-131 (Bao pais. OVB p. 76) and Or. 3401, p.54 (Pais dohot langkitang. ‘Het steenbokje en de slak’). OVB blz.76), above.

P. Voorhoeve, Codices Batacici. Leiden 1977, p. 239
(Mal. 1808)

Or. 6589 c
Minangkabau kancil stories, paper, exercise book, Latin script, 40 pp., half-cloth binding, pasted boards.
Copy from the collection J.L. Brandes in MS Jakarta 238, No. 2, deel 3. Voorhoeve (Codices Batacici, p. 239) assumes that the stories originate from the Van Ophuijsen collection, and that Brandes has apparently copied some exercise books of the Van Ophuijsen collection.


p. 25. Tjarita kantjir djan boeo (from Tandjoeng ampaloe).

Text from T. Iskandar, *Catalogue of Malay, Minangkabau and South Sumatran manuscripts in the Netherlands*. Leiden 1999. vol. 1, p. 342 (No. 756), was used for the present description.

(Or. 6589 d)

Javanese, Dutch, paper, 188 pp., Latin script (and some Javanese script), 40 pp., half-cloth binding, pasted boards.

Notes about popular stories. Some headings read:


p. 29. Kantjil-vertalen, with references to kancil stories from all over the archipelago.

p. 31. Djaijalengkara krop. 357.

p. 32. Pepakem.

p. 35. Kutara Manawa (Leiden).

p. 38. Surya Alam.

p. 52. Djaijalengkara (Leiden Cod.).

p. 65. Slokantara.

p. 73. Surya ngalam.

p. 92. Notes on MS Leiden Or. 1907, Pepakem.


p. 149. Old Deccan Days.

p. 177. Sedjarah’s.

p. 179. Smarta.

p. 183. Sprookjes.


Possibly a copy from notes in the collection J.L. Brandes, now in Jakarta. Voorhoeve (Codices Batacici, p. 239) assumes that some of the notes registered under Or. 6589 may originate from the Van Ophuijsen collection, and that Brandes has apparently copied some exercise books of the Van Ophuijsen collection. Not in Pigeaud II.

(Mal. 1809)
**Or. 6590**

Javanese, paper, 4 exercise books, 33, 23, 36 and 63 pp., Javanese and Latin scripts.

Suradipura, miscellaneous notes and essays, short stories:
(1) Contains i.a. a Solomonian judgment by Jaya Baya.
(2) Contains i.a. a story about Surapati, said to be a son of Amangkurat I of Mataram.
(3) Notes on Javanese idiom and conversations referring to customs etc, in Central Java and at Court, i.a. (p. 18) the female Regent Sedah Mirah’s control of the inmates of the Royal zenana in Sura-karta.

(4) Stories about incidents at the Surakarta Court, the legend of kyahi Jiwa Suta of Bondo (or Bundu) near Japara, a patron saint of sailors of the North Coast. He is said to have been an elder brother of a Japara Regent during the reign of Paku Buwana I of Kartasura.

Further: life of the grand-vizir Sasradi-ningrat of Surakarta.

In Latin script: a short essay on Javanese dancing, another on wedding ceremonies.
See Pigeaud II, p. 398.
(Mal. 1811)

**Or. 6591**

Hazeu No. 186

Collective volume with texts in Arabic, Javanese, Malay, Sundanese, Javanese paper (**dluang**), 103 ff., Indonesian naskh, several different hands, full-leather binding.

f. 1r. Pen trials.

(1) ff. 1v-6r. Arabic, Javanese. Several litanies, coarsely written. Also further pen trials.


(1a) ff. 6v-7r. Arabic. The beginning lines only of **Mawlid** (or **Mawlud**) **Sharaf al-Anam**. Anonymous, but sometimes (however, not in the Leiden MSS) ascribed to al-Bukhari, cf. GAL S II, 1000, No. 42, and pen trials.

(2) ff. 7v-49r. **Mawlid** (or **Mawlud**) **Sharaf al-Anam**. Anonymous, but sometimes (however, not in the Leiden MSS) ascribed to al-Bukhari, cf. GAL S II, 1000, No. 42. See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 207-208.


(5) ff. 72v-73r. Arabic. **Niyya** texts.

(6) ff. 73v-74r. Sundanese?

(7) ff. 74v-79v. Sundanese. **Caritaning lukat mala**.

(8) ff. 80r-84v. Sundanese. **Pohaci**.


(10) Added between ff. 85-86: 2 ff. with Malay poetry, different paper, different hand.

(11) ff. 86v-103v. Javanese notes and shorter texts on medicines and magic. Schedules (ff. 94v-95v), and pen trials at the end. See Pigeaud II, p. 398.


[* Ar. 2757*]
Or. 6592  Hazeu No. 187
Sundanese, paper, 39 ff., Javanese script, small magical (?) drawings in the text, cardboard cover.
[* Mal. 1812]*

Or. 6593  Hazeu No. 189
Arabic, Javanese, paper, 28 pp., Arabic script, modern half-cloth binding, pasted boards.
Copy of an old manuscript.
(5) pp. 6-7. Javanese. On *Surat al-An’am (Qur’an 6).*
(9) pp. 21-22. Writing exercises.
[* Ar. 2975]*

Or. 6594  Hazeu No. 190
Sundanese, paper, 99 ff., Latin script, copied by Muhammad Noerdin.
Earlier provenance: Raden Nitipraja, Bandung.
(Mal. 1813)

Or. 6595
Javanese, paper, 99 pp., Javanese script.
(Mal. 1814)

Or. 6596
Javanese, paper, 142 pp., Javanese script.
Five religious poems:
(1) Death of seh Siti Jenar, judged by the walis (*musawaratan*).
(2) *Sipat 20,* from the Arabic *kitab Sipatul ngulaka* (?)
(3) *Sewa Krama,* on dualism: Adam’s sons nabi Sis (*nurbuwah*: prophecy) and Kayu Mutu (*kukumah*: worldly empire), repeatedly mentioning iman Bukari (imam Bukhari).
(4) *Weda Raga* by Rangga Warsita, didactic, with artificial alliteration.
(5) *Sasra Wijaya maguru*: instructions in mysticism of 17 masters (mystic explanations of Arabic sentences) by Sasra Wijaya of Yogyakarta, dated 1874 A.D. Copy of a manuscript belonging to Suradipura. See Pigeaud II, p. 399. (Mal. 1815)

**Or. 6597**

Javanese, paper, 134 pp., Javanese script.
(1) *Candra Geni*, by Rangga Warsita, in prose, on the meanings of words used in chronograms (candra sangkala).
(2) *Katuranggan*: marks in the coat of horses, horsemanship, medicines, in verse.
A Surakarta Court manuscript ascribed to Paku Buwana III, copied by Suradipura, dated 1867 A.D. See Pigeaud II, p. 399. (Mal. 1816)

**Or. 6598**

Acehnese, paper, 226 ff.

**Or. 6599**

Javanese, paper, damaged, dirty, 32 ff., Javanese script.
Suluk's, treatises on mysticism inverse: i.a.
p. 10: *musawaratan para wali*.
p. 12: *suluk Basi* (*Besi*).
p. 18: *martabat 7*.
p. 22: *Sujinah*.
p. 28: *dalang*.
Bad writing. See Pigeaud II, p. 399. (Mal. 1817)

**Or. 6600**

Javanese, paper, damaged, dirty, 139 pp., Javanese script.
(1) pp. 1-111. Iman Sujana tale in verse, in the *Menak Amir Hamza* manner: Sujana assists his uncle sayyid Ngabdul Aspar, king of Sam, in his war against the unbelievers of Tratus, whose king Baju Srani is converted and given the name Iman Mukayat. Sujana has other adventures: in Bencik, to find medicine for his uncle, and in Malebari, where he fights the unbelievers and marries the princess Johar Manik. The tale is interspersed with instructions on religion. R.M.NgDr. Poerbatjaraka, P. Voorhoeve & C. Hooykaas, *Indonesische handschriften*. Bandung 1950, p. 105, has an extensive summary. At the end (p. 111) are added:
(2) The *kidung Rumeksa ing Wangi*.
(3) A treatise on divination with reference to agriculture (ploughing), inverse.
(4) *Pawukon* divination and divination using the numerical values of days of the week, both in verse. The writing is of the North Coast style and slovenly. See Pigeaud II, p. 399. (Mal. 1818)

**Or. 6601 a-b**
History of Javanese kingdoms, in verse, *Babad tanah jawi*, copy of MS Jakarta KBG Brandes No. 28, which contains canto 120-207 of a major *Babad* of which canto 1-154 are found in another Jakarta MS, KBG No. 120 (a copy of which is MS Leiden Or. 6483, above).
Beginning: History of Pajang. See J. Brandes, *Register op de proza-omzetting van de Babad Tanah Jawi (uitgave van 1874)* (Batavia 1900), pp. lc-9c. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 399-400. (Mal. 1819 – Mal. 1820)

**Or. 6602 a-b**
Javanese, paper, 2 vols., together 1082 pp., Javanese script.
History of the Yogyakarta sultanate, in verse, copy of MS Jakarta KBG No. 165 (see Poerbatjaraka, *Jaarboek* 1933, p. 292). A Javanese epitome is added. Or. 10.867 C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto.
See Pigeaud II, p. 400. (Mal. 1821 – Mal. 1822)

**Or. 6603 a-c**
Javanese, paper, 3 vols., together 1612 pp., Javanese script.
History of Javanese kingdoms, in verse, copy of MS Jakarta, KBG Brandes No. 37, containing canto 182-251 of a major *Babad tanah jawi*. See J. Brandes, *Register op de proza-omzetting van de Babad Tanah Jawi (uitgave van 1874)* (Batavia 1900), pp. lc-9c. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See also Or. 6483, above.
See Pigeaud II, p. 400. (Mal. 1823 – Mal. 1825)

**Or. 6604**
Malay, paper, 120 pp., Arabic script, on top of p. 2 is a seal with the date 1044 and 1787, a soiled MS.
Incomplete copy (beginning missing) of *Kisah daripada Ashab al-kahf*. This seems to be a *tafsir* of *surat al-kahf* (*Qur’an* 18). Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 342 (No. 758), was used for the present description. (Mal. 1826)

**Or. 6605**
Javanese, paper, 94 pp., 2 exercise books, Javanese script.
*Sasra Wijaya maguru*, mystic instructions of 17 masters, Yogyakarta, turned into prose. See Pigeaud II, p. 400.
Or. 6606
Collective volume with texts in Javanese, paper, 635 pp., Javanese script.
(1) pp. 1-183. *Kitab Nur Muhammad* in prose, called *Darma Sunya*, on cosmogony and processes of growth of the individual, ascribed to Yogiswara of Pamenang, in 16 chapters (in the Rangga Warsita manner). See also MS CB 145 (I) c.
(2) pp. 184-327. Life of Muhammad, in verse, called *Anbiya* (history of Prophets), beginning with Ngabdul Mutalib up to the tale of Muhammad’s mother Aminah, before his birth.
(3) pp. 330-572. *Darma Gandul*, in verse, tale of the fall of Majapahit and the end of the last king Bra Wijaya, abandoned by his son of Demak in his war against the Muslim walis. After the sack of Majapahit Bra Wijaya first flies to Blambangan but then, at the request of sunan Kali Jaga, converted to Islam, he returns to Ngampel (Surabaya). His servants Naya Genggong, and Sabda Palon have a discussion with Sunan Kali Jaga, refuse to be converted and disappear. Bra Wijaya dies in Ngampel, bemoaned by the walis, and is buried in Trawulan. The tale begins with a tour of sunan Benang (i.e. Bonang) through the district of Kadiri to make conversions: he meets Kalang people of Karta Sana who worship Bandung Banda Wasa on Friday –Wage of the wuku Wuye. As they are considered to be neither red nor white (abang-putih: irreligious-religious) their district is given the name Kuta Gedah (gedah: glass). Similar aetiological tales are mentioned referring to the river Brantas. Sunan Benang is opposed by Buta Lo Caya, King of the Kadiri spirits whose human name is Sumbre, and by nahi Plencing, the danyang of Sumur Tanjun. Sunan Benang also decapitates a bicephalous horse statue referring to womanhood. At the end (p. 567) the four graveyard plants: *sembuja*, *selasih*, *turugajah* and *getakkucing* (*piskucing*) are mentioned. The tale is provincial Kadirinese, and conservative Javanistic. Darma Gandul is represented as the disciple of Kalam Wadi who answers his questions. The Darma Gandul tale will be published and discussed by G.W.J. Drewes [apparently never published].
(4) pp. 572-603. Tale of the settling of Java by order of the Sultan of Rum, in, verse. The Sultan sends *tuwan* Subakir to settle Java with Keling people. Subakir drives out the evil spirits by means of the *tumbal* magic placed in mount Tidar (near Magelang, Central Java). He meets Semar and Togog of mount Merbabu, the senior danyangs of Java, and gives them prophecies about future Kings.
(5) pp. 603-610. Genealogy of ancient Kings, beginning with Adam up to the five sons of resi Jatayu, in verse.
(7) pp. ??, *Jaya Baya* prophecies in verse up to the defeat of the Prenggi King by the Sultan of Rum, according to the *kitab Musiral* of Sultan Ngali sèh Samsu, mentioning the seven dishes of ajar Subrata (allegory).

(Mal. 1828)
Or. 6607
Javanese, paper, 228 pp., Javanese script, autograph, dated 1882.
Suradipura, raden ngabehi-, autobiography in verse, containing many descriptions of travels in Central Java. Dated 1882 A.D. The author was born about 1835, apparently in the district of Bahrawa (Ambarawa) and as a boy was taken to live in Surakarta. During his last years (not mentioned in this autobiography) he was employed by Dutch scholars (Dr Hazeu) in Batavia as a secretary.
Autograph of the author, the initial letters of the first verses, put together, form his names (acrostic). See Pigeaud II, p. 401.

(Mal. 1829)

Or. 6608
Collective volume with texts in Javanese, paper, 237 pp., Javanese script, copied by Suradipura, dated 1907 A.D.
(1) pp. 1-128. Suluk Waleh, i.e. Acih by Rangga Sasmita, younger uncle (paman) of Rangga Warsita, collection of treatises on mysticism etc. in verse, containing i.a. the wejangans of the walis, the Suluk Samsu Tabarit, Martabat 9, Bayan Mani, Johar Mungkin, several cantos on mystic masters.
(2) pp. 128-141. Musawaratan, death of Siti Jenar.
(5) pp. 177-183. Weda Tama.
At the end some notes on the family and life of Rangga Warsita.
Javanese epitome is added. See also Or. 6425, Or. 6519, Or. 7568, and Leiden KITLV Or. 391. A romanized copy by J. Soegiarto of No. 1 (pp. 109-128, Suluk Waleh) is Or. 10.759, below. See Pigeaud II, pp. 401-402, 662.

(Mal. 1830)

Or. 6609
Javanese, paper, 40 pp., Javanese script.
Caraka Basa and Caraka Wedar: dictionary notes mostly referring to Old Javanese synonyms, Dasa Nama. Suradipura manuscript. See Pigeaud II, p. 402.

(Mal. 1831)

Or. 6610
Javanese, paper, 104 pp., Javanese script.
Incomplete copy (several leaves missing) of Suluk ki Purwa - ni mas Sari Rasa, treatise in verse, in questions and answers, on theology and mysticism, kawula-gusti doctrine. Written by two different hands. See also Or. 6515, above. Romanized copy by J. Soegiarto is Or. 10.754, below. See Pigeaud II, pp. 387, 402, 662.
Or. 6611 Hazeu No. 224
Sundanese, paper, 10 ff., and blanks, Latin script, dated Tjiamis, 3 April 1907, copied by the Panghoeloe Landraad in the kabupaten Galuh, Moehamad Jahja (colophon on f. 14b).
(1) ff. 3a-6a. *Panyaweran* (= *Upacara Sawer Panganten*).
(2) ff. 6b-7b. *Kidung Nabi* (= *Kidung Rumaksa ing Wengi*).
(3) ff. 8a-8b. *Kidung Aras*.
(4) ff. 9a-9b. *Kidung Artati*.
Followed by a postscript of the copyist (f. 10a).

Or. 6612
Javanese, paper, 15 pp., Javanese script.

Or. 6613 Hazeu No. 231
Dutch, of Javanese interest, paper, one exercise book, 15 ff., and blanks.

Or. 6614
Collective volume with texts in Javanese, paper, 16 and 173 pp., Javanese script.
(1) pp. 1-16. Notes, miscellaneous: some articles copied from the Javanese newspapers *Jawi Kanda* and *Bra Martani*, year 1904. And two letters of Wira Pustaka (Padma Susastra) addressed to G.A.J. Hazeu (i.a. on the criss-hilt).

Or. 6615
Javanese, paper, 321 pp., Javanese script.
Collection of moralistic poems (and one speech) mostly by Prince Mangku Nagara IV:
1. *Saloka Tama*.
2. *Wira Wiyata*.
3. *Tri Pama*.
5. Sri Yitna.
6. Yoga Tama.
7. Pali Atma.
8. Iber-iber (a letter in verse, with wangsalans).
10. Weda Tama.
14. Weda Raga.
15. Pali Sastra.
Origin: Surakarta. See Pigeaud II, p. 402. (Mal. 1837)

Or. 6616
Javanese, paper, 72 pp., Javanese script.
Conversations (Zamenspraken) from Taco Roorda’s Javanese grammar, first edition 1885 [?], corrected by Padma Susastra, 1900. See Pigeaud II, p. 402. (Mal. 1380)

Or. 6617
Javanese, paper, 70 pp., Javanese script.
Nalam Kaifiyah, targaumah ‘ilm shar’iyah, by Ahmad Ripangi (ar-Rifa’i), treatise on Muslim law in verse, in Malay metre (4 verses of 12 syllables each). Dated 1848 A.D. (Nalam is Arabic nazm, poetry). Copy made for G.A.J. Hazeu. See Pigeaud II, pp. 402-403. (Mal. 1381)

Or. 6618
Acehnese, paper, 88 ff.
Fragment of an unidentified Hikayat, divided into Bab and Fasal, some of which have Malay titles. Kings, princes and princesses of celestial and earthly realms and from the animal kingdom play a role. One of the characters is called Muhamat Adan or A`dan. He is also called Pocut Muhamat. The page sequence is uncertain.

Or. 6619
Acehnese, varying paper and writing, c. 100 ff., bound together, but binding is lacking.

Possibly other, as yet unidentified texts, in the volume as well. Large part of the volume contains one or more poetical texts, the latter part of the volume contains one or more texts in prose. The volume is incomplete, both at the beginning and the end.

The reference to the present volume in Edi S. Ekadjati, *Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan*. Bandung 1988, p. 294 (where the content is shortly described as Doa, *Ramalan* and *Sasakala*, in Arabic and in Sundanese, followed by an extensively detailed survey), must be erroneous.

[* Mal. 2876]

Or. 6620
Javanese, palmleaf manuscript, leaves without numbers, 15 ff. with 4 lines and 5 ff. with 3 lines, Javanese script.
Notes in prose:
(1) 15 ff., sequence uncertain. Lessons on Muslim mysticism and theology, *kawula-gusti* doctrine, mentioning the example of Wisnu and Krsna, in prose, clumsy writing, not blackened, West Javanese North-Coast script (several *paten* instead of *pasangan*), perhaps 18th century. At the end: *kang nganolis raga tapa* (*Raga Tapa, a name?).
(2) 3 ff., written by another hand, still clumsier, 3 lines on a leaf side. Divination referring to the seven days, their prayers (*puji*) and their prophets (*nabi*).
(3) 2 ff., by the same hand. Genealogy of deities beginning with Guru Bayu and Rasulula, down to a list of four *ratus* of the points of the compass: south: Malik Matana of Sacang, ruler of earth-quakes and fever; east: Manik Rayana of Roban, ruler of lightning; north: Manik Gumilang of Lodaya Tegal Butak, ruler of storms; and west: Manik Lumegan of Tegal Lubu, ruler of fiery rain (*udan geni*). The text seems to be an incantation beginning with the *basmala*. Six leaves are blank. A romanized transcription by J. Soegiarto is in BCB 158 and Or. 8312 g, below. Origin: West Java. See Pigeaud II, p. 403. (Lont. 711)

Or. 6621    Hazeu No. 100
Javanese, palm leaf, 132 ff., Balinese script.
History of Lombok Islam, in verse (*macapat*), beginning with *Anbiya* tales: Adam, Idris and Nuh, the Flood. The false religion (*agama kapir wratsani*) was originally Adam cult, and afterwards propagated by Garada of Keling. The four daughters of Nuh: cat (south), dog (north), horse (east) and woman (west) married the makers of the Ark after the Flood. Origin of Lombok settlement: Lae (the Old), the beginning of rice cultivation, cotton (*kapas*), clothing and kingship in Lombok. Intercalation of a *Menak Amir Hamza* tale: the Talsamad war.
A Keling pandita, Garedah (Garendah, Garada) brought the *wratsani* belief to Java and converted the King of Majapahit. The King’s four sons were sent to the other islands, i.a. Bali and Lombok, with the new belief, and the inhabitants were converted and made
subjects of Majapahit. A disastrous eruption of mount Renjani is mentioned in that period. The capital of Lombok, Pamatan, was ruined, but it was rebuilt. A romantic tale of the war of the Lombok King and demung Brang Bantun (also on the island of Lombok) for Sadu Baya's wife Saroni. Lastly the conquest of Lombok (Sugiyan) and Sembawa by pangeran Prapen, the son of sunan Giri, the apostle of Islam. Islam was brought to Java from Cempa; Jatiswara is mentioned. The history ends abruptly. The idiom is East Javanese, the spelling is defective, though the writing is clear enough. Probably 19th century (some Dutch words are found in the text). See for a transcription of the initial lines of the cantos and a Dutch epitome by J. Soegiarto: Or. 10.677, below, and also in BCB 159. See also Or. 6442, BCB 41 A and MS Amsterdam, KIT A 4852. See Pigeaud II, pp. 403-404, 657.

Or. 6622
Sundanese, bambu, 8 laths kept together by a rope, Sundanese-Javanese script. Incantation text. A romanized copy by J. Soegiarto is in Or. 8312, below, and in BCB 158. Not in Ekadjati, Naskah Sunda.

Or. 6623

Or. 6624
Javanese, palm leaves (folded, severely damaged), 5 and 9 double leaves, Javanese script. Exorcism, text in verse, mentioning Arta Daya, Artati and Narada, the wet ogal-agil (the shaky bridge in the other world). Two bundles, probably belonging together. Rustic, West Javanese script. See Pigeaud II, p. 404.

Or. 6625
Javanese, palm leaf, very much damaged, fragmentary, 24 palmleaves, Javanese script. Tale in verse about a siege of Mesir-ulah (true believers) by people of Kabir-ulah, spirits (jins) commanded by Bujug (the Tempter), allegorical. As the leaves are not numbered the sequence is difficult to establish, East Javanese style arid script, small writing, not blackened. Probably 19th century. Transcription and Dutch epitome by J. Soegiarto in Or. 8312 f and BCB 158. See Pigeaud II, p. 404.
Or. 6626
Javanese, palm leaf, damaged, 58 ff., Javanese script.
Notes on Muslim mysticism, in prose, mentioning pangeran Dekeh instructing seh Munajat: simile of marriage of body and soul (badan and nawa), kawula-gusti.
As the leaves are not numbered the sequence is difficult to establish. Fairly clear writing, Central Javanese script (53 leaves); the writing on the last leaves is by another hand, almost illegible. Romanized transcription and epitome by J. Soegiarto in BCB 158 and Or. 8312. See Pigeaud II, p. 404.

Or. 6627
Javanese, palm leaf, severely damaged, crumbling, 59 ff., Javanese script.
Tale in verse, perhaps Ahmad-Muhammad. As many leaves are missing, and others are without numbers, the sequence is difficult to establish. Bad, irregular writing, probably West Javanese. See Pigeaud II, p. 404.

Or. 6628
Javanese, paper, palm leaf, 11 ff., Javanese script.
Incantation, in prose, beginning with the invocation of spirits, residing on mount Mahameru, Brama, in Roban, Ludaya etc., presumably referring to the health of a baby. Allah is mentioned incidentally. Rustic, irregular writing, difficult to read, probably from Central or East Java. Romanized transcription by J. Soegiarto in BCB 158 and Or. 8312, below. See Pigeaud II, pp. 404-405.

End of the Hazeu collection (Or. 6373-Or. 6628)

Or. 6629
Sanskrit, Dutch, paper, school writing book, 5 ff. + 18 pp. (loose leaves), in Caland's handwriting, kept in the original envelope.
Label, in Vogel's hand, reads: 'Beschrijving der Skt. Hss. door Kern a/d Univ. B. te Leiden ten geschenke gegeven, door Caland.' Description of the Sanskrit manuscripts, which were donated at several occasions by J.H.C. Kern (1833-1917) to Leiden University Library, compiled by W. Caland (1859-1932). Text in Dutch, quotations mostly romanized.
References to the Leiden manuscripts have been added to the descriptions of each manuscript in the present inventory. These are: Or. 2340, Or. 2341, Or. 2342, Or. 2343, Or. 2344, Or. 2345, Or. 2346, Or. 2347, Or. 2348, Or. 2349, Or. 2350, Or. 2351, Or. 2352, Or. 2353, Or. 2354, Or. 2355, Or. 2356, Or. 2357, Or. 2358, Or. 2359, Or. 2360, Or. 2361, Or. 2362, Or. 2363, Or. 3106, Or. 3107, Or. 3108, Or. 3109, Or. 3110, Or. 3111, Or. 3112, Or. 3118, Or. 3143, Or. 4990, Or. 5819.
The leaves include some discarded notes by Caland, unrelated to Kern’s manuscripts. A typed version of this list is kept in the reference library in the Oriental manuscripts reading room: *Lijst van Sanskrit handschriften in de universiteitsbibliotheek te Leiden*. Leiden, n.d. [OOSHSS A 55].

Added: Presentation letter by J.Ph. Vogel (1871-1958) to F.C. Wieder (1874-1943), the University Librarian, dated Leiden, 22 March 1933.

Provenance: Presented to the Library by J.Ph. Vogel on 22 March 1933. [*Skr. 75*]

**Or. 6630**

Toba Batak, paper, 69 + 8 pp., Latin script, dated 9 January 1914 and signed by the copyist, N.S. Tobing (p. 69), modern half-cloth binding.

(1) pp. 1-69. *Toeritoerian taringot toe Radja Manik Mortomboek Hobol*. See OVB, p. 129, No.112. After a story of the Radja ihutan of Pasaribu Dolok in the district Barus, recorded by N. Surman Lumban Tobing during a tour of E.Gobée as ‘controleur B.B.’ in the course of 1913. These details are found in an account of the tour, which the writer has added at the end. See P. Voorhoeve, *Codices Batacici*, p. 239.

(2) 8 pp. *Hata patoedjolo*. Draft version, with corrections, of the account of the tour by E. Gobée (see above) from Monday, November 10, till November 16, 1913. Itinerary on last page. Dated Baros, Friday, February 20, 1914, signed N. Surman LT, who is also the copyist of the first text.

Provenance: Presented by E. Gobée to the Library on 8 March 1934. [*Mal. 1491*]

**Or. 6631**

Javanese, palm leaf, damaged, crumbling, 130 numbered ff., many missing, Javanese script.

History of Javanese kingdoms, in verse, beginning with the founding of Demak up to the meeting of the Sultan of Pajang with the East-Javanese princes in Giri. Fairly good writing, Central Java, probably 19th century. The initial lines of cantos have been noted by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 405.

Provenance: Purchased in 1934 from Mrs. Roeloffs Valk-Ferguson, The Hague. (Lont. 725)

**Or. 6632 – Or. 6643**

Collection of Arabic manuscripts from the Yemen. Purchased in the Yemen on behalf of the Library by C. Adriaanse († December 2, 1964), who was then Dutch chargé d’affaires in Jeddah. Registered in June 1934.

**Or. 6632**

Or. 6633
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(1) ff. 3-75. Washy San’a’ wal-zahr alladhi taba yan’ a, by Muhsin b. al-Hasan b. al-Qasim b. Ahmad (18th cent.). The author is mentioned in GAL S II, 547, No. 19. This is the second volume of his chronicle entitled al-Sahr al-Mubin. The last volume comprised the years 1093-1130. This second volume brings the continuation up to 1152 AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 401.
(Ar. 2664)

Or. 6634
Arabic, paper, 211 ff., dated 1346 AH.
(Ar. 2665)

Or. 6635
Arabic, paper, 62 ff., dated 1351 AH.
(Ar. 2666)

Or. 6636
Arabic, paper, 27 ff., dated 802 AH.
(Ar. 2667)

Or. 6637
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1351 AH.

(Ar. 2668)

**Or. 6638**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1154 AH.
(1) ff. 1-45. Incomplete copy of al-Muthallath fi `Ilm al-Raml, by `Abdallah b. `Ali Ibn Mahfuf al-Munaggim (d. before 800/1397), GAL S II, 367. The title is not found in the present manuscript. On the title-page: ... al-Dabt fi Tahqiq `Ilm al-Khatt (first word illegible). In the first sentence, where MS Berlin, Ahlwardt 4200, has `Ilm al-Ghayb, this copy has `Ilm al-Khatt, but on the whole, the text seems to be the same. This part of the manuscript looks older than another part which is dated 1154 AH. See Voorhoeve, Handlist, p. 244.
(2) ff. 46-107. Disconnected fragments of works on astronomy. See Voorhoeve, Handlist, p. 434.

(Ar. 2669)

**Or. 6639**


(Ar. 2670)

**Or. 6640**


(Ar. 2671)

**Or. 6641**

Arabic, paper, 202 ff. Hashiyat Sharh al-Matali`, anonymous fragment of a gloss on Lawami` al-Asrar, commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364) on Matali` al-Anwar by Sirag
al-Din Mahmud b. Abi Bakr al-Urmawi (d. 682/1283), GAL G I, 467; S I, 848. See Voorhoeve, Handlist, p. 203.

**Ar. 2672**

**Or. 6642**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 121 ff., dated 1017 (f. 62r), 1026 (f. 75r), remnant of leather binding (spine only).
(2) ff. 62v-63v. The beginning only of Bab Sifat al-Qiyama wa-hiya Khamsun Mawqifan. Not in Voorhoeve, Handlist.
(3) ff. 64r-75r. Bab Asbab al-Mirath, a work on hereditary law. Dated Wednesday 2 Dhu al-Qa`da 1026 (colophon on f. 75r).
(3a) ff. 75r-76v. Shorter notes and quotations. Squares (f. 75r), a quotation from `Ali b. Abi Talib (f. 75v), a Mugarrab (f. 75v), min Amali al-Sayyid Abi Talib (f. 76r). With these are probably meant the Amali of al-Imam al-Natiq bil-Haqq (d. 424/1033), GAL G I, 402, arranged by Ga`far b. Ahmad Ibn Salam Ibn Abi Yahya (d. 570/1177), GAL S I, 699, under the title: Kitab Tayyir al-Matalib min Amali al-Sayyid al-Imam al-Natiq bil-Haqq Abi Talib. And notes of medical nature (f. 76v). Not in Voorhoeve, Handlist.
(4) ff. 77r-88v. al-Thalathun al-Mas`ala fi Usul al-Din, or Mibab al-`Ulum fi Ma`rifat al-Hayy al-Qayyum by Ahmad b. Muhammad al-Rassas al-Hafid (d. 656/1258), GAL S I, 701. This copy lacks title and author’s name. It was identified with MS Berlin, Ahlwardt 2360. See Voorhoeve, Handlist, p. 360.
(4a) f. 89r. Tanbih al-Takalif.
(4b) f. 89v. Shorter notes, one titled Hisr al-Baqiyat.
(7) f. 121v. Lines of poetry, followed by a prayer (or amulet text). Not in Voorhoeve, Handlist.
[* Ar. 2673]

**Or. 6643**
Collective volume with texts in Arabic, paper, pp., ‘modern’, dated 1348 AH.


**Or. 6644**
Persian, paper, some damage due to copper oxidation, 239 ff., *nasta`liq* script, text in frame and folled on each page in the margin, full-leather quasi-Islamic binding with flap, and with gilded ornamentation.

*Kulliyyat-i Mirza Barq Salim*. The collected poetical works of Barq Salim, using the *takhallus* Salim.

Earlier provenance: Oriental royal owner’s stamp on f. 1a, text almost entirely illegible. On f. 239b owner’s stamp of J. O’Kinealy. He may be James O’Kinealy (1837-1903), who was an administrator and judge in the British-Indian civil service.

Provenance: Purchased from Mr. Roskam in August 1934.

[* Ar. 2675]

**Or. 6645 - Or. 6660**
Collection of Acehnese manuscripts, presented to the Library by J.J. van de Velde in the course of 1934.

**Or. 6645**
Acehnese, paper (dirty), 258 pp., ink shows through the paper.


(Mal. 2916)

**Or. 6646**
Acehnese, paper, 253 pp., worn, dirty, loose.


(Mal. 2917)

**Or. 6647**
Collective volume with texts in Acehnese, paper, ?? pp.


(Mal. 2918)
Or. 6648
Acehnese, paper, several exercise books bound together, ?? ff., copy, possibly made by C.A. van Ophuijsen (1854-1917), of a MS consisting of 252 pp.  
(Mal. 2769)

Or. 6649
Acehnese, paper, 83 ff., tattered, dirty and torn.  
(Mal. 2919)

Or. 6650
Acehnese, paper, 130 ff.  
Hikayat Putroe Baren. Text with the beginning and end, but many pages are without catchword so that is is impossible to be sure that the leaves are complete and in order. See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscripts (1994), p. 99.  
(Mal. 2803)

Or. 6651
Acehnese, paper, vertically lined, 133 ff. (264 written pages).  
Hikayat Banta Ra’na, or Ra’na Banta or Banta Gumari. Complete text. See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscripts (1994), pp. 120-121, where an extensive summary of the contents is given.  
(Mal. 2877)

Or. 6652
Acehnese, paper, 240 pp.  
(Mal. 2575)

Or. 6653
Acehnese, paper, pp. 2-406 (no p. 404), ?? script.  
Hikayat Malem Diwa. P. 1 is missing and the end is abrupt. See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscripts [...], Leiden 1994, p. 83.  
(Mal. 2607)

Or. 6654
Collective volume with texts in Acehnese, paper, ff.
(Mal. 2878)

**Or. 6655**
(Mal. 2756)

**Or. 6656**
Acehnese, paper, 45 ff., one leaf missing at the beginning.
(Mal. 2879)

**Or. 6657**
Acehnese, paper, 185 pp.
(Mal. 2880)

**Or. 6658**
Acehnese, paper, 170 pp., school writing book.
(Mal. 2881)

**Or. 6659**
Acehnese, lined paper (some pages unclear due to the corrosive action of the ink), 117 ff., dated 1332 AH.
Earlier provenance: Originating from Dr. J.J. van de Velde.
(Mal. 2882)

**Or. 6660 a**
(in Mal. 3014)
Or. 6660 b
Acehnese, paper, lined note book, written in ink, stained.
(in Mal. 3014)

Or. 6660 c
Acehnese, paper, pp. 7-26.
This, unlike the two other texts in Or. 6660, does not appear to Voorhoeve to be a *Hikayat prang sabi*, but an exhortative *Hikayat*, divided in *pasays*, in which Lukman is cited, amongst others. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts* (1994), pp. 215-216.
(in Mal. 3014)

Or. 6661
Javanese, palm leaf, Balinese script, 164 ff., kept in a wooden box with two compartments.
Presented to the Library by H.H. Juynboll (1867-1945) on September 21, 1934.
[* Lont. 726]

Or. 6662 a-b
Collection of texts and documents in Malay, Dutch, Batak, and South-Sumatran languages.

Or. 6662 a (A-1)
Sheaf containing copies of *rencong* MSS, transliterations, notes, etc.
**A-1.** Kerinci MSS. A collection of copies of Kerinci MSS in *rencong* script. The transliterations were made by L.C. Westenenk (1872-1930), and the materials were donated to the Library by Edward Jacobson in 1935.

I. Letters, Dutch.
(2) Letter from E. Jacobson to the same, dated Bandung, 7 October 1934, postcard.
(4) Draft of a letter from the Keeper of MSS to E. Jacobson, dated 8-1-35.
II. *Tambo*, cardboard, folded like an accordion, *Jawi* (24 lines) and *rencong* (306 lines)
scripts.
III. Rencong alphabet, 1 f., lined paper, containing Old Javanese and *rencong* alphabets with equivalents in Roman characters.
**IV.** De onthulling van het geheim der heilige hoornschrift van Krintji, 9 ff., Dutch, typing paper, typewritten (only on one side), by G.A. Scheltema de Heere.

**V.** Rentjongschrift uit Kerintji, Dutch:
1. 12 ff., typing paper. Typewritten, typed on one side, by Edward Jacobson, dated Fort de Kock, 16 November 1917.
2. Letter, from Edward Jacobson to L.C. Westenenk; dated Fort de Kock, 16 November 1917.

**VI.** Copies of Kerinci MSS (1-23).
1. **Mendapo Sungai Penuh** (goat horn), 3 ff., lined paper, 34 x 21 cm., written at random, *rencong* script, the original was owned by Datuk Sangarapi Putih, Dusun Sungai Penuh, Mendapo Sungai Penuh, copied on 21 September 1917 by Edward Jacobson, thought to originate from Pagaruyung.
   - ff. 1r-2v. Text in *rencong* script and outline of the horn,
   - f. 3v. Text in *rencong* script and transliteration in pencil by Westenenk, Doc. 9, Tambo 17.
2. **Mendapo Riang** (= Hiang) (goat horn), 2 ff., lined paper, 34 x 21 cm., written at random, *rencong* script, the original was owned by Saliu (a woman), Dusun Riang Tinggi, Mendapo Riang, copied on 19 September 1915 by Edward Jacobson. It is assumed that the counterpart of this horn was brought to Inderapura by Sutan Abdullah, nephew of the Tuanku of Inderapura, twelve years previously.
   - ff. 1r-2v: text in *rencong* script and outline of the horn, Westenenk’s transliteration in pencil is on a piece of lined paper, Doca. 148 (?), Tambo 202.
3. **Mendapo Rawang** (buffalo horn), 3 ff., lined paper, 34 x 20½ cm., written at random, the original was owned by Depati Mendaharo, Dusun Maliki Ayer, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 17 September 1915:
   - ff. 1r-2v. Text in *rencong* script and outline of the horn.
   - f. 3v. Westenenk’s transliteration, Doc. 49, Tambo 62.
4. **Mendapo Rawang** (buffalo horn), 3 ff., lined paper, 34 x 20½ cm., written at random, the original was owned by Depati Mendaharo, Dusun Maliki Ayer, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 17 September 1915.
   - ff. 1r-2v. *Rencong* text and outline of the horn.
   - ff. 3r-v. Westenenk’s transliteration, Doc. 50, Tambo 63.
5. **Mendapo Rawang** (buffalo horn), 2 ff., lined paper, 34 x 21 cm., written at random, the original was owned by Mangku Sukarami Hitam, Dusun Kota Teluk, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 21 September 1915, ff. 1r-2v: *rencong* text and outline of the horn, Doc. 63, Tambo 63.
6. **Mendapo Semurup** (buffalo horn), 2 ff., lined paper, 34 x 21 cm., written at random, the original was owned by Depati Simpang Gumi and Depati Simpang Negeri, Dusun Balai, Mendapo Semurup, copied by Edward Jacobson on 17 September 1915.
   - ff. 1v-2r. Outline of the horn.
   - ff. 1r-2v. *Rencong* text and description, Westenenk’s transliteration in pencil is on a piece of lined paper, Doca. 117, Tambo 145.
(7) **Mendapo Sungai Penuh** (buffalo horn), 4 ff., lined paper, 34 x 21 cm., written at random, the original was owned by Datuk Singarapi Putih, Dusun Sungai Penuh, Mendapo Sungai Penuh, copied by Edward Jacobson on 21 September 1915.

ff. 1v-2r. Outline of the horn,
ff. 1r-2v. *Rencong* text.
ff. 3r-v. Westenenk’s transliteration, Doc. 10, Tambo 18.

(8) **Mendapo Sungai Penuh** (buffalo horn), 6 ff., lined paper, 34 x 21 cm., written at random, the original was owned by Datuk Singarapi Putih, Dusun Sungai Penuh, Mendapo Sungai Penuh, copied by Edward Jacobson on 23 September 1915.

ff. 1v-2r. Outline of the horn.
ff. 1r-2v. *Rencong* text.
ff. 3v-r. Westenenk’s transliteration.

f. 5v. Tradition in Hiang, recorded at Hiang, 19 September 1915, see also No. 17, below.

(9) **Mendapo Rawang** (buffalo horn).

1f., lined paper, 64 x 43 cm., written at random, the original was owned by Depati Sungai Laga Pertama Alam, Dusun Koto Waringin, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 13 September 1915, *rencong* text and outline of the horn (on one side only).

1f., lined paper, 21⅛ x 17 cm., Westenenk’s transliteration, Doc. 25, Tambo 40.

(10) **Mendapo Rawang** (buffalo horn).

1f., lined paper, 63¼ x 42½ cm., written at random, the original was owned by Depati Sungai Laga Pertama Alam, Dusun Koto Waringin, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 13 September 1915.

- f. 1v. Outline of the horn.
- f. 1r. *Rencong* text.
- 2 ff., lined paper, 21½ x 17¾ cm., written at random.

ff. 1v-2v. Westenenk’s transliteration.
ff. 1r-2r. Outlines, Doc. 26, Tambo 38.

(11) **Mendapo Rawang** (buffalo horn).

1f., lined paper, 63⅝ x 42½ cm., written at random, the original was owned by Depati Sungai Laga Pertama Alam, Dusun Koto Waringin, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 13 September 1915, outline and *rencong* text (on one side).

2 ff., lined paper, 21⅛ x 17 cm., written at random: ff. 1v-2v: Westenenk’s transliteration, Doc. 24, Tambo 37.

(12) **Mendapo Rawang** (buffalo horn).

1f., lined paper, 63⅝ x 42½ cm., written at random, the original was owned by Depati Sungai Laga Pertama Alam, Dusun Koto Waringin, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 13 September 1915, *rencong* text and outline on 1 p.

1f., lined paper, 21⅛ x 17¾ cm., written at random, Westenenk’s transliteration, Doc. 27, Tambo 39.

(13) **Mendapo Semurup** (buffalo horn).
1f., lined paper, 63½ x 42½cm., written at random, the original was owned by Mangku Agung Tua, Dusun Pendung Ilir, Mendapo Semurup, copied by Edward Jacobson on 15 September 1915.

1f., lined paper, 21½ x 17¾cm., written at random, Westenenk’s transliteration (only on one side).

(14) Mendapo Riang (buffalo horn).
1f., lined paper, 66 x 42 cm., written at random, the original was owned by Mangku Agung Tua, Dusun Pendung Ilir, Mendapo Semurup, copied by Edward Jacobson on 15 September 1915. According to the tradition the counterpart of this horn is in Pagaruyung, the agreement was made at Bukit Peninjau Laut (above Tanjung Pauh) where the buffalo was slaughtered, the representatives were Perpatih Sebatang and Datuk Temenggungan, both of Pagaruyung, and Patih Malim Dayat and Mangku Malim Diman, both of Riang, _rencong_ text and outline on one side.

1f., lined paper, 22 x 17½ cm., written at random, Westenenk’s transliteration on one side, Doc. 68, Tambo 90.

(15) Mendapo Rawang (white buffalo horn).
1f., lined paper, 64 x 41½cm., written at random, the original was owned by Riau Bongsu Gedang, Dusun Koto Teluk, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 17 September 1915.

1f., lined paper, 22 x 17½cm., written at random, Westenenk’s transliteration on one side, Doc. 68, Tambo 90.

(16) Mendapo Riang (Hiang) (buffalo horn).
1f., lined paper, 65 x 41½cm., written at random, the original was owned by Saliu (a woman), Dusun Tinggi, Mendapo Riang (Hiang), copied by Edward Jacobson on 19 September 1915. According to tradition the counterpart of this horn belonged to the Tuanku of Inderapura, _rencong_ text and outline on 1 p.

1f., lined paper, 21½ x 17 cm., written at random, Westenenk’s transliteration on 1 p., Doca. 146, Tambo 200.

(17) Mendapo Rawang (buffalo horn).
1f., lined paper, 66 x 42½cm., written at random, the original was owned by Datuk Singarapi Putih, Dusun Sungai Penuh, Mendapo Sungai Penuh, copied by Edward Jacobson on 23 September 1915, verso side: outline of the horn, recto side: _rencong_ text,

2 ff., lined paper, 34½ x 21½cm., written at random.

f. 1v. Kerinci alphabet with Roman equivalent, written by Westenenk for Edward Jacobson.

2 ff., wove paper, 34½ x 21½cm., Dutch, contains a copy of a circular by the Resident of Bencoolen (Westenenk) to civil servants of Lebong, Rejang, Seluma, Kaur, and Kroe about the alphabet of Southern Sumatra, dated Bencoolen, 12 August 1917.

3 ff., Dutch, typing paper, 29½ x 21 cm., typewritten letter from Edward Jacobson to Westenenk, dated Fort de Kock, 14 January 1918.

2 ff., lined paper, 34½ x 21½cm., 27 lines per p., Roman characters, containing a list of names of persons occurring in Jacobson’s account of ‘Rentjongschrift uit Kerintji’ (on f. 1v).
2 ff., lined paper, 34½ x 21½ cm., ca. 38 lines per p., ff. lv-2v: Westenenk's transliteration of la, numbered 8 and 17, Doca. 11 and 12, Tambo 19 and 20. 

(18) **Mendapo Semurup** (buffalo horn).
2 ff., wove paper, watermark with AGATHON, 33 x 21½ cm., written at random, the original was owned by Depati Imam Koto Tua, Semurup, copied in September 1915 by Edward Jacobson.

ff. lv-2v: rencong text and outline of the horn, Doca. 125, Tambo 162.

(19) **Mendapo Semurup** (buffalo horn).
1 f., wove paper, watermark with AGATHON, 33 x 21½ cm., written at random, the original was owned by Depati Imam, Koto Tuwo, Mendapo Semurup, copied by Edward Jacobson in September 1915. On the verso side: outline of the horn, on the recto side the rencong text, Doca. 126 (?), Tambo 163 (?).

(20) **Mendapo Semurup** (tree bark MSS).
3 ff., wove paper, watermark with AGATHON, 33 x 21½ cm., written at random, copied by Edward Jacobson on 15 September 1915.

ff. lv-2v. Rencong text with diagrams, Doca. 127 (?), Tambo 164 (?).

(21) **Mendapo Riang** (strip of bamboo).
1 f., lined paper, 34 x 20 cm., written at random, the original was owned by Saliu (a woman), Dusun Riang Tinggi, Mendapo Riang, copied by Edward Jacobson on 19 September 1915, rencong text on one side of the folio, Doca. 147, Tambo 201.

(22) **Mendapo Rawang** (paper in bamboo container).
3 ff., lined paper, 42 x 34 cm., written at random and on one side only, the original was owned by Depati Mendaharo, Dusun Maliki Air, Mendapo Rawang.

ff. 1r, 2r and 3r. Rencong text, outline of the paper, and bamboo container (decorated), Doc. 48, Tambo 64.

(23) **Mendapo Rawang** (paper in bamboo container).
2 ff., lined paper, 33½ x 21 cm., written at random and on one side, the original was owned by Depati Mendaharo, Dusun Maliki Air, Mendapo Rawang, copied by Edward Jacobson on 20 September 1915.

f. 1v. Rencong text.

f. 2v. Outline of the paper and bamboo container (decorated), Doc. 51, Tambo 61 (?).

**Or. 6662 a (A-2)**
Rencong manuscripts from Lebong and Pasemah. A collection of copies from Lebong and Pasemah and notes by L.C. Westenenk.

I. Letters, Dutch.

(1) **Letter from the assistant-resident of Lebong to the Resident of Bencoolen** (typewritten), dated 10 June 1918, concerning copies of MSS on tree bark and buffalo horn from Tua at Karanganyar. Inside are two photographs of a buffalo horn MS (14 x 19½ cm.).

(2) **Letter from the District officer of Manua to the Resident of Bencoolen**, dated 17 December 1918, concerning MSS on horn, i.a. at Tungkal.

(3) **Letter from the District officer of Manua to the Resident of Bencoolen**,
dated 4 October 1918, about a MS on buffalo horn at Tanjung Sakti.

(4) Draft of a letter by Westenenk to the Head of the Archaeological Survey, dated 11 February 1921.

(5) Circular letter by the Resident of Bencoolen about conserving MSS on horn, dated 29 January 1918, stencil.

(6) Letter from the Resident of Bencoolen to the Resident of Palembang, about horn MSS at Lubuk Blimbing, dated 24 March 1918.

II. Charm, 3 ff., lined paper, 34 x 21½cm., Latin script.

(1) ff. 1r-2v. Batak and Malay, transliteration of a Batak charm to obtain invulnerability, beginning with Bilsoemilah, on f. 1r mystical diagrams.

(2) f. 3v. Batak and Malay, transliteration of another charm to obtain invulnerability, transliterated by Augustin Nainggolan, Jaksa Kerapatan at Seribu Dolok.

(3) f. 4v. Explanation of the charm (Malay), by B. Silitonga, mantri polite of Seribu Dolok.

III. 6 ff., wove and lined paper, 32½ x 20½cm.


(2) ff. 3v-4v. Rencong alphabet, Ulu script-Roman characters.

(3) f. 6r. Rencong text and transliteration.

(24) Marga Sindang Baléti (buffalo horn), 29 ff., lined and unlined paper, 34½ x 21½cm., the original was owned by Depati Keri, Marga Sindang Baléti, Lubuk Blimbing, Lebong (Palembang).

f. 1r. Copy of part of f. 2v, written in two columns, rencong text (red) and transliteration (black) in the left-hand column and the Dutch translation in the right-hand column (in pencil).

ff. 2v-5v. The folio’s are numbered 1-4, only the verso side written on. Rencong text (black) and transliteration (red) in two columns, by Westenenk.

ff. 6v-15v Notes on the MS, typewritten, 33 lines per p., dated 27 March 1918, by Westenenk.

ff. 22r, 21r, 19r, 17r. Copy of Or.6662 a (A-2) II, above.

f. 23v. Transliteration and notes by Westenenk.

f. 24v. The rencong text in Malay.

f. 25v. Transliteration of the rencong text and notes, typewritten.

f. 27 v. Rencong alphabet of the text, comparison with Rejang alphabet and Roman equivalent.

f. 29v-r. Notes on the rencong text by Westenenk.

(25) Marga Suku VIII horn, the original was owned by Toea, Marga Suku VIII, Pasirah Lubuk Blimbing, Karanganyar, Lebong (Palembang).

- Letters, Dutch.

Letter from the assistant-resident of Lebong to the Resident of Bencoolen (Westenenk) about the MS on horn, dated 9 April 1918.

Reply by Westenenk.
Letter from the Inspector of Education to the assistant-resident of Lebong, about the rencong MS with part of a transliteration.
- Texts.
  6 ff., wove paper, 34 x 12½ cm., 34 lines per p., rencong script and Latin script: f. 1v. Introduction (in Malay and Roman characters) and outline of the horn. Ff. 1r-4v. Rencong text with transliteration.
  6 ff., the same paper as above, written at random.
  ff. 1r-v. Rencong text.
  ff. 2v-3v. Transliteration.
  ff. 4r-6v. Blank, inside are three loose ff. with notes in pencil.
  (26) Tiyang Pat (letter on bamboo).
  Letter, 5 ff., lined paper, 34 x 21½ cm., written at random.
  f. 1v-r. Dutch notes.
  f. 2v. Copy of the rencong text and transliteration, the letter is dated 1858.
  f. 3v. Copy of above, all made by Westenenk.
- Letter from the District Officer of Lebong to the Resident of Bencoolen, dated 30 March 1918.
- 23 ff., Dutch, typing paper, 34 lines per p., typewritten, contains a memorandum of transfer (‘Memorie van Overgave’) from the District officer of Lebong, R.J. Koppenol, dated 19 March 1918.
- Asal Tiang Ampat Aoer Cading, 1 f., typing paper, 34 x 21½ cm., 60 and 40 lines per p., by Abdul-Manan, assistant-demang of Kerkap (copy).
- Letter from the District Officer of Lebong to the Resident of Bencoolen, dated 30 March 1918.
  (27) Pahit Lidah (horn).
  Letter. Copy of a letter from the Inspector of Education, R. Bangsawan, to the Resident of Bencoolen, dated 5 June 1918, about two rencong MSS at Muara Aman, owned by Sama, Marga Selupu Lebong, Dusun Atas Tebing.
  1f., lined paper, 34 x 21½ cm., written at random, contains rencong texts and some transliterations.
  2 ff., wove paper, written at random (in pencil): f. 1v: rencong text with transliteration.
  (28) Lebong (buffalo horns).
  1f., Dutch, wove paper, 21 x 17 cm., written at random, contains an explanation of the horns.
  1f., wove paper, 33 x 21 cm., v: rencong text with transliteration (17 lines).
  1 f., lined paper, 34 x 23½ cm., written at random, verso: notes (in pencil), recto: rencong text with transliteration.
  1f., lined paper, 23 ½ x 21 ½ cm., verso: rencong text with transliteration (11 lines).
  2 ff., lined paper, 34 x 21½ cm., written at random, in pencil, verso: rencong text with transliteration.
  1f., lined paper, 34 x 21½ cm., Roman characters, verso: transliteration of the black horn (23 lines).
1 f., lined paper, 34 x 21½ cm., Roman characters, v: transliteration of the white horn (17 lines).

(29) Rencong MS (on the biggest horn), 2 ff., wove paper, 34 x 21½ cm., verso: rencong text with transliteration (3 lines), outline and notes.

(30) Rencong MS (third horn), 1 f., lined paper, 34 x 21½ cm., verso: rencong text with transliteration (9 lines), recto: text with transliteration (3 lines in pencil) and outline.

(31) Sekayu (buffalo and cow horns).
- 2 ff., lined paper, 34 x 21½ cm., written at random.
f. 1v. Outline of two horns (buffalo and cow), numbered respectively S1 and S2.
f. 1r. Rencong texts with transliteration of S1 (inside) and S2 (outside).
f. 2v. Rencong text with transliteration of S1 (outside).
f. 2r. Rencong text with transliteration of S2 (inside), by Westenenk.

- Empat Lawang, Lintang (buffalo horn), 2 ff., lined paper, 34 x 21½ cm., written at random.
f. 1v. Outline of the horn.
ff. 2v-1r. Rencong text with transliteration.

- Tanjung Sakti, Pasemah (buffalo horn), 2 ff., lined paper, 34 x 21½ cm., f. 1v: outline of the horn, rencong text with transliteration (6 lines) and corrections by Westenenk.

Romanization of the Sumatran texts in Or. 6662 A by P. Voorhoeve is in Or. 8447 (20). See Iskandar, Catalogue, pp. 342-351 (No. 759).

(Or. 1465)

Or. 6662 b
Sheaf containing notes on and studies of Old Kerinci and Bencoolen script, donated by L.C. Westenenk in 1934.
(1) Rencong alphabet of Bencoolen and Kerinci. 2 ff., blue print paper, 49 x 39½ cm., each containing the identical tables of Bencoolen and Kerinci alphabets with Roman equivalents.
(2) Indian and Javanese alphabets. 1 f., wove paper, 39½ x 35½ cm., contains a printed table of Indian and Javanese alphabets.
(3) Rencong alphabet. 1 f., lined paper, 47½ x 42½ cm., contains a table of Bencoolen, Kerinci and Lampung alphabets with Roman equivalent.
(4) Semendo alphabet and script. 18 ff., exercise book, 20 x 16½ cm., 12 lines per p., in pencil, contains the alphabet and words written in the alphabet of Semendo (with transliteration).
(5) 1f., lined paper, 33½ x 21½ cm., contains a rencong text with transliteration (one side).
(6) 2 ff., lined paper, 33½ x 21½ cm., contains a table of Pasemah, Rejang, Lembak, Lebong, Serawai, and Kerinci alphabets (ff. 1v and 2v).
(7) 5 ff., lined paper, 33½ x 21½ cm., contains notes on South Sumatran alphabets, inside are a letter (2 ff.) from R.J. Koppenol, District Officer at Muara Aman, to the assistant-
resident of Bencoolen (Westenenk) about the Rejang alphabet (dated 15 October 1917) and 4 pieces of paper with notes on Dewanagari and rencong alphabets.

(8) 4 ff., lined paper, 33½ x 21½ cm., 3 pp. containing rencong alphabets (Pasemah, Rejang, Lembak, Lebong, Serawai, Kerinci).

(9) 2 ff., wove paper, 33½ x 21½ cm., 2 pp. containing vowel signs.

(10) Letters. Three letters about rencong script, two to Westenenk and one (draft) by Westenenk.

(11) 40 ff., lined and unlined paper, 33½ x 21½ cm., notes and letters about Lampung script.

(12) Suoh (horn). 3 ff., lined paper, 33½ x 21½ cm., 2 pp. rencong text, transliteration, outline of the horn and notes.

(13) Central Sumatra (strokes of bamboo), 4 ff., lined paper, 33½ x 21½ cm., 21 lines per p., written in two columns (rencong script on the left-hand side and transliteration on the right-hand side), from A.L. van Hasselt, Midden-Sumatra 3, 3: De talen en letterkunde van Midden-Sumatra. Leiden 1881.

(14) Lebong and Tanjung Sakti (cow horns), 1 f., lined paper, 21½ x 21½ cm., contains outlines of cow horns from Lebong and Tanjung Sakti.

(15) Kerinci MSS.

2 ff., typing paper, 33½ x 21½ cm., copy of a letter from the District Officer of Kerinci, J.H.C. Boissevain, to the Resident of Jambi about MSS on buffalo horns in Kerinci (typewritten), dated Sungai Penuh, 4 January 1919.

2 ff., the same paper as above, containing a list of buffalo horn MSS in Kerinci, copy of the list made by J.H.C. Boissevain, dated Sungai Penuh, 4 January 1919.

2 ff., typing paper, 32½ x 22 cm., typewritten carbon copy of a decree issued by the Governor-General to allow the Resident of Bencoolen to do research in Kerinci (in Jambi Residency), dated 18 September 1918.

Romanization of the texts in Or. 6662 B by P. Voorhoeve is in Cod. Or. 8447 (20).

See Iskandar, Catalogue, pp. 351-353 (No. 760).

(Mal. 1465)

**Or. 6663 - Or. 6677**

Collection of Malay manuscripts, presented to the Library in February 1935 by Ph.S. van Ronkel (1870-1954). The manuscripts Or. 6665 – Or. 6677 originate from Gorontalo and other parts of Sulawesi, and were collected by the Dutch-Indian civil servant J.G.F. Riedel (1798-1860), who published several texts in regional languages of Sulawesi. The other manuscripts (Or. 6663 and Or. 6664) do not originate from Riedel.

**Or. 6663**

Malay, paper, sheaf with 120 letters, addressed to Dutch-Indies government officers (c. 1865-1890).

A. Letters from Palembang.

(1) A letter from Temenggung Wiraadiningrat to the Director of Finance in Batavia.

(2) A file with seals from Palembang.

B. Letters from Riau.
(1) A licence to trade issued by the raja muda.
(2) A letter from the syahbandar of Penyengat to the district officer.
C. Letters from Inderagiri. 2 letters from the Sultan of Inderagiri.
D. Letters from Siak.
(1) A report written by the Sultan of Siak on his descent.
(2) A letter from the Sultan of Siak.
E. Letter from Panai. 1 letter from the Sultan of Panai.
F. Letters from Bilah. 2 letters from the Sultan of Bilah.
G. Letters from Kota Pinang. 2 letters from the Sultan of Kota Pinang.
H. Letters from Serdang. 2 letters from the Sultan of Serdang.
I. Letters from Deli.
(1) 17 letters from the Sultan of Deli;
(2) 2 letters from the jaksa of Deli;
(3) 4 letters from the raja muda of Deli;
(4) 9 letters from the datuk of Sunggal;
(5) 2 letters from the datuk of Kampung Baru.
J. Letter from Langkat. One letter from Pangeran Indera Diraja of Tanjung Pura (Langkat).
K. Letters from East coast of Sumatra. 2 letters from other chiefs of the east coast of Sumatra.
L. Letters from Aceh. 68 letters from ulèebalangs and other chiefs in Aceh.

Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 353-354 (No. 761), was used for the present description.
(Mal. 1462)

Or. 6664
Collective volume with texts in Malay, paper, 92 + 8 ff., Latin script.
A. Hikayat Lamboeng Mangkoerat. 92 ff., typewritten.

B. Oendang-oendang Sulthan Adam Bandjermasin. 8 ff., typewritten, this MS is inserted in A. This book of laws was compiled on 15 Muharam 1251/13 May 1835.
The text contains 3 perkara about marriage law, legal proceedings, right of occupation of land, etc.
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 354 (No. 762), was used for the present description.
(Mal. 1463)

Or. 6665
Malay, paper, 46 ff., Arabic script (and some Latin script), dated 16 Safar 1293 (13 March 1876), copied by order (?) of Paduka Radja Mohamad Nurudin, underneath dated 1274/1857-58 (date of the original ?).
The first chapter only of a 'Guide for kings from Gorontalo'. MS of Gorontalo origin, text written in a Malay which is influenced by the local language.

Ff. lv-2v: notes in Roman characters with dates (illegible writing).

F f. 3r onwards: Bab 1 which is divided into 6 fasal. Fasal VI ends abruptly.

ff. 4v-14. Fasal 1, pada menyatakan yang tertanggung kepada Bendahara.


ff. 15v-22r. Fasal 3, pada menyatakan lagi menentukan peranaturan balai empat.

ff. 22r-23r. Fasal 4, pada menyatakan bagian masaalah pada kuasanya.

ff. 23v-27v. Fasal 5, pada menyatakan pegangan sangaji artinya kuasanya yang ter-junjung atas kepalanya dan terikat batang lehernya.

ff. 23v-46v. Fasal 6, pada menyatakan pegangan kulaha karena kulaha itu menerima titah. On the organization of jurisdiction in Gorontalo.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 354-355 (No. 763), was used for the present description.

Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

(in Mal. 1463)

**Or. 6666**

Malay, paper, 23 ff., Arabic script, dated 12 June 1873, copied by Rahamullah, Kapitan Laut at Limboto.

*Tuturan (Kapitan Laut Rahamullah)*. Written in a Malay influenced by the local language. The text contains a report by the Kapitan Laut on the establishment of the Dutch administration at Limboto at the beginning dated 1 March 1869.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 355 (No. 764), was used for the present description.

Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

(in Mal. 1463)

**Or. 6667**

Collection of texts in Malay, paper, 30 + 16 ff., Latin and Arabic scripts.

*Hikayat Gorontalo dan Limboto*.

A. 30 ff. Latin script, the same copyist as Or. 6665, above (Rahamullah, Kapitan Laut at Limboto). Text in Malay influenced by the local language. The text contains the history of Gorontalo and Limboto and is divided into 4 fasal.

ff. lv-4r. Fasal 1; begins with Wadipalapa, ruler of Gorontalo, who with his Buginese brother-in-law, Sairigade (= Sawerigading ?), ruler of Lubu, is on his way to conquer the countries around the bay. The story ends with the subjugation of Tomini by Raja Amai.

ff. 4r-17r. Fasal 2. The text begins with the war between Gorontalo and Limboto, and ends with the restoration of peace and fraternity between the two countries.

ff. 17r-21v. Fasal 3. The arrival in Teluk Tomini of the people of Mandar as pirates, followed by the arrival of other tribes. Maranuwa, a Mandar, is adopted as a son by the
ruler of Gorontalo. An account of the Dutch administration in Gorontalo, and the
deposing of the ruler of Gorontalo.
ff. 21v–29r. Fasal 4. The genealogy of the ruling families of Palu and Sawisulu.

B. 16 ff. Arabic script. The same text (ff. 1r–10v) as A, above.
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 355–356 (No. 765), was used for the present
description.
(in Mal. 1463)

Or. 6668
Malay, paper, 24 ff., Latin script, the same copyist as Or. 6665, above (Rahamullah,
Kapitan Laut at Limboto).
Hikayat Tawaddud. Text of Gorontalo origin. It contains the famous Arabian Nights story
of the learned slave girl Tawaddud, who requests her master to sell her because he has
fallen on hard times. She is led before Harun-al-Rasyid; the ruler is impressed by her
beauty and in particular by her intelligence. He pays the required price but leaves her
with her master. The romanized transliteration is rather poor because the
transliterator (apparently a European) did not understand certain words. See also Ph.S.
von Ronkel, Catalogus der Maleische handschriften in het Museum van het Bataviaasch
Iskandar, Catalogue (1999), p. 356 (No. 766), was used for the present description.
(in Mal. 1463)

Or. 6669
Malay, paper, 100 ff., Latin script.
Sejarah Melayu, also called Sulalat as-Salatin, a transliteration of the Abdullah edition
301–324, especially p. 308. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 356 (No. 767), was
used for the present description.
(in Mal. 1463)

Or. 6670
Malay, paper, 33 ff., Latin script.
Hikayat Sama’un. Title on the cover: Hikayat Samauna.
The text contains the story of Sama’un who could talk at the age of three days. He
forces his parents to embrace Islam, fights Abu Jahal, and as a companion of
Muhammad also fights Bakti, ruler of Sari. The text shows the same peculiarities as MS
Jakarta Cohen Stuart 31. See also Ph.S. van Ronkel, ‘Het verhaal van den held Samâ’oen
en van Mariah de Koptische’, in TBG 43 (1901), 444–481; and H.N. van der Tuuk,
‘Verslag van een Maleisch verhaal, behelzende de lotgevallen van Sama’un’, in BKI
13 (1866), 357–360. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 356–357 (No. 768), was
used for the present description. See for a similar version Or. 6722, below.
Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

Or. 6671
Malay, paper, 23 ff., Arabic script.
Ceritera Fir’awn dan Raja Mesir. A version of Gorontalo origin. The text contains the story of the birth of Musa, son of ‘Imran, and of Fir’awn killing the infants. Also about the pharaohs of Egypt and the life of Moses. The text ends abruptly. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 357 (No. 769), was used for the present description.
Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

Or. 6672
Malay, paper, 128 ff., Arabic script, the copying was accomplished within three months and was completed on 8 Safar 1249 (27 June 1833), written by order of Pangeran Sutanandita ibn Susuhunan Husin Dia’ddin (= Sultan Ahmad Najmuddin).
Kitab ad-durr al-manzum ft ‘s-sirr al-‘azm. As author is mentioned Muhammad ibn Kemais Haji Ahmad Palembang. The work is apparently compiled on the basis of Arabic sources. The text (ff. 3v-113v) contains tracts of oneiromancy with some hikmah and fa’edah of Luqman al-Hakim, and comprises an introduction and 15 Bab.
ff. 23r-26v, Bab 1: Pada menyatakan bermimpi melihat Allah ta’ala, dan mala’ikat, dan anbia dan syurga, dan naraka, dan ‘arS, dan kursi, dan sirat al-mustaqim dan hari kiamat.
ff. 26v-113v. Bab 2-15: Pada menyatakan bermimpi melihat langit, dan bumi, dan luh mahfuz., dan bintang, dan matahari, dan bulan, dan angin, dan kilat, dan petir, dan awan, dan hujan ending with Bab 15, Pada menyatakan bermimpi yang larang mendapat akan dia lagi mintak tolong akan dia oleh insan atas menta`birkan mimpinya (ff. 110v-113v).
At the end are several azimat (ff. 113v-122v). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 357 (No. 770), was used for the present description.
Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

Or. 6673
Malay, paper, 67 ff., Arabic script, dated 5 Muharam 1276 (4 August 1859), copied by Haji Abdur-Rahman bin Ahmad Buti at Manado.
Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

(Mal. 1464)
Or. 6674

Volume of mixed, Malay and Javanese content, paper, 102 ff., Arabic script, modern half-cloth back, pasted boards, red seal on f. 1b.

Hikmat obat Melayu (so on f. 1r, and also pen trials with an owner’s name).

ff. lv-14r. Javanese text on sexual potency for the man. At the end guru kita Syaikh Syamsuddin is mentioned (ff. 14r-v). Not in Pigeaud II.

ff. 14v-15r. Hikmat an-nisa’. About the coitus.

ff. 15v-18v. Javanese text, of similar content as preceding. Not in Pigeaud II.

ff. 19r-24v. Hikmat an-nisa’. About the coitus. Apparently the fourth chapter of a treatise.

f. 24 v. Obat pekasih.

ff. 25r-29r. Javanese text on the characteristics of women, followed by several other shorter pieces. Not in Pigeaud II.

ff. 29r-32r. Fasal pada menyatakan Hikmat dari [...] dalam negri Manilla.

ff. 32r-33r. Fasal Hikmat dari ...

ff. 33r-v. Javanese text on sexuality. Not in Pigeaud II.


ff. 47r-54r. Text on sexuality (Shahwa), and other subjects.

ff. 54v-102v. Incomplete copy (abrupt end) of Kitab tahsin al-A’da’. The text deals with all kinds of medicine to strengthen the body for coitus, etc. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 358 (No. 772), was used for the present description.

Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

[* Mal. 1388]

Or. 6675

Collective volume with texts in Malay, paper (blue), 36 f., Arabic script, dated 11 Muharam 1281 (16 June 1864), 19 Muharam 1281 (24 June 1864), and in Latin script ‘Gorontalo den 17 January 1863’.

(1) ff. 2v-12v. Hikayat Raja Khandak dan Raja Khaibar. On f. 13r is stated that it was written on 4 Muharam 1281 (9 June 1864). On f. 1r are jottings.

(2) ff. 13v-16r. Hikayat Sultan Mahmud Badar.

(3) ff. 16v-24v. Ceritera Hatim Tai. A fragment only.

(4) ff. 25r-30r. Hikayat Sultan Khosrau di Negeri ‘Ajam.


Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), pp. 358-359 (No. 773), was used for the present description.

Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

(Mal. 1389)

Or. 6676

Malay, paper, 52 ff., Arabic script, damaged by insects and water, dated 1193 (1779), copied by Haji ‘Arasyah of Bonthain, son of Syaikh Abdul-Mu’ti ibn Syaikh Muhammad Saleh, in Aceh, Gampong Meura(ksa ?).
Mir’at al-qurra’ fi tashil ma’rifat ahkam at-tagwid. According to the author the work was translated from the Arabic. The text contains rules for reciting the Qur’an. At the end are several fa’edah. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 359 (No. 774), was used for the present description.

Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

(Mal. 1390)

Or. 6677

Malay, paper, 72 ff., Arabic script.

Hikayat Amir Hamzah. The text, ff. 1v-71v, contains Hikayat Amir Hamzah, from story 53 to the middle of story 67. This is followed by an interpolation dealing with the way Nusyirwan abdicated. The end is missing. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 359 (No. 775), was used for the present description.

Earlier provenance: Collection J.G.F. Riedel (1798-1860).

(Mal. 1391)

Or. 6678 - Or. 6693


Or. 6678 a-e


(Mal. 1629 – Mal. 1633)

Or. 6679 a-g


Centini, encyclopedic romance in verse, sequels to the published text (Batavia, KBG).

Copies of manuscripts of the Suryawinatan and Sumahatmaka collections in Surakarta, 1934/35. See Th. Pigeaud, De Serat Tjabolang en de Serat Tjentini. Bandung 1933. (Verh. KBG vol. 72, II, 1933). Or. 10.593, Or. 10.594, Or. 10.595 and Or. 10.596, below, are are romanized copies by J. Soegiarto, copies of which are also available in BCB 68 A, B, C, D. See Pigeaud II, p. 405.


(Mal. 1634 – Mal. 1640)
Or. 6680 a
Javanese, paper, 210 pp., Latin script.
*Jatiswara*, encyclopedic romance in verse, dated 1171 A.H. (i.e. 1757 A.D.), copied for Th.G.Th. Pigeaud by Sumahatmaka in Surakarta. In the beginning it is the same redaction as Or. 2306, above. Initial lines of cantos of another redaction, MS Berlin Schoemann II, 405, 18 (microfilm in Leiden F. Or. A. 67 a), noted by Soegiarto, are added.
See Pigeaud II, pp. 405-406.
(Mal. 1641)

Or. 6680 b
Javanese, paper, 219 pp., Latin script.
*Jatiswara*, encyclopedic romance in verse, dated 1747 Aj. (i.e. 1819 A.D.), copied for Th.G.Th. Pigeaud from a manuscript purchased from Trongenadipa, Surakarta in 1934.
(Mal. 1642)

Or. 6681 a-d
*Bahu Warna*, Javanese encyclopedia, arranged according to the Javanese alphabet, compiled by Padma Susastra (Wira Pustaka) with the assistance of members of the Surakarta learned society Radya Pustaka, in obedience to an order of the Surakarta grand-vizir Sasradiningrat IV. The beginning is published, 1828 Aj. (i.e. 1898 A.D.), a copy of the booklet is added to vol. I. Copied for Th.G.Th. Pigeaud from the unique manuscript in the Radya Pustaka library, 1929. See Pigeaud II, p. 406.
(Mal. 1643 – Mal. 1646)

Or. 6682 a-c
(Mal. 1647 – Mal. 1649)

Or. 6683 a-e
*Wayang Madya* plays, *Pakem Ringgit Madya*, composed and compiled by order of Prince Mangku Nagara IV of Surakarta, 100 plays. Copied for Th.G.Th. Pigeaud from the MS Jakarta KBG No. 145, which was presented by the Prince in 1889. The plays were published by Bale Pustaka, Batavia, between 1930 and 1940.
The plays are:
1. Sri Gendrayana Murca.
2. Sudarsana Sraya.
4. Sudarsana Pidana.
6. Pelem Sipta-rasa.
7. Sri Jayabaya lahir.
10. Sara Harcana.
11. Lintang Karahatan.
15. Mahjangkara.
17. Angling Darma lahir.
18. Nara Singa murti.
20. Meru Supatma.
22. Sori Basmara.
25. Onda kancana.
27. KedapWisesa.
28. Sena Raja Wiwaha.
29. Madrim Sraya.
30. Menda Suraya.
31. Madrim Pupulih.
32. Sekar Tunjung tuwuh ing sela.
33. Madrim Puhara.
34. Wasi Indrajala.
35. Kadali Seta.
36. Jiwa Yaksa, paksi-.
37. Banija-pati.
38. Panca Ruweda.
40. Kapi Kala Desa.
41. Masturi Murca.
42. Satya Ubaya, inggih raden Salahita.
43. Panca Wara.
44. Tri Upaya.
45. Angling Darma Muksana.
46. Prabu Ganda Kusuma.
47. Kala Wisaya.
48. Dwi Raja Puhara.
49. Endang Daruki.
50. Cakranggana Cakranggini.
51. Manik Asta Gina.
52. Cunda Mani.
53. Cundaka Jantur.
54. Mantra Nirmala.
55. Martyu Kanwa.
56. Tri Mulya Jati.
57. Tirta Pidana.
58. Jaka Pupon antuk Lara Temon.
59. Sendabg Banaspati.
60. Endang Er-bangi.
61. Kestu Pati.
63. Citra-wati Musna.
64. Esti Er-bangi.
65. Bagawan Sri Pamasa muksa.
66. Endra Pati.
67. Babad Prambanan.
68. Darma Kala.
69. Dewi Tari Murca.
70. Sendang Ganda-madana.
71. Babad Wana-marta.
72. Kidang Kencana.
73. Karkati Kancana.
74. Raden Dewandaru Murca.
75. Margana Sraya.
76. Panca-jnana Murca.
77. Sapta Pradana.
78. Dewaraja balila.
79. Sekar Wijaya Kusuma.
80. Narpendra wukir Patarangan.
81. Sri Kabasmaran.
82. Tumbal Pragalba Seta
83. Pancandriya' gna.
84. Jaka Pangalasan.
85. Sri Batara Raja Tapa.
86. Pala Wisaya.
87. Catur Raja duta.
88. Duta Raja Mrawasa.
89. Narpendra.
90. Dewa Sidyana.
91. Kirni Kawisaya.
92. Jayantara Minangkarti.
93. Cupu Maya Retna.
94. Sayembara Kirni.
95. Sata Rukmi.
96. Pancandriya'-gna gрогol.
97. Dwi Raja Muksana.
98. Kitiran Wilis.
99. Soma Niskala.
100. Sri Mangkara Dewa muksa.
(Mal. 1650 – Mal. 1654)

Or. 6684 a-c
Javanese, paper, 4 vols., 262, 87, 291, 90 pp., Latin script.

A. 262 pp.
Album 1: Boys’ games.
Album 2: Girls’ games and songs.
Album 3: Gambling, playing at cards and cock-fighting etc..
Album 4: Wedding at Court.
Album 5: Wedding at the grand-vizir’s.
Album 6: Folk-tale Kontol Sewu.
Album 7: Folk-tale Pandan Japlak (Blorong).
Album 8: Gampit3 Hill annual festival (cèmbèrjan) and offerings, ancestor worship.
Album 9: Anniversary of the ascension to the throne, Court ceremonies, circumcision etc.,
Album 10: Tunggul Wulung procession.

B. 87 pp.
Album 12: Garebeg Mulud Dal, special Court celebration of the anniversary of Muhammad’s birthday in Rabi’ul-awal, once in eight years: the year marked Dal.
Album 13: funeral rites at the demise of a Sultan.
Album 14: Folk-tales Ande-ande Lumut and Jaka Bodo.

C. 291 pp.
Album 20: Wedding of a princess (triman).
Album 21: Royal progress to Ambar Winangun to bathe (siraman), ceremonies and customs during the Fast (Siyam), repasts offered to the Sultan (unjuk-unjukan) and night collations in the open (male-man).
Album 22: Court ceremonies: homage at the end of the Fast (ngabekten), installation of newly created princes etc. (jumenengan), teeth-filing (ketik), circumcision of boys and
Girls, Royal anniversaries (tingjianalan).

Album 23: Court ceremonies and customs: popular belief in connection with the
garebeg (tetulak: charms), medicines, house moving (bedol songsong), wayang
performances at Court, funeral rites (sedan), the Indian cook at Court (encik).

D. 90 pp.

Album 24: pastimes and games at Court, cock-fighting and other animal fights, i.a.
crickets, cracking nuts together, archery, spearing tigers (rampogan), tournaments on
horseback. See also Or. 6759 and Or. 6792, below.

See Pigeaud II, pp. 407-408.

Or. 6685
Javanese, paper, 95 pp., Latin script.
Papakem Cerbon, lawbook in prose, allegedly from Medang Kamulan, originally
belonging to the Kanoman Court at Cerbon. Copy made for Th.G.Th. Pigeaud from a
manuscript belonging to the Panti Budaya collection at Yogyakarta, 1934. See Pigeaud
II, p. 408.

(Mal. 1655 – Mal. 1658)

Or. 6686
Javanese, paper, 608 pp., Latin script.
The first volume only of Salasilah ing para Luluhur ing Kadanurejan, genealogy of the
family of the Regents Yuda Nagara of Banyumas and the Adipatis Danu Reja, grand-
vizirs of Yogyakarta, in prose. Containing Javanese Kings, princes and noblemen be-
ginning with Pajajaran Sunda Rowang (p. 1-553) and the first part of a salasilah pangiwa
(left-hand pedigree) beginning with Adam and the gods down to the heroes of mytho-
logy: Suwela Cala of Mendang Kamulan and his five sons: Panuntun of Mendang Kele,
Bagelen; Sandang Garba of Japara and Juwana; Karung. Kala of Jegong; Tunggul Metung
or Tepung Antara or Tepung Malararas of Lawu, Magetan and Kredetan, Bagelen, and
Jaka Kanduyu or Sri Maha Punggung II of Purwa Carita. The second volume is missing.
Or. 6686 is a copy, made for Th.G.Th. Pigeaud in 1931 in Yogyakarta. The original is
dated 1899 and 1900. Reference is made to older works written partly in Sundanese.
Origin: Yogyakarta.

See Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan. Bandung 1988, p. 388,
who considers this text, apparently on the basis of Pigeaud’s remarkt on the sources,
as a text in the Sunadanese language. See Pigeaud II, p. 408.

(Mal. 1660)

Or. 6687
Javanese, paper, 220 pp., Latin script.
Moralistic treatises in verse, copies left by J. Brandes (see Notulen KBG, vol.
No 6. Paniti Sastra jarwa by Paku Buwana V, copy of MS NBS 78 (VI).
No 8. *Paniti Sastrakawimiring, tembang gede*, by Yasadipura, 1725 A.J.
No 9. *Niti Sruti*, 1523 A.J. (see the edition, stanza 32 ff.).
No 10. *Nagara Krama* or *Asta Praja*.
No 15. Introduction to a *Wulang Reh* text.
No 16. *Wulang Reh* by Paku Buwana IV, 1735 A.J.
No 17. *Wulang Reh, layang wuruk marang putra estri*, by Paku Buwana IV, 1736 A.J.

(Or. 6688)

Javanese, paper, 127 pp., Latin script.

(Or. 6689)

Javanese, paper, 226 pp., Latin script.
*Karta Piyoga maling*, *wayang purwa* play versified by pangeran Kusumadilaga of Surakarta, copied and provided with a moralistic postscript by Sumahatmaka, 1928. Or. 10.867-C contains a list of initial lines of cantos by J Soegiarto. See Pigeaud II, p. 409.

(Or. 6690)

Javanese, paper, 81 pp., Latin script.

(Or. 6691)

Javanese, paper, 306 pp., Latin script.
*Guna Driya* by Lagu Tama, encyclopedic tale in prose on things Javanese, referring especially to the rural districts north and north-west of Surakarta, containing descriptions of utensils and of village customs: weddings, dances, *wayang* performances,

(Or. 6692)

Javanese, paper, 123 pp., Latin script.
Wayang performers’ art: *Kawruh ing Dalang*, by Lagu Tama of Surakarta (Laweyan), notes, in prose, on the utensils, the puppets (various shapes, *wanda*, of the principal persons) and the *gamelan* music (*gending* and *pateng*, followed (pp. 39-123) by an extensive text of the *wayang purwa* play *Mintaraga* (i.e. *Arjuna Wiwaha*), and some notes on the esoteric sense of the *wayang* theatre. Lagu Tama, himself a dalang, wrote the book at the request of Th.G.Th. Pigeaud, 1932, to be placed in the KBG collection. This is a romanized copy. See Pigeaud II, p. 410.

(Or. 6693)

Javanese, paper, 145 pp., Latin script.
Romanized copy of a manuscript containing *Yusup*, tale of Joseph in Egypt, in verse, extensive redaction, with moralistic intercalations, complete down to the moving of Joseph’s body to the graveyard of prophets at Kudus (Jerusalem) by Musa (Moses). Original: a palmleaf manuscript of 146 pp., written by Nala Putra of Sampang, Madura, bought by Th.G.Th. Pigeaud, Yogyakarta, 1934. Javanese-Madurese spelling and idiom, 19th century. See Pigeaud II, p. 410.

(Or. 6694 a-c)

Turkish, paper, 3 volumes, (2), 1798, 1, (2) pp, in original pagination, *ruq’a* script, half-leather binding.
Collection of writings by Dr. Rizà Nour (Riza Nur, 1879-1942). Deposited as a closed parcel in the Library in June 1935 (See Schmidt’s reproduction of a postcard by Riza Nur to the Leiden librarian C. van Arendonk (II, p. 306). The parcel was opened on January 16, 1960, and contained three manuscript volumes. A transcribed abstract was made in 1962, which is registered as Or. 10.805, below.

(Or. 6694 a)

Dr. Riza Nur, *Türkiye’nin yeni basdan ihyasi ve firka programi. La réorganisation de la Turquie.*
Autograph rough draft of a political programme written in Paris in August 1927.

(In Ar. 2696)

**Or. 6694 b**

(In Ar. 2696)

**Or. 6694 c**

(In Ar. 2696)

**Or. 6695 – Or. 6700**
Collection of Arabic manuscripts, purchased for the Library in June 1935 by C. Adriaanse, Dutch chargé d’affaires in Jeddah.

**Or. 6695**
Arabic, paper, 306 pp., dated 1332 AH.

(Ar. 2677)

**Or. 6696**
Arabic, paper, 219 ff., dated 1070 AH.

(Ar. 2678)

**Or. 6697**
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff. A copy from Yemen.

Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007


(Ar. 2697)

**Or. 6698**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1258 AH, a copy from Yemen, with copious marginal glosses.


(Ar. 2698)

**Or. 6699**


(Ar. 2699)

**Or. 6700**


(Ar. 2682)

**Or. 6701 - Or. 6702**

Manuscripts presented to the Library on 24 September 1935 by Mr. E.M. Vis. He is possibly the classical scholar Eelco M. Vis.
Or. 6701 a-f
Collection of texts in Arabic, paper, portfolio with fragments from different origins, naskh script in several different hands. Apparently a bundle of fragments coming from Aceh (see the name of the copyist of Or. 6701 a, and the language of Or. 6701 f), or from Indonesia anyway. Possibly also materials in Malay and Acehnese.
[*Ar. 2701]

Or. 6701 a
Collective volume with texts in Arabic, paper, 22 ff., naskh script, copied by Teuku 'Umar and son (ff. 10a, 19a), sewn, without binding.
1a. Scribbling, pen trials and notes (in Arabic).
(3) ff. 15b-19a. Incomplete copy (one leaf at the end torn out) of an unidentified work on grammar, possibly entitled Muqaddima. It is wrongly identified by Voorhoeve, Handlist, p. 236, as al-Muqaddima al-Agurrumiyya, by Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237. Nor is it the Muqaddima fil-Nahw, also known as al-Muqaddima al-Kafiya al-Muhsiba fi Fann al-‘Arabiyya, by Abu al-Hasan Tahir b. Ahmad Ibn Babashad (d. 469/1077), GAL G I, 301. Beginning:

Bismi l-rhaman al-rhamin wa l-salam wa l-asma‘ al-husna wa l-salam wa l-ahmer wa l-salih wa al-ahnabi wa l-salih al-dam wa l-naa al-dam wa l-salih al-dam al-mumini wa l-naa al-mumini...,

[*) in Ar. 2701]

Or. 6701 b
Collective volume with texts in Arabic, paper (watermark OLZATI), 9 ff., copy from Aceh, sewn, without binding.
(1) ff. 1a-3b. The last pages only of al-Muqaddima al-Agurrumiyya, by Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237. With many interlinear and marginal notes, all in Arabic.
[* in Ar. 2701]

Or. 6701 c
Arabic, paper, 6 ff., naskh script, unbound.
Fragment of al-Muqaddima al-Agurrumiyya, by Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237. With many interlinear and marginal notes, all in Arabic. See Voorhoeve, Handlist, p. 236. [* in Ar. 2701]

Or. 6701 d
Collective volume with texts in Arabic, with some Malay. paper, 65 ff., Indonesian naskh script, sewn but unbound, apparently incomplete at beginning and end. f. 1a. Grammatical notes, possibly the end of a previous text, or notes on the empty page preceding the following text. (1) ff. 1b-15a. Kitab al-`Awamil al-Mi`a, by `Abd al-Qahir b. `Abd al-Rahman al-Gurgani (d. 471/1078), GAL G I, 287. See Voorhoeve, Handlist, p. 30. With many interlinear and marginal notes, all in Arabic. On ff. 15b-17a grammatical notes, and a beginning of text No. 2. (2) ff. 17b-65b. Incomplete copy (abrupt end) of al-Muqaddima al-Agurrumiyya by Muhammad b. Muhammad al-Sanhagi Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 237. See Voorhoeve, Handlist, opposite p. 236 in the annotated copy preserved in the Legatum Warnerianum. With many interlinear and marginal notes, all in Arabic. Added on a loose leaf, between ff. 21-22, one leaf with the fragment of two religious texts in Malay. See T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 358 (No. 771), where the reference to an Acehnese manuscript seems to be erroneous. It should be to Or. 6701 f, below. [* in Ar. 2701]

Or. 6701 e
Malay, paper, 1 f., Arabic script, illustrations. One leaf, on one side an Azimat text, with some magical drawings. On the other side a prayer, Du`a`, and also several shorter texts, in which the names of the Islamic lunar calendar are mentioned. See Iskandar, Catalogue, p. 359-360 (No. 776). [* in Ar. 2701]

Or. 6701 f
Acehnese, paper, one sheet, folded into 2 ff., Arabic script, illustrations. Fragment (one page only) of a text in praise of Dike, Dhikr. Two ornamental drawings on the opposite page. See P. Voorhoeve, Catalogue of Acehnese manuscripts in the Library of Leiden University and other collections outside Aceh. Leiden 1994, p. 197. [* in Ar. 2701]

Or. 6702
Collective volume with texts in Malay, paper, 61 ff., Arabic script. (1) ff. 2v-4r. Do`a, selawat, prayers. (2) ff. 4v-42v. Kitab an-nikah, by Syaikh Faqih Abdul-Wahab, compiled from works as Minhag, Minhag al-qawf, Fath al-wahhab and three other books and besides eight hadit books. The work contains the following chapters: ff. 10r-14v. Bab pada menyatakan wali perempuan. ff. 14v-17v. Bab pada menyatakan segala wall mugbir.
ff. 17v-23v. Bab pada menyatakan perempuan yang berwali hakim.
ff. 23v-24v. Bab pada menyatakan ijab dengan kabul.
ff. 24v-35r. Bab pada menyatakan jika ditaklikkan talaknya.
ff. 35r-37r. Bab pada menyatakan nafakah.
ff. 37r-43r. Bab pada menyatakan adat perempuan.
(3) ff. 43v-54v. Asrar as-salat.
(4) ff. 55r-57v. Rukun sembahyang. On ritual prayer.
(5) ff. 58r-60r. Sufi literature;
Added are loose leaves with prayer texts.
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 360 (No. 777), was used for the present
description.
(Mal. 1392)

Or. 6703 a-c
Simalur'ese.
Wordlist, texts and notes, by E. Jacobson. See P. Voorhoeve, ‘Indonesische
Provenance: Gift from the author, who was by then in The Hague, received in
September 1935.
[* Mal. 1467 – Mal. 1469]

Or. 6703 a
Dutch, Simalur’ese, paper, c. 400 ff., loose leaves.
‘Woordenlijst der Simaloorreesche Taal zoals die gesproken wordt in het landschap
Tapah (eertijds Dèvajan) van het eiland Simaloer op de Westkust van Atjeh’. A neat copy
of Dutch-Simalur’ese vocabulary, A-Z, written in ink. And some sheaves with notes, in
pencil.
[* Mal. 1467]

Or. 6703 b
Dutch, Simalur’ese, paper, c. 400 ff., loose leaves.
‘Woordenlijst der Simaloorreesche Taal zoals die gesproken wordt in het landschap
Tapah (eertijds Dèvajan) van het eiland Simaloer op de Westkust van Atjeh’. Copy of
Simalur’ese-Dutch vocabulary, A-V, written in ink. With many notes.
[* Mal. 1468]

Or. 6703 c
Dutch, Simalur’ese, paper, c. 400 ff., loose leaves.
(1) 11 pp. ‘Voorwoord’. Preface by Edward Jacobson to a work on the Simalur’ese
language. Jacobson stayed in Simalur from January till August 1913, in order to make
zoological, botanical and ethnographical collections. With notes by Ph.S. van Ronkel
(1870-1954).
(2) c. 48 pp. ‘Aantekeningen op gebied van klankleer en spraakkunst’, by Edward
Jacobson as part of a work on the Simalur’ese language. With notes by Ph.S. van Ronkel.
(3) c. 250 pp. 'Simaloerese Teksten' Simalur'ese texts as collected by Edward Jacobson. With notes by Ph.S. van Ronkel.
(5) c. 40 pp. Notes of varied nature, on aspects of Simalur'ese, by Edward Jacobson.

[* Mal. 1469]

Or. 6704 - Or. 6743
Collection of Indonesian manuscripts, in Arabic, Javanese, Makassarese, Malay and Sundanese, which have belonged to G.J. Grashuis (?-??). See Ph.S. van Ronkel, in BKI 100 (1941), p. 408 on the fact that his manuscript collection was found after his demise. The collection was received in October 1935 as a gift from Mr. W. Nijhoff.

Or. 6704
Arabic, paper, ff.
(Ar. 2684)

Or. 6705 a-b
Javanese, paper, 2 vols., 134 and 200 double pp., Javanese script.
Menak Amir Hamza tales in verse, parts of the Prabu Lara and Lokayanti episodes (see Poerbatjaraka, Menak, KBG, 1940). The books were written about 1890 in Yogyakarta with the purpose to lend them, out for 10 cents (Neth. East Indies currency). Large, clumsy writing with many mistakes. Popular reading-matter.
Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 410.
(Mal. 1470, Mal. 1471)

Or. 6706
Javanese, paper, damaged, 189 ff., Javanese script.
History of Pajajaran and Majapahit in verse, beginning with Banak Wide and Jaka Suruh, containing a Damar Wulan tale, and tales of the walis, down to the conquest of Majapahit by the Sultan of Demak. Dated 1876. Origin probably North Coast, West. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 410. See Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan. Bandung 1988, pp. 393-394, where the language is also indicated as Javanese.
(Mal. 1473)

Or. 6707
Javanese, paper, 161 double pp., Javanese script.
History of Cerbon, in verse, beginning with the tale of Welang Sungang of Pajajaran and his sister rara Santang, who became the mother of Sarip Idayat, containing tales about the walis, especially sunan Gunung Jati. Script and idiom of the North Coast, 19th century. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos with a Dutch summary by J. Soegiarto.
See Edi S. Ekadjati, *Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan*. Bandung 1988, p. 391, where the language is also indicated as Javanese.
See Pigeaud II, pp. 410-411.
Earlier provenance: Received by G.J. Grashuis as a present of H.E. Steinmetz, in 1884.
(Mal. 1472)

**Or. 6708**
Javanese, paper, 125 + 44 pp. (intercalated), Javanese script.
History of Pajang, in verse, war between Pajang and Pati, down to adipati Bintara of Demak. North-Coast script, 19th century. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 411.
Earlier provenance: The manuscript belonged to J.A.B. Wiselius, 1868.
(Mal. 1474)

**Or. 6709**
Sundanese, paper, ff., Latin script.
(Mal. 1475)

**Or. 6710**
Malay, paper, 12 ff., Latin script.
*Adat Madura*. The complete title is *Boekoe Tjarita adat doeloe doeloe darie lain lain desa dan sawa dan jalanja bagimana njang die padjekan njang Soeda kajalanan die Negrie poelo Madura*. The text is an account, concerning government servants (*mantrie, loerah, perdjoerit, pangoeloe kepala kajaban, kepala gedong* etc.) under the sultanate, their income etc. At the beginning a Dutch note saying that it is a 'report for the year 1851'.
Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 360-361 (No. 778), was used for the present description.
(Mal. 1476)

**Or. 6711**
Dutch, Javanese, paper, 242 pp., Javanese and Latin script.
(Mal. 1477)

**Or. 6712**
Collective volume with texts in Malay, Minangkabau, Dutch, paper, 48 ff., Arabic script.
(1) ff. 1-32. Malay. *Hikayat Raja Jumjumah*. Text only on the recto pp., on the verso pp. are notes in Dutch.
(3) ff. 40v-41r. Minangkabau. *Kaba Tuanku Raja Tuo*. An episode from *Kaba Gombang Unggeh Bamban*.

- ff. 42v-43r. The story of a boy who steals the ring of a merchant and loses it in the river. It is found by a fisherman in the stomach of a fish. The boy is hanged for his crime.
- ff. 44v-45r. The story of a blind man and a deaf man who find silver coins in a hole in their house.
- ff. 46v-47r. The story of an orphan who is spurned by a ship’s captain but is adopted as a son by a jeweller. He goes into business, becomes rich, and buys the house of the captain.

On f. 48v it is stated that these are manuscripts used at native schools in the Residency of the Padang Highlands, that they were received from the Minister of Colonial Affairs on 9 April 1864. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999) p. 361 (No. 779), was used for the present description.

(Mal. 2551)

**Or. 6713**
Sundanese, paper, ff., Javanese script.

(Mal. 1394)

**Or. 6714**
Sundanese, paper, 40 ff., Javanese script.

(Mal. 1395)

**Or. 6715**
Sundanese, paper, ff., Javanese script.

(Mal. 1396)

**Or. 6716**
Sundanese, paper, ff., Javanese, Latin and Arabic scripts.

(Mal. 1397)

Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007

275
Or. 6717
Javanese, paper (made yellow), 76 pp., Arabic script.
Notes on Muslim theology and mysticism, in verse, the first part is said to be adapted from an Arabic Kitab Durat (Durrat). It is dated (p. 50) 1282 A.H. (1865 A.D.). Seh Mangun Arsa gives his pupil ki Montel instruction on the salat. See Notes by J. Soegiarto in Or. 10.867-C, below. See Pigeaud II, p. 411.
(Mal. 1398)

Or. 6718
Javanese, paper, 114 ff., Arabic script, dated 1272 A.H. (i.e. 1855 A.D.), the book is dirty as a consequence of much use.
Incomplete (end is missing) copy of an eschatological poem, mentioning the Imam Mahdi, Dajal La’ natullah, his birth and his war with nabi Kilir (al-Khidr), his death at the reappearance of nabi ’Isa, Juja Majuja, Dabatul’ardi who marks believers and unbelievers with Suleman’s ring (white and black). ’Isa is taken away again by ’Ijra’il. Then comes the day of Judgment (Kiyamat). Various opinions on kiyamat, hell and heaven. See the Notes by J. Soegiarto in Or. 10.867-C, below. See Pigeaud II, p. 411.
(Mal. 1399)

Or. 6719
Collective volume with texts in Malay, paper, 209 ff., Arabic script, dated on 29 July 1837 / 25 Rabi’ul-Akhir 1253, copied at Lais. There are later notes with dates: 11 Ramadhan 1255 (18 November 1839) and of 31 August 1853 by Raden Zainal-Alam. There are also notes in Latin script: ’Bengkoelen 22 Juny 1870 koetika itoelah orang antar boek ... Petra Antjik Raden Ajoel Leia Beydoerie nama Antjik Rodin Dianoewati.’
(1) ff. 1v-115r. Tag as-Saldtm, by Bukhari al-Jauhari.
(2) ff. 115v-209r. Bustan al-`Arifin. On the sciences and their application. A work apparently based on Book 7 of Bustan al-Salatin, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). On f. 209r is a postscript of the copyist in syair form.
See P. Voorhoeve, Lijst der geschriften van Ranîrî en apparatus criticus bij de tekst van twee verhandelingen’, in BKJ 111 (1955), 152-161, especially p. 155. Possibly the exemplar of Or. 12.240, below (where there is a note by P. Voorhoeve to this effect).
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 362 (No. 780), was used for the present description.
(Mal. 1400)

Or. 6720
Malay, paper, 302 pp., Arabic script, dated 8 July 1845 / 3 Rajab 1261.
Hikayat Kalilah dan Diminah. Starting with the story of the merchant, Barzaghan, (See J.R.P.F. Gonggrijp, Hikajat Kalila dan Dimina. Tersalin dari pada noschat Malajoe. Leiden 1876, p. 28), and ending with the beginning of Hikayat Seorang Raja di Negeri Yaman (See Gonggrijp, id., p. 397). Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 360 (No. 781), was used for the present description.
Or. 6721
Malay, paper, 5 + 136 pp., Arabic script.
*Kitab seribu masa’il.* The text is complete and ends with: *Bahwa inilah yang nama Seribu Mas’ilah.* Not used by G.F. Pijper, *Het boek der duizend vragen.* Leiden 1924.
Text from T. Iskandar, *Catalogue,* p. 360 (No. 782), was used for the present description.
(Mal. 1402)

Or. 6722
Malay, paper, 59 ff., Arabic script, dated 23 April 1850.
*Hikayat Sama’un.* The text contains the story of Sama’un who could talk at the age of three days. He forces his parents to embrace Islam, fights Abu Jahal, and as a companion of Muhammad also fights Bakti, ruler of Sari. The text shows the same peculiarities as MS Jakarta Cohen Stuart 31. See also Ph.S. van Ronkel, ‘Het verhaal van den held Samâ’oen en van Mariah de Koptische’, in *TBG* 43 (1901), 444-481; and H.N. van der Tuuk, ‘Verslag van een Maleisch verhaal, behelzende de lotgevallen van Sama’un’, in *BKI* 13 (1866), 357-360. The text is in general similar to Or. 6670, above.
Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 360-361 (No. 783), was used for the present description.
Earlier provenance: Formerly in possession of J.C. Fraissinet (his signature, at the end).
(Mal. 1403)

Or. 6723
Malay, paper, 58 pp., Arabic script in more two different hands, illustrated with diagrams, on p. 1 a calendar for the Christian years 1853-1858.
*Kitab fa’al.* The text contains calendars (Christian and Muslim), divination, lucky and unlucky days, calculations using the numerical values of letters, omens etc., with diagrams in colour.
Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 363 (No. 784), was used for the present description.
Earlier provenance: On the flyleaf a note by J. v.d. Broek that he received the MS in 1894 as a present from Captain K. van Erpecum, who was killed in the Lombok war.
(Mal. 1404)

Or. 6724
Collective volume with texts in Malay, with some Arabic, paper, 26 ff., Arabic script.
(1) ff. 3r-4r. *Perlu menuntut ilmu.* Quotations from the tradition that it is a Muslim’s duty to strive after knowledge. Arabic sentences with Malay translation.
(2) ff. 4v-9r. *Sifat duapuluh.*
(3) ff. 9r-16r. *Rukun sembahyang.* On ritual purity and ritual prayer, beginning with the *taharah* and ending with circumstances which invalidate the *sembahyang.*
(4) ff. 16r-16v. *Kitab as-siyam.* A short treatise about fasting.
(5) ff. 16v-20v. *Rukun haji.*

(Mal. 1405)

**Or. 6725**
Sundanese, paper, 19 (?) pp., Arabic script, dated 1274 AH, copied in Singapore. 
*Karya kecil seorang ahli fikh* (apparently a given title, made up by Ekadjati). See Edi S. Ekadjati, *Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan*. Bandung 1988, p. 212, who suggests that the text was translated from Malay, and that the title of the Malay original was *Kitab Bidayat at tafka*.

(Mal. 1406)

**Or. 6726**
Malay, paper, 29 ff., Arabic script, dated 4 Safar 1274 (24 September 1857), copied by Muhammad Husin in Kampung Melayu, Bima, the copying was done by order of Mr. m.y.s.w.r. at Kampung Benteng, Bima. 
*Syair Negeri Bima*. As author is mentioned *Khatib Lukman*. The work begins with the eruption of Mount Tambora in 1228/1813 (ff. 2v-6v), followed by the death of Sultan Abdul-Hamid (ff. 6v-13v), the attack on the Sanggirese by pirates and their repulse (ff. 13v-17v), and the installation of Sultan Ismail (ff. 17v-28v). The text was edited by H. Chambert-Loir, *Syair kerajaan Bima*. Jakarta 1982. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 364 (No. 786), was used for the present description.

Earlier provenance: On the title-page is a note signed by H (?) Holtz.

(Mal. 1407)

**Or. 6727**
Malay, paper, 27 ff., Arabic script. 
*Silsilah Raja-raja Bima*. The text contains the genealogy of rulers of Bima from the *jin Jan Manjan* down to Batara Bima who becomes ruler of Bima. Concerning the *jin Sayyid Muhyi ad-Din Ibn `Arab(i)* is quoted. The genealogy ends with Abdul-Karah who embraces Islam. At the end are given the pedigrees of the rulers and dignitaries of Bima.


(Mal. 1408)

**Or. 6728**
Collective volume with texts in Malay, paper, 34 ff., Arabic script, dated 11 May 1850, copied by M. Ketjiel in Batavia.
(1) ff. 2v-10r. Hikayat Ceritera tatkala Baginda Rasulullah sawallahu 'ailaihi wasallam mi'raj, also called Hikayat Mi'raj Nabi Muhammad.

(2) ff. 10r-19r. Hikayat Raja Jumjumah.

(3) ff. 19v-31v. Hikayat bulan berbelah.

Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 364 (No. 788), was used for the present description.

Earlier provenance: Formerly in possession of J.C. Fraissinet.

(Mal. 1409)

Or. 6729
Sundanese, paper, 51 pp., Arabic script, copied by Muhammad ... (colophon in Malay on p. 51), modern half-cloth binding, pasted boards.

Kitab Sajara. Not in Ekadjati, Naskah Sunda.

[* Mal. 1410]

Or. 6730
Sundanese, paper, ff., Javanese script.


(Mal. 1411)

Or. 6731
Sundanese, paper, ff., Javanese script.


(Mal. 1412)

Or. 6732
Sundanese, paper, ff., Arabic script.


(Mal. 1413)

Or. 6733
Malay, paper, 36 ff., Arabic script, dated (at the end) 1268 (1851-1852).

Kitab mukhtasar pada menyatakan barang yang wajib atas tiap-tiap yang 'akil baligh mengetahui akan dia. The text is divided into 26 bab and begins with Rukun Islam, Syarat sah wudu' and ends with Mengetahui berjual belt and salat sunat'.

On f. 1v is a table of contents. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 365 (No. 789), was used for the present description.

(Mal. 1414)

Or. 6734
Sundanese, paper, ff., ?? script.

(Or. 6735)

Sundanese, paper, ff., Latin and Javanese scripts.

(Or. 6736)

(1) 117 ff. On wudu and salat.
(3) 33 ff. Nasib Dewi Amban.
(4) 43 ff. Kitab hikam kamil.
(5) 43 ff. On zakat and rukun.
(7) and (8) ?? ff. Salinan-salinan naskah Sunda, C.J. Cusell, Nos. 1 and 2. Children’s stories.
(9) 9 ff. Javanese. Sajarah […] Nabi Muhammad. Not in Pigeaud II. Here Ekadjati refers to ‘Cod. 1742’, but neither Or. 1742, nor Mal. 1742, seems to be an appropriate reference, i.e. to a related text.

(Or. 6737)

Makassarese, Dutch, paper, 16 + 256 pp. and blanks, Latin script, modern half-cloth binding, pasted boards.
History of Sehu Maradang (Shah-i Mardan). Preceded by a detailed table of contents in Dutch. At the end (pp. 244-255) extracts from S. Keijzer, Handboek voor het Mohammedaansch regt. The Hague 1853.
[* Mal. 1418]

(Or. 6738)

Arabic, paper, ff.
(Ar. 2758)

(Or. 6739 a-d)

Collection of shorter texts in Makassarese, Buginese, Malay.
[* Mal. 1419]
Or. 6739 a
Makassarese, Buginese, paper, 54 pp. and blanks, Bugis script, without binding.
[* in Mal. 1419]

Or. 6739 b
Makassarese, Buginese, paper, 55 ff., Bugis script with occasionally words in Arabic script.
Description in Dutch is added by A.A. Cense (1901-1977): ‘Notebook, from c. 1866-1868, containing lists of kings, autonomous rulers, members and heads of the autonomous government and Dutch-ruled territories in South Celebes. Notes about governance and adat, e.g. ornament sawahs, in Makassarese and Buginese. Also notes about obat’s.’
[* in Mal. 1419]

Or. 6739 c
Makassarese, with some Dutch, paper, 84 pp., Bugis script, sewn, without binding.
The story of I Kukang. The text corresponds with that in the versions of Intje Nanggong (several editions [where spelled I Koekang] in UBL between 1879-1909). With notes in Dutch, in pencil and ink. Also a short description by A.A. Cense (1901-1977), who has published the same text in 1930.
[* in Mal. 1419]

Or. 6739 d
Malay, Buginese, paper 24 pp., Bugis and Arabic scripts, sewn, without binding. With description in Dutch of the contents by A.A. Cense (1901-1977), hereafter translated.
pp. 1-6. Chronological list of the rulers of Goa till No. 31, Sultan ‘Abd al-Qadir Aydid. Followed by a list of the rulers of Tallo’ till the last one, deposed by the Dutch in 1856, La Makka.
pp. 6-9. List of the rulers of Bone, till No. 27, Songkerru’ Rukka Arung Palakka Ahmad.
pp. 15-17. List of the rulers of Luwa’, till No. 27, Andi Baru Sultan ’Abd al-Karim
(2) pp. 24-21. Malay. Bahua inilah mengatakan maka ada orang Melayu Mengkasar pada rahun 1571. Arabic script. A short history of the Malay in South Celebes. First the story (also available in the Makassarese chronicle) of Nakhoda Bonang (mid-16th century) and of Dato’ di Bandang, who converted Goa and Tallo’ (beginning 17th century). Then the history of Dato’ Maharaja Lela, uncle of the raja of Patani, who leaves, together with his niece Puteri Senapati and her husband Dato’ Paduka Radja, his country in order to
settle in Makassar. From the descendants of the daughter of Puteri Senapati, Puteri Johar Manikam, descend the later heads of the Malay group there. Then the dispersion of the Malay during the war between Goa and Admiral Speelman is treated. Then their settling in Ujung Tana under Buginese authority, and finally in Kampong Melayu, created on the spot where the forest Bulekang was cut down, under Dutch government.


Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 364 (No. 790), was used for the present description.

[* in Mal. 1419]

Or. 6740
Collective volume with texts in Sundanese, Javanese, Malay, Dutch, paper, c. 250 ff., Javanese, Arabic and Latin scripts, loose leaves, unbound in portfolio.

Study materials possibly collected by G.J. Grashuis for his own use.

(1) Letters, in Sundanese.
(1a) Letter in Malay, Latin script, addressed to G.J. Grashuis in Buitenzorg, dated 16.2.1865. And other letters in Malay, also in Arabic script, addressed to Grashuis.
(2) Letters, in Javanese. A few are addressed to Taco Roorda in Leiden, 1873. Added: lexicographical notes, Javanese – Dutch, apparently made during the reading of the Javanese letters.

Also a table with a Bugis-like alphabet.

See Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan. Bandung 1988, p. 254, where there is extremely confusing information. No other conclusion can be drawn than that Ekadjati’s notes have been mixed up. He mentions, among other things: Wawacan dongeng Kebo Bangka Duluran, Wawacan Dongeng Nu Miskin, Seh Abdullah, Aki Bolong, with reference to G.J. Grashuis, Soendaneesch leesboek. Leiden 1874.

The (few) texts in Malay not in Iskandar, Catalogue (1999).

=> Needs further and more detailed cataloguing.

[* Mal. 1420]

Or. 6741
Collective violume with texts in Sundanese, Javanese, Malay, ??, paper, ff., Latin, Javanese, Arabic scripts.

Hikayat Carita Setan.

(1) Sundanese in Arabic script. Hikayat Carios Setan.
(2) Javanese. Wawacan Sajarah. Not in Pigeaud II.
(3) Javanese. Tajusalatin. Not in Pigeaud II.
(6) Sundanese???. Same texts as in Or. 6742 (7), below.
(Mal. 1421)

**Or. 6742**
Collective volume with texts in Sundanese, Javanese and Malay, paper, ff., Latin, Javanese, Arabic scripts.
(1) Sundanese in Arabic and Latin script. *Babad Kahuruan*.
(3) Sundanese in Latin script. Story of a father and his four sons. Reading book.
(6) Javanese??.. Instruction book for writing *pegon*. Not in Pigeaud II.
(7) Sundanese in Arabic script. *Suluk, Raja Junjuman*. Same text (?) as in manuscript Or. 6742 (6), above.
(9) Sundanese in Latin script. *Den Suwarna* and *Den Supena*.
(10) Several shorter texts.
(Mal. 1422)

**Or. 6743**
Arabic, paper, ff.
*Qur’an*, part of the text, the beginning only. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278.
(Ar. 2685)

**Or. 6744 – Or. 6749**
Manuscripts presented to the Library by J.J. van de Velde in November 1935.

**Or. 6744**
(1) ff. 1v-27r. Arabic. Commentary by Muhammad b. Mansur al-Hudhudi, an author who probably lived in the 12/18th cent., on *Umm al-Barahin* by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250. This must have been the commentary used in Aceh. Most of the Jakarta manuscripts, and also the Leiden copy, come from Aceh. See Voorhoeve, *Handlist*, pp. 387-388.
Choyilah Teungku Siah, sidéh kubah di mieng kuala
Wa-éseumuhu Teungku Dura’oh, nyang seumeuloh ban sagay donya.
Tgk. di Anjong and Tgk. di Tibang are also mentioned in a similar way.
(Ar. 2686)

**Or. 6745**
Collective volume from Aceh with texts in Arabic, with Malay, paper, 4 + 34 + 4 ff. (the additional leaves mostly blank), naskh script, illuminated headpieces (verso opposite f. 1a, f. 17b), half-cloth European binding, pasted boards.
(2) ff. 5v-13v. *Gumla min Tarsiř al-Af`al*. Anonymous grammatical tract, much used in Indonesia. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 103, where are also references to MSS in Jakarta. The text is preceded by the introductory tract described by Ph.S. van Ronkel (Supl. Catalogus Batavia, Nos. 767-780) as al-Madkhal.
[* Ar. 2687]*

**Or. 6746**

**Or. 6747**

**Or. 6748**

**Or. 6749**
Acehnese, paper, 564 pp., illustration (between pp. 302-303: drawing of a tree), dated 1337 AH (Hijrat Belanda 1919).

(Mal. 2884)

Or. 6750 - Or. 6759

Or. 6750
Javanese, paper, 131 pp., Latin script.
Romanized copy of Or. 2138 (2), above, being Panji Ngron Akung, romance in verse, beginning with the pseudo-Old Javanese initial prayer awighnam astu namas sidem, dated at the end 1751 A.J., i.e. 1823 A.D. Cat. Vreede pp. 169-172 has a Dutch epitome. A more extensive Dutch summary in Poerbatjaraka’s Pandjiverhalen, p. 92 (Angron Akung), where 1686 A.J., i.e. 1760 A.D. is mentioned as the original date of the poem. (Pigeaud II, p. 73).

See Pigeaud II, p. 411.

(Mal. 1668)

Or. 6751
Javanese, paper, 124 pp., Latin script.
Romanized copy of Or. 1825, above, being Panji Murta Smara, Panji romance in macapat verse. Tale of the war between the Javanese kingdom, especially Jenggala, and Bali. Panji, appearing as a foreign prince, vanquishes the Bali ruler who proves to be his promised wife Candra Kirana, princess of Kadiri, in disguise. In the final battle Panji has the shape of Smara (Asmara). The Balinese pseudo-King is called Klana Puspita. Panji’s brother Braja Nata helps him, disguised as wasi Jaladara. Another brother, Carang Waspa, also called Sujana Sastra, marries ni Kumuda, princess of Ngurawan (Gagelang or Bahuwarna). The theatre of the war is said to be Pasuruhan (Gembol)). The tale ends with the union of Panji and Candra Kirana. Cat. Vreede pp. 163-166 has an extensive Dutch summary. See Poerbatjaraka, “Pandji-Verhalen onderling vergeleken”, in KBG 1940. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 35-36. See Pigeaud II, p. 412.

(Mal. 1669)

Or. 6752
Javanese, paper, 520 pp., Latin script.
Romanized copy of Or. 1871, above, being Panji Jaya Lengkara and Angreni romance in verse. Cat. Vreede pp. 159-160 has a Dutch epitome. The text contains the Angreni romance and the Bali expedition, like manuscript NBG 243, and further, in vol. III, the tale of Bermana Kanda Sekti from oversea and his son Bambang Sutirta who as a false (tiron) Panji tries to possess himself of the real Panji’s bride Candra Kirana. The fraud is exposed. The tale of the expedition to Tanite to ask for the hand of the princess is also found in Or. 1871. See Poerbatjaraka, Pandji-verhalen, KBG, 1940. Or. 10.867, below,
contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, 47. See Pigeaud II, p. 412.
(Mal. 1670)

Or. 6753
Javanese, paper, 78 pp., Latin script.
Romanized transcript of Or. 2138 (1), above, being Jaka Nastapa romance in verse.
Miraculous adventures of Nastapa of Bragedad, who, travelling, acquires many wonder-working weapons and in the end marries a princess of Sari Bumi. Cat. Vreede pp. 201-202 has a Dutch epitome. The text is dated in the beginning 1751 A.J., i.e. 1823 A.D. (Pigeaud II, p. 73). See Pigeaud II, p. 412.
(Mal. 1671)

Or. 6754
Javanese, paper, 73 pp., Latin script.
(Mal. 1672)

Or. 6755
Javanese, paper, 434 pp., Latin script.
(Mal. 1673)

Or. 6756
Javanese, paper, 148 pp., Latin script.
History of the abortive Suryengalaga rebellion at the Yogyakarta Court after the death of Sultan Hamengku Buwana VI (1877 A.D.), in verse. Copy of a Yogyakarta manuscript made for Th.G.Th. Pigeaud. See also Or. 6553, above. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 412.
(Mal. 1674)

Or. 6757
Collective volume with texts in Javanese, paper, 79 pp., Latin script.
(1) Texts referring to weddings, childbirth (tingkeban) and circumcision, in the rural district west of Surakarta (Baron, Laweyan), in prose, by Mangun Prawira: Adat Tata-cara.
(2) Texts on dress of gentlemen and gentlewomen of medium rank (panewu-mantri) on
various occasions, visits and funerals, in verse, by Ajar Panitra (i.e. Mangun Prawira) of Klaten, dated 1933.

(3) Added: some patterns of baticked cloths.


(Mal. 1675)

**Or. 6758**
Dutch, of Javanese interest, paper, 89 pp., Latin script, typewritten.

‘De residentie Passaroeang door H.J. Domis, Resident aldaar, 1830’. Copied in 1935 in Yogyakarta for Th.G.Th. Pigeaud from the (Dutch) manuscript, MS Jakarta, KBG 12 (olim 37). Note by J. Brandes in Dutch: ‘Compare a similar work by the same author under the same title, published in The Hague in 1836. The present text, however, is entirely different.’ The work to which Brandes refers is H.J. Domis, *De residentie Passeroeang op het eiland Java*. The Hague 1836 [360 F 32].

[* Mal. 1676]*

**Or. 6759**
Javanese, paper, 83 pp., Latin script.

Captions of pictures of things Javanese, Yogyakarta albums on the collection Moens. Album 25: Household servants and courtiers, female, at the Yogyakarta Court: keparak, para nahi, amping, ina, embay, badaya, sarimpi, manggung, palara-lara. See also Or. 6684, above, and Or. 6792, below. See Pigeaud II, pp. 412-413.

(Mal. 1677)

**Or. 6760 – Or. 6761**
Copies of Arabic text, in five volumes, acquired in June 1936 through the intermediary of C. Adriaanse, Dutch chargé d’affaires in Jeddah.

**Or. 6760 a-c**
Arabic, paper, 3 vols., 475, 427, 408 pp., ‘modern’.


(Ar. 2688 – Ar. 2690)

**Or. 6761 a-b**
Arabic, paper, 2 vols., 998, 467 ff., ‘modern’.


(Ar. 2691 – Ar. 2692)

**Or. 6762**
Malay, paper, 13 ff., Arabic script.

Provenance: Received in August 1936 from R.A. Kern (1875-1958).

Or. 6763 – Or. 6768

Collection of manuscript from the estate of Mr. P.W. van den Boek (-), who was assistant-resident and a ‘landrechter’ in Java. Presented by Mrs. Palmer van den Broek to the Senate (of the University?), and received in the Library in September 1936.

Or. 6763

Malay, paper, 177 ff., Latin script.
*Peladjaran Bahasa Arab* (boewat kanak-kanak diterangkan dengan bahasa Melajoe).
An Arabic grammar divided into 26 lessons. Enclosed are 3 loose ff. with the title and introduction. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 366 (No. 792), was used for the present description.

Or. 6764

Javanese, paper, 52 pp., Javanese script.
Letters, authentic, written about 1890, mostly in Tegal and Batang, North-Coast, West, by Javanese officials. Collected by P.W. van den Broek to be used in training-colleges for Indian Civil Servants in the Netherlands as samples of Javanese script. Pigeaud refers to an edition P.W. van den Broek of such specimens (‘Javaanse handschriften’). See Pigeaud II, p. 413.

Or. 6765

Dutch, Madurese, paper, c. 50 ff., loose leaves, typewritten with manuscript notes.
Grammar of the Madurese language, in Dutch. No author is indicated. The readership of the grammar is identified by the anonymous author as civil servants the employees of plantations. A typewritten draft, with numerous handwritten additions. Possibly incomplete. In view of the provenance, the author may be P.W. van den Broek himself. As is clear from the small collection gathered here from his estate, he evidently had a linguistic interest. See for similarly made language descriptions als Or. 6767 and Or. 6768, below.

Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Or. 6766
Javanese, paper, 64 pp., Latin script.
Wirid (Wird) of Paku Buwana VII, in prose, edited by Rangga Warsita. A copy made by P. W. van den Broek to be published under the title Makrifat, vol. V. The vols I-IV are published (Benjamin-van Asperen van der Velde). A summary of Muslim theology and mysticism and Javanese ethics.
(Mal. 2478)

Or. 6767
Tibetan, Esperanto, paper, loose leaves and an exercise book, together c. 150 ff. in different sizes.
A complete grammar of the Tibetan language, explained in Esperanto, written by P.W. van den Broek (who has published other works in Esperanto), and (in the exercise-book) the beginning of a Tibetan-Esperanto vocabulary. With corrections by Prof. Emile Grosjean-Maupin, who is not a Tibetanist, but an expert on Esperanto.
[* in Skr. 85]

Or. 6768
Sanskrit, Esperanto, paper, c. 100 ff., loose leaves, typewritten, with many handwritten notes and corrections, unbound.
A grammar of the Sanskrit language, explained in Esperanto, apparently written by P.W. van den Broek (who has published other works in Esperanto).
Added: A type specimen for exotic alphabets issued by an Esperanto printing house (J.B. Hirschfeld in Leipzig).
[* in Skr. 85]

Or. 6769 - Or. 6771
Arabic manuscripts purchased in March 1937 from Messrs. L. Sarkis, booksellers in Cairo.

Or. 6769
Arabic, paper, 168 ff., dated 1152 AH.
(Ar. 2716)

Or. 6770
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


Ar. 2718
Or. 6771
Collective volume with texts in Arabic, paper, 81 ff., naskh script, dated 1166 AH (ff. 59r, 68r, 80v), full-leather Islamic binding with flap with blind tooled ornamentations (borders, central circle).


(3) ff. 68v-71r. Seven questions and answers on details of ritual, e.g. on Witr, `Idda, Salat, followed (ff. 70v-71r) by an enumeration of prescriptions in connection with funerals. Anonymous. Not in Voorhoeve, Handlist.


[* Ar. 2717]

Or. 6772
Persian, paper, occasional repairs with loss of text, 561 ff., nasta`liq script of calligraphic quality, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), illuminated head pieces (ff. 202b, 513b), entire text set in borders composed of different colours (blue, black, gold, green, red, blue, gold), dated 20 (Rabi` or Gumada) I 1027, copied by Muhammad Mirak Farahi (colophon on f. 561a), full-leather Islamic binding, with coloured medallions on the covers, the central one showing a lion hunting a deer, set in a frame of floral motifs.

Books 5, 6 and 7 of Rawdat al-Safa, by Mirkhwand (d. 903).

Book 5: ff. 1b-201a.


Book 7: ff. 513b-561a. This book is in fact a geographical encyclopedia. In the colophon (f. 561a) this book is called Khatam al-Tawarikh.

In the 'Journal, p. 130, ' this text is wrongly (?) identified as the Habib al-Siyar by Ghiyath al-Din b. Hammam al-Din, known as Khwandamir (d. 941 AH).

Provenance: Purchased from Mrs. Jockels, Amsterdam, in June 1937.

[* Ar. 2693]
Or. 6773 a, b

Provenance: Received on July 12, 1937, from Mr. H.R. Rookmaker in Telokbetong, the Lampong Districts.

[* Mal. 1423 – Mal. 1424]

Or. 6774
Bambu, 11 strips, Sumatran script from Pasemah, and paper, 2 ff. *Juarian*. South Sumatran literary Malay; box containing two items.

A. 11 strips of bamboo (strung together); ca. 34 x 3½ cm, 4 or 5 lines per strip, *rencong* script, from Pasemah.

B. 2 ff. typing paper, typewritten, Latin script. Transliteration of A, above, by Ikutan, Gunung Agung Tengah, Marga Bumi Agung (Pasemah, Palembang highlands). Added is an accompanying letter by a former student (who had the transliteration made) to Mr. M.G. Emeis, dated Lahat, 1 November 1931. A transliteration by P. Voorhoeve is in Or. 8447 (21), below.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 366 (No. 793), was used for the present description.

Provenance: Received in October 1937 from Mr. M.G. Emeis (1917–).

(Bat. 164)

Or. 6775
Collective volume with texts in Ethiopic, parchment, codex (17-11-4 cm.), covered back, two covers with leather, illuminated, text both in columns and linear writing, pagefinders.

(1) The Gospel according to St. John.

(2) Ba’nta Qedisat.

(3) Hymns for St. Mary, Mahilete Sigé.

(4) Mälkl’e Mika’él (incomplete).


(Hebr. 223)

Or. 6776 - Or. 6796

Or. 6776
Javanese, paper, 59 pp., Latin script.
*Kadis Mikrad Nabi Muhammad*, description of the Prophet Muhammad’s ascension to heaven, in *macapat* metres, incomplete, beginning and conclusion are missing, 27 canto’s. In canto 20: beginning of the tale of the dream, connected with the cleaning and dressing of a chicken for dinner, refutation of incredulity as to the wonders seen by the Prophet in one night. Romanized copy of a Panti Budaya manuscript, made in 1935. Or. 10.837, below, is another copy, about which see Pigeaud II, p. 672. See Pigeaud II, p. 413.

(Mal. 1678)

**Or. 6777**

Javanese, paper, 54 pp., Latin script.  
Mystical poems:  
1-4. Lessons in verse of sunan Giri Kadaton, pangeran Sumendi, pangeran Juminah, sunan Kali Jaga.  
5. *Suluk seh Samsu Tabarit.*  
6. *Iblis Laknat,* the Tempter.  
7. *Suluk Ranjang.*  
10. *Suluk Sarengat.*  
11. *Suluk ki Bodo Jati.*  

Copy of a damaged and incomplete manuscript of the Panti Budaya collection in Yogyakarta, made for Th.G.Th. Pigeaud, 1932. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 413.

(Mal. 1679)

**Or. 6778**

Javanese, paper, 6 pp., Latin script.  
*Carakan mujur lan dibalik.* The alphabet right and inverted. Didactic poem, every stanza beginning with another letter, an acrostic on mysticism, see also Or. 10.849 (11), below.  
Copy of a Panti Budaya manuscript, Yogyakarta. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 413.

(Mal. 1680)

**Or. 6779**

Collective volume with texts in Javanese, Madurese, Dutch, paper 99 pp., Latin script.  
Dialect notes.  
2. About 35 translations in various Madurese and Javanese dialects of one folktale. Two birds transporting a tortoise through the air, the tortoise drops as he lets go his hold on the stick he should bite. Copy made for Th.G.Th. Pigeaud, Yogyakarta, of Or. 5548, above. Copies of a romanized transcript by J. Soegiarto are registered as Or. 10.645, below, and in BCB 79. See Pigeaud II, p. 414.

(Mal. 1681)
Or. 6780
Javanese, paper, 158 pp., Latin script.
Madurese marriage of Paku Buwana VII of Surakarta with a daughter of the Sultan of Bankalan, in verse (identical to the text in Or. 6782, below), followed (p. 116-158) by a history of Gresik and Giri in prose, beginning with the foundation in 1293 A.J. (1371 A.D.) with sangkalas.
(Mal. 1682)

Or. 6781
Javanese, paper, 265 pp., Latin script.
(Mal. 1683)

Or. 6782
Javanese, paper, 112 pp., Latin script.
Madurese marriage of Paku Buwana VII of Surakarta, in verse. Copy of a Panti Budaya manuscript, made for Th.G.Th. Pigeaud, Yogyakarta, identical with Or. 6780, above. Or. 10 867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 414.
(Mal. 1684)

Or. 6783
Javanese, paper, 184 pp., a MS from Sampang (Madura), Latin script.
Previous provenance: according to a note in Javanese script on the first page, it was purchased in 1864 in Ngawi, by a Chinese called Tan Bing Tik.
(Mal. 1685)

Or. 6784
Javanese, paper, 663 pp., Latin script.
Wayang purwa plays in prose, 59 lakons, copy of a Radya Pustaka manuscript, Surakarta,
made for Th.G.Th. Pigeaud, Yogyakarta, 1937. The plays are:
1. Lampahan Peksi Dewata.
2. Gambir Anoni.
3. Semar Mantu.
5. Wangsatama maling.
6. Tongtong Barong.
7. Manon Manoniton.
8. Mayat Miring.
10. Dana Salira.
11. Lemana buru bojoneBambang.
13. Carapang sasampuning Bratayuda.
15. Yudayana.
16. Prabu Wahana.
17. Mayangkara.
20. Dura Dersanala, larase Smara Supi.
22. Bungkus.
23. Lahire Pandu.
24. Lahire Dasamuka.
25. Dasamuka tapa turu.
27. Lokapala.
28. Sasra Bahu.
30. Sugriwa Subali.
31. Singa Njembarawati anggit Dalem.
32. Candakipun Wilu Gangga.
33. Tunjung petak.
34. Gambar Sejati.
35. Bambang Dewa Kasimpar.
36. Sukma analawadi.
37. Samba rabi.
38. Bambang Danu Asmara rabi.
40. Antasena rabi.
41. Wilmuka rabi.
42. Parta Jumena.
43. Wisata rabi.
44. Sumitra rabi.
45. Sancaka rabi.
46. Antareja rabi.
47. Panca Kumara rabi.
48. Sayembara dewi Mahendra.
49. Sayembara dewi Gandawati Petak rabi.
50. Sayembara Tal.
51. Dusta Jumena.
52. Pancaditya rabi.
53. Rukma ilang.
54. Ugrasea tapa.
55. Lemana Mandra Kumara rabi.
57. Pandawa kaobongan.
58. Sembadra larung.
59. Setya Boma.
See Pigeaud II, pp. 414-415.
(Mal. 1686)

Or. 6785
Javanese, paper, 292 pp., Latin script.
Wayang purwa plays, 47 lakons, in prose, copy of a Radya Pustaka manuscript, Surakarta
(the original being old, damaged, written on tree-bark paper, dluang), made for Th.G.Th.
Pigeaud, Yogyakarta, 1936. The plays are:
1. Dewa Kusuma.
2. Sembadra edan.
3. Pandan Surat.
4. Sembadra dilarung.
5. Arjuna Terus.
7. Paksi Ganarata.
8. Werkudara dados gajah.
10. Manon Bawa.
11. Surga Bandang.
16. Loncongan.
17. Yuyudsuh.
18. Samba Rajah.
20. Werkudara dipun lamar.
22. Sunggen Wilmuka.
23. Lobaningrat.
25. Brajadenta malik.
27. Dewa Kusuma.
28. Wrader abrit.
29. Cekel Udaratih.
30. Sunggen Gatutkaca.
31. Sugata.
32. Tugu Wasesa ing Giling Wesi.
33. Lambang Kara.
34. Semar minta bagus.
35. Retna Sengaja.
36. Prabu Patakol.
37. Jaya Murcita.
38. Kerna Wisuna.
40. Pandawa GuPak.
41. Gugahan Kresna.
42. Srikandi guru manah.
43. Kresna Malang Dewa.
44. Bambang Sinom Prajangga.
45. Murca Lana.
46. Randa Widada.
47. Udanagara.
See Pigeaud II, p. 415.
(Mal. 1687)

Or. 6786
Javanese, paper, 341 pp., Latin script.
Wayang purwa plays, 136 lakons, in prose, Yogyakarta, succinct. Copy of a
Panti Budaya manuscript, made for Th.G.Th. Pigeaud, Yogyakarta, 1937. The plays are:
1. Angruna Angruni.
2. Sri Mapunggung.
5. Palasara lahir.
6. Palasara rabi.
7. Dewabrata rabi.
10. Gorawangsa.
15. Kangsa.
17. Jaladara rabi.
22. Pandawa Dutil.
23. Kumbayana.
27. Rejuna rabi.
28. Pracona.
29. Citranggada.
30. Cocogan.
31. Lobaningrat.
32. Paalgunadi.
33. Bambang Kaca.
34. Kuntul Winilanten.
35. Manuk Dewata.
36. Cakra Nagara.
37. Srikanji maguru manah.
38. Sembadra larung.
40. Rama Prasu.
41. Jaya Murcita.
42. Bambang Sitija.
43. Kandiyawa.
44. Pragiwa.
45. Gambir Anom.
46. Irawan rabi.
47. Pancawala rabi.
49. Gatutkaca lara.
50. Ganda Wardaya.
51. Kecubung kasiyan.
52. Bambang Manonbawa.
53. Samba Lengleng.
54. Bomantaka.
55. Minta Raga.
56. Dresanala.
57. Sanggata.
58. Senggata.
59. Gendreh Kemasan.
60. Cluntang.
61. Murca Mlana.
62. Siti Jaya.
63. Bambang Wilugangga.
64. Mayat Miring.
65. Jala Sangara.
66. Irwan (Irawan) maling.
67. Randa Widada.
68. Antareja edan.
69. Tigasan Gatutkaca.
70. Kala Bandana.
71. Braja Musti.
72. Tunggul Wulung.
73. Lintang Berkacuk.
74. Kitiran Putih.
75. Semar Mantu.
76. Gurnadur.
77. Eramba.
78. Naga Tetmala.
79. Retna Sengaja.
80. Nagagini Lanang.
81. Sunggen Gatutkaca.
82. Lintang Trenggana.
83. Suksma Ngembara.
84. Mestaka weni.
85. Bumi Loka.
86. Naga Kusuma.
87. Kresna Malang Dewa.
88. Dora Sembada.
89. Loropan Arjuna.
90. Jaka Larung.
91. Bambang Dana Sarira.
92. Giling Wesi.
93. Cekel Endralaya.
94. Bambang Purwa Gandi.
95. Surga Bandang.
96. Dora Weca.
97. Puja Dewa.
98. Lambangkara.
100. Sridenta.
102. Manon Manonton.
103. Ganarata.
104. ManukAtat Ijo.
105. Arjuna Trus.
106. Udayangsa.
108. Samba Raja.
109. Samba Duta.
110. Kresna Begal.
111. Turangga Jati.
112. Tapel.
113. Kebo bang Rangga bentulu.
114. Bambang Tejankara.
115. Caranggana.
117. Pandawa gupak.
118. Gugahan.
119. Kresna Duta.
120. Bisma, angsahe resi-.
121. Mekradan Kresna Pandawa.
122. Punggahan.
123. Parikesit Grogol.
125. Kijing Nirmala.
126. Mayangkara.
127. Angling Darma.
128. Agling Darma, sambunge.
129. Angling Darma, uga sambunge.
130. Angling Kusuma.
131. Angling Driya.
133. Suksma ngembara.
134. Anggada balik.
135. Pujingga prawa.
136. Baron Sakendar.
See Pigeaud II, pp. 415-417.
(Mal. 1688)

Or. 6787
Javanese, paper, 496 pp., Latin script.
Menak Amir Hamza and other tales in verse as musical plays, 19 lakons, in the Langen
Driyan manner, composed (probably) about 1870 A.D. by order of pangeran Prabu Wijaya, eldest son of sunan Paku Buwana IX of Surakarta and son-in-law of prince Mangku Nagara IV. Copy of the Panti Budaya manuscript, two volumes (the beginning is damaged), made for Th.G.Th. Pigeaud, Yogyakarta, 1936. The plays are:
1. Jobin I.
2. Jobin II.
3. Jobin III.
4. Jobin IV.
5. Jobin V.
7. Madurasmi.
8. Kelan, pangeran-.
12. Rum Barudangin.
13. Purwa Kanda.
15. Kala Kodrat.
16. Prana Citra.
17. Persi.
19. Asat, pangeran-, Anjad, pangeran-.
See Pigeaud II, p. 417.
(Mal. 1689)

Or. 6788
Javanese, paper, 519 pp., Latin script.
Romanized copy from the collection Pigeaud (made for Th.G.Th. Pigeaud in Yogyakarta in 1937), of Or. 1807, above, being Parta Yajna, poem in macapat verse on four episodes of Parta (Arjuna)'s life as dramatized in the wayang purwa plays. The author (or editor) raden rangga Nayadipura seems to be continuing the work of his father on the wayang plays Lokapala and Parta Krama, dated 1245 A.H. and 1757 A.J., i.e. 1829 A.D., and written at the order of the princes Purubaya and Arya Maitaram in the Pijenan period. Ngabehi Sindusastra is mentioned as the author of the genealogies.
Parta Yajna, versification of the wayang purwa plays Parta Krama, Srikandi maguru manah, Sembadra larung and Cekel Endralaya, by Sindu Sastra (Parta Krama edition: Portier, Surakarta, 1875, and Bale Pustaka, Batavia), dated 1829 A.D., re-edited by his son Nayadipura, dated 1850 A.D.
See Arjuna Sasra Bahu, Or. 1813, above. Cat. Vreede pp. 227-240 has an extensive Dutch epitome and references to older literature, in connection with Or. 1807, above. See also Partha Yajna in Or. 5024, above. Or. 10.660, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 142 I, 142 II., below. See Pigeaud II, pp. 30-31. See for the present MS Pigeaud II, p. 417.
Or. 6789
Javanese, paper, 438 pp., Latin script.
Incomplete copy of Rama, in verse, by pangeran Jaya Kusuma, son of Amengku Buwana II of Yogyakarta, first half 19th century, extensive version. Copy of an incomplete and damaged manuscript, dated 1905 A.D. belonging to the Panti Budaya collection.

Or. 6790 a,b
Bomatara, wayang play, complete text written for a performance of the wayang-wong troupe (dancers and players) of the Yogyakarta Court, which went on for two days, on May 7-8, 1924.
Vol. 1: Kanda dalang, the tale, recited by the dalang, who acts as conductor, and the indications for the gamelan music.
Vol. 2: Pocapan, the lines said by the players, in prose.
Copy of the Court text, composed under the supervision of Amengku Buwana VIII, who granted the loan of the original books to the Panti Budaya foundation, 1936. See Pigeaud II, pp. 417-418.

Or. 6791
Javanese, paper, 176 pp., Latin script.
History of Yogyakarta, the British interregnum, between 1810 and 1815, Babad Spehi (Sepoys), in verse, by pangeran Mangkudiningrat of Yogyakarta, dated in the beginning 1813 A.D., written in exile in Pulo Pinang, afterwards in Ambon, where the author acted as medicine-man (dukun), changing his name into Panji Angon Asmara.
The beginning of the manuscript contains texts in verse on theology and mysticism: Tasri Ngalam Jati and Rasa Sajati, both incomplete. Or. 10.867-C, below, contains a Dutch epitome by J. Soegiarto. Copy of a Yogyakarta manuscript made for Th.G.Th. Pigeaud, 1936. See Pigeaud II, p. 418.

Or. 6792 a-c
Javanese, paper, 3 vols., 171, 43, 39 pp., Latin script.
Captions of pictures of things Java-nese, Yogyakarta albums in the collection Moens:
A. 171 p.: Albums 26, 27 and 28: ceremonial dress at Court, crisses, military corps and apparel used on the occasion of the annual festivals (garebeg), the homage at the end of the Fast (ngabekti), circumcision and wedding ceremonies.
B. 43 p.: Album 29: dances at Court, Langen Driyan (Damar Wulan tale), wayang-wong, Mandra Wanara, bedaya (male and female), sarimpi, golek.
C. 9 p.: Album 30: Customs, ceremonies, magic and medicines connected with pregnancy, childbirth and babies.
Or. 10.867-C, below, contains a list of subjects treated, by J. Soegiarto. See for similar collections of captions also Or. 6684 and Or. 6759, above. See Pigeaud II, p. 418. (Mal. 1695 – Mal. 1697)

Or. 6793
Javanese, paper, 137 pp., Latin script.
Raja Bilngon, history, in verse, of Mecca and Rum (Turkey), first half 19th century, by raden mas Diyar, son of pangeran Mangku Bumi II of Surakarta, later called kaji Muhammad Mentaram and raden Mangku Atmaja, a partisan of Dipa Nagara who fled to Mecca after the defeat but returned after some years. A Meccan Sherif of the time was called Ibn `Awn. Versification and edition by Ganda Atmaja of Yogyakarta, dated 1866 A.D. Copy of a Panti Budaya manuscript, made for Th.G.Th. Pigeaud, Yogyakarta, in 1936. See Or. 2295, above (Pigeaud II, p. 96). See Pigeaud II, p. 418. (Mal. 1698)

Or. 6794
Javanese, paper, 103 pp., Latin script.

Or. 6795
Javanese, paper, 242 pp., Latin script.
Suloks, speculative poems, mysticism:
1. Darma Gandul.
2. suluk Gato Loco.
3. suluk Bayan Mani.
4. suluk Johar Mungkin.
5. suluk Damar Wulan.
6. suluk BrataYuda.
7. Weda Raga.
8. suluk Kawula-Gusti.
9. suluk Patekah.
Copy of a Panti Budaya manuscript, made Th.G.Th. Pigeaud, Yogyakarta, in 1937. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 418-419. (Mal. 1700)
Or. 6796 a, b
Note: E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay [...] manuscripts*, 1 (1998), p. 294. mentions this class-mark as being another copy of the catalogue of the J.A.W. van Ophuijsen collection. This is incorrect, however. A confusion has taken place, and the other copy of Van Ophuijsen’s collection is in fact Or. 12.169 (3), below, which has as shelf mark Mal. 6796 (hence the confusion). See Iskandar, *Catalogue*, pp. 366-367 (No. 794), where the same confusion seems to have taken place. Iskandar describes the same texts twice (!), also under Or. 12.169, below, and in quite a different way (see T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 628 (No. 1279)). Iskandar’s description of Or. 6796 should be ignored.
(Mal. 1702)

Or. 6796 a
(Mal. 1701)

Or. 6796 b
Javanese, paper, 126 pp., Latin script. *Centini*, encyclopedic poem, redaction varying from the printed edition, and the sequels (see Or. 6679, above), covering the conclusion of the tale of Among Raga’s revival and return. Copy of a manuscript of the Panti Budaya collection (marked C. 146) originally belonging to adipati Danuningrat of Magelang. Or. 10.867-C, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 419.
(Mal. 1702)

Or. 6797 - Or. 6800
Collection of Persian and Arabic manuscripts, transferred by Prof. J. de Vries on 12 March 1938 from the department of Western manuscripts in the Library to the Legatum Warnerianum.

Or. 6797
[* Ar. 2694*]
Or. 6798
Persian, paper, heavily damaged by worms, with numerous repairs involving loss of text, 45 ff., nasta’liq script, dated a Friday in Shawwal 1186 (colophon, at end, where also the date 1191 is given), half-leather European-style binding, pasted boards, label on spine: ‘Jami’u-i-Qawanin’. Gami`yi Qawanin. A work on Insha’, letter writing, illustrated by examples, collected and compiled in 1085 AH by Khalifa Shah Muhammad from Qannug. Alternative title: Insha-yi Khalifa. The text is divided into an introduction, four sections (Fasl) and an epilogue. Identified with MS London, IOL, Ethé No. 2097.
- On the last page an owner seems to be mentioned: Muhammad Husayn, living in the Qasba Arah, district Shahabad (?).
[* Ar. 2714]

Or. 6799
Arabic, paper, 328 ff.
(Ar. 2715)

Or. 6800
Collective volume with texts in Persian, paper, considerably damaged by worm holes, 160 ff., nasta’liq script, dated on a Sunday (f. 160b), full-leather European binding, with gilded ornamentation. Text on spine: ‘Zohuri & Togra’. The volume contains several shorter prose works (Nos. 1-30), the Munsha’at by Mulla Tughra of Mashhad (died in India, slightly before 1078/1667, see Hermann Ethé, Catalogue of Persian manuscripts in the Library of the India Office. Vol. 1. Oxford 1903, No. 1586, whose descriptions have been used for the present descriptions), and two prose works by Mawlama Nur al-Din Muhammad Zuhuri of Tarshiz (Nos. 31-32), who died c. 1025/1616 (see Hermann Ethé, Catalogue of Persian manuscripts in the Library of the India Office. Vol. 1. Oxford 1903, No. 1509 and ff.). The Rasa’il of Mulla Tughra are also available in Leiden in a lithograph edition, Cawnpore 1276 [855 A 19].
(3) ff. 25b-29b. Mushabahat-i Rabi’i. ‘Comparisons drawn from the Spring’. Same text in the edition Cawnpore 1276, No. 9, p. 70.
(4) ff. 29b-32b. Tahqiqat. Verifications or poetical applications on the names of the planes. Same text in the edition Cawnpore 1276, No. 3, p. 38.


(9) ff. 57a-67a. *Mi`rat al-Qulub*. The mirror of the hearts’.


(13) ff. 93b-98b. *Ahang-i Bulbul*. ‘The melody of the nightingale’. In praise of the *Diwan* of Hafiz.


(16) ff. 106a-107b. An unidentified essay, possibly belonging to the *Ruqa`at*, the Letters.


(22) ff. 113b-114b. *Ruq`a-yi digar*. Another letter.

(23) ff. 114b-115a. *Ruq`a-bi Tahir Khan*. A letter to Tahir Khan (?).


(29) ff. 118a-b. *Ruq`a-bi-Muhammad Shafi` nawishta*. Letter written to Muhammad Shafi`. Note that the edition Cawnpore 1276 of Mulla Tughra’s Rasa’il also contains the following texts, which are not available in the present manuscript: p. 41, No. 4. *Mi`rat al-Futuh*. 
The section of the Ruqa'at in the edition has not been collated with that in the present manuscript. A few Ruqa'at could, incidentally, be identified between the manuscript and printed versions.

(30) ff. 118b-120a. Ruq'a bi-Yaki az Dustan. Letter to one of the friends.

(31) ff. 121a-150b. Dibacha-yi Khan-i Khalil. Preface to the Khan-i Khalil.


[* Ar. 2676]

Or. 6801 - Or. 6809
Collection of Arabic, Persian and Turkish manuscripts, purchased in 1938 from Erik von Scherling († 1954), an allround antiquarian of Swedish origin, living in Oegstgeest, near Leiden. He was the editor of Rotulus. A bulletin for manuscript-collectors, which appeared in 7 volumes between 1931-1954. Rotulus served at the same time as a sales catalogue. The Leiden library purchased manuscripts from him at several occasions. See also Or. 6814, 6829-6832, 6837-6840, 6843-6853, 6866-6871, below.

Or. 6801
Turkish, paper, 6 + 634ff., naskh script, text set in gold frame, illumination (f. 1b), full-leather Islamic binding, flap now lost, with gilded and coloured ornamentation (borders, medallion).

- Text preceded by a detailed table of contents, written in nasta`liq script, with reference to the folio numbers.


[* Ar. 2679]

Or. 6802
Turkish, paper, 288 ff., naskh script of calligraphic quality, illuminations, dated beginning Dhu al-Higga 1005 (1597), copied by Ibn Muhammad b. Ahmad al-Sarrag in Bursa (colophon on f. 288a).

al-Risala al-Muhammadyya, or er-Risalet el-Muhhammediye. The Kitab al-Muhammediyya wal-Ahmadyya, a poetical biography of the Prophet Muhammad by Yazigi-oglu. See also Gibb, HOP, I, p. 393 ff. See also Or. 10.853, Or. 14.192, below.

(Ar. 2703)

**Or. 6803**


Notes in Arabic on *Fiqh*, on f. 1a.


(Ar. 2704)

**Or. 6804**

Turkish, paper, 299 ff., *nasta’liq* script of calligraphic quality, illuminated headpiece (f. 1b), dated 984/1576, full-leather Islamic binding with remnant of flap. *Akhlaq al-‘Ala’i, Ahlaku l-‘alayi*. The well-known work on ethics by ‘Ala’ al-Din ‘Ali b. Amr Allah b. al-Hinna’i, known as Qinalizada ‘Ali Chelebi (d. 979/1572), see on him also GAL G II, 433. The work is dedicated to Sultan Sulayman the Magnificent. The composition of the work was completed on Friday 25 Safar 973 (1565).


(Ar. 2706)

**Or. 6805**

Turkish, paper, 190 ff., *nasta’liq* script of calligraphic quality, illuminated headpiece, full-leather Islamic binding with flap. *Durrat al-Tag, Dürretü t-tac*. Biography of the Prophet Muhammad by Uways b. Muhammad, Üveys b. Mehmed, who used the takhallus Waysi, Veysi (d. 1037/1628). Or. 8876, below, contains a continuation of the story.


(Ar. 2748)

**Or. 6806**

al-Shari`a al-Thani (d. 747/1346) on Wiqayat al-Riwaya fi Masa’il al-Hidaya by Mahmud b. Sadr al-Shari`a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on al-Hidaya, by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled Bidayat al-Mubtadi’. Or. 11.795, below, is another copy.

[* Ar. 2709]

Or. 6807
Arabic, paper, 157 ff., naskh script, dated a Sunday in Rabi` II 1130, copied by Munla `Uthman in Durmaki (Durur?, Dörmeki?) in the Medrese of Ibrahim Efendi (f. 157b), half-leather Islamic binding, flap now lost, pasted boards (marbled).
Suppargloss by Qara Da’ud (d. 948/1541) on the gloss by al-Gurgani (d. 816/1413) on the commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364) on al-Risala al-Shamsiya fi al-Qawa`id al-Mantiqiyya, by Nagm al-Din `Ali b. `Umar al-Qazwini al-Katibi (d. 675/1276, or. 693/1294), GAL G I, 466. See Voorhoeve, Handlist, p.311. Or. 11.887, below, is another copy.

[* Ar. 2710]

Or. 6808

(1) ff. 1a-5a. Notes and quotations in Arabic, on religious subjects, Fadilat al-Salat, quoted from a work entitled Durr al-Wa`izin (ff. 1b, 2a). Ff. 2b-4b blank.
(2) ff. 5b-6b. Table of contents of `Umdat al-Islam (below, No. 6), with reference to the original folio numbers. Ff. 7a-8a blank.
(3) ff. 8b-9a. Notes in Turkish, with several dates in 1088 AH.
(4) f. 9b. Copy of a letter by (or to) the Shaykh al-Islam, dated 1099 AH. Followed by two distichs in Arabic.
(5) ff. 10a-14a. Persian. The introduction only of Kitab `Umdat al-Islam, by Abu Tahir b. Kamal living in the town Qubbat al-Islam. The introduction contains references to the author’s source, as the sources are equally mentioned at the end of the text (ff. 197a-199a). On f. 16b is the sequel. Ff. 14b-15b blank.
Some interesting chapters in the latter category:


(8) ff. 199b-200a. Prayers, in Turkish. On f. 199b Arabic prayer formulas to be said a thousand times on the days of the week (Saturday-Friday), possibly with the help of a Tasbih. F. 200b-202a blank.


[* Ar. 2746]

Or. 6810 - Or. 6813


Or. 6810

Collective volume with texts in Persian, Arabic, paper, ff., nasta’liq script, one copyist, illustrations, full-leather Islamic binding with flap, with traces of blind tooled ornamentation faintly visible, rebacked.

(1a) ff. 1a-6a. Arabic, Persian. Notes, magic squares, magic alphabets, calculations, etc.

(1) ff. 6b-48a. Persian. A work on arithmetic without indication of author or title. Divided into three chapters (Maqala). Maqala 1: Dar Hisab-i Ahl-i Hind (ff. 6b-28b); Maqala 2: Dar Hisab-i Ahl-i Tangim (ff. 28b-42a); Maqala 3: Dar Misahat (ff. 42a-48a). Dated 27 Gumada I 1058 (colophon on f. 48a). Figures: On f. 11b a table of multiplication (1-9), and other tables in the margins (ff. 13b, 14b, 16b, 17a, 19a, 31b, 33a, 33b, 34a, 35b, 36a). Drawings in the margins (ff. 42b-44a).


(2a) ff. 76b-77b. Arabic. Mas’ala extracted from a work entitled Bahr al-Hisab, incomplete at the end (abrupt end on f. 77b). This work is described as min Kitabina al-Kabir al-Mawsam bi-Bahr al-Hisab, but it is not clear who its author is. See Voorhoeve, Handlist, p. 161.

(3) ff. 78b-118b. Arabic. Commentary by Haggi Husayn al-Yazdi on Khulasat al-Hisab by Baha’ al-Din Muhammad b. al-Husayn al-’Amili (d. 1030/1621), GAL G II, 414-415. The commentary mentioned in GAL G II, 415, No. 8 c; GAL S II, 596, No. 8 h. This same commentator had already written another commentary on the same text, which he named al-Mubayyin, and to which he here refers. Quotes from the Matn are distinguished by red overlining. Dated 8 Muharram 1060 (colophon on f. 118b, where the year has been changed into 860, in order to make the manuscript look older; the text makes this date of 860 AH impossible, however). See Voorhoeve, Handlist, p. 161. - On f. 119a two geometrical problems, in Persian.
[* Ar. 2747

**Or. 6811**
Persian, paper, 285 ff., naskh script, full-leather Islamic binding, with blind tooled ornamentation (borders).
Untitled work of ethical content, by Muhammad Rida b. Muhammad Amin Hamadani (author on f. 10a), possibly a commentary, to judge from the frequent red overlinings. Introduction on ff. 1b-5a. Extensive table of contents on ff. 5a-9b. Text on ff. 10a-285a.

[* Ar. 2695]

**Or. 6812**

[* Ar. 2705]

**Or. 6813**
Collective volume with texts in Turkish and Arabic, paper, 296 pp., naskh script, dated 1201 (1786-1787, see under No. 2), leather binding.
(1) pp. 1-105. Sharh al-Kaba’ir. Serhü l-keba’ir. Treatise on sins, by Muhammad al-Sufi al-Basir, completed according to the author’s colophon in Bursa in med-Ragab 1117 (1705). The introduction is in Arabic (pp. 1-2).
(3) pp. 121-123. Untitled treatise on traditions regarding the creation of red roses, fragrance and its importance in religious matters.
(4) pp. 125-137. al-Risala al-Sham’iya. Treatise on traditions concerning the corporal and spiritual nature of Adam, the various types of light, the nature of man, and his spiritual enlightenment. The title refers to Sham’i Muhammad Beg Sipahi (see No. 6, below). Composition completed in two small sessions on Monday 10 Rabi’ II 1134 (1722), author’s colophon on p. 137.
(6) pp. 142-248. Sharh Shu’ab al-Iman, Serh-i su’abu l-iman. Treatise on religious ethics, divided into 9 sections (Shu’ba). Written at the request of Sham’i Muhammad Beg Sipahi. See for the contents Götz, II, pp. 35-36.
(6a) pp. 248-251. Series of poems by the author of No. 6, above, followed by talismanic drawings, and a diagram showing the most important Ottoman court dignitaries and how they surround the Sultan.
Added to the volume: Notes on the administration of a court of law, including names.
Dated 17 April 1320 (1904).
(Ar. 2712)

**Or. 6814**
Arabic, parchment, Kufi script, *Qur’an* fragments.
Provenance: Purchased on 10 June 1938 from Erik von Scherling, antiquarian in Oegstgeest.
(Ar. 2713)

**Or. 6815**
Mandean, paper, c. 70 ff., loose leaves in a sheaf.
*Drase de Malka*. Copy made of a copy made by Julius Euting (1839-1913) in Strasbourg, of MS Paris Codex Sabéen 12 (new number 10) of the BNF in Paris. Then the present copy was collated with the Paris codex and also corrected. The variant readings of MS Paris Codex Sabéen 7 (new number 9) were noted down on leaves inserted between ff. 1-5. After that they were indicated in the copy by writing them in green ink. De inserted leaves contain the variant reading of MS Paris, Codex Sabéen 6 (new number 9) and of MS Oxford, Huntington 71 in the Bodleian Library, and the result of collations with fragments in the British Library. The subscriptions (?) of the codices were copied and hereto added (note by B.D. Eerdmans, dated Leiden, July 27, 1938).
Since the making of Eerdman’s copy the text has been edited by Mark Lidzbarski (1868-1928), *Das Johannesbuch der Mandäer*, vols. 1-2 (Giessen 1905-1915). Eerdmans had wanted to edit the text, but Euting had omitted to confirm his exclusive permission to do so to Eerdmans, and then Lidzbarski did the job.
Added: A letter from B.D. Eerdmans to the Legatum Warnerianum, dated Leiden, 27 July 1938, offering the present manuscript. An addition in the enclosure in the letter is a strip of paper, with a drawing of a man on one side, and a few notes on the other side. The fragment originates from the original Paris codex.
Provenance: Received on July 27, 1938 from Prof. B.D. Eerdmans (1868-1948).
(Hebr. 228)

**Or. 6816**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 193 ff., dated 922 AH.
*Magmu’ fil-Tasawwuf*, collective volume with mostly mystical texts by Ibn al-‘Arabi (d. 638/1240). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 178. Texts by other authors in the present volume are Nos. 6 (possibly), 8
(2) ff. 8r-17v. Kitab al-`Azama, by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 442, No. 4. See Voorhoeve, Handlist, p. 32.
(6) ff. 34v-37v. Nubdha min Kitab Safwat al-`Aqa'id, written in a later hand on some pages left over, and hence possibly also by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 442. See Voorhoeve, Handlist, p. 322.
(19) f. 147r. Mansak al-Qawm. A Nazm by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 442, where this text is not mentioned. See Voorhoeve, Handlist, p. 185.


(27) ff. 193v-196v.}

**Or. 6817 - Or. 6822**

Collection of six bundles of bambu strips with text in *rencong* script, received in December 1938 from Mr. Lublink Weddik. He is possibly W.F. Lublink Weddik, who published on Palembang *adat* law (1939).

**Or. 6817**


(Bat. 165)

**Or. 6818**


(Bat. 166)

**Or. 6819**


(Bat. 167)

**Or. 6820**

Malay, bambu, 54 strips (strung together), the first strip is decorated, *rencong* script.

(Bat. 168)

**Or. 6821**

Malay, bambu, box containing 2 *rencong* MSS.

**A. Rejung.** 13 strips of bamboo (strung together but not numbered), the two shortest strips measure ca. 28½ x 2½ cm.; the other strips ca. 36 x 2 cm., 3 lines per strip (except strip 5, with 5 lines), *rencong* script; numbered in pencil by P. Voorhoeve. Content: mainly *rejung*. Romanization by Voorhoeve in Cod. Or. 8447 (26), below.

**B. Pakeling.** 12 strips of bamboo (strung together), ca. 36 x 3 cm., 3-4 lines per strip, *rencong* script. Romanization by P. Voorhoeve in Cod. Or. 8447 (26), below, with an introduction in Dutch.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 368 (No. 799), was used for the present description. See *Goed gezien*, p. 30, with illustration.

(Bat. 169)

**Or. 6822**

Malay, bambu, 28 strips (strung together), *rencong* script, insect holes on the inner side of the bamboo


(Bat. 170)

**Or. 6823**

Arabic, paper, ff.

Book 10 only of *al-Tadhkira*, by Ibn Hamdun (d. soon after 562/1167), GAL G I, 281. Copied from MS Cairo, Dar al-Kutub, Taymur 870 Adab. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 351. Provenance: Purchased in January 1939 by A.J. Wensinck (1882-1939) in Cairo, when he was on the journey from which he would die.

(Ar. 2680)

**Or. 6824**

Javanese, paper, 84 pp., Latin script, in a portfolio.

Incomplete copy of *Darma Jati*, *Aji Darma*, versified wayang purwa play (Arjuna in the shape of Srikandi vanquishes Darma Jati), East Javanese idiom. Copy of a severely damaged and incomplete palmleaf manuscript belonging to the Rotterdam Museum (RtMLV 28820) made by J. Soegiarto. Soegiarto’s Dutch epitome is added. See Pigeaud II, p. 419.

See Leiden Or. 4181, above, which is *Darma Jati*, *kidung*, versified wayang purwa play, *macapat* metre, fragment. Darma Jati is Duryodana’s adoptive son, he fights Arjuna and
Bima (Cat. Juynboll I, p. 269) has a short Dutch epitome, cat. Brandes I, No. 316. See also MS Rotterdam MLV 28820. Or. 10.500, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is in BCB 18. See Pigeaud II, p. 198. See now also H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 489, with a reference in the bibliography only. Provenance: Received in June 1939.

(Mal. 1704)

**Or. 6825**

(Mal. 1718)

**Or. 6826**
Ethiopic, scroll, 233-16,5 cm, three fragments connected, 4 illustrations (unidentified), writing in columns. Magical prayers, eight in all. Provenance: Purchased in June 1940 from Antiquarian Bookshop Erasmus in Amsterdam.

(Hebr. 224)

**Or. 6827**
Javanese, paper, 14, 7, 15, 70 pp., typewritten. Romanized copy by J. Soegiarto of a severely damaged and incomplete MS on palm leaf in the Snouck Hurgronje collection (Or. 6910, below), being *Jatisyara*, a romance in verse. Another copy of this transcript is in BCB 176. The original was acquired in Sumedang. See Pigeaud II, p. 419.

(Mal. 1705)

**Or. 6828**
Turkish, paper, 6 documents. Collection of six original copies of letters of appointment issued by the Porte on behalf of Hendrik Spakler (1861-after 1925), Dutch consul in various places, among them Istanbul, Jeddah and Izmir.

(2) Letter of appointment to the gouvernor of the Higaz, Haqqi Pasha, and the Na’ib of Jeddah, confirming Spakler’s appointment as consul-general in Jeddah, replacing the deceased Peter Nicolaas van der Chijs. Dated Istanbul, 15 Rabi’ I 1308 (29 October 1890).


(4) Letter of appointment to the gouvernor of Aydin, `Abd al-Rahman Pasha, and the Na’ib of Izmir, confirming Spakler’s appointment in Izmir, replacing the deceased Richard van Lennep. Dated Istanbul, 6 Muharram 1310 (31 July 1892).


(6) Letter of appointment to the gouvernor of Aydin, `Abd al-Rahman Pasha, and the Na’ib of Izmir, confirming Spakler’s appointment in Izmir, replacing the deceased Richard van Lennep. Dated Istanbul, 6 Muharram 1310 (31 July 1892).


Provenance: Received in September 1940 from engineer A. Spakler, Amsterdam.

Or. 6829 - Or. 6832
Manuscripts purchased in February 1941 from Erik von Scherling, antiquarian in Oegstgeest.

Or. 6829
Collective volume with texts in Persian, paper, 203 ff., nasta’liq script, one copyist, full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornaments, rebacked. Illustration of two male portraits on f. 1a.

(1) ff. 2b-11b. Sawanih Tariq al-Higaz, poetical composition by Muhammad Baha’ al-Din al-`Amili (1030/1621), GAL G II, 414-415. Author mentioned on f. 2b, the title not mentioned, the subject mentioned on f. 2b as: ‘fi Tariq Hagg Bayt al-Haram wa-Ziyarat Sayyid al-Anam’. F. 2 is a later replacement.

(2) ff. 13a-203b. Incomplete (first two leaves missing) copy of poetical composition, possibly by the same author as the preceding text. [Ar. 2720]

Or. 6830
Persian, paper, 132 ff., nasta’liq script, modern half-cloth binding, pasted boards.
Incomplete copy (beginning and end missing) of a historical work, apparently a chronicle of Iran. On f. 5a the end of the year 814 AH and the year 815 AH are treated. On f. 10a follows the year 816 AH. The last year treated is 875 AH (f. 131a), with mention of the accession to the throne by Mirza Yadgar Muhammad, who was the Timurid ruler of Khurasan with capital Herat (see Zambaur, p. 269).

[* Ar. 2708]

Or. 6831
Persian, with some Turkish, paper, 189 ff., nasta’liq script, dated end Sha’ban 981, copied by Haydar b. Haggi Husayn Kazar (colophon on f. 186b). *Mafatih al-I`gaz fi Sharh Gulshan-i Raz* (title on f. 186b), an extensive commentary by Shams al-Din Muhammad b. Yahya al-Lahigi al-Gilani, who composed it in 879 AH, on *Gulshan-i Raz* by Mahmud Shabistari, who composed this poem in 717 AH. See Or. 743, above.

- On ff. 187a-189b notes and quotations in Arabic (*Tafsir*, f. 187b) and Turkish (*Hadith*, ff. 188a-b).


[* Ar. 2707]

Or. 6832
Arabic, paper, 22 ff., ‘modern’.


Or. 6833 - Or. 6835
Hebrew manuscripts from Yemen, purchased in March 1941 on behalf of the Library by C. Adriaanse, Dutch chargé d’affaires in Jeddah.

Or. 6833
Hebrew, paper, 208 ff., Yemeni mashait script, dated 1640-1641, copied by Judah ben Sa’adaya in Dhamar, binding removed (see on this Or. 6833 b, below). *Mahzor Sefardim*. Prayer book according to the Sefardi rite, probably a copy from a printed edition, as is clear from the text in the colophon. See A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (Leiden 1977), pp. 78-79. (Hebr. 225 I)

Or. 6833 a
Hebrew, paper, 1 folio, torn, clear Yemeni square script.
Or. 6833 b
Hebrew, Arabic, Aramaic, paper, many hands.
Fragments from Hebrew manuscripts found in the binding of Or. 6833, above, all estimated to date from the 16 and 17th centuries.
A. 2 ff. Two paper fragments, from a Midrashic text on Numbers 16, 25, and others.
B. 1 f. Fragment of a Get.
C. 1 f. Contract from Dhamar, near Bi’r al-Sharif, dated Thursday 20 Shevat 1999 Seleucid era (1688), but the last two numerals not clear.
D. 1 f. Fragment from Maimonides, Mishne Tora, hilkhot gerushin XII, 1-6.
E. 1 f. Fragment from Maimonides, Mishne Tora, hilkhot ta’aniyot IV, 16 – V, 8.
F. 1 f. Fragment from Maimonides, Mishne Tora, hilkhot yesode ha-tora V,11– I, 1.
G. 2 f. Notes or short commentaries on the parashiyyot Ahare mot, Qedashim, Emor and Bereishit.
I. Two pieces of leather, from a former binding, one showing traces of script. And: a former fly-leaf.
J. 1 f. Text in Hebrew, edited by A. van der Heide.
K. 1 f. Fragment of a letter, partly in Arabic.
L. 1 f. Fragment of a letter, about legal and illegal marriages.
M. Two tiny scraps of paper, with text, not biblical.
(Hebr. 225 II)

Or. 6834
Hebrew, with some Arabic, paper, 87 + 2 ff., Yemeni mashait and cursive scripts, 17th cent., original blind tooled leather binding.
Tikhlal. Prayers according to the Yemenite rite. On the whole, the texts correspond with the printed Tikhlal with the commentary Ez Hayyim by Yahya Zalih (Jerusalem 1894-1898), see also W. Bacher, in JQR 14 (1901-1902), 581-621, 740. However, the correspondence is not complete.
On f. 74a is a note in Arabic, with mention of the Synagogue al-‘Ulama’, in San’a’, in the district al-Sa’illa. Arabic text not in Voorhoeve, Handlist.
Also in the manuscripts notes, and piyyutim, several of which are not found in I. Davidson, Thesaurus.
See A. van der Heide, Hebrew manuscripts (Leiden 1977), pp. 82-85. (Hebr. 226)

Or. 6835
Hebrew, paper, 21 ff., Yemeni mashait script, original leather binding with some arabesque stamps.
Sabbath prayers. All prayers can be found in the printed Tikhlan with the commentary Ez Hayyim by Yahya Zalih (Jerusalem 1894-1898). See A. van der Heide, Hebrew manuscripts (Leiden 1977), p. 85.

(Hebr. 227)

**Or. 6836**
Persian, Hindustani, Dutch, photographs, original dated 1698 AD.

(Ar. 2763)

**Or. 6837 - Or. 6840**
Collection of manuscripts purchased from Erik von Scherling, antiquarian in Oegstgeest, near Leiden, in December 1941.

**Or. 6837**
Persian, paper, ff.
Akhlaq-i Muhsini by Husayn Wa’iz Kashifi, who completed the work in 900 AH.

(Ar. 2727)

**Or. 6838**
Arabic, paper, pp. 1, 18-21, 38-41, 58-117
Fragments only of the Kitab al-Ahkam by Sahl b. Bishr al-Isra’ili (d. between 207/822 and 236/850), GAL S I, 396. See Voorhoeve, Handlist, p. 6, where an identification with MS Leipzig, Cat. Vollers 799, is given.

(Ar. 2728)

**Or. 6839**
Arabic, paper, 69 ff., 8/14th cent.

(Ar. 2726)

**Or. 6840**
Arabic, paper, 176 ff.

(Ar. 2683)

**Or. 6841 - Or. 6842**

Two manuscripts received in the course of March 1943, without further specification of the provenance, except that the MSS seem to have been purchased from an antiquarian bookseller in The Hague.

**Or. 6841**

Malay, paper, 158 ff., Arabic script, dated 27 Jumadil-akhir 1236 (1 April 1821), copied by Encik Ma’bud of Bangkahulu in Silaparang (= Lombok) for Encik Pudin (?) at the insistence of his wife (?).

*Hikayat Mesa Gumitar*. The text contains the tale of a descendant of Batara Kala who comes down to earth to become ruler of Janggala. His three sons become rulers of Kuripan, Daha and Gagelang; a prince of Kuripan (Raden Inu, Misa Gumitar, Satria Wirawangsa, Sira Panji) is in search of his fiancée the princess of Daha (Raden Galuh, Kinanglir Sari, Panji Anglir Sari) who had been kidnapped by Batara Boma and abandoned in the jungle of Gagelang; on the advice of Batara Kala she performs *tapa*. In his peregrinations Raden Inu (Misa Gumitar) subjugates many countries (among others Mataram, Lasem, Senggora and Temasik) and marries many princesses, among others Raden Galuh of Gagelang, a cousin of his fiancee. When both spouses meet it is a problem who will become the *permaisuri*. By order of the Batara of Kuripan the princess of Daha becomes the *permaisuri*. See T. Iskandar, *Kesusasteraan klasik Melayu sepanjang abad*. Jakarta 1996, pp. 221-8. This story has already been mentioned by Valentijn in 1726. Two other MSS and a *syair* are found in Britain (MS Cambridge Add. 3764 A: *Hikayat Mesa Gemitar Damar Ulan Seri Panji Hang Asmara*, MS London, RAS Malay 135: *Hikayat Mesa Gemitar Kesakmalara Seri Panji Agong Asmara*, a typescript of part of a MS in Kelantan, and MS London, British Library Add. 12381: *Syair Mesa Gumitar*), M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain: a catalogue of manuscripts in Indonesian languages in British public collections*. Oxford 1977, p. 108. Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 368-369 (No. 802), was used for the present description.

¶ Or. 14.433, below, is an abstract by T. Iskandar from 1977.

(Mal. 1492)

**Or. 6842**

Javanese, paper, 241 pp., Javanese script.

‘Geschiedenis van Java. Chronologisch overzigt der Javaansche geschiedenis met de tjandra sengkala. Historische verscheidenheden met teekeningen’. Historical notes in prose on Gresik (Tandes), Giri, Surabaya, Tuban, Madura, Sumenep. Tales of Aji Saka, Nur Cahya and Nur Rasa, Mendang Kamulan, Banjaran Sari and Jung Galuh: genealogy of the sunans of Giri (*babad sangkala*), tale of the Cermen King and the foundation of
Gresik in the Majapahit era, the grave at Leran, and tales of sunan Satmata Ngenul Yakin Giri Kadaton and others with reference to the ancient graves, the mosques (also of Jumena) and the criss of Giri, with some crude drawings (places for more drawings are left blank). At the end the candra-sangkala list. East Javanese North Coast script, probably beginning of 19th century. Probably the book was written at the request of a Dutch official who was interested in antiquities.
A Dutch epitome by Soegiarto is added. See Pigeaud II, pp. 419-420. (Mal. 1493)

**Or. 6843 - Or. 6853**
Collection of Persian, and one Arabic, manuscript. purchased from Erik von Scherling, antiquarian in Oegstgeest, in March 1943.

**Or. 6843**
Persian, paper, 267 ff., nasta’liq script, black leather binding.
Incomplete (?) copy of the Diwan of Naziri Nishapuri (d. 1022/3 AH). See also Cat. British Museum, Persian MSS II, 817 b, ff. [previous No: 522].
[* Ar. 2737]

**Or. 6844**
Arabic, with some Persian, paper, 97 ff., nasta’liq script, black and gold ink, dated 875 AH.
Incomplete copy (beginning missing) of an unidentified theological Sharh (type Qawluhu). On f. 97b some notes and poetry, also in Persian. See Voorhoeve, Handlist, p. 452.
[* Ar. 2736]

**Or. 6845**
Persian, paper, 74 ff., nasta’liq script, black leather binding.
Qabus nama by ‘Unsur al-Ma’ali Kaykawus b. Iskandar b. Qabus b. Washmagir, who composed the work in 475 AH. Divided in 44 chapters. [previous No: 447].
[* Ar. 2735]

**Or. 6846**
Persian, paper, 100 ff., shekaste script, dated 1287/1870, red leather binding.
Qabus nama by ‘Unsur al-Ma’ali Kaykawus b. Iskandar b. Qabus b. Washmagir, who composed the work in 475 AH. Divided in 44 chapters. [previous No: 247].
[* Ar. 2734]

**Or. 6847**
Persian, paper, 109 ff., script: nasta’liq shekaste-amiz, brown leather binding.
Incomplete copy (beginning and end missing) of the Diwan of Wahshat.
[* Ar. 2733]
Or. 6848
Collective volume with texts in Persian, paper, 120 ff., nasta’liq script, yellow leather binding.
(2) ff. 110b-119b. Incomplete (end missing) Farahnama.
(previous No: 639)
[* Ar. 2732]

Or. 6849
Persian, paper, 93 ff., nasta’liq script, red leather binding.
Diwan of Safi (Mirza Ga’far Safi?, see Browne, LHP IV, p. 282). Marginal notes in shekaste script. [Previous No: 326].
[* Ar. 2731]

Or. 6850
Persian, paper, 188 ff., dated 30th year of the gulus of Awrang Shah (1097/1686), script: nasta’liq shekaste-amiz, red leather binding.
[* Ar. 2730]

Or. 6851
Collective volume with texts in Persian, paper, 55 ff., nasta’liq script, remnants of illumination (f. 1a), black leather binding.
(1) ff. 1a-39a. Incomplete copy (beginning and end are lacking) of the Diwan of Murtada Qulikhan Shamlu (1st half 12th cent. AH).
(2) ff. 40b-43b. Prose, possibly the introduction to the following text.
(3) ff. 44b-54b. Mathnawi. Panegyric for Shah ‘Abbas II.
Previous No: 554.
[* Ar. 2729]

Or. 6852
Persian, with some Arabic, paper, 44 ff., nasta’liq script, dated 1030/1621, black leather binding.
[Previous No: 638]
[* Ar. 2728]

Or. 6853
Persian, paper, 120 ff., script: nasta’liq shekaste-amiz, black leather binding.
Diwan of Salik, with some preliminaries and addenda. [previous No: 531].
Or. 6854 - Or. 6865
Madurese study materials, received on August 6, 1943, from the Legacy of Mr. E. Rijke, some of which may have come from the estate of his father Dr. P.L. Rijke (1812-1899). Thus is written in ‘Journaal’, p. 133, but it remains to be seen why a physicist as P.L. Rijke would own materials as brought together in this small collection. Mr. E. Rijke was a retired civil servant from the Dutch East-Indies. According to a note in Or. 6863, below, Mr. E. Rijke was president of the ‘Landraad’ of Sampang and Pamekasan, in Madura, then on leave in the Netherlands. In his testament, dated 6 December 1933, he had bequeathed these manuscripts to the Legatum Warnerianum in Leiden University Library. He died in Leiden on January 26, 1943 (note in Or. 6854 a).

Or. 6854 a-d
Madurese, Dutch, paper, 4 vols., 466, 462, 384, 385 ff., modern half-cloth bindings, pasted boards.
H.N. Kiliaan, Madoereesch-Nederlandsch woordenboek. Leiden 1904-1905. Column cuttings, pasted on large, folio-sized, leaves, provided with extensive notes and remarks, by the author, H.N. Kiliaan. It is a set of the text of this dictionary, made ready for a new edition. In a note on the first foronote of the new preface (in Or. 6854a), Kiliaan writes: ‘Den tijd dat een herdruk van dit werk noodig mocht blijken, zal de schrijver wel niet meer beleven, en misschien zal die tijd ook nooit komen.’
¶ Note that the printed book Leiden OosHss 813 D 8-9 is another interleaved copy of this work, with notes probably made by A.C. Vreede (1840-1908).
[* Mal. 1441 – Mal. 1444]

Or. 6855
Dutch, Madurese, paper, 368 ff., modern half-cloth binding, pasted boards.
[* Mal. 1445]

Or. 6856 a-e
Madurese, Dutch, paper, 5 vols., each of 400 pp. (some foliated, some paginated), with blanks in some volumes, Javanese script, and also Latin script, modern cloth bindings, pasted boards.
‘Bouwstoffen voor een Madoereesch Woordenboek’, apparently by H.N. Kiliaan. Two volumes are marked A1 and A2 Or. 6856 a-b), the three others are marked B1, B2 and B3 (Or. 6856 c-e). The former group was begun August 8, 1895, the latter group on December 2, 1897. Sometimes with explanations in Dutch.
[* Mal. 1446 – Mal. 1450]
Or. 6857
Madurese, Dutch, paper, 398 pp., Javanese and Latin scripts, modern cloth binding, pasted boards.
'Dialectische verschillen'. A survey of the differences between the dialects of Bangkalan, Pamekasan, Sumenep and Kangean of the Madurese language. It is not clear by whom the materials were collected, either P.L. Rijke, or H.N. Kiliaan. Addition in red ink up till p. 118.
[* Mal. 1451]

Or. 6858
Collective volume with texts in Madurese (?), paper (two types of paper), 44 ff., Javanese script, two different hands, modern cloth binding, pasted boards.
(1) ff. 1a-7a. Unidentified text.
(2) ff. 9a-44a. Unidentified text, on older paper.
The 'Journaal', p. 133, describes the contents as a Riddle, and other texts.
[* Mal. 1452]

Or. 6859
Madurese, Dutch, paper, school writing book, 53 pp., and many blanks, Javanese script. Madurese conversations, mostly of a religious nature. Added: A resume in Dutch of the contents of Or. 6859 and Or. 6861, below.
(Mal. 1431)

Or. 6860
Madurese, Dutch, paper, 1340 pp., Javanese script (at the end a note in Arabic script), illuminated double opening page (in outlines only), modern half-cloth binding, pasted boards.
Artta i goelai. The story of Artati.
Added is a resume of the content is pasted inside the back cover of the present MS.
(Mal. 1432)

Or. 6861
Madurese, Dutch, paper, school writing book, 110 pp., and some blanks, Javanese script, dated 1824 AJ (1894 AD), copied by Raden Trona atmadija in Sampang, for Mr. E. Rijke.
Tjaritana Santre Perdjhoerit, poetry. Ceritana Santre Prajhurit, the story of Santre Prajhirut. Beginning of the story: Santre Prajhirut from the district of Rosbaja (arosbaya) is in love with Aju Patimmon in the desa Labbuan ... 'Verzameling van eenige repiens Toebeheorende aan Rio Danaria alijas Ssr. Danoerkoesoema. Leerling a/d Hoofdenschool te Probolinggo'.
A resume in Dutch of the contents of Or. 6861 is kept in Or. 6859, above. Another resume of the content is pasted inside the back cover of the present MS.
[* Mal. 1433]
Or. 6862
Madurese, paper, school writing book, 58 pp., and blanks, Javanese script, dated 1825 (p. 58, probably in AJ-era, text or manuscript?), modern half-cloth binding, pasted boards. Unidentified text in Madurese.
(Mal. 1434)

Or. 6863
Madurese, Dutch, paper, school writing book, 85 pp., and blanks, Javanese script, dated 1894, copied by Raden Trona atmadja, modern half-cloth binding, pasted boards. *Tjaretana Pa Brina si adjoeloeg Pangiran Papak i disa Saba tenga*. The story of Pa Brina, also known as Pangeran Papak in the desa Sabatinga. A historical account from the middle of the 19th century concerning the infamous robber Pa Brina. Dedicated to Mr. E. Rijke, president of the ‘Landraad’ of Sampang and Pamekasan, in Madura, presently on leave in the Netherlands.
Added: A note signed by E. Rijke, dated Leiden, 6 November 1933, reading like a codicil: ‘Twee gouden medailles en nagelaten geschreven van wijlen mijn Vader Dr. P.L. Rijke.’
(Mal. 1435)

Or. 6864 a-c
Madurese, Dutch, paper, 3 vols., school writing books, c. 200 (many blanks), 100, 100 ff., Javanese and Latin scripts, modern half-cloth binding, pasted boards.
(Mal. 1436 – Mal. 1438)

Or. 6864 a
Madurese, Dutch, paper, school writing book, c. 200 (many blanks) ff., Javanese and Latin scripts, modern half-cloth binding, pasted boards. Notes on the Madurese language, in particular on indicators of times during the day and during the night. Also in the volume a large collection of sentences, both in Dutch and Madurese.
(Mal. 1436)

Or. 6864 b
(Mal. 1437)

Or. 6864 c
Dutch, of Madurese interest, Spanish, paper, school writing book, c. 100 ff., Latin script, dated 15 Djoemodilahir 1825 (AJ-era?), copied by R. Tronoatmodjo, modern half-cloth binding, pasted boards. ‘Dit is de geschiedenis van zekeren Biratrona, alias Sobeg, kind van zekeren Bironalan wonend in de dessa Pagaran district Kedoengdoeng afdeling Sampang.’ Beginning from the other side: Elementary Spanish sentences.
Or. 6865
Malay, paper, 3 booklets, Latin script.
C. ‘Maleisch’. A text book of the Malay language in Dutch. 73 pp., exercise book, from p. 8 onwards, the facing pages are blank and sometimes with notes by Ch.A. van Ophuysen.
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 368 (No. 803), was used for the present description.

Or. 6866 - Or. 6871
Collection of Persian manuscripts, purchased from Erik von Scherling, antiquarian in Oestgeest in September 1943.

Or. 6866
Persian, paper, 236 ff., nasta‘i q script, black leather binding.
Incomplete copy (beginning is lacking) of Daqa‘i qa‘ al-Haqa‘i qa‘ by Ahmad-i Rumi (700/1300). Sufi prose and poetry, begings in chapter 3.
[Previous No.: 613]
[* Ar. 2721]

Or. 6867
Persian, paper, 108 ff., script: nasta‘i q shekaste-amiz, red leather binding.
Diwan of Walih-i Isfahani.
[Previous No.: 423.]
[* Ar. 2722]

Or. 6868
Persian, paper, 59 ff., script: nasta‘i q shekaste-amiz, black leather binding.
Azhar-i Gulshan, Mathnawi by Ibrahim.
Previous No.: 237.
[* Ar. 2723]

Or. 6869
Persian, paper, 82 ff., nasta‘i q script, black leather binding.
Qabus nama by `Unsur al-Ma`ali Kaykawus b. Iskandar b. Qabus b. Washmagir, who composed the work in 475 AH. Divided in 44 chapters.
[Previous No: 582].
Or. 6870
Persian, paper, 127 ff., nasta’liq script, dated Isfahan 1313/1895-6, half-leather binding.
Mathnawi by Zahir al-Din Faryabi.
[Previous No.: 656].  
[* Ar. 2725]

Or. 6871
Persian, paper, 239 ff., nasta’liq script, red leather binding.
Mir’at-i Sikandari, by Sikandar b. Muhammad, who composed the work in 1020/1611. A
History of the rulers of Gujarat.  
Previous owners: ‘William Miles, 1816’ (f. 239b), with a copyist’s dedicatory verse (for
Mayl Sahib) and a chronogram (f. 239a), and Samuel Barrett Miles (bookplate on front
board). A note in English, pasted in front of the Persian text reads: ‘An Excellent copy of
the Mirati Sekunderi, a history of Gujarat, which was transcribed at Pahlaupur (?) for
Colonel Wm. Miles who translated the whole work. This has hitherto remained
unpublished & requires to be compared with Briggs Bombay lithographed edition.’
William Miles is known as the translator of at least two other Indo-Persian historical
works, which were published.  
[* Ar. 2702]

Or. 6872
Arabic, textile, 119.5 x 75 cm.
Amulet and texts from the Qur’an (?), written with ink on a white flag with red border.
From Aceh. Added: letters to and from C. van Arendonk (d. 1946), then curator in the
Leiden library, concerning this object.
Provenance: Gift of Mr. J. van Duuren, Nijmegen, reveived in April 1944 through the
[* Ar. 2681]

Or. 6873 - Or. 6879
Collection of manuscripts purchased on 15 December 1944 from Messrs. E.J. Brill,
antiquarian booksellers in Leiden. Or. 6877 originates with certainty from Gabriel
Ferrand (1864-1935), as there is a signed note on the fly-leaf. Or. 6879 most probably
originates from Ferrand, as he seems to describe it in one of his publications. It is,
therefore, not altogether impossible that the present collection originates from him.
Another MS originally from Gabriel Ferrand is Or. 17.092, below.

Or. 6873
Arabic, paper, maghribi script, 213 ff., dated 1230 AH.
al-Anis al-Mutrib bi-Rawdat al-Qirtas fi Akhbar Muluk al-Magrib wa-Madinat Fas, by Ibn Abi
Zar’ (however in the present MS the author is mentioned as: Abu Muhammad Salih b.
[* Ar. 2739]

Or. 6874
Arabic, Maghribi script, 124 ff., undated, recent Kitab al-Gughrafiya, by al-Zuhri (c. 532/1137), GAL G I, 476. See Voorhoeve, Handlist, p. 90. Originally in one binding with Or. 6873, above.
[* Ar. 2738]

Or. 6875
Arabic, paper, 32 ff. Dated 1291 AH. *Anqa’ Mughrib fi Ma’rifat Khatm al-Awliya’ wa-Shams al-Maghrib, by Ibn al-’Arabi (d. 638/1240), GAL S I, 794, No. 14. Added: draft of a letter in French (Damascus, April 18, 1924), sender and addressee (‘Monsieur le Ministre’) unidentified, in which the present MS is mentioned. See Voorhoeve, Handlist, p. 15.
[* Ar. 2740]

Or. 6876
[* Ar. 2741]

Or. 6877
[* Ar. 2742]

Or. 6878
Arabic, maghribi script, 25 ff., recent. Table of contents and abstracts from a geographical dictionary. See Voorhoeve, Handlist, p. 427.
[* Ar. 2743]

Or. 6879
Malagasy, paper ‘Vocabulaire comparé de 26 Dialects Malgaches recueilli en 1890-96’. Origin and provenance are not clear from the MS itself. Voorhoeve has written on the label on the board the question whether the book might somehow come from Gabriel
Ferrand (1864-1935). In fact, the unpublished vocabulary, containing ‘un millier de mots usuels dans trente dialects’ which Ferrand mentions on p. xxxvii of his work *Essai de phonétique comparée du malais et des dialectes malgaches* (Paris, Geuthner, 1909) may well be the present vocabulary. Ferrand was in Madagascar from March 1887-November 1896 (*ibid.*, p. vii).

The 26 dialects are from the following regions: Antaifasy, Antaikongona, Antaimanambondro, Antaimorona, Antaisaka, Antambahoaka, Antandroy, Antankarana, Antanosy, Bara, Betsileo, Betsimisaraka, Bezanozano, Maroantsetra, Mavorongo, Menabe, Merina, Ranomena, Sainte-Marie, Sakalava N-E, Sakalava N-O, Sihanaka, Tanala, Vezo, Vorimo, Zafisorona. Malagasy.


[* Mal. 1454]

**Or. 6880**


Provenance: Received on 11 October 1945 from the Royal Library in The Hague.

(Ar. 2745)

**Or. 6881**

Arabic, Latin, paper,

T. Roorda, ‘Annotationes ad Golii Lexcon Arabico-Latinum’. Notes by Taco Roorda (1801-1874) on the Arabic-Latin dictionary by Jacobus Golius (1596-1667), which was published in Leiden in 1653.

Provenance: Received in November 1945 from engineer M. Vreede, The Hague.

(Ar. 2764)

**Or. 6882**

Hebrew, Arabic, Samaritan, paper, 1 f. (folded), autograph.

Rough draft of a letter to the Samaritans, by J.J. Scaliger (1540-1609). On the verso Scaliger’s wax seal and an address: A Monsieur | monsieur l’Abbe del Bene | A Engdesme. The addressee is Pierre d’Elbène (1550-1590), and the further references given by Van der Heide. There is no evidence of a special relationship between him and the Samaritans. For Scaliger’s correspondence with the Samaritans see H.A. Hamaker, in *Archief voor kerkelijke geschiedenis, inzonderheid van Nederland* 5 (1834), pp. 6 ff.


(Hebr. 229)

**Or. 6883**

Collective volume with texts in Malay, paper, 335 pp., Arabic script, dated 2 Ramadhan 1310 (21 March 1893), half-leather binding.
(1) pp. 1-333. *Hikayat Hang Tuah*, ending with the exchange of Bangkahulu and Singapura by the British and the Dutch.
(2) pp. 333-335. *Syair Hang Tuah*, ending abruptly with the condemning of Hang Tuah by the sultan and the bendahara’s unsuccessful attempt to meet him.

Text from T. Iskandar, *Catalogue* (1999), p. 370 (No. 804), was used for the present description.

Provenance: Purchased on 12 October 1946 from W. Heffers & Sons, booksellers in Cambridge, who had obtained the manuscript from the Library of Sir Hugh Clifford (1866-1941).

(Mal. 1460)

**Or. 6884**
Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 1 + 37 ff., dated 1321 AH (f. 37a), paper-pasted boards.

(1) ff. [1]v-7r. List of grammatical terminology, in Arabic, with interlinear explanation in Malay, followed by an enumeration of other Arabic words, with further explanation in Malay. On f. 7r is a short text in Malay prose on matters of Arabic morphology (*Tasrif*). Not in Voorhoeve, *Handlist*, but see also p. 103. This is possibly the text known as al-*Madkhal* (see No. 2, below).

(2) ff. 7v-18r. *Gumla min Tasrif al-Af‘al*. Anonymous grammatical tract, much used in Indonesia. With Malay interlinear translation. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 103, where are also references to MSS in Jakarta. The text is preceded by the introductory tract described by Ph.S. van Ronkel (Supl. Catalogus Batavia, Nos. 767-780) as al-*Madkhal*. Ff. 18v-20r. Blank.


Provenance: Transferred in or around October 1946 from the Oriental printed books department (entry number 18859) in the Leiden Library to the Legatum Warnerianum.

[* Ar. 2750]

**Or. 6885**
Collective volume with texts in Arabic, paper, pp., dated 1855 AD.

(1) 224 pp. *Diwan* of Ahmad b. Abi al-Qasim Ibn Khalluf (d. 899/1494), GAL G II, 237; S II, 331. This is the copy which GAL S II, 331, mentions as manuscript Sarkis. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 63.


Provenance: Purchased from J.E. Sarkis, Cairo.

(Ar. 2755)
Or. 6886
Arabic, paper, 9 ff. (ff. 128-136, in a numbering by an old European hand), loose leaves, folded, in fragile and dirty state, much text has become illegible, unbound, kept in a portfolio.
An unidentified literary text, arranged according to names of literati. On f. 4b, formerly f. 131b there is a note in Latin: ‘hic est ingens lacuna | A fere capitum [...] | et [...] plus quam | centum filiarum’.
On f. 4a begins the treatment of the medical scholar Mu`tamid al-Mulk Abu al-Farag Yahya b. Sa`id b. Yahya Ibn al-Tilmidh, with the quotation of poetry in praise of him.
Provenance: Received from Ph.S. van Ronkel, and originally a fragment found in the ruins caused by the explosion of the gunpowder ship in Leiden, which happened on 12 January 1807. See Voorhoeve, Handlist, p. 469, where this is described as: ‘Fragments recovered from the ruins after an explosion in Leiden, 1807. They are probably the remnants of manuscripts in the possession of S.F.J. Rau (1765-1807), who was Interpres Legati Warneriani at the time. His house was destroyed in the calamity.’
[* Ar. 2765]

Or. 6887 - Or. 6892
Middle-Eastern manuscripts found by P. Voorhoeve in October 1946 in the Legatum Warnerianum, without indication of origin.

Or. 6887
Turkish, paper, 110 ff., naskh script, dated 12 Muharram 1228 (15 January 1813), copied by Gamalizada al-Shaykh Ahmad Efendizada Darwish al-Sayyid `Abd al-Baqi Mayli Efendi, boards with flap, covered in green cloth.
Diwan, or Divancha, by the Khalwati Shaykh `Ali Aqkirmani, using the takhallus Naqshi (d. 1065/1654-1655).
(Ar. 2752)

Or. 6888
Arabic, paper, ff., European handwriting.
Copy of the text of the Burda by Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264, taken by a European scholar from Or. 54, above. See Voorhoeve, Handlist, pp. 156-157.
(Ar. 2753)

Or. 6889
Arabic, paper, 8 ff., 19th cent., copy from Aceh.
(Ar. 2754)
Or. 6890

Collection of fragments and disparate pieces, in several languages (Arabic, Javanese, Malay, Turkish). A few have been described by P. Voorhoeve, some were later found by Voorhoeve in the desk of C. van Arendonk (d. 1946), without any information about their origin or provenance. Several fragments were apparently found during the restauration of bindings, but the origin of these was not always clearly indicated.


(3) Booklet from Aceh, containing 16 ff. Arabic Dhikr in verse. See Voorhoeve, Handlist, p. 458. In the same booklet also Qur’anic fragments: the beginning of guz’ ‘amma and other pieces, and also some text in Malay. From the Legacy of C. Snouck Hurgronje (1936).


(5) 5 ff. Notes in French on the Qur’an, by Dr. Grenier (?), dated Foutarlier (?) (Doub), 2 November 1925. A number of sura’s in Arabic, with their transliteration, translation in French, and interpretation. Also notes on the Arabic alphabet. All of elementary nature, and apparently done by an educated amateur.

(6) ??

The Malay parts not in Iskandar, Catalogue.

For a description of the Turkish materials see Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. II. Leiden 2002, pp. 340-343, with illustrations of Nos. 1 and 2 on pp. 341-342. The two letters described by Jan Schmidt are:
- An undated original copy of a letter in Turkish from Laroque (Laruq), ‘former dragoman of the king of France’, to Ravius (Sebald Rau, 1721-1818), professor of Oriental languages in Utrecht.
- An original copy of a letter of safe conduct for a journey from Amasya to Istanbul issued on behalf of an ambassador of the French king and his servant, issued at Amasya early Rabi’ 1 962 (23 February – 4 March 1555). This ambassador was probably Michel de Codignac who was received in audience by Sultan Süleyman, then leading his third campaign against the Safawids, at Amasya in the winter of 1554-1555). With Tughra of Sultan Süleyman.

[* Ar. 2769]
Or. 6891
Persian, paper, 1 + 74 ff., nasta’liq script, full-leather Islamic binding with traces of coloured ornamentation, outer boards covered with embroidered textile, rebacked. Kitab Madarig al-Kamal (title on f. 73b). Text possibly lacunous (ff. 24-28 blank) and leaves possibly in disorder. It is tempting to identify the present work as the Madarig al-Kamal by Afdal al-Din al-Kashi, or Baba Afdal Kashi, but the text in the present volume differs too much from the descriptions of that text in the catalogues of London, BL, Rieu, II, pp. 830b, 834b, and London, IOL, Ethé, Nos. 1921 (2), 1922 (14), although these description have considerable differences between themselves as well. Another possibility would be that the lacuna covers the end of a first treatise and the beginning of a second treatise. [* Ar. 2751]

Or. 6892
Persian, paper of several different colours, 126 ff., nasta’liq script, dated 1 Sha’ban 1183, corresponding with year 11 after the accession Shah Alum […] Ghazi, in Patna, as requested by William Falk, Sahib Captain […] (colophon on f. 123a). The Gulus must refer to the Moghul emperor Shah Alum II (reigned 1173-1221, see Zambaur, p. 300). Danishnama-yi Gahan, a treatise on physics by Ghiyath al-Din `Ali al-Husayni al-Isfahani (7th cent.?). Identified with MS London Add. 16,829 (Cat. Rieu II, pp. 439b-440a), where it is observed that the author mentions phenomena observed by him personally in Badakhshan, and that he must have lived not very long after al-Razi (d. 606 AH), whom he mentions as a near-contemporary. [* Ar. 2865]

Or. 6893 - Or. 6894
Manuscripts originating from J.J. Schrieke (1884-1976).

Or. 6893

Or. 6894
Or. 6895
Arabic, Persian, Turkish, paper, ff.
(Ar. 2768)

Or. 6896
A collection of several shorter texts, in a variety of languages, kept together in one portfolio. P. Voorhoeve has written on the paper sheaf: ‘Some documents not found in the inventory, but apparently belonging to the languages kept in the Sanskrit section.’
C. 2 ff. Transparant paper. Sanskrit and English. ‘Ceremonies when a Bengalie is possessed by a witch’.
D. 2 ff. Transparant paper. Sanskrit and English. ‘Ceremonies when a Bengalie is possessed by the Devil’.
G. 2 ff. Calligraphic copy of an inscription in stone (6 lines), to be found in Ceylon, in the lower part of the kingdom of Kandy, in a place called Madura.
[* Skr. 76]

Or. 6897
Leti’nes.
The manuscript of J.C.G. Jonker (1857-1919) of his study Lettineesche Taalstudiën, (Verhandelingen KBG 69 (1932), and the materials used for that research. See P. Voorhoeve, ‘Indonesische handschriften’ (1952), p. 215. Received on June 21, 1932 as gift from P. Voorhoeve (1899-1996).
¶ The manuscript was apparently registered twice, which was done by mistake. Under Or. 6324, above, nothing can be found in the stacks.
(Mal. 1299)

Or. 6898 – Or. 6904
Batak manuscripts registered in the course of 1946, but possibly already some time in the library. The is possibly also the case with Or. 6900, of which the origin could be traced back to H.N. van der Tuuk (1824-1894).
Or. 6898
Batak pustaha, tree bark, 54 ff., 6¼ x 6½ cm, two original wooden covers.
The text mainly treats tawar.
a 2-52 and b 2-12. Karo-Bataks.
   b 13-24 Simalungun-Bataks.
   b 25-54 blank.
See Or. 12.322, ff. 544-546. See P. Voorhoeve, Codices Batacici, p. 239.
Earlier provenance: old number: 19 ec.GO.-
(Bat. 178)

Or. 6899
Batak pustaha, tree bark, 46 ff., 20 x 14 cm, two original covers.
Mandailing-Bataks (old-fashioned na).
a 2-38 Poda ni gorak-gorak ni manuk.
a 39-40 Poda ni mintora ni unie pangir.
a 40-42 continuation of divination with a chicken.
a 43 Poda ni daon batuk, against coughing.
a 44-45 Poda ni pornabuwat.
b 2-9 The mintora and drawings belong to the preceding.
b 10-22 Poda ni dormanta di anakboru, in order to gain the affection of a girl.
b 22-45 Poda ni tambar sihapujung, a medicine originating from Datu Sanggaradja and Datu na Bonor ni adji anak na di Lontungon.
Zie Or.12.322 f.547-553. See P. Voorhoeve, Codices Batacici, pp. 239-240.
(Bat. 179)

Or. 6900
Batak, tree bark, 37 ff., 20.3 x 15 cm.
Or. 3394 (g), pp. 1-16, is a copy. See also Or. 12.322, ff.553-559. The present description is translated from P. Voorhoeve, Codices Batacici (Leiden 1977), pp. 96-98.
The MS is doubtless a van der Tuuk manuscript, but it was only registered when P. Voorhoeve was a curator of the Oriental collections (1946-1959). Van der Tuuk’s label is still in the manuscript. The MS has one original wooden cover, with beautiful sculpture (a lizard). At the other end is a simple wooden cover, apparently a later replacement.
According to Mrs. M.T. Mostert-Silitonga, the beginning of the text is near the ornamented cover, although this now seems to be the end.
Also at the beginning of the b side there is a chain of transmission, but this begins with Ama ni Hunda Radja ni adji, a man of the marga Marbun, living in Banuwa Raja, whereas in the chain of transmission on the a side he is preceded by nine names. The first of these would have brought the teaching about Pagar Nai Boru Sinomba from overseas to Sumatra (pulo Morsa on). The second’s name is Guru Mangalenggang (see Codices Batacici, p. 13).
According to the information on a 2, the book was written by Ama ni Hunda Radja ni adji. After follow, on a 2 and b 2 another six names, namely Guru So Taromar n.a. (addressed as pupil on b 18; A.n.H.R. is his tunggane); Guru Pamulung n.a. (on b 28
addressed as Guru Pulungan n.a.; A.n.H.R. is his lae; Guru Mangaringkar n.a.; Guru Sanijang Naga n.a., an anggi doli of A.n.H.R.; Guru (or Radja) Ihutan n.a.; and Mangarana n.a., who had the teaching from his father Ama ni Mangarana ni adji. So it seems that Ama ni Hunda Radja ni adji has mentioned in the book written by him the names of six (or five, if Mangarana learned it from one of the five, his father) of his pupils in a way as if the next one had learned it from the preceding one. The order in a and b is not exactly the same. In a Guru Mangaringkar is after Guru Pamulung, but in b he is after Guru So Taromar.

The making of the pagar with the different applications is described extensively. On a 29 are two small amulet drawings. On b 22-27 are several figures, not very well drawn in red and black. On b 26 is a parik si Djonaha, but the name is not mentioned. Then follow some short texts, that do not seem to have a connection with pagar. These are: sipatondik, a means to make the enemy shiver, and pangalajang ni simbora, which are omens to be observed with the founding of lead bullets. The latter, however, are part of the incantation formulas of the pagar Nai Boru Sinomba. See also MS Kopenhagen BAT. 8.

This is a pustaha from the Legacy of H.N. van der Tuuk (1824-1894), which entered the Library already in 1896, but which was for some reason never registered. That was done during P. Voorhoeve’s curatorship of the collection (1946-1959). See also the relevant remarks under Or. 3573, above. 
(Codices Batacici, pp. 96-98).

Or. 6901
Mandailing Batak, paper scroll, Batak script.
Historical tradition about an establishment of Mandailing-Bataks in Aek Runding, where they received ground from Datuk Sati as compensation for the death of one of their relatives who had been murdered. Or. 6026, above, is a romanized copy. See Voorhoeve, Codices Batacici (1977), pp. 218, 220-221.
Provenance: Probably originating from the collection of C.A. van Ophuijsen (1854-1917), but registered only much later. See his collection under Or. 5823 - Or. 6122, above. Voorhoeve has at first thought (‘Journaal’, p. 135) that this MS was presented to the Library by Mr. H.J. Eggink, a missionary and the author of Mandailing-Dutch dictionary (Bandung 1936), but in Codices Batacici, p. 221, he gives C.A. van Ophuijsen as the probable origin. This is, of course, because another van Ophuijsen manuscript, Or. 6026, above, is a romanized copy of the present MS.
A transliteration by Mrs. M.T. Mostert-Silitonga is in Or. 12.322, ff. 560-565. (in Bat. 181)

Or. 6902
Malay?, 5 fragments on bambu, rencong script. Parts of various texts, damaged, contents unidentified. See Iskandar, Catalogue, p. 370 (No. 805), where also mention is made of materials in Batak. These are, however, not mentioned in Voorhoeve, Codices Batacici.
Or. 6903
Malay (South Sumatran literary Malay), one bamboo tube, 11 lines of rencong script.
Rejung. A romanization with English introduction by P. Voorhoeve is in Or. 8447 (28),
below. Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 370 (No. 806), was used for the present
description.
(in Bat. 182)

Or. 6904
Middle Malay, 20 strips of bamboo, rencong script.
Sawi berbundun. Romanization with Dutch notes by Voorhoeve in Or. 8447 (29), below.
Text from T. Iskandar, Catalogue (1999), p. 370 (No. 807), was used for the present
description.
(in Bat. 182)

Or. 6905 - Or. 6907
Registered by P. Voorhoeve in the course of 1946, but possibly already in the Library
before that time.

Or. 6905
South Sumatran literary Malay, tree bark, folded in leporello, altogether 8 folding sides,
text on one side only, diagrams (p. 1), rencong script, on the cover page in
Latin script: P.O. Manna (Pasemah Ulu Manna) No. 3.
A list of names of the child in the womb and creation. A romanized copy by P.
808), was used for the present description.
(in Bat. 183)

Or. 6906
Mandailing Batak pustaha, 15 ff., 13,5 x 11,5 cm, with covers, script sloppy. Strong
influence of Malay.
a 2-7 Poda ni djago ni pamatang ... tadoa ma ... i ja doana...
a 8-9 Poda n(i) sopot.
a 10 - b 8 Poda ni pagar lumpu.
b 9 Poda maminton djati (?)
b 12 Poda ni patampar anak bodil.
b 13 Poda go rak adjal mati.
See Or. 12.322, ff. 569-570. See P. Voorhoeve, Codices Batacici, p. 240.
Provenance: Registered in the course of 1946.
(in Bat. 183)
Or. 6907
Batak pustaha, tree bark, 56 ff., 9 x 7.7 cm, without covers.
a 2-55 Poda ni pamusatan ni Si Adji Mamis
poda ni
asa ro ma di ho    Datu Bonor ni adji
asa ro ma di ho    Guru Sinalina (l.Sinalinan?) ni adji
asa ro ma di ho    Guru Bagangnangdi (l.Baganding?) ni adji
asa ro ma di ho    Guru Pamogang ni adji
asa ro ma di ho lae  Guru Humuntal ni adji.
b 3 Poda ni pang&m)bangi.
b 6 Poda ni hata-hata ni p&u(m)pak.
b 12 Poda ni minto(ra) ni porto(ng)go ni pangurason.
b 29 Poda ni pangarambui ni manuk with compass drawings.
b 38-42 Two drawings of the divination chicken with texts around it.
See Or. 12.322, ff. 566-569. See P. Voorhoeve, Codices Batacici, p. 240.
(in Bat. 183)

Or. 6908 - Or. 6909
Two portfolios with Collectanea J.P.N. Land (1834-1897). Notes, extracts, fragments.
Travel notes from London, photographs, offprints, translations, etc., in Syriac and several other languages. See Janson, Summier beschrijvingen, pp. 6-7.
Provenance: Received in May 1941 from an unrecorded source.

Or. 6908
Diverse languages (Dutch, Latin, Greek, Malay, Berber, Hebrew, Samaritan, Aramaic), paper, c. 200 ff., in portfolio.
Collectanea J.P.N. Land (1834-1897).
C. Paper, 2 ff. Two identical photographic copies of MS London, BL, Add. 14647, f. 74r (received by Land on May 27, 1867).
D. Paper, printed. Pages from The Clerical Journal of February 5, 1863, p. 127 with a review on Land’s Anecdota Syriaca. And many more pages from the same review.
E. Publisher’s announcement from B.G. Teubner in Leipzig, received by Land in spring 1867.
F. Notes by Land on MS Amsterdam, No. 7, as a correction to the description in (?) the Amsterdam catalogue, vol. 3, pp. 953 ff.
G. Notes by Land on Maur François d’Antine (e.a.), L’art de vérifier les dates des faits historiques, des chartes, des chroniques et autres anciens monumens depuis la naissance de Notre Seigneur, par une table chronologique [...]. Paris 1783, vol. 1.
H. Notes by Land on Syriac matters.
L. Page from a sales list of the antiquarian bookseller Prandel & Meyer in Vienna, No. 173, dated May 22, 1861, with a titled, marked by Land.
M. Three small photographs from a Syriac manuscript.
N. Reading notes by Land on J. von Hammer-Purgstall, Literaturgeschichte der Araber [...]. Vienna 1850-1856.
O. Reading notes by Land on W. Cureton, Corpus Ignatianum. A complete collection of the Ignatian epistles [...] in Syriac, Greek, and Latin. London 1849. And on several other works.
P. Genealogical notes by Land taken from Genesis 10 (showing the offspring of Noah).
Q. Comparative table of the Tifinagh alphabet, taken by Land from A. Hanotaux, Essai de grammaire Kabyle renfermant les principes du langage parlé par les populations du versant Nord du Jurjura et spécialement par les Igaouaouen ou Zouaoua [...]. Algiers 1858.
S. Transparant sheet, with copies (by Land?) of Javanese script specimens. And other reading notes, by Land.
[* Hebr. 233]

Or. 6909
Diverse languages (Syriac, German, Latin, French, Dutch, Armenian, Hebrew), paper, c. 76 ff., in portfolio.
Collectanea J.P.N. Land (1834-1897).
A. 1 ff. Creed of a [...] priest. Syriac text, with German translation.
E. 2 ff. Dictionnaire syriaque-latin, rédigé par M. Quatremère.
F. 2 ff. Over het chinees-syrische Opschrift van Singan ...
G. 8 ff. Excerpta Syriaca. Reading notes by Land on several books.
H. 19 ff. ‘Extrait de la chronique de Murel le Syrien’, in JA 1848 and JA 1849, after the translation from Armenian by E. Dulaurier. With notes also in Armenian script, and other notes.
I. 6 ff. 'Disputatio critica de origine libri qui inscribitur Proverbia Salomonis'. With notes also in Hebrew script. Followed by an 'Index locorum cum commatis Proverbiorum Salomonis comparandorum'.

K. 4 ff. A Syriac text, with commentary (by Land?) in German.

L. 1 f. Notes by Land on 'Joannes de Priester' (Prester John).


N. 8 ff. Analysis Syriaca e vita Ephraimi Syri.

O. 1 f. 'Ruins of Gerara according to Burckhardt. Drawing of a site, on a transparant. Added: a sheet with Arabic alphabet, as compared to the Hebrew alphabet.

P. 4 ff. Copy of a Syriac text, an unidentified fragment.

[* Hebr. 234]

Or. 6910
Javanese, palm leaf, 107 ff, Javanese script, severely damaged.
*Jatisyara*, a romance in verse. A romanized copy by J. Soegiarto is Or. 6827, above.
Another copy of this transcript is in BCB 176. The MS originates from Sumedang. See Pigeaud II, p. 420
Provenance: Legacy C. Snouck Hurgronje (1857-1936), received in 1936.
(Lont. 727)

Or. 6911
Javanese, palm leaf, 87 ff., Balinese script.
*Rengganis, Menak Amir Hamza* romance in verse, incomplete, only the conclusion: defeat of Lamdahur fighting with an iron warrior of Mukadam. Well written manuscript. List of initial lines of the cantos by J. Soegiarto is added. See Pigeaud II, p. 420.
Provenance: Received from C.C. Berg (1990-1990).
(Lont. 728)

Or. 6912
Javanese, palm leaf, 69 and 2 ff., Javanese-Balinese script.
Provenance: Received from Mr. van der Reijden (according to 'Journaal', p. 136, but according to Pigeaud, the manuscript is a present to the Library from F.A. Liefrinck, retired Resident of Bali, 1921).
(Lont. 729)

Or. 6913 - Or. 6943
Or. 6913
Sundanese, paper, ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6914
Arabic, Javanese paper (dluang), ff.
_Qur’an, guz’ 23_. See Voorhoeve, _Handlist_, p. 278.
(Ar. 2756)

Or. 6915
Sundanese, paper, 17 ff., Arabic script.
Earlier provenance: C. Albers.
(in Mal. 1430)

Or. 6916
Sundanese, paper, 27 ff., Arabic script.
_Kitab Pakih_, or also known as _Mukhtasar_. See Edi S. Ekadjati, _Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan_. Bandung 1988, p. 216.
(in Mal. 1430)

Or. 6917
Sundanese, paper, 14 ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6918
Sundanese, paper, ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6919
Malay, paper, 46 ff., Arabic script.
_Hidayat as-salikin fi suluk maslak al-muttaqin_, by Abdus-Samad al-Jawi al-Palimbani. The text, ff. 4v-41r, contains the first three chapters of the _Hidayat as-salikin_. The end of Chapter 3 is missing. Another fragment on f. 42v. On f. 2r is a fragment of the _Qur’an_. Text from T. Iskandar, _Catalogue_ (1999), p. 371 (No. 809), was used for the present description.
(in Mal. 1430)
Or. 6920
Sundanese, paper, 62 ff., Javanese script.
(in Mal. 1430)

Or. 6921
Sundanese, paper, ff., Javanese script.
(in Mal. 1430)

Or. 6922
Sundanese, paper, 66 ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6923
Sundanese, paper, ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6924
Sundanese, paper, 36 ff., Javanese script.
(in Mal. 1430)

Or. 6925
Sundanese, paper, ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6926
Sundanese, paper, ff., Javanese script.
(in Mal. 1430)
Or. 6927
Sundanese, paper, ff., Latin script. 

Or. 6928
Sundanese, paper, ff., Javanese and Arabic scripts. 

Or. 6929
Sundanese, paper, 44 ff., Arabic script. 

Or. 6930
Sundanese, paper, ff., Arabic script. 

Or. 6931
Sundanese, paper, ff., Javanese script. 

Or. 6932
Sundanese, paper, ff., Arabic script. 

##

Or. 6933
Sundanese, paper, sewn, without binding. 
(1) *Uong ta Sima*, Latin (ink) and Javanese (pencil) scripts. 
Or. 6934
Sundanese, paper, ff.
Kitab Dasanama. See Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan.
(in Mal. 1430)

Or. 6935
Sundanese, paper, ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6936
Sundanese, paper, ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6937
Sundanese, paper, ff., ?? script.
(in Mal. 1430)

Or. 6938
Sundanese, paper, ff., Arabic script.
(in Mal. 1430)

Or. 6939
Sundanese, Dutch, paper, ff. Latin script.
(in Mal. 1430)

Or. 6940
Buginese (or Makassarese?), paper, 93 pp., Bugis script, cloth backing, pasted boards.
Sinrili Bissoe-Daeng. With occasionally notes in Dutch.
[* Mal. 1429]

Or. 6941
Buginese (or Makassarese?), paper, 163 pp., Bugis script, simple illumination (p. 1), cloth backing, pasted boards.
Saweri Gading.
[* Mal. 1428]

Or. 6942
Buginese (or Makassarese?), paper, 466 pp., Bugis script, cloth backing, pasted boards.
Saweri Gading.
[* Mal. 1427]

Or. 6943 a-c
Chinese, Dutch; three exercise booklets, paper.
(a) On loan to the Sinological Institute of Leiden University (note by P. Voorhoeve, who was curator between 1946-1959 on the shelf for Skr. 77), and still assumed to be there. At the transfer in 1983 of manuscripts from the Institute back to the Legatum Warnerianum, this volume was missing.
(b) Exercise texts, Chinese, character and transliteration, and Dutch translation.
[* Skr. 78]
(c) Exercise texts, Chinese, character and transliteration, and Dutch translation.
[* Skr. 79 - Skr. 79]

Or. 6944
Javanese, paper, 501 pp., Arabic script.
Ri`ayat al-himmat, by Ahmad ar-Rifa`i, treatise on Muslim theology and religious law (fiqh) in verse (stanzas of 4 rhyming lines of about 12 syllables), dated 1266 A.H. (1849 A.D.), partly unvocalised. See Pigeaud II, p. 420.
(Mal. 1426)

Or. 6945
Javanese, paper, scroll, Old Javanese script.
(Lont. 730)

Or. 6946
Prayers of Professor Dinkar Vishnu Gokhale for a victory of the allied forces in World War II.
Provenance: Received on 4 July 1946.
(Skr. 80)

Or. 6947 - Or. 6949
Three Batak pustaha’s, donated to the Library on 3 July 1946 through the intermediary of Mrs. Dr. F.Th.A. Voigt.
Or. 6947
Batak pustaha, tree bark, 23 ff., 12.5 x 9.5 cm, without covers. Incomplete at the end.
a 2-23 Poda ni taoarta (extensive enumeration of what this medicine helps against, all sorts of poison and witchcraft, ... na morgoar sitimbang nagori asa i ma timan ho ompung doli
Datu Porsuda Ompan ni adji ti-Jan tano Pakpak ... di Lumban Pangabatan
asa hupodahon ma i di ho ale anak sinuwan Datu Sibigo ni adji anak ni na di Borboron...
as a hupodahon ma di ho ale Datu Sumudut ni adji di tano Purbatuwa
asa hupodahon ma inon di ho ale lae... Guru Dapoton ni adji di tano Sirait ma inon Namora
Pandijangngan
asa hupodahoo(n) laen(l.lae) Guru Mangatubang ni adji di tano Sitanggor di Lumban
Radja(gu)k
asa hupodahon ma di ho ale haha di tano Radja Pintuwalam ni adji Datu Hilap ni adji di tano
Banurea di Lumban Sibuntuon di lumban ni hula-hula Namora Namurung di tano Tuktuk
Mogang.
b The beginning is missing and it is unclear whether this is the continuation of the text
on the a-side.
b 7 Ija poda ni tambarta inon ... na morgoar tambar sori
b 12 Poda ni tambar... siruntun mallo
b 18 Poda ni pandugaonta .. sirangga huning. Radja Pintuwalam ni adji is addressed as
pupil.
(Bat. 184)

Or. 6948
Batak pustaha, tree bark, 30 ff., 13 x 13 cm, without covers.
The entire text treats the subject of Pormanuhon Adji Nangka Piring
ninna gurunta              Datu Morsaing Adji
asa ro ma di ho ho                  Datu Pangarambu
asa ro ma di ho ale     Guru Mangatubang ni adji tijan Banuwa Raja Namora
asa ro ma di ho ale     Ompu ni Cguina Namora Gurning di tano Sipinggan
i ma na talu tinonahon songon boli ni boru
na talu m;ampot na suwang bulu nintip
On b 1 and following: Poda ni por-sili ni rambu batu heling, rau mangambang, rau son, rau bisa, rau panaluwan.
At the end is a drawing of a divination chicken with texts around it.
(Bat. 185)

Or. 6949
Batak pustaha, tree bark, 14 ff., 22 x 14 cm, incomplete at the end (?).
a-side: Poda ni gorak-gorak ni Adji Pajung
na toding gurunta ..... bindu
asa hupodahon ma di ho ale amang ..... tuban Djuwara Sahala na mijan di ..... on
asa ro ma di ho ale lae ..... ni adji anak ni Simamora Purba
asa ro ma di ho ale Ompu Radja Bagonda ni adji anak ni na di Sumbaon ma inon na mikan di huta Dolok Sanggul

b-side: beginning illegible. Apparently on pormanuhon (djaha manuk marobo, with the directions of the compass). At the end is a drawing of a divination chicken.


(Or. 6950 a)


Provenance: Not recorded, possibly coming from the binding of a Hebrew book or manuscript.

(Hebr. 235 I)

(Or. 6950 b)


Provenance: Not precisely recorded, but apparently coming from the binding of a Hebrew book or manuscript. The number 22 is still visible on what must have been the sipne of the book.

(Hebr. 235 II)

(Or. 6950 c)

Hebrew, parchment, 2 ff.,

See A. van der Heide, Hebrew manuscripts (Leiden 1977), p. 86.

Provenance: Not precisely recorded, but apparently coming from the binding of a Hebrew book or manuscript in the Leiden Library. The former Leiden shelf mark is still visible on f. 2a: VI F 309. This volume, which has now shelf mark 633 A 2, contains several medical texts in Latin, one translated from Arabic, and published in the early decades of the 16th century.

(Hebr. 235 III)

(Or. 6951)

Photographs of Syriac manuscripts, originating from the papers of A.J. Wensinck (1882-1939). See Janson, Summiere beschrijvingen, p. 7, for a more detailed survey of the contents.

Provenance: Received in 1946.

(Hebr. 236)
Or. 6952 - Or. 6953
Study materials, apparently originating from the estate of M.J. de Goeje (1836–1909).

Or. 6952
Arabic, paper, c. 400 ff., with blanks, Arabic and Latin scripts, by M.J. de Goeje.
Title-index made by M.J. de Goeje of works mentioned in the *Kashf al-Zunun* by Haggi Khalîfa (Mustafa b. `Abdallah, also known as Katîb Celebi, d. 1067/1657), with references to manuscripts catalogues where these works are actually mentioned. De Goeje may have needed such a card index for his work on the CCO and the CCA.
[* Ar. 2770]*

Or. 6953 a-d
Arabic, paper, four cardboard boxes with several thousands of paper cards, texts written by M.J. de Goeje.
Card index with Arabic book titles. The cards look like an integrated title-index of Arabic texts, with reference to many different collections. De Goeje may have needed such a card index for his work on the CCO and the CCA.
[* four small boxes together in one larger box: Ar. 2783 – Ar. 2786]*

Or. 6954 - Or. 6956
Three lontar manuscripts from the Legacy of C. Snouck Hurgronje (1857–1936).

Or. 6954
Javanese, palm leaf, severely damaged, many leaves missing, 92 ff., Javanese script.
*Yusup* romance in verse, East Javanese idiom and script. The two boards are decorated with woodcarving, but not coloured. See Pigeaud II, p. 420.
(Lont. 731)

Or. 6955 a
Javanese, palm leaf, severely damaged, many leaves missing, 71 ff., Javanese script.
*Yusup* romance in verse, East Javanese idiom and script, without boards. See Pigeaud II, p. 420.
(in Lont. 732)

Or. 6955 b
Javanese, palm leaf, severely damaged, many leaves missing, 79 ff., Javanese script.
*Johar Manikam* romance in verse. East Javanese, Madurese idiom and script. The clusters containing *s* as second member are written in the Balinese manner (*p*, with the *suku* under the first member). See Pigeaud II, p. 421.
(in Lont. 732)

Or. 6956
Javanese, palm leaf, 63 ff., incomplete, Javanese script.
*Ahmad Muhammad* tale in verse, beginning and end missing. Rustic writing.
(Lont. 733)

**Or. 6957**
Arabic, Persian, parchment and paper.
(1) Paper, 1 f. Letter in Arabic (or Persian?), very cursive writing and virtually impossible to decipher. The letter was found in a collection of simplicia of Akyab (in Birma, on the Bay of Bengal), together with the seed of Wetie (Lathyrus sativus).
(2) Parchment, 2 ff. Pasted on the parchment are labels with botanical names in Persian, and with numbers. The numbers correspond to those in the list in the Catalogue of the Persian section of the International Colonial Exhibition held in Amsterdam in 1883. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
Provenance: Both items were transferred, it seems, at some stage from the State Herbary in Leiden to the University Library.
[* Ar. 2787]*

**Or. 6958**
Javanese, palm leaf, small box with several small fragments.
Fragments of lontar leaf, with text, which were apparently broken off from several manuscripts in the Lombok collection (see Or. 5012, above, and following numbers). Possibly now together with other fragments found in the collection. P. Voorhoeve, when taking over the curatorship from C. van Arendonk in the course of 1946, must have brought these fragments together.
[* Lont. 734]*

**Or. 6959**
Arabic, paper, ff.
Provenance: Copy by C. van Arendonk (d. 1946) of a manuscript in the collection of C. Snouck Hurgronje (1857-1936).
(Ar. 2823)

**Or. 6960**
French, of Arabic interest, paper, 118 + 4 pp., typewritten, clasping binding.
An academic thesis about al-Ghazzali and his mysticism. There is no indication of authorship or date of completion. The most recent publication in the bibliography dates from 1909.
Provenance: Uncertain, but probably found by P. Voorhoeve in 1946, and registered.
(Ar. 2817)
Or. 6961
Arabic (?).

*Missed !!* (Ar. 2958)

Or. 6962 - Or. 6968
Gift of C. van Arendonk (d. 1946), received on 1 November 1946. Turkish and Persian manuscripts, originally obtained by Van Arendonk from Erik von Scherling, antiquarian in Oegstgeest.

Or. 6962
Turkish, paper, 73 ff., *naskh* and *shekaste* scripts, blackish leather binding in a paper cover.

Or. 6963
Turkish, paper, 1 + 25 ff., *naskh* script, in part dated to an afternoon of Tuesday in Sha`ban 1241 (March-April 1826), partial autograph copy by Hafiz Hasan b. ʿAli, *Katib* at the *Qalam-i Muhasabat-i Andolu*, bound in a cover of marbled paper.

Or. 6964
Turkish, paper, 2 + 56 ff., *nastaʿliq* script, brown leather binding.

Or. 6965
Turkish, Persian, paper, 20 ff., vocalized *thuluth* script, soft cardboard binding in faded marbled paper.
Or. 6965 a
Turkish, paper, 1 f., nasta’liq script.

Or. 6965 b
Turkish, Arabic, paper, 1 f., naskh script in more than one hand.

Or. 6966
Turkish, paper, 38 ff., nasta’liq script, brown-red leather back, boards.

Or. 6967
Turkish, Persian, paper, 23 ff., nasta’liq script, clumsily rebound in soft card board pasted with faded marbled paper.

Or. 6967 a
Turkish, paper, 5 ff.
A collection of Letters or copies of letters, and a few other short pieces.
(1) Undated letter of recommendation.
(2) Undated letter, possibly from a customs officer, to a benefactor.
(3) Undated petition by a member of the Janissary corps to the Porte.
(4) Undated petition from an unnamed person addressed to ‘Alim Efendi.
(4) Undated petition from an unnamed person addressed to ‘Alim Efendi.
(6) Lines, and a prose text of religious content.
(7) Undated petition from an unnamed person addressed to `Alim Efendi.
(8) Undated note. Sender wishes to renew the friendship.
(9) Letter from a female slave to her patron. Illustrated by Jan Schmidt on p. 354.
(10) Undated copy of a Khatt-i Humayun from Sultan Ahmad III to Grand-Vizir Ibrahim Pasha.
(11) Letter to a superior, concerning a request by Yahya Agha. Written at Dirac (Durrës) on 10 Shawwal 1192 (1 November 1778).
(12) Letter to an unnamed Efendi.
(13) Letter from Khalil Pasha in Eregli to an unnamed Efendi, dated 29 Gumada II 1193 (14 July 1779).
(15) Undated letter without mention of sender and addressee.
(16) Undated letter from an Agha, on goods in Sakiz (Chios).
(17) Undated letter, from Ahmad.

Or. 6967 b
Turkish, paper, 6 ff., naskh script.

Or. 6967 c
Turkish, paper, safina-shaped, 12 ff., shekaste and naskh scripts, dated Dhu al-Higga 1202 (September-October 1787).

Or. 6967 d
Turkish, Arabic, paper, 1 f.
(1) Five riddles, three of which by Nermi.
(2) Text fragment in Arabic. Not in Voorhoeve, Handlist.

Or. 6967 e
Turkish, paper, 8 ff., ruq`a script with features of nasta`liq.

(in Ar. 2918)

**Or. 6967 f**
Turkish, Persian, paper, 1 f.
(1) Part of a calligraphic inscription in bold thuluth.
(2) A distich in Persian, in ruq’a.

(in Ar. 2918)

**Or. 6968**
Persian, paper, 51 ff., naskh script, loose in a Persian lacquer binding (ornaments outside and inside).
Incomplete and lacunous manuscript in a disorderly state of a Persian adaptation of the Arabic *Kitab ‘Aga’ib al-Makhluqat wa-Ghara’ib al-Mawgudat*, by Zakariya’ b. Muhammad al-Qazwini (d. 682/1283) GAL G 1,481). The illustrations are of plants and animals only. Especially the illustrations of plants have some aesthetic quality. The section on plants (ff. 2b-19b) seems to be complete, as it is alphabetically arranged and contains (almost) the entire alphabet.

f. 2b. The citron tree (*utrung*, *utrugg*).
f. 3a. The pear tree (*igass*).
f. 3a. The *azad dirakht* tree.
f. 3b. The *balsam* tree (*balsan*).
f. 4a. The oak (*ballut*).
f. 4a. The apple tree (*tuffah*).
f. 4b. The tanub-tree (??).
f. 5a. The mulberry tree (*tut*).
f. 5a. The fig tree (*tin*).
f. 5b. The walnut (*gawz*).
f. 6a. The castor oil tree (*khirwa’*).
f. 6b. The Egyptian willow (*khulafl*).
f. 7a. The elm tree (*dardar*).
f. 7a. The sycamore tree (*dulb*).
f. 7b. The pomegranate tree (*dirakht rumman*).
f. 8b. The olive tree (*zaytun*).
f. 9a. The mountain cypress (*ar’ar*, *sarw-i kuhi*).
f. 9b. The jujube tree (*unnab*).
f. 9b. The ghubayra’ tree (??).
f. 10a. The fawaniya tree (??).
f. 10a. The pepper tree (*filfil*).
f. l0b. The pistachio tree (fistiq).
f. 11a. The hazelnut tree (funduq).
f. 11a. The clove tree (qaranful).
f. 11b. The campher tree (kafur). A feline animal is sitting next to it, probably a tiger.
f. 12a. The vine (karm).
f. 13a. The pear tree (kummathra).
f. 13b. The lime tree (limun).
f. 14a. The orange tree (narang).
f. 14a. The coconut tree (naragil).
f. 14b. The date palm (nakhl).
f. 15b. The rose (ward).
f. 36a. The sea crayfish (saratan al-bahr), looking like five snakes with one common head.
f. 36a. The alligator (?) (saqanqur, susamar-i mahi).
f. 36b. The turtle (sulahfat).
f. 36b. The shabbut-fish from al-Basra.
f. 37a. The frog (dafda’), seen from above.
f. 37b. The leech (‘alaq).
f. 38a. The hippopotamus (faras al-ma’), shown as a horse in the water.
f. 38b. The beaver (qunduz), both the land- and the water-beaver are shown. The former as a sort of dog, de latter as a fish, with arms and a beaver head.
f. 39a. The dolphin (dalfin).
f. 39b. The crayfish (saratan).

(Ar. 2822)

Or. 6969 - Or. 6976
Acehnese manuscripts, donated by the ‘controleur’ W.M. Remeeüs to the Legatum Warnerianum in 1930. When the collection was registered by P. Voorhoeve in the course of 1946, it was difficult to determine whether all of these Acehnese manuscripts indeed originated from Remeeüs, and if some of them at least did, which ones.
Voorhoeve is certain that at least Or. 6969, Or. 6970 and Or. 6973 were part of the Remeeüs collection.

Or. 6969
Acehnese, lined writing book, 182 pp., the heading of the first page is dated 11 February 1927, with the month spelled in Arabic script.
Hikayat La’sana Diwa.
(Mal. 2885)

Or. 6970
Incomplete copy (end missing) of Hikayat Indra Peutawi, or Diwa Peutawi. With a Dutch summary of the beginning by H.T. Damsté. Or. 8734, below, is a transliteration by H.T.
Damsté of the major part of this manuscript. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts* (1994), pp. 121-122.
(Mal. 2807)

**Or. 6971 a, b**
*Hikayat Banta Ra'na*, or *Ra'na Banta* or *Banta Gumari*. Complete text. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts* (1994), pp. 120-121, where an extensive summary of the contents is given.
(Mal. 2886 - Mal. 2887)

**Or. 6972**
Acehnese, lined paper, 261 numbered pp., dated 1336 AH, on the cover: 1 January 1918, coloured illustrations before p. 1.
(Mal. 3029)

**Or. 6973**
Earlier provenance: The owner is named as Nyak Ali, Padang Tiji (see also Or. 6976, below).
(Mal. 2888)

**Or. 6974**
Acehnese, paper, 19 ff. (text on ff. 1v-16r).
*Seulaweut*. However, this is not the *Rateb inong*. It consists of sundry passages. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts* (1994), pp. 190-191, where the first of these passages is quoted.
(Mal. 2920)

**Or. 6975**
Acehnese, paper, 36 ff. (62 written pp.).
*Kisah dua blaih peukara* (*eleven vices and one virtue*). See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts* (1994), pp. 181-183, with extensive description of the content. On pp. 350-353 of the *Catalogue*, Voorhoeve gives reproductions of pp. 1 and 62 of the manuscript, with transliteration. Or. 8937, below, is a transliteration by T. Iskandar of this manuscript. A transliteration of the 7th story, the *Kisah Padeulon*, is in Or. 8338, below.
(Mal. 2921)

**Or. 6976**
Earlier provenance: Mandor (Nyak) Ali at Padang Tiji, 26 July 1915 (see also Or. 6973, above).
(Mal. 2922)

**Or. 6977 - Or. 7121**
Arabic manuscripts from the Legacy of C. Snouck Hurgronje (1857-1936). Several of the manuscripts in this series were already in the Library as part of a 'Loan Collection Snouck Hurgronje'.

**Or. 6977**
Arabic, paper, 608 pp., dated 1304 AH.
(Ar. 2851)

**Or. 6978**
Arabic, paper, 213 pp., before 1879.
(Ar. 2921)

**Or. 6979**
Arabic, paper, 61 pp., dated 1906, copied by Teungkoe Mohammad Noerdin from a fragmentary copy.
(Ar. 2922)

**Or. 6980**
Arabic, paper, 21 ff.
(Ar. 2779)
Or. 6981
Arabic, paper, 33 ff.
A collection of Qasa‘id by Sa‘id b. ‘Ali Ba Gerad and other poets, received by C. Snouck Hurgronje in 1907. Or. 7100, below, is a copy of this MS. See Voorhoeve, Handlist, p. 267. (Ar. 2852)

Or. 6982
Arabic, paper, 19 ff., dated 1303-1885.

Or. 6983
Arabic, paper, 66 ff., dated 1316 AH.
Ta’rikh Makka, by ‘Abdallah b. Muhammad b. ‘Abdallah Ibn ‘Abd al-Shakur (13/19th cent.), see C. Snouck Hurgronje, Mekka I, p. xvii. Some parts copied from another MS than the copy in the Waqf-Library in Mekka in order to supplement the text as in Or. 7101, below. See Voorhoeve, Handlist, p. 372. HRP (Ar. 2853)

Or. 6984
Arabic, paper, 138 ff., dated 1303 AH, copied in Cairo.
¶ From Snouck Hurgronje’s correspondence from the mid-1880’s it was clear that he was eager to obtain a copy of the Risala, which had been discovered in Cairo not very long before. He could have it copied, apparently, on his way back from the Higaz to Europe. (Ar. 2854)

Or. 6985
Arabic, paper, 235 ff., dated 1323 AH.

Or. 6986
Arabic, paper, 3 + 77 pp., copied from a copy in the possession of Sayyid `Uthman in Batavia.
Risala by Ahmad b. Zayni Dahlan (d. 1304/1886), GAL S II, 810, against Muhammad Hasab Allah, to avert the Ta’zir from `Ali al-Murshidi al-Takruri. See Voorhoeve, Handlist, p. 290. (Ar. 2924)
Or. 6987
Collective volume with texts in Arabic and Malay.
(1) – (2) ff. 5v-12v, 18v-41r. *Gumla min Tasrif al-Af'al*. Anonymous grammatical tract, much used in Indonesia. With Malay and Arabic interlinear notes. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 103, where are also references to MSS in Jakarta. The text is preceded by the introductory tract described by Ph.S. van Ronkel (Supl. Catalogus Batavia, Nos. 767–780) as *al-Madkhāl*. In the colophon the text is referred to as *al-Mu`izz*.
Added:
- 2 ff. Malay. Arabic script. *Bilangan kitab-kitab yang dipakai di surau-surau*. A list of books (Malay and Arabic) used in religious schools, according to Iskandar probably in Minangkabau.
- 16 pp. Malay. *Bilangan kitab-kitab yang dipakai di surau-surau*. A list of books (Malay and Arabic with names of authors) used in religious schools, according to Iskandar in Minangkabau. Received from A.V. van Os on 31 December 1885.
See for the Malay parts in this volume: T. Iskandar, *Catalogue* (1999), pp. 371–372 (No. 810), from which parts of the above description have been derived.
(AR. 2986)

Or. 6988
German, of Turkish interest, paper, ff. 1-145, followed by pp. 146-163, German cursive script, followed by unnumbered blank pages, half-cloth binding, pasted boards. *Über die Millet’s im türkischen Reiche*. November 1900 bis Januar 1901 (title on label on front board). No author indicated, but he may be the addressee of the letter by Emil Kautsch which was found between pp. 114-115 of the MS. From the text and lay-out one may assume that this is the author’s neat draft of a book on the Millet system in the Ottoman empire. Footnotes have been added at the bottom of the page. Additional text is written on the left-hand pages, and occasionally on pastes-ins. It is clear that the author had command of both Greek and Arabic. The dates ‘November 1900 bis Januar 1901’ may refer to the period during which the text was written.
Added is a letter by E. Kautsch (Emil Kautsch [1841-1910], the orientalist, theologian and Old Testament scholar), dated Halle 23 October 1901, addressed to Pastor (?) or Papov?, who may be the author of the work in which the letter was found.
[* Ar. 2856]
Or. 6989
Collective volume with texts in Arabic, and Javanese??, paper, ff., modern copy, made from a MS in Garut, Western Java.
(1) ff. 1v-2r. Risalat Kalimatay al-Shahada. This is the title given by Ph.S. van Ronkel, Supplement to the catalogue of the Arabic manuscripts preserved in the Museum of the Batavia Society of Arts and Sciences. Batavia, etc., 1913, Nos. 223-225, to a small anonymous tract on the meaning of the two terms of the Islamic confession of faith. With Javanese interlinear translation?? See Voorhoeve, Handlist, pp. 315-316.
(Ar. 2927)

Or. 6990
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(2) ff. 25-33. Incomplete copy (begins in the middle of the 2nd farida of the 1st `iqd) of the commentary by Ahmad b. `Abd al-Fattah al-Mollawi (1181/1767) on al-Risala al-Samarqandiyya (= Fara'id al-Fawa'id li-Tahqiq Ma`ani al-Isti`ara) by Abu al-Qasim b. Abi Bakr al-Laythi al-Samarqandi (c. 888/1483), GAL G II, 194. See Voorhoeve, Handlist, p. 76.
(3) ff. 34-42, Dharwat al-Wad`, by ‘Ata’ Allah b. Ahmad al-Misri al-Azhari, on rhetoric, composed in 1161/1748 (GAL S II, 482), with commentary by the author, entitled Ghayat al-Ra`f. Copious notes in the margin, the end is missing. The first part of the MS is dated 1215 AH, See Voorhoeve, Handlist, p. 58.
(Ar. 2928)

Or. 6991
Arabic, paper, 63 ff., 19th cent.
(Ar. 2929)

Or. 6992
Arabic, paper, 14 pp.

(Ar. 2930)

Or. 6993
Arabic, Javanese (?), paper, 45 pp.
Anonymous work on Fada'il al-Dhikr. Copied for C. Snouck Hurgronje from a complete manuscript (Serang, August 1890). Beginning: (basmala) al-Hamdu Lillah al-Wahid al-Ahad al-Fard al-Samad al-Malik al-Rabb al-Ilah al-Ma`bud, etc. A note by Snouck Hurgronje mentions that this tract is known in Banten as Hadis Baraat and is recited there by pious people on the night of 15th Sha’ban. Accompanied by a literal translation and an explanation of the meaning (in Javanese). See Voorhoeve, Handlist, p. 467.

(Ar. 2931)

Or. 6994
Arabic, Qur’an, surat Yasin (36). See Voorhoeve, Handlist, p. 278.

(Ar. 2993)

Or. 6995
Arabic, paper, 309 pp., dated 1906 AD.
Collection of Qasa'id by poets of the Hadramawt. A copy of the poetical pieces only in Or. 7098, below. The collection comprises Qasa'id by Ba Gerad, Sayyid `Abdallah Haddad and others. See Voorhoeve, Handlist, p. 266.

(Ar. 2932)

Or. 6996
Arabic, paper, 160 ff., dated 1317 AH.

(Ar. 2816)

Or. 6997
Arabic, paper, 1, 149 ff., naskh script, several different hands, last hand dated Sunday 1 Dhu al-Qa’da 1267, copied by `Abd al-Rahman b. ‘Aydarus b. `Abd al-Rahman b. ‘Ali b. Shaykh b. Shihab al-Din (colophon on f. 149a; the copyist being the son of the second author), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation, possibly not originally belonging to the manuscript. Collections of poetry by `Abd al-Rahman b. `Abd al-Rahman b. ‘Ali b. Shihab (father of the well-known Abu Bakr in Hyderabad) and his brother `Aydarus b. `Abd al-Rahman b. ‘Ali b. Shihab, and answers by some other poets, among whom is Rubayyi` Salim (e.g. f.
135b). Many exchanges between Tarim and San’a’, but Singapore (ff. 127a, 143b) and Batavia (f. 134a) are also mentioned, as are other places in the Hadramawt.

A few Qasa’id have titles:

f. [1]a. *Qasidat Simt al-Gawhar* ...

f. 29a. Qasidat al-Masqid, on the mosques of Tarim.


Several Qasa’id are dated: 1 Dhu al-Qa‘da 1244 (f. 1b), Muharram 1242 (f. 2b), etc. Of many Qasa’id the recipients are mentioned as well.

Earlier provenance: Received by C. Snouck Hurgronje from Mangush, January 1906 (note on fly-leaf at end).

[* Ar. 2871]

**Or. 6998**

Arabic, paper, 4, 176 ff.


(Ar. 2857)

**Or. 6999**

Collective volume with texts in Arabic, paper, pp., dated 1065 AH.


(Ar. 2778)

**Or. 7000**

Arabic, paper, 200 pp., various hands, in folio.


(Ar. 2777)